



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGEN
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

MAGNETIC DRILL (WITH LASER)

DE	Produktname	Magnetbohrmaschine	Magnetbohrmaschine mit Laser
EN	Product name	Magnetic drill	Magnetic drill with laser
PL	Nazwa produktu	Wiertarka magnetyczna	Wiertarka magnetyczna z laserem
CZ	Název výrobku	Magnetická vrtačka	Magnetická vrtačka s laserem
FR	Nom du produit	Perceuse magnétique	Perceuse magnétique avec laser
IT	Nome del prodotto	Trapano magnetico	Trapano magnetico con laser
ES	Nombre del producto	Taladro magnético	Taladro magnético con láser
HU	Termék neve	Mágneses fúrógép	Mágneses fúrógép lézerrel
DA	Produktnavn	Magnetboremaskine	Magnetboremaskine med laser
FI	Tuotteen nimi	Magneettiporakone	Magneettiporakone laserilla
NL	Productnaam	Magnetische boormachine	Magnetische boormachine met laser
NO	Produktnavn	Magnetbormaskin	Magnetbormaskin med laser
SE	Produktnamn	Magnetborrmaskin	Magnetborrmaskin med laser
PT	Nome do produto	Furadeira magnética	Furadeira magnética com laser
SK	Názov produktu	Magnetická vrtačka	Magnetická vrtačka s laserom
BG	Име на продукта	Магнитна бормашина	Магнитна бормашина с лазер
EL	Όνομα προϊόντος	Μαγνητικό τρυπάνι	Μαγνητικό τρυπάνι με λέιζερ
HR	Naziv proizvoda	Magnetska bušilica	Magnetska bušilica s laserom
LT	Produkto pavadinimas	Magnetinis grąžtas	Magnetinis grąžtas su lazeriu
RO	Numele produsului	Bormașină magnetică	Bormașină magnetică cu laser
SL	Ime izdelka	Magnetni vrtalnik	Magnetni vrtalnik z laserjem
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-MD32-ECO MSW-MD32-PRO MSW-MD60-ECO MSW-MD60-PRO	MSW-MD32- LASER MSW-MD32- LASER PRO MSW-MD60-LASER MSW-MD60-LASER PRO
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.	
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

I. Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert			
Produktname	Magnetischer Bohrer			
Modell	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50			
Nennleistung [W]	1380		1680	
Fassungsvermögen des kleinen Kühltanks [ml]	300			
Drehgeschwindigkeit ohne Last [U/min]	600		370	
Maximale Anziehungskraft [N]	18000			
Gewindebohrerdurchmesser	M14		M25	
Durchmesser des Spitzenbohrers [mm]	35		60	
Bohrdurchmesser [mm]	19		28	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5 x 32 x 57
Gewicht [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Beschreibung des Parameters	Parameterwert			
Produktname	MAGNETBOHRER MIT LASER			
Modell	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50			
Nennleistung [W]	1300		1680	
Fassungsvermögen des kleinen Kühltanks [ml]	300			
Drehzahl ohne Last [U/min]	100-475		100-395	
Maximale Anziehungskraft [N]	18000			
Gewindebohrerdurchmesser	M14		M25	
Durchmesser des Spitzenbohrers [mm]	35		60	
Bohrdurchmesser [mm]	19		28	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	33,5 x 28 x 56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Gewicht [kg]	17,1	17,8	19	18,65

II. Allgemeine Beschreibung

Die Bedienungsanleitung soll dabei helfen, das Gerät sicher und reibungslos zu nutzen. Das Produkt wird unter Einhaltung strenger technischer Richtlinien und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung strengster Qualitätsstandards hergestellt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT, WENN SIE DIESES
BENUTZERHANDBUCH NICHT GRÜNDLICH GELESEN UND
VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu erhöhen und einen störungsfreien Betrieb sicherzustellen, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Angaben in dieser Bedienungsanleitung sind aktuell. Änderungen, die der Qualitätsverbesserung dienen, behält sich der Hersteller vor. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken durch Lärmemissionen unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmreduzierung auf ein Minimum reduziert werden.

Legende



Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.



Vor Gebrauch Anleitung lesen.



Das Produkt muss recycelt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **DENKEN SIE DARAN!** Auf die gegebene Situation anwendbar.
(allgemeines Warnzeichen)



Benutzen Sie einen Gehörschutz. Durch Lärmbelastung kann es zu Hörverlust kommen.



Schutzbrille tragen.



Staubmaske (Atemwegsschutz) tragen.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Fußschutz tragen.



Schutzgerät der Klasse II mit doppelter Isolierung.



HINWEIS: Laserstrahl. Es ist verboten, in das Laserlicht zu blicken. (für die Modelle MSW-MD32-Laser, MSW-MD32-Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32-Laser PRO)



BITTE BEACHTEN SIE! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

III. Nutzungssicherheit



AUFMERKSAMKEIT! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ werden in den Warnungen und Anweisungen verwendet und beziehen sich auf:

Magnetbohrmaschine / Magnetbohrmaschine mit Laser

Sicherheitshinweise

1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Unordnung in den Bereichen kann zu Verletzungen führen.
2. Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder nasser Erde aus. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Der Arbeitsbereich sollte gut gesichert sein. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Elektrowerkzeuge erzeugen während des normalen Betriebs oder beim Ein- und Ausschalten Funken. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an gefährlichen Orten, an denen Lack, Farbe, Benzol, Verdünner, Benzin, Gase, Klebstoffe oder andere brennbare oder explosive Materialien vorhanden sind.
3. Sorgen Sie für ausreichenden Schutz gegen Stromschlag. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen. Zum Beispiel: Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschrankgehäuse.
4. Halten Sie Kinder und Dritte vom Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge auf. Wenn Sie Werkzeuge nicht verwenden, sollten Sie sie an einem trockenen und hochgelegenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
6. Überlasten Sie die Maschine nicht! Um eine optimale Leistung und Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, verwenden Sie sie nur innerhalb der eingestellten Parameter.
7. Verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug. Verwenden Sie keine kleinen Werkzeuge oder Aufsätze. Verwenden Sie Werkzeuge nicht für andere Zwecke als vorgesehen. Beispiel: Verwenden Sie Kreissägen nicht zum Schneiden von Ästen oder Baumstämmen.
8. Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können in den beweglichen Teilen hängen bleiben. Bei Arbeiten im Freien werden Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen. Tragen Sie einen Haarschutz, um langes Haar zusammenzuhalten.
9. Tragen Sie eine Schutzbrille. Tragen Sie bei staubigen Schneidvorgängen außerdem eine Gesichts- oder Staubmaske.
10. Beschädigen Sie das Anschlusskabel nicht. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel und ziehen Sie nicht am Kabel, um es von der Stromquelle zu trennen. Halten Sie das Kabel von Hitze- und Ölquellen sowie scharfen Kanten fern.
11. Sichern Sie den Arbeitsbereich. Es empfiehlt sich, zur Fixierung Klammern oder einen Schraubstock zu verwenden. Bitte achten Sie bei der Bedienung der Maschine besonders auf Ihre Hände.
12. Übernehmen Sie sich nicht. Sorgen Sie jederzeit für einen guten Stand und das Gleichgewicht.
13. Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest. Halten Sie die Maschine beim Gebrauch an den mitgelieferten Griffen fest.
14. Pflegen Sie die Werkzeuge sorgfältig. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um eine bessere und sicherere Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen zum Wechseln des Zubehörs. Überprüfen Sie die Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie das Kabel ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Zubehör wechseln.
16. Entfernen Sie Einstellschlüssel und Schraubenschlüssel. Stellen Sie immer sicher, dass Schlüssel und Einstellschlüssel aus dem Werkzeug entfernt sind, bevor Sie es einschalten.
17. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Tragen Sie kein eingestecktes Werkzeug mit den Fingern am Schalter. Achten Sie darauf, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, wenn Sie es anschließen.
18. Benutzen Sie bei Arbeiten im Freien nur Verlängerungskabel, die für den Außenbereich vorgesehen sind.
19. Bleiben Sie beim Betrieb der Maschine aufmerksam. Bedienen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
20. Überprüfen Sie beschädigte Teile. Vor der weiteren Verwendung des Werkzeugs sollten alle beschädigten Gehäuseteile oder andere Teile sorgfältig überprüft werden, um festzustellen, ob sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre beabsichtigte Funktion erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung beweglicher Teile, die Montage und alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Ein beschädigtes Teil sollte von einem autorisierten Servicecenter fachgerecht repariert oder ersetzt werden, sofern an anderer Stelle in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist. Defekte Schalter sollten von einem autorisierten Servicecenter

ausgetauscht werden. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht zum Ein- und Ausschalten verwenden lässt.

21. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht für andere als die in der Anleitung angegebenen Anwendungen (außer für den, für den sie konzipiert wurden).
22. Um die vorgesehene Betriebssicherheit von Elektrowerkzeugen zu gewährleisten, entfernen Sie keine installierten Abdeckungen oder Schrauben.
23. Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, die Stromquelle ist getrennt.
24. Verwenden Sie Ihr Werkzeug mit einer geringeren Eingangslast als auf dem Typenschild angegeben, um die Arbeitseffizienz zu steigern und den Verschleiß zu verringern.
25. Wischen Sie keine Kunststoffteile mit Lösungsmitteln ab. Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Benzol, Alkohol, Ammoniak und Öl können die Kunststoffteile beschädigen und zum Reißen bringen. Wischen Sie sie nicht mit solchen Lösungsmitteln ab. Wischen Sie die Kunststoffteile mit einem weichen, leicht mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch ab.
26. Wenden Sie sich bei Störungen am Elektrowerkzeug an einen autorisierten Kundendienst.
27. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
28. Dieses Werkzeug sollte nur zum Austausch der Kohlebürsten zerlegt werden.
29. Beim Transport und der Bewegung von Magnetbohrmaschinen vom Lager zum Einsatzort müssen die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für manuelle Transportarbeiten beachtet werden, die im jeweiligen Land gelten, in dem die Abbruchhämmer verwendet werden.
30. Das Besteigen der Maschine ist nicht gestattet.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung der Maschine

1. Tragen Sie eine Schutzbrille, um Ihre Augen zu schützen.
2. Benutzen Sie eine Staubmaske.
3. Verwenden Sie Ohrstöpsel, um Ihre Ohren während der Arbeit geräuscfrei zu halten.
4. Überprüfen Sie, ob der Griff richtig eingestellt ist.
5. Das Werkzeug wird während des Betriebs sehr heiß.
6. Die sichere Bedienung hängt von der Arbeitshaltung ab.
7. Achten Sie bei Arbeiten in erhöhten Lagen auf darunter liegende Objekte und Personen.
8. Tragen Sie Schutzschuhe, um Ihre Füße zu schützen.



AUFMERKSAMKEIT! Trotz der sicheren Konstruktion des Gerätes und seiner Schutzfunktionen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Gerätes ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und gehen Sie bei der Verwendung des Geräts mit gesundem Menschenverstand vor.

IV. Anwendungsbereich

Magnetbohrer sind für präzises Bohren in ferromagnetischen Materialien konzipiert. Die Bohrung kann sowohl in vertikaler als auch in horizontaler Position sowie über dem Kopf erfolgen.

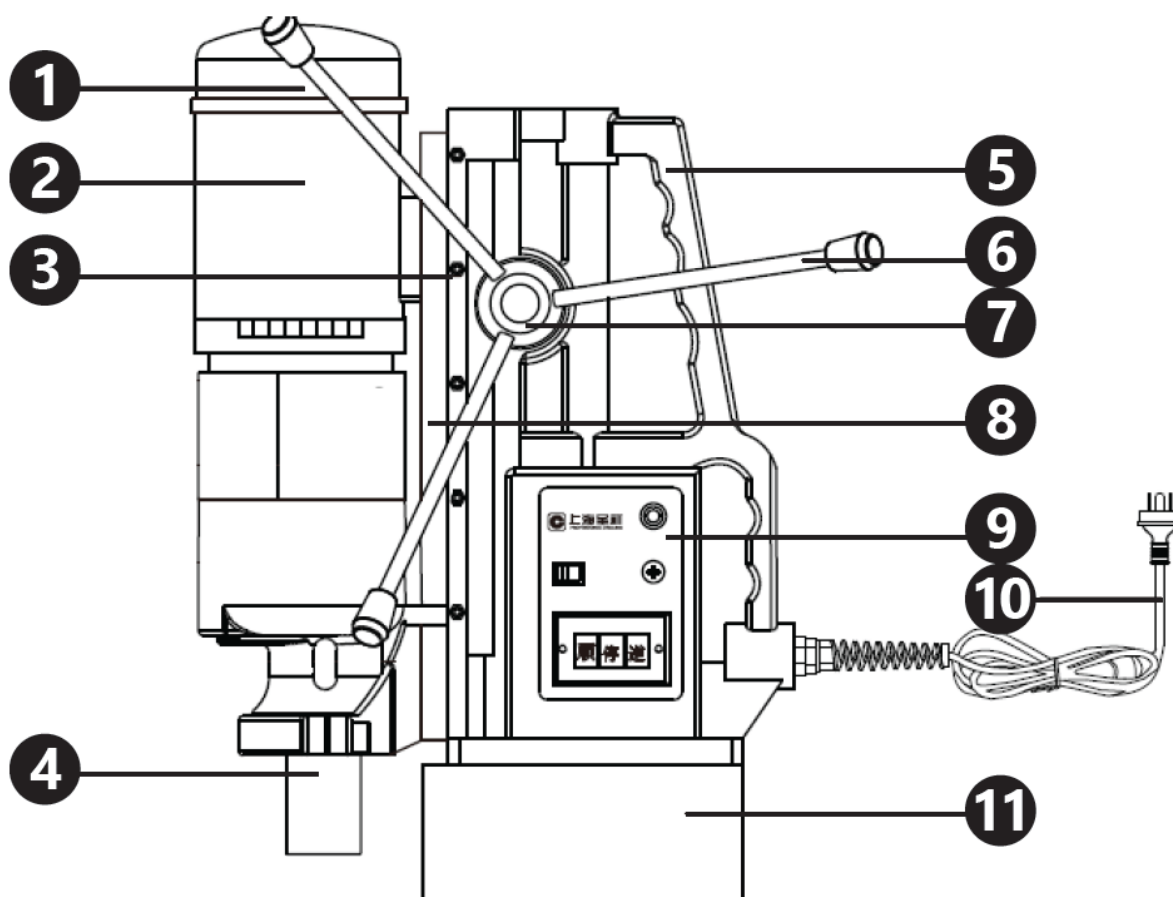
NOTIZ! Dabei ist zu beachten, dass beim Betrieb eine geeignete Oberfläche und Dicke (mindestens 10mm) des ferromagnetischen Materials vorhanden sein muss.

Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes entstehen, haftet der Benutzer.

V. Vor dem ersten Gebrauch

1. **Energiequelle:**
Stellen Sie sicher, dass die verwendete Stromquelle den im Produktnamen angegebenen Leistungsanforderungen entspricht.
2. **Netzschalter:**
Stellen Sie sicher, dass sich der Netzschalter in der Position „OFF“ befindet.
Wenn der Stecker an eine Steckdose angeschlossen wird, während sich der Netzschalter in der Position „ON“ befindet, kann es zu schweren Unfällen kommen.
3. **Verlängerungskabel:**
Wenn im Arbeitsbereich keine Stromquelle vorhanden ist, verwenden Sie ein Verlängerungskabel mit ausreichender Dicke und Nennkapazität. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.
4. **Montagewerkzeuge im Gerät:**
Um den Bohrer in der Spindel zu befestigen, schrauben Sie das Bohrfutter mit dem Bohrfutterschlüssel auf, setzen den Bohrer in die Spindel ein und ziehen die Spindel anschließend mit dem Bohrschlüssel fest.

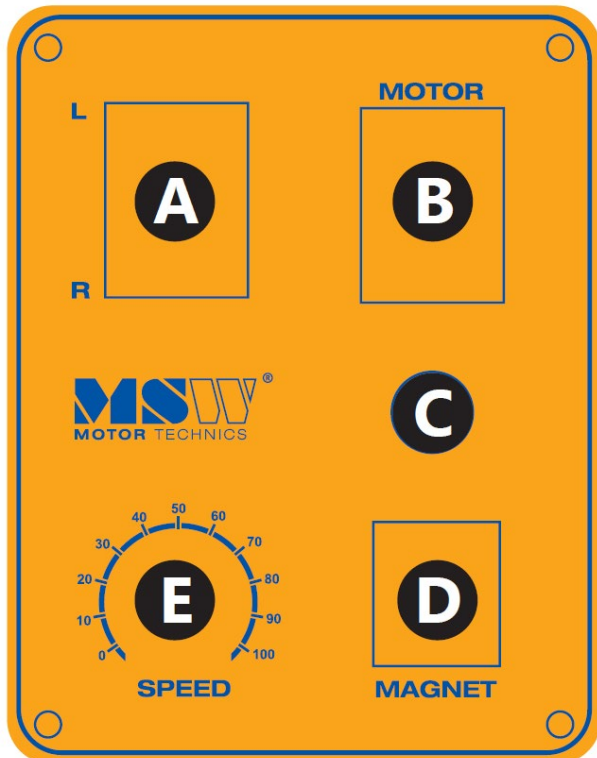
VI. Beschreibung des Gerätes



- 1 - Lufteinlass/Abdeckung der Motorkohlenbürsten
- 2 - Motor
- 3 - Befestigungsschrauben
- 4 - Spindel
- 5 - Konsole/Transportgriff
- 6 - Griffe zum Einstellen der Bohrhöhe
- 7 - Hebel zum Anheben/Absenken des Gerätes
- 8 - Schiene
- 9 - Bedienfeld
- 10 - Netzkabel
- 11 - Magnet

VII. Beschreibung der Bedienfelder:

Modelle MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - Rotationen:

- L – links;
- R – rechts;
- 0 – Neutralstellung

B - Bohrmotorschalter:

- I – Einschalten des Geräts;
- 0 – Gerät ausschalten

C - Sicherung

D - Magnetschalter:

- I – aktiver Magnet;
- 0 – Magnet inaktiv

E - Bohrerndrehzahlregler

VIII. So verwenden Sie die Laserfunktion

HINWEIS: Dieses Kapitel gilt nur für folgende Modelle:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Schritte:

- 1) Schalten Sie den Laser mit dem Knopf an der Seite des Gerätegehäuses ein.
- 2) Stellen Sie sicher, dass die Richtung des Laserstrahls auf die Bohrstelle ausgerichtet ist.
- 3) Senken Sie den Bohrkopf und beginnen Sie mit dem Bohren.



IX. So verwenden Sie die Magnetbohrmaschine

1. Gießen Sie sauberes Wasser oder eine andere Kühlflüssigkeit in den kleinen Kühlmittelbehälter.
2. Das Gerät wird auf das Werkstück aufgelegt und mit einem Gurt befestigt, das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen und der Magnet eingeschaltet.
3. Drehrichtung einstellen, Gerät einschalten, Drehzahl dem durchzuführenden Arbeitsvorgang anpassen und mit niedrigster Drehgeschwindigkeit den Arbeitsvorgang starten.
4. Schrauben Sie das Ventil des kleinen Kühlmittelbehälters ab und setzen Sie den Schlauch des kleinen Kühlmittelbehälters in die zu bohrende Öffnung.
5. Nach Abschluss des Vorgangs das Gerät mithilfe des Höhenverstellgriffs anheben, die Gerätedrehzahl reduzieren und das Gerät ausschalten.

6. Magnet ausschalten, Gerät vom Stromnetz trennen, Sicherheitsgurt aushängen.

NOTIZ! Nach max. 3h Dauerbetrieb mit dem Gerät ist eine Pause von ca. 30 Min. bei der Arbeit mit dem Gerät erforderlich.

X. Kohlebürsten austauschen

Durch den Betrieb des Gerätes kommt es zu einem stetigen Verschleiß der Kohlebürsten. Wenn die in der Bürste integrierte Isolierspitze freiliegt und den Kommutator berührt, wird der Motor automatisch gestartet. In diesem Fall müssen beide Bürsten durch neue Bürsten des gleichen Typs ersetzt werden.

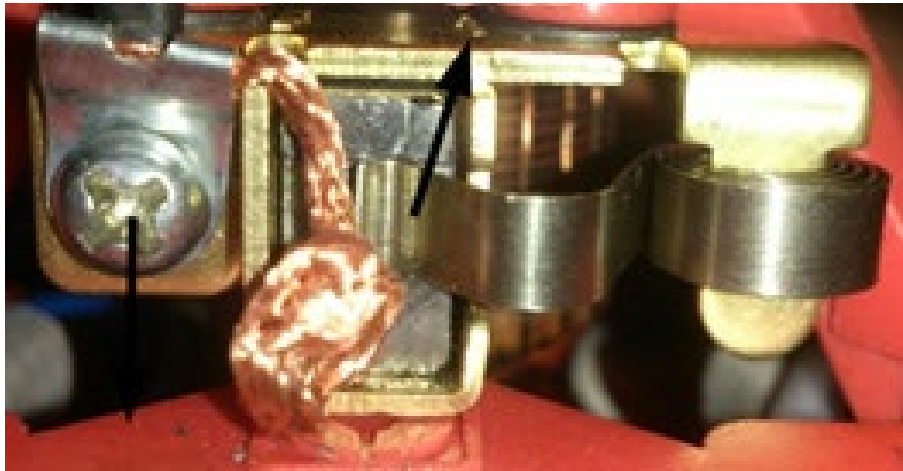
Aufmerksamkeit! Stellen Sie vor dem Austausch der Kohlebürsten sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und das Netzkabel ausgesteckt ist.

So ersetzen Sie Kohlebürsten:

1. Die 4 Schrauben des Kohlebürstengehäuses lösen:

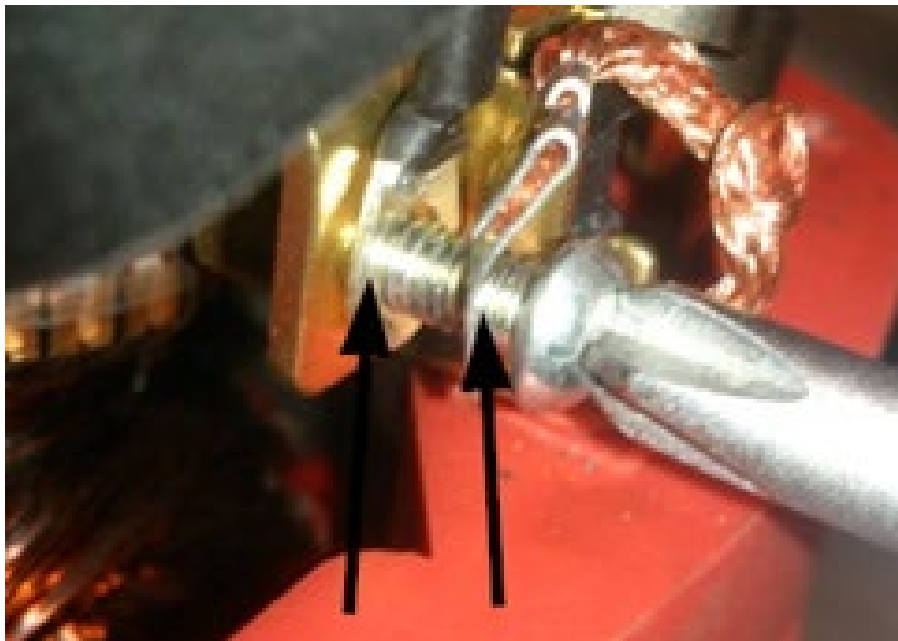


2. Das Gehäuse vorsichtig anheben, den Bürstenschutz nach oben schieben und die Bürstenbefestigungsschraube lösen:



3. Entfernen Sie die verbrauchte Kohlebürste, an deren Stelle muss eine neue Kohlebürste gleichen Typs eingesetzt werden. Die Bürstenbefestigungsschraube festziehen, den Kohlebürstenschutz aufsetzen und das Kohlebürstengehäuse aufsetzen und festschrauben.

NOTIZ! Beim Einbau und Anschrauben einer neuen Bürste ist darauf zu achten, dass die Befestigungsschraube durch beide Ösen geführt wird:



XI. Montage/Demontage der Geräteelemente

1. Montage des Bohrfutters:

Schieben Sie das Bohrfutter in die Vorrichtung und drehen Sie am Ende des Einsteckvorgangs den Griff leicht, so dass es richtig „klickt“:

2. Montage der Bohrhöhenverstellgriffe:

Die Griffe müssen durch Drehen im Uhrzeigersinn festgeschraubt werden:

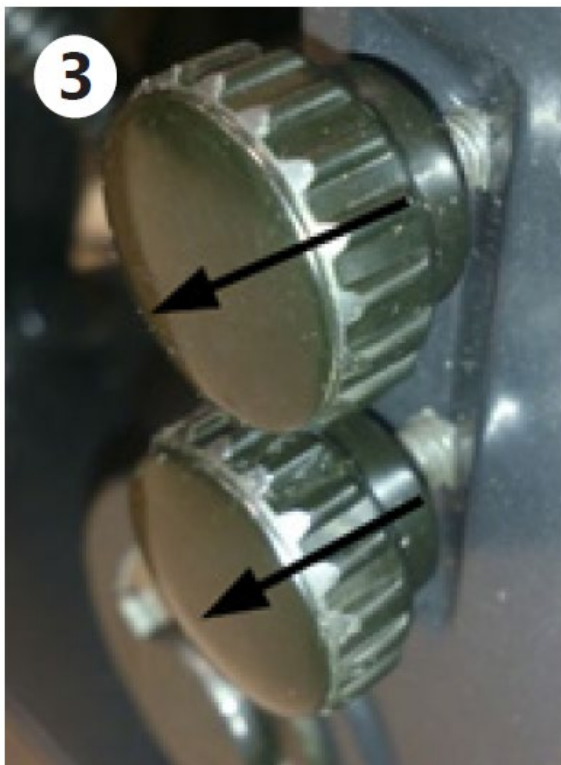


3. Lösen der Befestigungsmuttern des kleinen Kühlmittelbehälters:

Lösen Sie die Muttern, mit denen der kleine Tank befestigt ist:

4. Einbau des kleinen Kühlmittelanks:

Die Halterung des kleinen Tanks auf die losen Muttern schieben und anschließend festziehen:



XII. Wartung und Inspektion

1. Überprüfung des Werkzeugs:

Da die Verwendung eines stumpfen Werkzeugs zu Funktionsstörungen des Motors führt, sollte dieser bei erkennbarem Verschleiß unverzüglich durch einen neuen ersetzt werden.

2. Überprüfung der Befestigungsschrauben:

Überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass diese richtig festgezogen sind. Sollten Schrauben locker sein, ziehen Sie diese umgehend nach. Andernfalls kann es zu ernsthaften Gefahren kommen.

3. Wartung des Motors:

Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Elektrowerkzeugs. Gehen Sie sorgfältig vor, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser nass wird.

4. Kontrolle der Kohlebürsten:

Der Motor verwendet Kohlebürsten, die Verschleißteile sind. Wenn sie abgenutzt sind oder sich der „Verschleißgrenze“ nähern, kann es zu Motorproblemen kommen. Wenn eine Auto-Stopp-Kohlebürste vorhanden ist, stoppt der Motor automatisch. Ersetzen Sie dann beide Kohlebürsten durch neue. Halten Sie außerdem die Kohlebürsten immer sauber und stellen Sie sicher, dass sie frei in den Bürstenhaltern gleiten.

5. Reinigung des Gerätes:

Um das Gerät sauber zu halten, reinigen Sie es mit einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals Bürsten oder andere Reinigungswerkzeuge, die das Gerät zerkratzen/beschädigen könnten. Denken Sie daran, zu verhindern, dass Wasser durch die Lüftungsschlitze im Gerätegehäuse in das Geräteinnere eindringt. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze mit einem Pinsel und Druckluft.

XIII. Transport und Lagerung

Erschütterungen, Stürze und Umkippen der Maschine sind beim Transport zu vermeiden. Lagern Sie es in einer gut belüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

XIV. Regelmäßige Kontrolle des Gerätes

Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig auf Anzeichen von Schäden. Sollte es beschädigt sein, stellen Sie die Verwendung bitte sofort ein und kontaktieren Sie Ihren Kundenservice, um das Problem zu lösen.

Was tun im Problemfall?

Bitte wenden Sie sich an Ihren Kundenservice und halten Sie folgende Informationen bereit:

- Rechnungsnummer und Seriennummer (letztere befindet sich auf dem Typenschild der Maschine).
- Gegebenenfalls ein Bild des beschädigten, kaputten oder defekten Teils.
- Durch eine ausführliche und präzise Schilderung Ihres Sachverhalts fällt es Ihrem Kundenservice-Mitarbeiter leichter, die Ursache des Problems zu ermitteln. Je detaillierter Ihre Angaben sind, desto schneller und effizienter kann der Kundenservice Ihr Problem lösen!

ACHTUNG : Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Genehmigung Ihres Kundendienstes. Dies kann zum Verlust der Garantie führen!



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

I. Technical data

Parameter description	Parameter value			
Product name	Magnetic Drill			
Model	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50			
Rated power [W]	1380		1680	
Capacity of the small cooling tank [ml]	300			
Rotational speed without load [rpm]	600		370	
Maximum attraction [N]	18000			
Screw tap diameter	M14		M25	
Diameter of lace drill [mm]	35		60	
Drill diameter [mm]	19		28	
Dimensions (width x depth x height) [mm]	31x21.5x56.5	30x21.5x56.5	32x22x56.5	22.5x32x57
Weight [kg]	16.8	16.8	16.32	17.35

Parameter description	Parameter value			
Product name	MAGNETIC DRILL WITH LASER			
Model	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50			
Rated power [W]	1300		1680	
Capacity of the small cooling tank [ml]	300			
Rotational speed without load [rpm]	100-475		100-395	
Maximum attraction [N]	18000			
Screw tap diameter	M14		M25	
Diameter of lace drill [mm]	35		60	
Drill diameter [mm]	19		28	
Dimensions (width x depth x height) [mm]	33.5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Weight [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.



Wear protective goggles.



Wear a dust mask (respiratory tract protection).



Wear protective gloves.



Wear foot protection.



Class II protection device with double insulation.



NOTE: Laser beam. It is forbidden to look at the laser light. (for the MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO models)



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

III. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:
Magnetic Drill / Magnetic Drill with laser

Safety instructions

1. Keep the work area clean. Cluttered areas can cause injuries.
2. Consider the work area environment before starting to work. Don't expose power tools to rain or wet soil. Don't use power tools in damp or wet locations. The work area should be well secured. Don't use the tool in the presence of flammable liquids or gases. Power tools produce sparks during normal operation or when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.
3. Provide sufficient protection against electric shock. Prevent body contact with grounded surfaces. For example: pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
4. Keep children and third parties away from the work area.
5. Store unused tools. When not in use, tools should be stored in dry and high or locked-up place out of the reach of children.
6. Do not overload the machine! To ensure an optimum performance and safety of the machine, only use it within the set parameters.
7. Use only suitable tools. Don't use small tools or attachments. Don't use tools for not intended purposes. For example: don't use circular saws for cutting tree limbs or logs.
8. Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. They can get caught in the moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. Use safety glasses. Also use face or dust mask if the cutting operation is dusty.
10. Do not damage the connection cable. Never carry the tool by the cord or yank the cord to disconnect it from the power source. Keep the cord away from heat and oil sources and sharp edges.
11. Secure the work area. It is recommended to use clamps or a vice for fixation. Please pay special attention to your hands when operating the machine.
12. Do not overreach yourself. Keep proper footing and balance at all times.
13. Hold the machine firmly with both hands. When using the machine, hold it by the handles provided with the machine.
14. Maintain tools with care. Keep tools clean for a better and safer performance. Follow the instructions for changing accessories. Inspect the extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
15. Switch off the machine and disconnect the cable before performing maintenance or changing accessories.
16. Remove adjusting keys and wrenches. Always make sure that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
17. Avoid unintentional starting. Don't carry a plugged-in tool with your fingers on the switch. Be sure the tool is switched off when plugging it in.
18. During outdoor work use extension cords intended for outdoor use.
19. Stay alert when operating the machine. Do not operate the tool when you are tired.
20. Check damaged parts. Before further use of the tool, any part of the casing or other parts that are damaged should be carefully checked to determine if they will operate properly and perform their intended function. Check for alignment of moving parts, mounting, and any other conditions that

may affect its operation. A damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Defective switches should be replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

21. Do not use power tools for applications other than those specified in the instructions (other than that for which it was designed).
22. To ensure the designed operational integrity of power tools, do not remove installed covers or screws.
23. Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
24. Use your tool at a lower input load than specified on the nameplate to increase working efficiency and decrease the wearing out process.
25. Do not wipe any plastic parts with solvents. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack the plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe the plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
26. Consult an authorized service agent in the event of power tool failure.
27. Use only original replacement parts.
28. This tool should only be disassembled for replacement of carbon brushes.
29. For transporting and moving magnetic drills from storage to the place of use, it is necessary to take into account the health and safety rules during manual transport works that are in force in the country where the demolition hammers are used.
30. It is not allowed to climb onto the machine.

Precautions on using the machine

1. Wear protective glasses to protect your eyes.
2. Use dust masks.
3. Use earplugs to keep your ears noise-free while working.
4. Check for the proper handle adjustment.
5. The tool becomes very hot during operation.
6. Safe operation depends on one's work posture.
7. When working in an elevated location, pay attention to objects and persons below.
8. Wear protective shoes to protect your feet.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

IV. Scope of usage

Magnetic drills are designed for precise drilling in ferromagnetic materials. Drilling can take place in a vertical or horizontal position, as well as above the head.

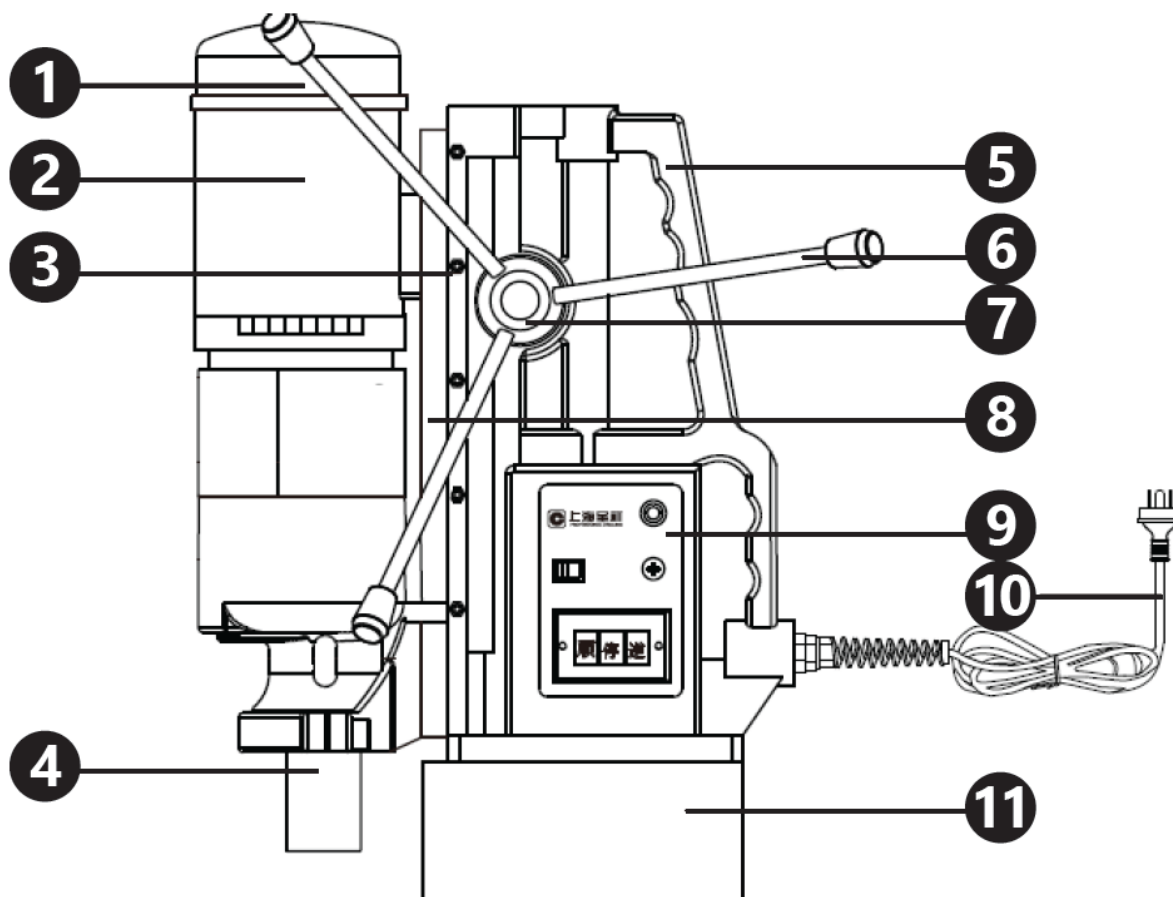
NOTE! It should be remembered that a suitable surface and thickness (minimum 10mm) of ferromagnetic material must be available during operation.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

V. Before first use

1. **Power source:**
Ensure that the power source which is utilized conforms to the power requirements specified on the product name.
2. **Power switch:**
Ensure that the power switch is in the OFF position.
If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, serious accidents can occur.
3. **Extension cord:**
When the work area has no power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as possible.
4. **Mounting tools in the device:**
In order to mount the drill in the spindle, unscrew the drill chuck using the drill chuck key, insert the drill into the spindle and then tighten the spindle with the drilling key.

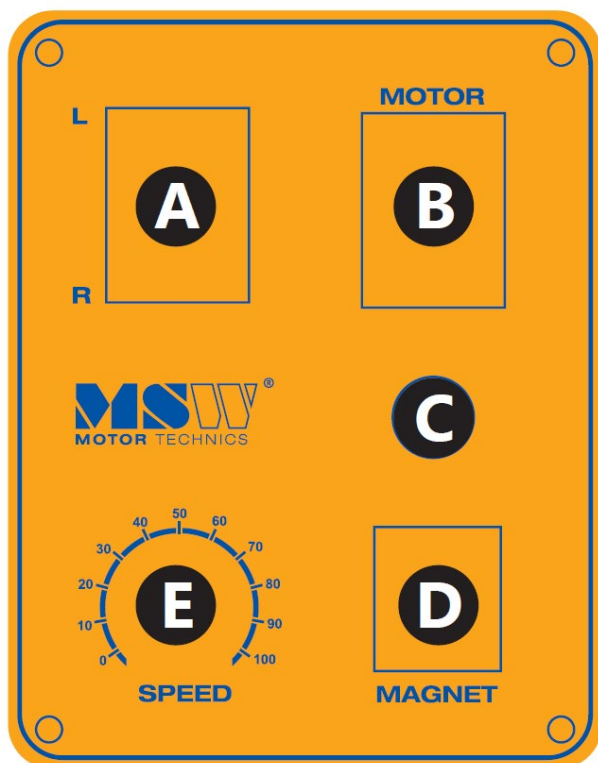
VI. Description of the device



- 1 - air inlet/cover of engine carbon brushes
- 2 - engine
- 3 - fixing screws
- 4 - spindle
- 5 - console/transport handle
- 6 - handles for adjusting the height of the drill
- 7 - lever for raising/lowering the device
- 8 - rail
- 9 - control panel
- 10 - power cord
- 11 - magnet

VII. Description of control panels:

Models MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotations:

- L – left;
- R – right;
- 0 – neutral position

B - drill motor switch:

- I – switching on the device;
- 0 – switching off the device

C - fuse

D - magnet switch:

- I – active magnet;
- 0 – magnet inactive

E - drill rotation speed controller

VIII. How to use laser function

NOTE: This chapter applies only to following models:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Steps:

- 1) Turn on the laser using the button on the side of the machine's housing.
- 2) Ensure that the direction of the laser beam aligns with the drilling location.
- 3) Lower the drill head and begin drilling.



IX. How to use the magnetic drill

1. Pour clean water or another cooling liquid into the small coolant tank.
2. The device should be placed on the workpiece and fastened with a belt, connect the device to the power supply and switch on the magnet.
3. Set the rotation direction, switch on the device, adjust the rotations to the operation performed and start operation at the lowest rotation speed.
4. Unscrew the valve of the small coolant reservoir, set the hose of the small coolant tank to the hole being made.
5. After the operation is finished, lift the device up by means of the height adjustment handle, reduce the device rotation speed and switch the device off.

6. Switch off the magnet, disconnect the device from the power supply, unclip the safety belt.

NOTE! After max. 3h of continuous operation with the device, it is necessary to take a break of ca. 30 min. at work with the device.

X. Replacing carbon brushes

When the device is operated, carbon brushes steadily wear out. When the insulation tip integrated inside the brush gets revealed and touches the commutator it will trip the engine automatically. When this happens, both brushes must be replaced with new brushes of the same type.

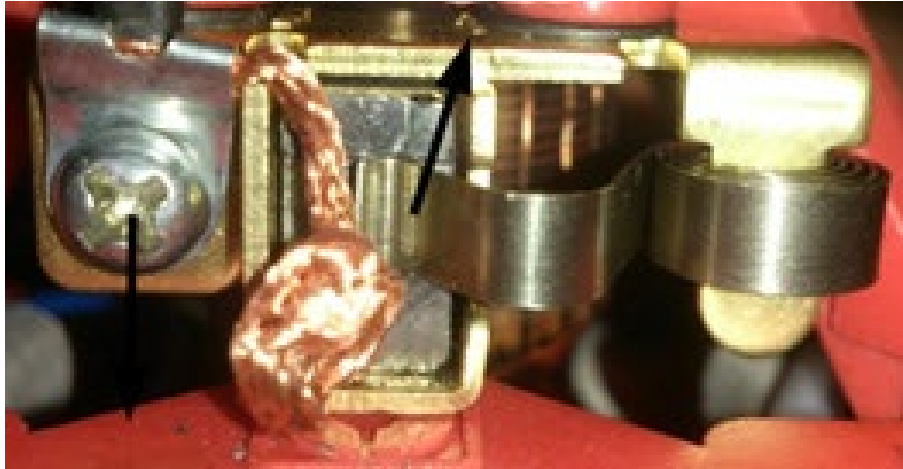
Attention! Before commencing carbon-brush replacement, make sure the device is switched off and the power cord is unplugged.

To replace carbon brushes:

1. Unscrew the 4 bolts of the carbon brush housing:

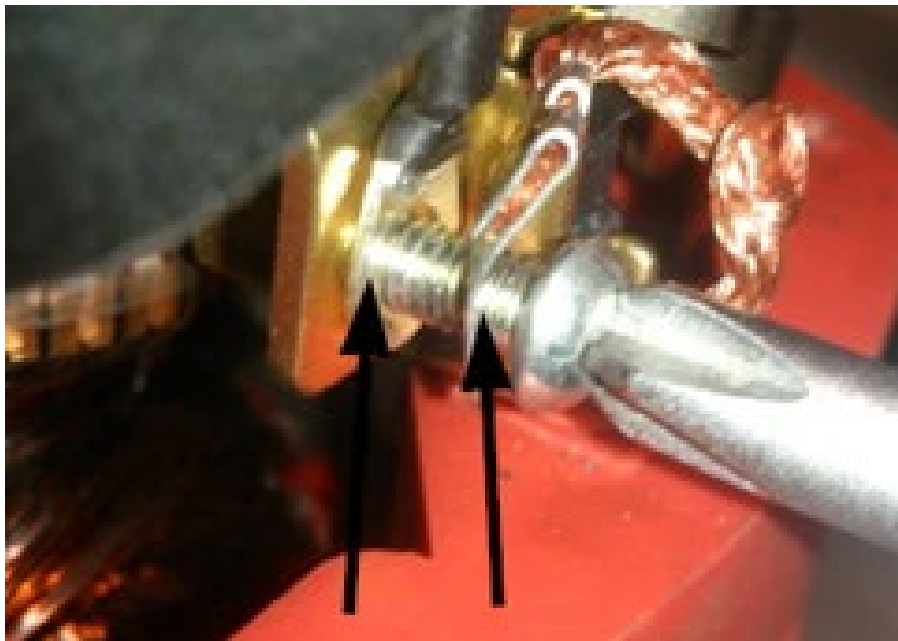


2. Lift the housing gently and move the brush protection upwards and unscrew the brush fixing screw:



3. Remove the used carbon brush, in its place it is necessary to insert a new carbon brush of the same type. Tighten the brush fixing screw, put on the carbon brush protection and put on and screw the carbon brush housing.

NOTE! When installing and screwing a new brush, remember to put the fixing screw through both eyelets:



XI. Assembly/disassembly of the device's elements

1. Assembling of the drill chuck:

Slide the drill chuck into the device, at the end of inserting, gently turn the handle so that it will "click" properly:

2. Installation of the drill height adjustment handles:

The handles must be screwed by turning them clockwise:

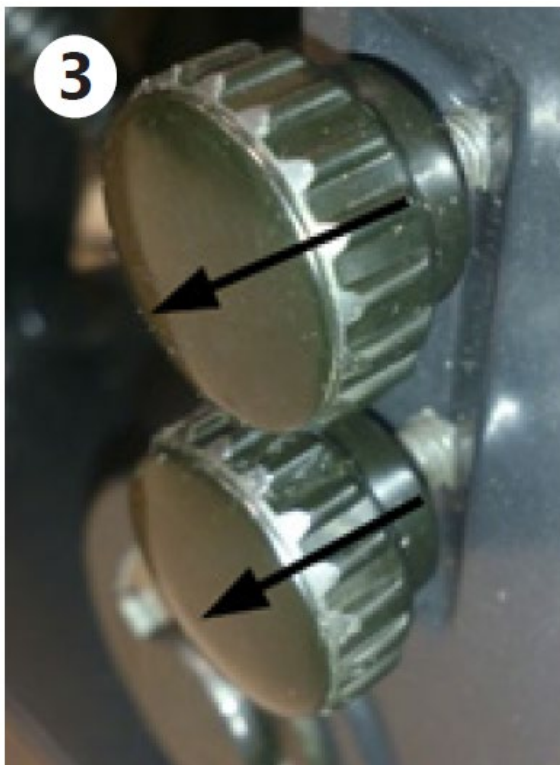


3. Loosening the nuts securing the small coolant tank:

Loosen the nuts fastening the small tank:

4. Installing the small coolant tank:

Slide the holder of the small tank onto the loose nuts and then tighten them:



XII. Maintenance and inspection

1. Inspecting the tool:

Since the use of a dull tool will cause the motor to malfunction, it should be replaced with a new one without delay when abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws:

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor:

The motor unit winding is the very “heart” of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes:

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn or near the “wear limit”, it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. Cleaning the device:

To keep the device clean, clean it using a soft cloth dampened in water with soap. Never use brushes or other cleaning tools that may scratch/damage the device. Remember to prevent water from penetrating inside the device through vents in the housing of the device. Clean the vents with a paintbrush and compressed air.

XIII. Transportation and storage

Shaking, crashing and turning the machine upside down should be prevented when it is transported. Store it in a properly ventilated surrounding with dry air and without any corrosive gas.

XIV. Regular control of the device

Regularly check the machine for signs of damage. Should it be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the machine).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the machine without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

I. Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Wiertarka magnetyczna			
Model	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50			
Moc znamionowa[W]	1380		1680	
Pojemność małego zbiornika chłodzącego [ml]	300			
Prędkość obrotowa bez obciążenia [obr./min]	600		370	
Maksymalne przyciąganie [N]	18000			
Średnica gwintu śruby	M14		M25	
Średnica wiertła koronkowego [mm]	35		60	
Średnica wiertła [mm]	19		28	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Ciężar [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	WIERTARKA MAGNETYCZNA Z LASEREM			
Model	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50			
Moc znamionowa[W]	1300		1680	
Pojemność małego zbiornika chłodzącego [ml]	300			
Prędkość obrotowa bez obciążenia [obr./min]	100-475		100-395	
Maksymalne przyciąganie [N]	18000			
Średnica gwintu śruby	M14		M25	
Średnica wiertła koronkowego [mm]	35		60	
Średnica wiertła [mm]	19		28	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Ciężar [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ
DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI
OBSŁUGI.**

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zaprojektowano tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem przeczytaj instrukcję.



Produkt należy poddać recyklingowi.



OSTRZEŻENIE! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy opisanej sytuacji.
(ogólny znak ostrzegawczy)



Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na głośny hałas może spowodować utratę słuchu.



Nosić okulary ochronne.



Nosić maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).



Założ rękawice ochronne.



Noś obuwie ochronne.



Urządzenie ochronne klasy II z podwójną izolacją.



UWAGA: Wiązka laserowa. Zabrania się patrzenia na światło lasera. (dotyczy modeli MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO)



UWAGA! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

III. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA!

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.
Niedostosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:
Wiertarka magnetyczna / Wiertarka magnetyczna z laserem

Instrukcje bezpieczeństwa

1. Utrzymuj miejsce pracy w czystości. Zagrażone miejsca mogą być przyczyną obrażeń.
2. Przed rozpoczęciem pracy należy wziąć pod uwagę warunki panujące w miejscu pracy. Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub mokrej gleby. Nie używaj elektronarzędzi w miejscach wilgotnych lub mokrych. Miejsce pracy powinno być dobrze zabezpieczone. Nie używaj narzędzia w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry podczas normalnej pracy lub podczas włączania/wyłączania. Nigdy nie używaj elektronarzędzi w miejscach niebezpiecznych, w których znajdują się lakiery, farby, benzen, rozcieńczalniki, benzyna, gazy, środki klejące i inne materiały łatwopalne lub wybuchowe.
3. Zapewnij odpowiednią ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami. Na przykład: rury, grzejniki, kuchenki, obudowy lodówek.
4. Trzymaj dzieci i osoby trzecie z dala od miejsca pracy.
5. Przechowuj nieużywane narzędzia. Narzędzia, które nie są używane, należy przechowywać w suchym, wysokim lub zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
6. Nie przeciążaj maszyny! Aby zapewnić optymalną pracę i bezpieczeństwo maszyny, należy jej używać wyłącznie w ramach ustawionych parametrów.
7. Używaj tylko odpowiednich narzędzi. Nie używaj małych narzędzi ani przystawek. Nie używaj narzędzi niezgodnie z ich przeznaczeniem. Na przykład: nie używaj pił tarczowych do cięcia gałęzi drzew lub kłód.
8. Ubierz się odpowiednio. Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się noszenie rękawic gumowych i obuwia antypoślizgowego. Noś ochronne nakrycie głowy, aby chronić długie włosy.
9. Stosuj okulary ochronne. Jeżeli podczas cięcia powstaje pył, należy również założyć maskę na twarz lub maskę przeciwpyłową.
10. Nie uszkadzaj kabla połączeniowego. Nigdy nie przenoś narzędzia trzymając za przewód ani nie ciągnij za przewód w celu odłączenia go od źródła zasilania. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi.
11. Zabezpiecz miejsce pracy. Zaleca się stosowanie zacisków lub imadła do mocowania. Podczas obsługi maszyny należy zachować szczególną ostrożność.
12. Nie przesadzaj. Zawsze zachowuj równowagę i równowagę.
13. Trzymaj maszynę mocno obiema rękami. Podczas korzystania z urządzenia należy trzymać je za dołączone do niego uchwyty.
14. Należy dbać o narzędzia. Utrzymuj narzędzia w czystości, aby zapewnić im lepszą i bezpieczniejszą pracę. Postępuj zgodnie z instrukcją wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzaj przedłużacze i wymień je, jeśli są uszkodzone. Utrzymuj uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru.
15. Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub wymiany akcesoriów wyłącz maszynę i odłącz kabel.
16. Wyjmij klucze regulacyjne i klucze francuskie. Przed włączeniem narzędzia należy zawsze upewnić się, że klucze i klucze regulacyjne są wyjęte z narzędzia.
17. Unikaj przypadkowego uruchomienia. Nie przenoś narzędzia podłączonego do prądu, trzymając palce na przełączniku. Upewnij się, że narzędzie jest wyłączone podczas podłączania go do gniazdka.
18. Podczas prac na zewnątrz należy używać przedłużaczy przeznaczonych do użytku zewnętrznego.
19. Podczas obsługi maszyny należy zachować czujność. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
20. Sprawdź uszkodzone części. Przed ponownym użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić każdą część obudowy lub inne uszkodzone części, aby ustalić, czy będą działać prawidłowo i spełniać zamierzone funkcje. Sprawdź ustawienie ruchomych części, mocowanie i wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie urządzenia. Uszkodzoną część należy naprawić lub wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym, chyba że w innej części niniejszej instrukcji wskazano inaczej. Uszkodzone przełączniki należy wymienić w autoryzowanym serwisie. Nie używaj narzędzia, jeżeli nie można go włączyć lub wyłączyć za pomocą przełącznika.
21. Nie należy używać elektronarzędzi do celów innych niż określone w instrukcji (innych niż te, do których zostały zaprojektowane).
22. Aby zapewnić integralność eksploatacyjną elektronarzędzi, nie należy zdejmować zamontowanych osłon ani odkręcać śrub.
23. Nie dotykaj ruchomych części ani akcesoriów, jeśli nie odłączono źródła zasilania.

24. Aby zwiększyć wydajność pracy i ograniczyć zużycie narzędzia, należy używać go przy niższym obciążeniu wejściowym niż podano na tabliczce znamionowej.
25. Nie czyść żadnych plastikowych części rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak i olej mogą uszkodzić i spowodować pęknięcie części plastikowych. Nie należy ich wycierać takimi rozpuszczalnikami. Części plastikowe należy przecierać miękką szmatką lekko zwilżoną wodą z mydłem.
26. W przypadku awarii elektronarzędzia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
27. Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne.
28. Narzędzie należy rozmontowywać wyłącznie w celu wymiany szczotek węglowych.
29. Przy transporcie i przemieszczaniu wiertarek magnetycznych ze składowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy podczas ręcznych prac transportowych obowiązujące w kraju, w którym stosuje się młoty wyburzeniowe.
30. Nie wolno wspinać się na maszynę.

Środki ostrożności podczas korzystania z urządzenia

1. Aby chronić oczy, należy nosić okulary ochronne.
2. Stosuj maski przeciwpyłowe.
3. Używaj zatyczek do uszu, aby chronić uszy przed hałasem podczas pracy.
4. Sprawdź, czy uchwyt jest prawidłowo wyregulowany.
5. Narzędzie staje się bardzo gorące podczas pracy.
6. Bezpieczeństwo pracy zależy od postawy przyjmowanej podczas pracy.
7. Pracując na wysokości, zwracaj uwagę na przedmioty i osoby znajdujące się poniżej.
8. Noś obuwie ochronne, aby chronić stopy.



UWAGA! Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas korzystania z urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

IV. Zakres użytkowania

Wiertarki magnetyczne przeznaczone są do precyzyjnego wiercenia w materiałach ferromagnetycznych. Wiercenie może odbywać się w pozycji pionowej, poziomej, a także nad głową. NOTATKA! Należy pamiętać, że podczas pracy urządzenia musi być dostępna odpowiednia powierzchnia i grubość (minimum 10 mm) materiału ferromagnetycznego.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użycia urządzenia.

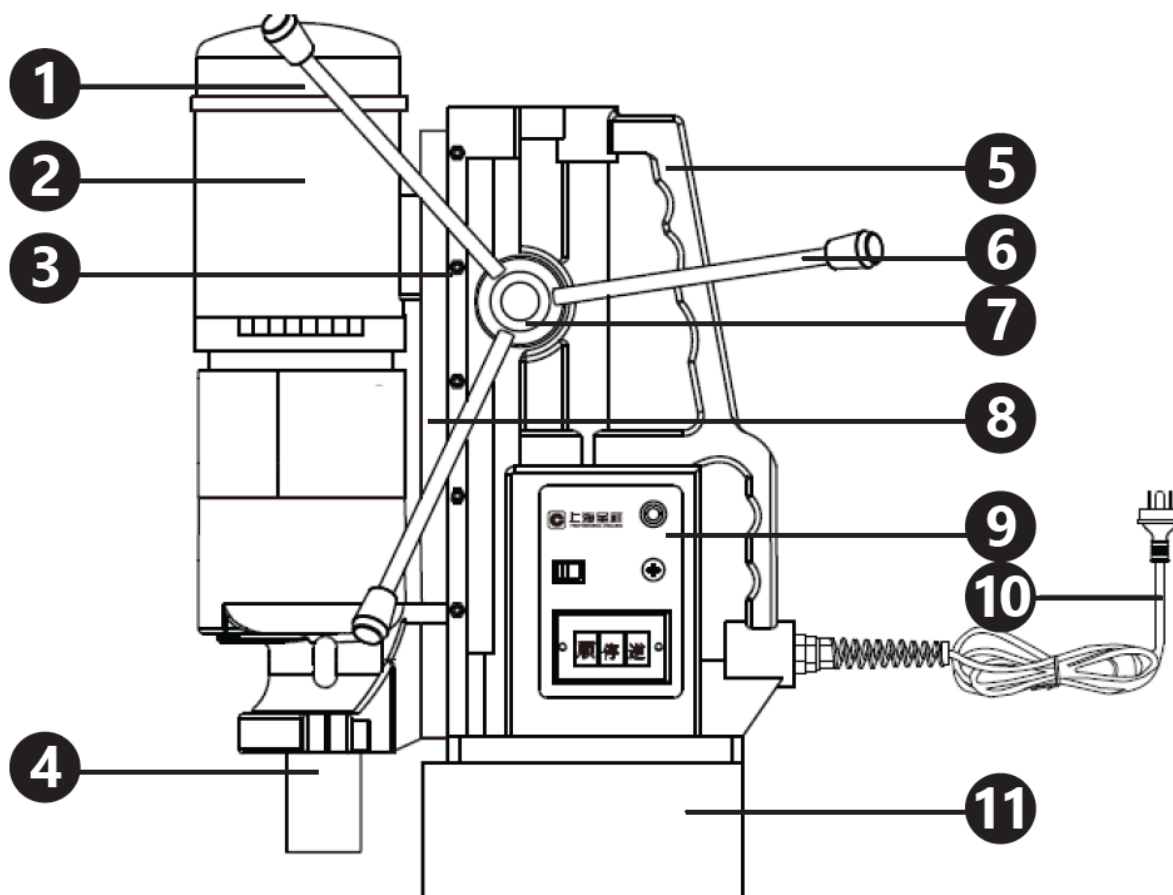
V. Przed pierwszym użyciem

1. **Źródło zasilania:**
Upewnij się, że źródło zasilania, z którego korzystasz, spełnia wymagania dotyczące zasilania określone w nazwie produktu.
2. **Wyłącznik zasilania:**
Upewnij się, że wyłącznik zasilania jest w pozycji WYŁĄCZONY.
Jeżeli wtyczka zostanie podłączona do gniazdka elektrycznego, gdy wyłącznik zasilania znajduje się w pozycji włączonej, może dojść do poważnych wypadków.
3. **Przewód przedłużający:**
Jeżeli w miejscu pracy nie ma dostępu do źródła zasilania, należy zastosować przedłużacz o odpowiedniej grubości i znamionowej wydajności. Przewód przedłużający powinien być jak najkrótszy.

4. Montaż narzędzi w urządzeniu:

Aby zamontować wiertło we wrzeciono, należy odkręcić uchwyt wiertarski za pomocą klucza do uchwytu wiertarskiego, włożyć wiertło do wrzeciona, a następnie dokręcić wrzeciono kluczem do wiercenia.

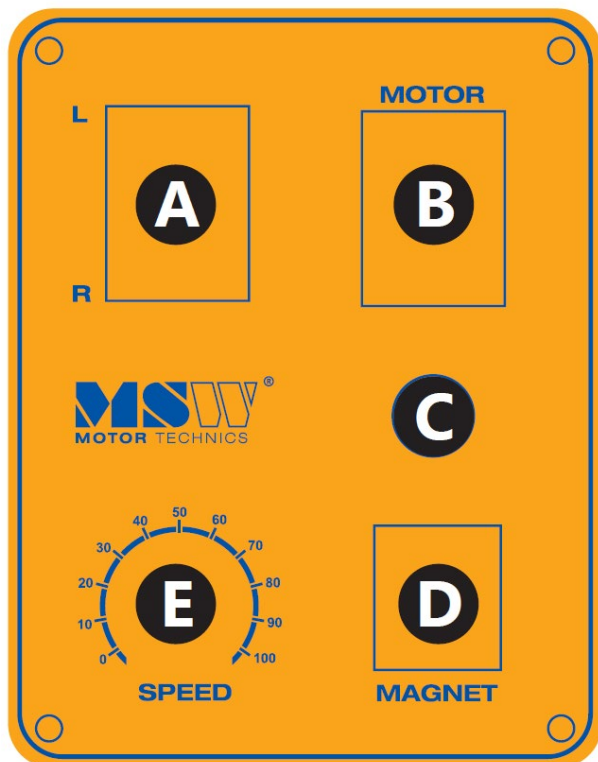
VI. Opis urządzenia



- 1 - wlot powietrza/pokrywa szczotek węglowych silnika
- 2 - silnik
- 3 - śruby mocujące
- 4 - wrzeciono
- 5 - uchwyt konsoli/transportu
- 6 - uchwyty do regulacji wysokości wiertarki
- 7 - dźwignia do podnoszenia/opuszczania urządzenia
- 8 - kolej
- 9 - Panel sterowania
- 10 - przewód zasilający
- 11 - magnes

VII. Opis paneli sterujących:

Modele MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - obroty:

- L – lewy;
- R – w prawo;
- 0 – pozycja neutralna

B - przełącznik silnika wiertarki:

- I – włączenie urządzenia;
- 0 – wyłączenie urządzenia

C - bezpiecznik

D - przełącznik magnetyczny:

- I – magnes czynny;
- 0 – magnes nieaktywny

E - regulator prędkości obrotowej wiertła

VIII. Jak korzystać z funkcji lasera

UWAGA: Niniejszy rozdział dotyczy wyłącznie następujących modeli:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Kroki:

- 1) Włącz laser za pomocą przycisku znajdującego się z boku obudowy urządzenia.
- 2) Upewnij się, że kierunek wiązki laserowej jest zgodny z miejscem wiercenia.
- 3) Opuść głowicę wiertniczą i rozpocznij wiercenie.



IX. Jak używać wiertarki magnetycznej

1. Wlej czystą wodę lub inny płyn chłodzący do małego zbiornika na płyn chłodzący.
2. Urządzenie należy umieścić na przedmiocie obrabianym i przymocować paskiem, podłączyć urządzenie do zasilania i włączyć magnes.
3. Ustaw kierunek obrotu, włącz urządzenie, dostosuj obroty do wykonywanej operacji i rozpocznij pracę przy najniższej prędkości obrotowej.
4. Odkręć zawór małego zbiorniczka płynu chłodzącego, włoż wąż małego zbiorniczka płynu chłodzącego do wykonywanego otworu.
5. Po zakończeniu pracy należy podnieść urządzenie za pomocą uchwytu do regulacji wysokości, zmniejszyć prędkość obrotową urządzenia i wyłączyć je.
6. Wyłącz magnes, odłącz urządzenie od zasilania, odepnij pas bezpieczeństwa.

NOTATKA! Po maksymalnie 3 godzinach ciągłej pracy urządzenia należy zrobić ok. 30-minutową przerwę w pracy z urządzeniem.

X. Wymiana szczotek węglowych

W miarę użytkowania urządzenia szczotki węglowe ulegają stopniowemu zużyciu. Gdy końcówka izolacyjna umieszczona wewnątrz szczotki zostanie odsłonięta i dotknie komutatora, nastąpi

automatyczne wyłączenie silnika. Jeśli tak się stanie, obie szczotki należy wymienić na nowe szczotki tego samego typu.

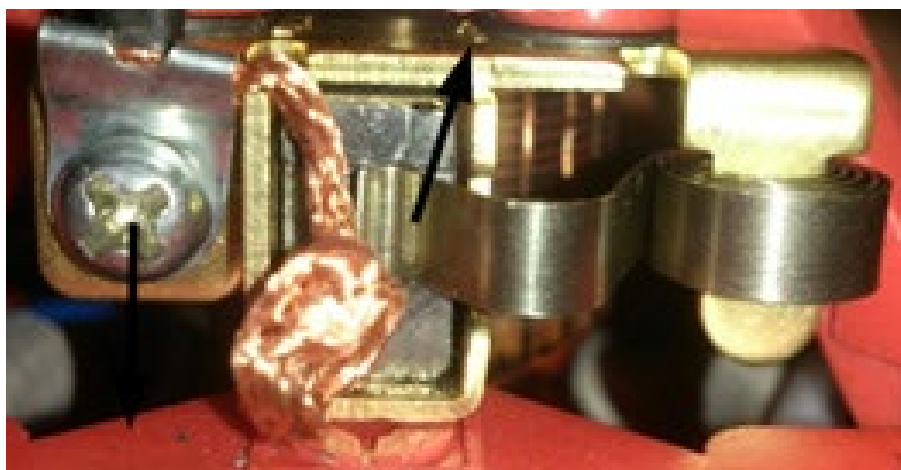
Uwaga! Przed rozpoczęciem wymiany szczotek węglowych należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i przewód zasilający jest odłączony.

Aby wymienić szczotki węglowe:

1. Odkręć 4 śruby obudowy szczotek węglowych:

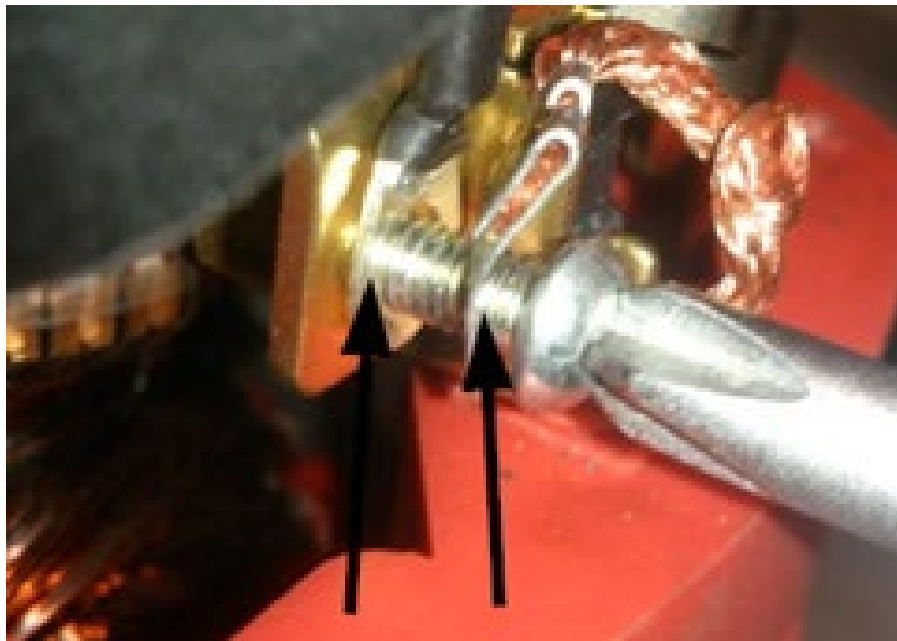


2. Ostrożnie podnieś obudowę, przesunąć osłonę szczotki do góry i odkręć śrubę mocującą szczotkę:



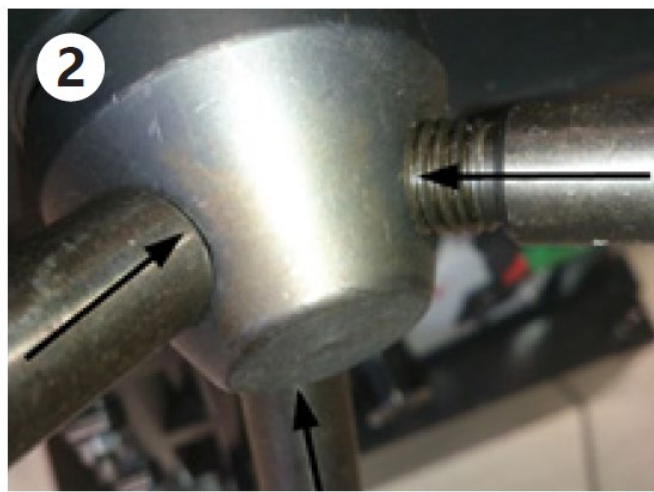
3. Wyjmij zużytą szczotkę węglową, w jej miejsce należy włożyć nową szczotkę węglową tego samego typu. Dokręć śrubę mocującą szczotkę, załóż osłonę szczotki węglowej, a następnie załóż i przykręć obudowę szczotki węglowej.

NOTATKA! Podczas montażu i przykręcania nowej szczotki pamiętaj o przełożeniu śruby mocującej przez oba oczka:

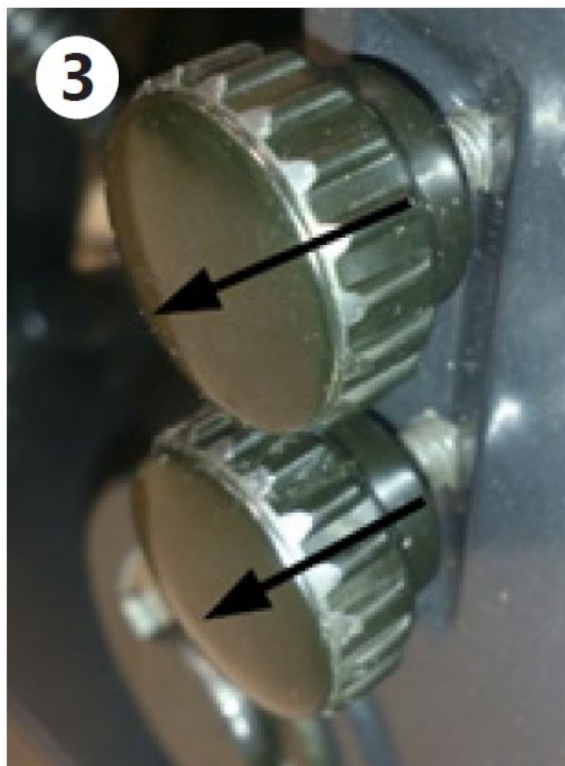


XI. Montaż/demontaż elementów urządzenia

1. **Montaż uchwyty wiertarskiego:**
Wsunąć uchwyt wiertarski do urządzenia, na końcu wsuwania delikatnie przekręcić uchwyt tak, aby prawidłowo „zatrzasknął”:
2. **Montaż uchwytów do regulacji wysokości wiertarki:**
Uchwyty należy przykręcać zgodnie z ruchem wskazówek zegara:



3. **Odkręcanie nakrętek mocujących mały zbiornik płynu chłodzącego:**
Odkręć nakrętki mocujące mały zbiornik:
4. **Montaż małego zbiornika na płyn chłodzący:**
Nasuń uchwyt małego zbiornika na luźne nakrętki i dokręć je:



XII. Konserwacja i przeglądy

1. **Kontrola narzędzia:**
Ponieważ używanie tępego narzędzia może spowodować awarię silnika, należy go bezzwłocznie wymienić na nowy w momencie zauważenia oznak zużycia.
2. **Kontrola śrub montażowych:**
Regularnie sprawdzaj wszystkie śruby montażowe i upewnij się, że są odpowiednio dokręcone. Jeżeli któraś ze śrub jest poluzowana, należy ją natychmiast dokręcić. Niedopełnienie tego obowiązku może spowodować poważne zagrożenie.
3. **Konserwacja silnika:**
Uzwojenie silnika stanowi „serce” elektronarzędzia. Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić uzwojenia i nie zamoczyć go olejem lub wodą.
4. **Kontrola szczotek węglowych:**
Silnik wykorzystuje szczotki węglowe, które są częściami eksploatacyjnymi. Gdy ulegną zużyciu lub zbliżą się do „granicy zużycia”, może to spowodować problemy z silnikiem. Jeśli silnik jest wyposażony w szczotkę węglową z funkcją automatycznego zatrzymywania, zatrzyma się on automatycznie. Należy wówczas wymienić obie szczotki węglowe na nowe. Ponadto należy zawsze dbać o czystość szczotek węglowych i upewnić się, że swobodnie przesuwają się w uchwytach.
5. **Czyszczenie urządzenia:**
Aby utrzymać urządzenie w czystości, należy czyścić je miękką szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Nigdy nie używaj szczotek ani innych narzędzi czyszczących, które mogą

zarysować/uszkodzić urządzenie. Należy pamiętać, aby nie dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia poprzez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia. Wyczyść otwory wentylacyjne za pomocą pędzla i sprężonego powietrza.

XIII. Transport i magazynowanie

Podczas transportu należy unikać wstrząsów, uderzeń i przewrócenia się urządzenia do góry nogami. Przechowywać w odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu, w suchym powietrzu, wolnym od gazów żrących.

XIV. Regularna kontrola urządzenia

Regularnie sprawdzaj, czy maszyna nie nosi śladów uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia prosimy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta w celu rozwiązania problemu.

Co zrobić w razie wystąpienia problemu?

Skontaktuj się z działem obsługi klienta i przygotuj następujące informacje:

- Numer faktury i numer seryjny (ten ostatni można znaleźć na tabliczce znamionowej maszyny).
- W stosownych przypadkach zdjęcie uszkodzonej, zepsutej lub wadliwej części.
- Pracownikowi obsługi klienta będzie łatwiej ustalić źródło problemu, jeśli podasz szczegółowy i precyzyjny opis problemu. Im bardziej szczegółowe będą Twoje informacje, tym lepsza obsługa klienta będzie mogła rozwiązać Twój problem szybciej i skuteczniej!

UWAGA : Nigdy nie otwieraj urządzenia bez zgody działu obsługi klienta. Może to skutkować utratą gwarancji!



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

I. Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Stůl pro horní frézku	Magnetická vrtačka			
Model	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50			
Jmenovitý výkon[W]	1380		1680	
Kapacita malé chladicí nádrže [ml]	300			
Rychlost otáčení bez zatížení [ot./min]	600		370	
Maximální přitažlivost [N]	18000			
Průměr závitového kohoutu	M14		M25	
Průměr vrtáku [mm]	35		60	
Průměr vrtáku [mm]	19		28	
Rozměry [šířka x hloubka x výška] [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Hmotnost [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Popis parametru	Hodnota parametru			
Stůl pro horní frézku	MAGNETICKÁ VRTAČKA S LASEREM			
Model	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50			
Jmenovitý výkon[W]	1300		1680	
Kapacita malé chladicí nádrže [ml]	300			
Rychlost otáčení bez zatížení [ot./min]	100-475		100-395	
Maximální přitažlivost [N]	18000			
Průměr závitového kohoutu	M14		M25	
Průměr vrtáku [mm]	35		60	
Průměr vrtáku [mm]	19		28	
Rozměry [šířka x hloubka x výška] [mm]	33,5 x 28 x 56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Hmotnost [kg]	17,1	17,8	19	18,65

II. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ
PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU
PŘÍRUČKU.**

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte pokyny.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Použitelné na danou situaci.
(všeobecné varovné znamení)



Používejte ochranu sluchu. Vystavení silnému hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Používejte ochranné brýle.



Noste protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).



Používejte ochranné rukavice.



Používejte ochranu nohou.



Ochranné zařízení třídy II s dvojitou izolací.



POZNÁMKA: Laserový paprsek. Je zakázáno dívat se do laserového světla. (pro modely MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO)



POZOR! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

III. Bezpečnost používání



POZOR!

Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Termíny „zařízení“ nebo „produkt“ jsou použity ve varováních a pokynech, které se týkají:
Magnetická vrtačka / Magnetická vrtačka s laserem

Bezpečnostní pokyny

1. Udržujte pracovní prostor v čistotě. Nepořádek může způsobit zranění.
2. Před zahájením práce zvažte pracovní prostředí. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhké půdě. Elektrické nářadí nepoužívejte ve vlhkých nebo mokřích prostorách. Pracovní prostor by měl být dobře zabezpečen. Nepoužívejte nářadí v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů. Elektrické nářadí produkuje jiskry během normálního provozu nebo při zapínání/vypínání. Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí na nebezpečných místech obsahujících lak, barvu, benzen, ředidlo, benzín, plyny, lepidla a jiné materiály, které jsou hořlavé nebo výbušné.
3. Zajistěte dostatečnou ochranu před úrazem elektrickým proudem. Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy. Například: potrubí, radiátory, sporáky, kryty chladniček.
4. Udržujte děti a třetí osoby mimo pracovní oblast.
5. Nepoužité nářadí skladujte. Pokud nářadí nepoužíváte, mělo by být uloženo na suchém a vysoko položeném nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.
6. Nepřetěžujte stroj! Pro zajištění optimálního výkonu a bezpečnosti stroje jej používejte pouze v rámci nastavených parametrů.
7. Používejte pouze vhodné nástroje. Nepoužívejte malé nástroje nebo nástavce. Nepoužívejte nástroje k účelům, ke kterým není určen. Například: nepoužívejte kotoučové pily pro řezání větví stromů nebo kmenů.
8. Přiměřeně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Mohou se zachytit do pohyblivých částí. Při práci venku se doporučují gumové rukavice a protiskluzová obuv. Noste ochrannou pokrývku vlasů, abyste udrželi dlouhé vlasy.
9. Používejte ochranné brýle. Pokud je řezací operace prašná, použijte také obličejovou masku nebo protiprachovou masku.
10. Nepoškodte propojovací kabel. Nářadí nikdy nenoste za kabel ani za kabel netahejte, abyste jej odpojili od zdroje napájení. Udržujte kabel mimo zdroje tepla a oleje a ostré hrany.
11. Zajistěte pracovní prostor. Pro fixaci se doporučuje použít svorky nebo svěrák. Při obsluze stroje věnujte zvláštní pozornost svým rukám.
12. Nepřehánějte se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.
13. Držte stroj pevně oběma rukama. Při používání stroj držte za rukojeti dodávané se strojem.
14. Pečlivě udržujte nářadí. Udržujte nástroje čisté pro lepší a bezpečnější výkon. Postupujte podle pokynů pro výměnu příslušenství. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a mastnoty.
15. Před prováděním údržby nebo výměnou příslušenství vypněte stroj a odpojte kabel.
16. Odstraňte seřizovací klíče a klíče. Před zapnutím se vždy ujistěte, že klíče a seřizovací klíče jsou z nářadí odstraněny.
17. Vyhnete se nechtěnému spuštění. Nenoste zapojený nástroj s prsty na spínači. Při zapojování se ujistěte, že je nástroj vypnutý.
18. Při venkovní práci používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.
19. Při obsluze stroje buďte ve střehu. Nepracujte s nářadím, když jste unavení.
20. Zkontrolujte poškozené díly. Před dalším použitím nástroje by měla být pečlivě zkontrolována jakákoli část krytu nebo jiné části, které jsou poškozené, aby se zjistilo, zda budou správně fungovat a plnit zamýšlenou funkci. Zkontrolujte vyrovnaní pohyblivých částí, upevnění a další

podmínky, které mohou ovlivnit jeho provoz. Poškozený díl by měl být řádně opraven nebo vyměněn v autorizovaném servisním středisku, pokud není uvedeno jinak v tomto návodu k obsluze. Vadné spínače by měly být vyměněny v autorizovaném servisním středisku. Nářadí nepoužívejte, pokud jej vypínač nezapíná a nevypíná.

21. Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než je uvedeno v návodu (jiné než pro které bylo navrženo).
22. Aby byla zajištěna funkční integrita elektrického nářadí, neodstraňujte nainstalované kryty ani šrouby.
23. Nedotýkejte se pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud nebyl odpojen zdroj napájení.
24. Použijte svůj nástroj při nižším vstupním zatížení, než je uvedeno na typovém štítku, abyste zvýšili efektivitu práce a snížili proces opotřebení.
25. Žádné plastové díly neotírejte rozpouštědly. Rozpouštědla jako benzín, ředidlo, benzen, alkohol, čpavek a olej mohou poškodit a popraskat plastové díly. Neotírejte je takovými rozpouštědly. Plastové části otřete měkkým hadříkem lehce navlhčeným v mýdlové vodě.
26. V případě poruchy elektrického nářadí se obraťte na autorizovaný servis.
27. Používejte pouze originální náhradní díly.
28. Tento nástroj by měl být rozebrán pouze při výměně uhlíkových kartáčů.
29. Při přepravě a přemísťování magnetických vrtáček ze skladu na místo použití je nutné při ručních přepravních pracích zohlednit pravidla BOZP platná v zemi použití bouracích kladiv.
30. Není dovoleno lézt na stroj.

Bezpečnostní opatření při používání stroje

1. Používejte ochranné brýle na ochranu očí.
2. Používejte protiprachové masky.
3. Používejte špunty do uší, aby vaše uši byly při práci bez hluku.
4. Zkontrolujte správné nastavení rukojeti.
5. Nástroj se během provozu velmi zahřívá.
6. Bezpečný provoz závisí na pracovní poloze.
7. Při práci na vyvýšeném místě dávejte pozor na předměty a osoby pod nimi.
8. Noste ochrannou obuv na ochranu nohou.



POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

IV. Rozsah použití

Magnetické vrtáky jsou určeny pro přesné vrtání do feromagnetických materiálů. Vrtání může probíhat ve svislé nebo vodorovné poloze a také nad hlavou.

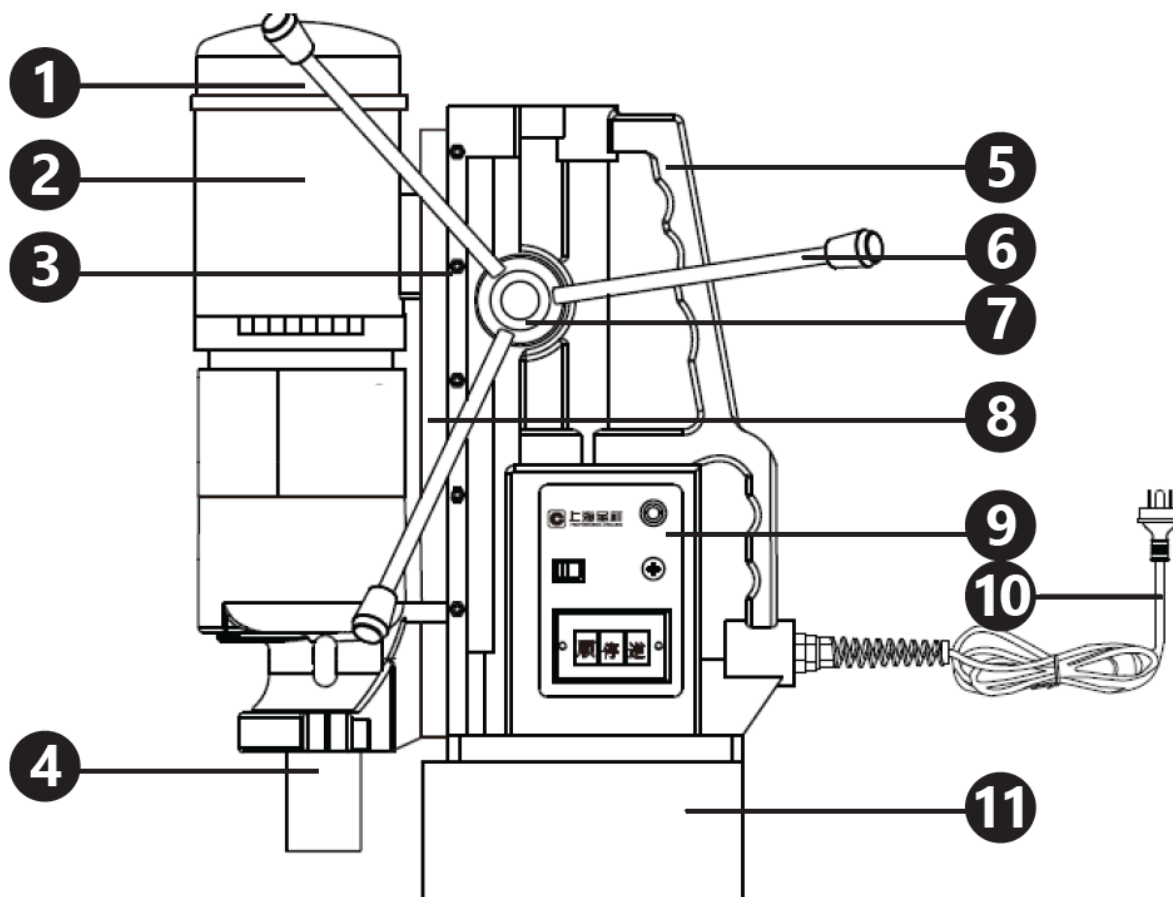
POZNÁMKA! Je třeba mít na paměti, že během provozu musí být k dispozici vhodný povrch a tloušťka (minimálně 10 mm) feromagnetického materiálu.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

V. Před prvním použitím

1. **Zdroj energie:**
Ujistěte se, že použitý zdroj napájení odpovídá požadavkům na napájení uvedeným v názvu produktu.
2. **Vypínač:**
Ujistěte se, že je hlavní vypínač v poloze OFF.
Pokud je zástrčka připojena k elektrické zásuvce, když je hlavní vypínač v poloze ON, může dojít k vážným nehodám.
3. **Prodlužovací kabel:**
Pokud pracovní plocha nemá zdroj napájení, použijte prodlužovací kabel dostatečné tloušťky a jmenovité kapacity. Prodlužovací kabel by měl být co nejkratší.
4. **Montážní nástroje v zařízení:**
Chcete-li namontovat vrták do vřetena, odšroubujte sklíčidlo vrtačky pomocí klíče na sklíčidlo, vložte vrták do vřetena a poté vřeteno utáhněte vrtacím klíčem.

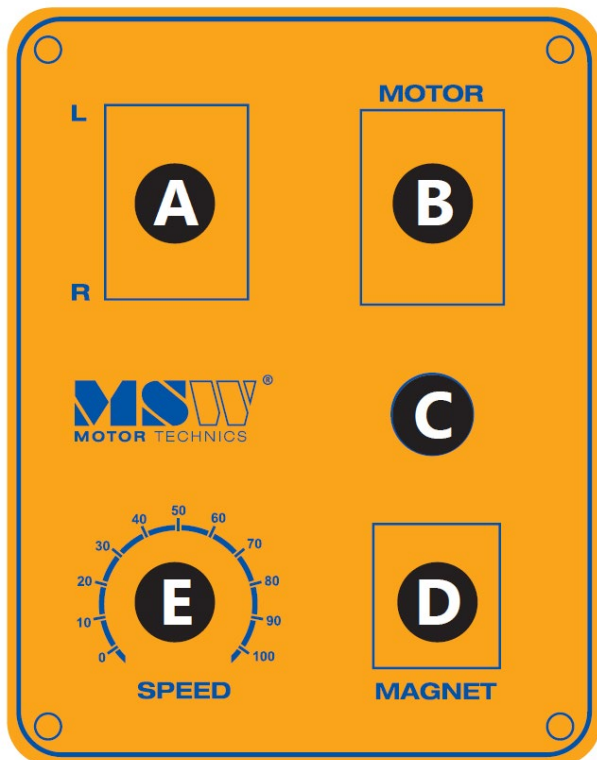
VI. Popis zařízení



- 1 - přívod vzduchu/kryt uhlíkových kartáčů motoru
- 2 - motor
- 3 - upevňovací šrouby
- 4 - vřeteno
- 5 - konzola/přepravní rukojeť
- 6 - rukojeti pro nastavení výšky vrtačky
- 7 - páka pro zvedání/spouštění zařízení
- 8 - železniční
- 9 - ovládací panel
- 10 - napájecí kabel
- 11 - magnet

VII. Popis ovládacích panelů:

Modely MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotace:

- L – vlevo;
- R – vpravo;
- 0 – neutrální poloha

B - spínač motoru vrtačky:

- I – zapnutí zařízení;
- 0 – vypnutí zařízení

C - pojistka

D - magnetický spínač:

- I – aktivní magnet;
- 0 – magnet neaktivní

E - regulátor otáček vrtačky

VIII. Jak používat funkci laseru

POZNÁMKA: Tato kapitola se týká pouze následujících modelů:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

kroky:

- 1) Zapněte laser pomocí tlačítka na boku krytu stroje.
- 2) Ujistěte se, že směr laserového paprsku je v souladu s místem vrtání.
- 3) Spusťte vrtací hlavu a začněte vrtat.



IX. Jak používat magnetickou vrtačku

1. Nalijte čistou vodu nebo jinou chladicí kapalinu do malé nádržky na chladicí kapalinu.
2. Zařízení by mělo být umístěno na obrobek a upevněno pásem, připojte zařízení k napájení a zapněte magnet.
3. Nastavte směr otáčení, zapněte zařízení, přizpůsobte otáčky prováděné operaci a spusťte provoz na nejnižší rychlost otáčení.
4. Odšroubujte ventil malé nádržky chladicí kapaliny, nasadte hadici malé nádržky chladicí kapaliny do vytvářeného otvoru.
5. Po dokončení operace zvedněte zařízení pomocí rukojeti nastavení výšky, snižte rychlost otáčení zařízení a vypněte zařízení.

6. Vypněte magnet, odpojte zařízení od napájení, odepnout bezpečnostní pás.

POZNÁMKA! Po max. 3h nepřetržitého provozu se zařízením, je nutné si dát cca pauzu. 30 min. při práci se zařízením.

X. Výměna uhlíkových kartáčů

Při provozu zařízení se uhlíkové kartáče neustále opotřebovávají. Když se izolační hrot integrovaný uvnitř kartáče odhalí a dotkne se komutátoru, automaticky se vypne motor. Když k tomu dojde, musí být oba kartáče vyměněny za nové kartáče stejného typu.

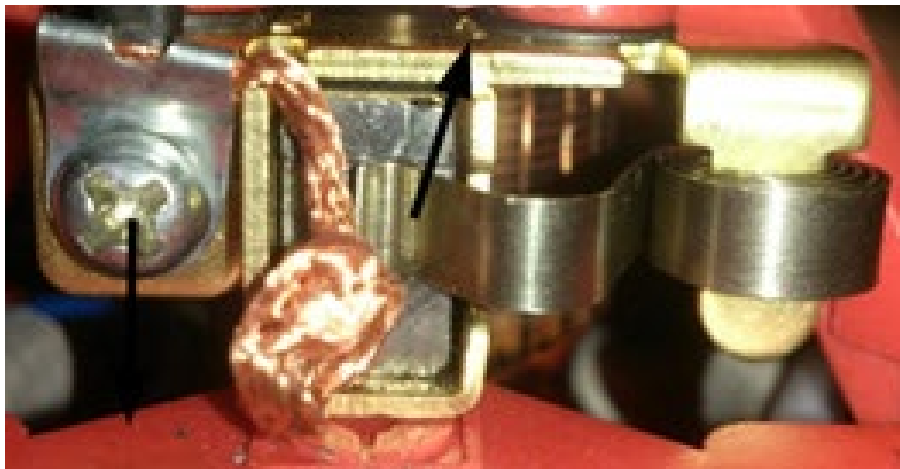
Pozor! Před zahájením výměny uhlíkových kartáčků se ujistěte, že je zařízení vypnuté a napájecí kabel odpojený.

Výměna uhlíkových kartáčů:

1. Odšroubujte 4 šrouby pouzdra uhlíkových kartáčů:



2. Jemně zvedněte kryt a posuňte ochranu kartáče nahoru a odšroubujte upevňovací šroub kartáče:



3. Vyjměte použitý uhlíkový kartáč, na jeho místo je nutné vložit nový uhlíkový kartáč stejného typu. Utáhněte upevňovací šroub kartáče, nasadte ochranu uhlíkového kartáče a nasadte a přišroubujte pouzdro uhlíkového kartáče.

POZNÁMKA! Při instalaci a šroubování nového kartáče nezapomeňte protáhnout upevňovací šroub oběma očky:



XI. Montáž/demontáž prvků zařízení

1. Sestavení vrtacího sklíčidla:

Zasuňte vrtací sklíčidlo do zařízení, na konci vkládání jemně otočte rukojetí tak, aby správně „cvaklo“:

2. Instalace rukojetí pro nastavení výšky vrtáku:

Rukojeti je třeba přišroubovat otáčením ve směru hodinových ručiček:

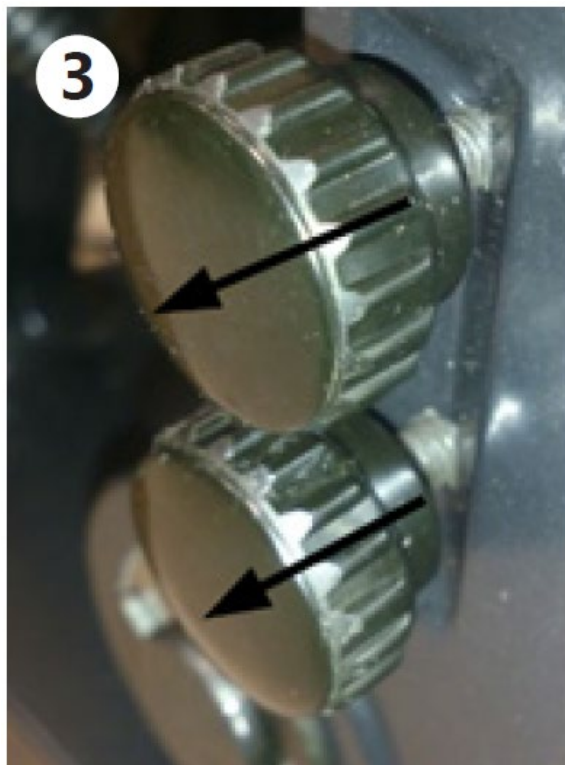


3. Povolení matic zajišťujících malou nádržku chladicí kapaliny:

Povolte matice upevňující malou nádrž:

4. Instalace malé nádržky chladicí kapaliny:

Nasuňte držák malé nádržky na uvolněné matice a poté je utáhněte:



XII. Údržba a kontrola

1. Kontrola nástroje:

Protože použití tupého nástroje způsobí poruchu motoru, měl by být při zjištění otěru neprodleně vyměněn za nový.

2. Kontrola montážních šroubů:

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a ujistěte se, že jsou řádně utaženy. Pokud se některý ze šroubů uvolní, ihned je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému nebezpečí.

3. Údržba motoru:

Vinutí motorové jednotky je samotným „srdcem“ elektrického nářadí. Věnujte náležitou pozornost tomu, aby se vinutí nepoškodilo a/nebo nenavlhlo olejem nebo vodou.

4. Kontrola uhlíkových kartáčů:

Motor využívá uhlíkové kartáče, které jsou spotřebními díly. Když se opotřebují nebo se blíží „mezi opotřebením“, může to vést k problémům s motorem. Pokud je vybaven uhlíkovým kartáčem s automatickým zastavením, motor se automaticky zastaví. V té době vyměňte oba uhlíky za nové. Kromě toho udržujte uhlíkové kartáče vždy čisté a zajistěte, aby volně klouzaly v držácích kartáčků.

5. Čištění zařízení:

Aby bylo zařízení čisté, čistěte jej měkkým hadříkem namočeným ve vodě s mýdlem. Nikdy nepoužívejte kartáče nebo jiné čisticí nástroje, které by mohly poškrábat/poškodit zařízení. Nezapomeňte zabránit pronikání vody dovnitř zařízení přes otvory v krytu zařízení. Vyčistěte větrací otvory štětcem a stlačeným vzduchem.

XIII. Doprava a skladování

Při přepravě je třeba zabránit otřesům, nárazům a převrácení stroje. Skladujte jej v dobře větraném prostředí se suchým vzduchem a bez jakýchkoli korozivních plynů.

XIV. Pravidelná kontrola zařízení

Pravidelně kontrolujte stroj, zda nejeví známky poškození. Pokud je poškozen, okamžitě jej přestaňte používat a kontaktujte zákaznický servis, aby problém vyřešil.

Co dělat v případě problému?

Kontaktujte prosím svůj zákaznický servis a připravte si následující informace:

- Číslo faktury a sériové číslo (toto sériové číslo najdete na technickém štítku stroje).
- Pokud je to relevantní, obrázek poškozené, rozbité nebo vadné části.
- Pro pracovníka zákaznického servisu bude snazší určit zdroj problému, pokud uvedete podrobný a přesný popis záležitosti. Čím podrobnější jsou vaše informace, tím lepší zákaznický servis bude schopen vyřešit váš problém rychle a efektivně!

POZOR : Nikdy neotevírejte stroj bez povolení vašeho zákaznického servisu. To může vést ke ztrátě záruky!



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

I. Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	Perceuse magnétique			
Modèle	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230/50			
Puissance nominale [W]	1380		1680	
Capacité du petit réservoir de refroidissement [ml]	300			
Vitesse de rotation sans charge [tr/min]	600		370	
Attraction maximale [N]	18000			
Diamètre du taraud	M14		M25	
Diamètre du foret à dentelle [mm]	35		60	
Diamètre du foret [mm]	19		28	
Dimensions Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Poids [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Description du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	PERCEUSE MAGNÉTIQUE AVEC LASER			
Modèle	Laser MSW-MD32	MSW-MD32-LASER PRO	Laser MSW-MD60	MSW-MD60-LASER PRO
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230/50			
Puissance nominale [W]	1300		1680	
Capacité du petit réservoir de refroidissement [ml]	300			
Vitesse de rotation sans charge [tr/min]	100-475		100-395	
Attraction maximale [N]	18000			
Diamètre du taraud	M14		M25	
Diamètre du foret à dentelle [mm]	35		60	
Diamètre du foret [mm]	19		28	
Dimensions Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Poids [kg]	17,1	17,8	19	18,65

II. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET
COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les données techniques et spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission de bruit, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende



Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



ATTENTION ! ou **ATTENTION !** ou **SOUVIENS-TOI !** Applicable à la situation donnée.
(panneau d'avertissement général)



Utilisez une protection auditive. L'exposition à un bruit fort peut entraîner une perte auditive.



Portez des lunettes de protection.



Porter un masque anti-poussière (protection des voies respiratoires).



Portez des gants de protection.



Portez des protections pour les pieds.



Dispositif de protection de classe II à double isolation.



REMARQUE : faisceau laser. Il est interdit de regarder la lumière laser. (pour les modèles MSW-MD32-Laser, MSW-MD32-Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32-Laser PRO)



VEUILLEZ NOTER! Les dessins de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement et peuvent différer du produit réel dans certains détails.

III. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner :
Perceuse magnétique / Perceuse magnétique avec laser

Consignes de sécurité

1. Gardez la zone de travail propre. Les zones encombrées peuvent causer des blessures.
2. Tenez compte de l'environnement de la zone de travail avant de commencer à travailler. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou au sol humide. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits humides ou mouillés. La zone de travail doit être bien sécurisée. N'utilisez pas l'outil en présence de liquides ou de gaz inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles pendant leur fonctionnement normal ou lors de la mise sous/hors tension. N'utilisez jamais d'outils électriques dans des sites dangereux contenant de la laque, de la peinture, du benzène, du diluant, de l'essence, des gaz, des agents adhésifs et d'autres matériaux combustibles ou explosifs.
3. Assurer une protection suffisante contre les chocs électriques. Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées au sol. Par exemple : tuyaux, radiateurs, cuisinières, enceintes de réfrigérateur.
4. Tenir les enfants et les tiers éloignés de la zone de travail.
5. Rangez les outils inutilisés. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec et en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
6. Ne surchargez pas la machine ! Pour garantir une performance et une sécurité optimales de la machine, utilisez-la uniquement dans les limites des paramètres définis.
7. Utilisez uniquement des outils adaptés. N'utilisez pas de petits outils ou accessoires. N'utilisez pas d'outils à des fins non prévues. Par exemple : n'utilisez pas de scies circulaires pour couper des branches d'arbres ou des bûches.
8. Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Ils peuvent rester coincés dans les pièces mobiles. Des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes sont recommandés lorsque vous travaillez à l'extérieur. Portez une protection capillaire pour contenir les cheveux longs.
9. Utilisez des lunettes de sécurité. Utilisez également un masque facial ou anti-poussière si l'opération de coupe est poussiéreuse.
10. N'endommagez pas le câble de connexion. Ne transportez jamais l'outil par le cordon et ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher de la source d'alimentation. Gardez le cordon loin des sources de chaleur et d'huile et des bords tranchants.
11. Sécuriser la zone de travail. Il est recommandé d'utiliser des pinces ou un étau pour la fixation. Veuillez porter une attention particulière à vos mains lorsque vous utilisez la machine.
12. Ne vous surmenez pas. Gardez toujours une bonne position et un bon équilibre.
13. Tenez fermement la machine avec les deux mains. Lors de l'utilisation de la machine, tenez-la par les poignées fournies avec la machine.
14. Entretenez les outils avec soin. Gardez les outils propres pour une performance meilleure et plus sûre. Suivez les instructions pour changer les accessoires. Inspectez périodiquement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
15. Éteignez la machine et débranchez le câble avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de changer des accessoires.
16. Retirez les clés de réglage et les clés à molette. Assurez-vous toujours que les clés et les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
17. Évitez tout démarrage involontaire. Ne transportez pas un outil branché avec vos doigts sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'outil est éteint lorsque vous le branchez.
18. Lors de travaux extérieurs, utilisez des rallonges prévues pour une utilisation en extérieur.
19. Restez vigilant lorsque vous utilisez la machine. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
20. Vérifiez les pièces endommagées. Avant de réutiliser l'outil, toute partie du boîtier ou toute autre pièce endommagée doit être soigneusement vérifiée afin de déterminer si elle fonctionnera correctement et remplira sa fonction prévue. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le montage et toute autre condition pouvant affecter son fonctionnement. Une pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un centre de service agréé, sauf indication contraire ailleurs dans ce manuel d'instructions. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un centre de service agréé. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.
21. N'utilisez pas d'outils électriques pour des applications autres que celles spécifiées dans les instructions (autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus).

22. Pour garantir l'intégrité opérationnelle prévue des outils électriques, ne retirez pas les couvercles ni les vis installés.
23. Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que la source d'alimentation n'ait été débranchée.
24. Utilisez votre outil à une charge d'entrée inférieure à celle spécifiée sur la plaque signalétique pour augmenter l'efficacité du travail et diminuer le processus d'usure.
25. N'essuyez pas les pièces en plastique avec des solvants. Les solvants tels que l'essence, le diluant, le benzène, l'alcool, l'ammoniac et l'huile peuvent endommager et fissurer les pièces en plastique. Ne les essuyez pas avec de tels solvants. Essuyez les pièces en plastique avec un chiffon doux légèrement humidifié avec de l'eau savonneuse.
26. Consultez un agent de service agréé en cas de panne d'un outil électrique.
27. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
28. Cet outil ne doit être démonté que pour le remplacement des balais de charbon.
29. Pour le transport et le déplacement des marteaux perforateurs magnétiques du lieu de stockage au lieu d'utilisation, il est nécessaire de prendre en compte les règles de santé et de sécurité lors des travaux de transport manuel en vigueur dans le pays où les marteaux perforateurs sont utilisés.
30. Il est interdit de monter sur la machine.

Précautions d'utilisation de la machine

1. Portez des lunettes de protection pour protéger vos yeux.
2. Utilisez des masques anti-poussière.
3. Utilisez des bouchons d'oreilles pour éviter tout bruit dans vos oreilles lorsque vous travaillez.
4. Vérifiez le bon réglage de la poignée.
5. L'outil devient très chaud pendant le fonctionnement.
6. La sécurité de travail dépend de la posture de travail.
7. Lorsque vous travaillez dans un endroit surélevé, faites attention aux objets et aux personnes qui se trouvent en dessous.
8. Portez des chaussures de protection pour protéger vos pieds.



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

IV. Champ d'application

Les perceuses magnétiques sont conçues pour un perçage précis dans les matériaux ferromagnétiques. Le forage peut avoir lieu en position verticale ou horizontale, ainsi qu'au-dessus de la tête.

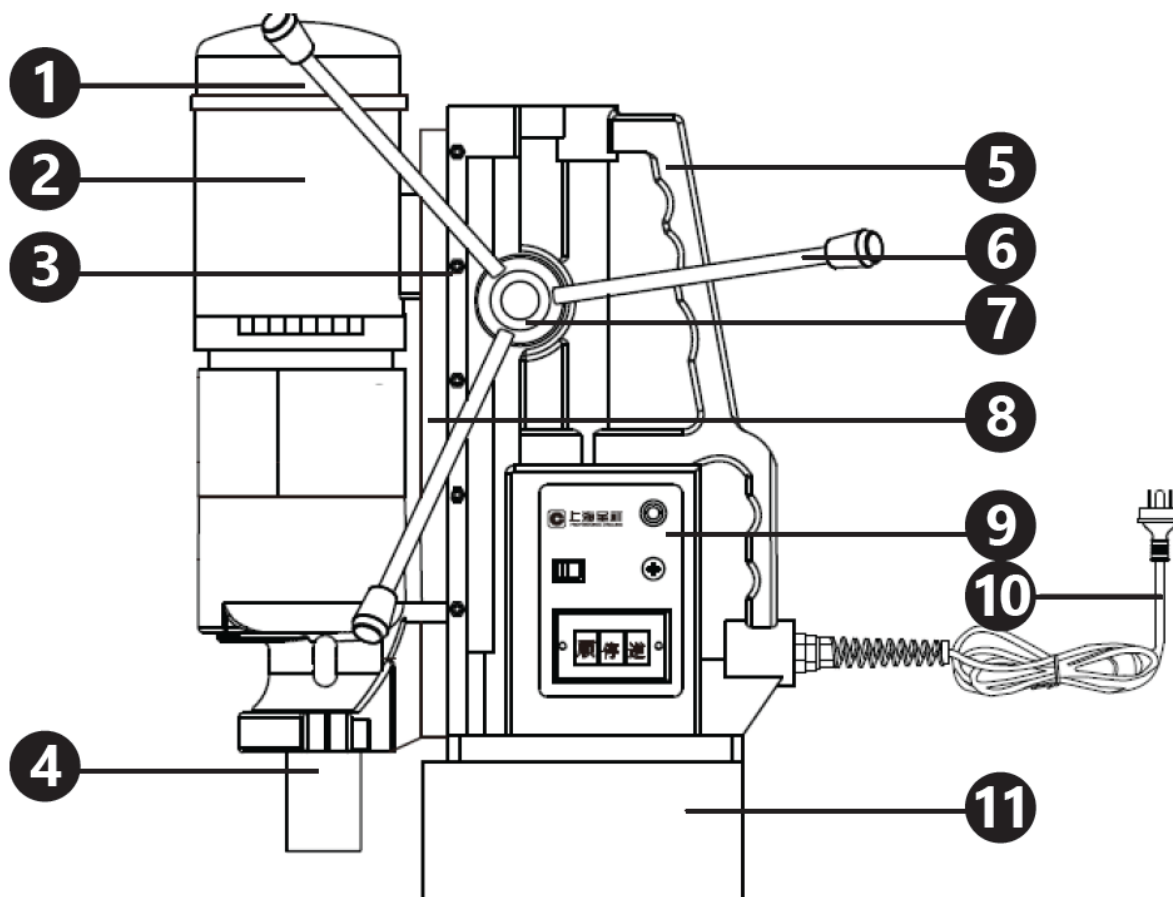
NOTE! Il convient de rappeler qu'une surface et une épaisseur appropriées (minimum 10 mm) de matériau ferromagnétique doivent être disponibles pendant le fonctionnement.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

V. Avant la première utilisation

1. **Source d'alimentation :**
Assurez-vous que la source d'alimentation utilisée est conforme aux exigences d'alimentation spécifiées sur le nom du produit.
2. **Interrupteur d'alimentation :**
Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position OFF.
Si la fiche est branchée sur une prise de courant alors que l'interrupteur d'alimentation est en position ON, des accidents graves peuvent se produire.
3. **Rallonge électrique:**
Lorsque la zone de travail n'a pas de source d'alimentation, utilisez une rallonge d'épaisseur et de capacité nominale suffisantes. La rallonge doit être aussi courte que possible.
4. **Outils de montage dans l'appareil :**
Pour monter le foret dans la broche, dévissez le mandrin du foret à l'aide de la clé de mandrin, insérez le foret dans la broche puis serrez la broche avec la clé de perçage.

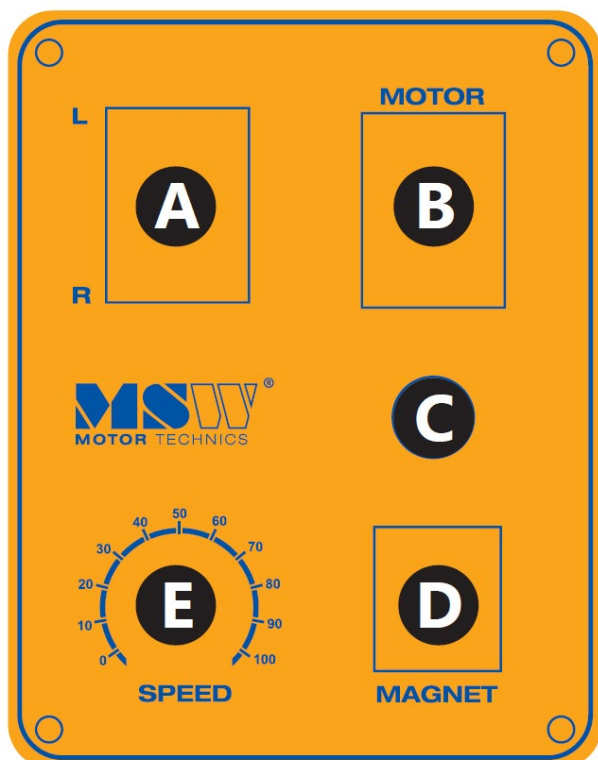
VI. Description de l'appareil



- 1 - entrée d'air/couvercle des balais de charbon du moteur
- 2 - moteur
- 3 - vis de fixation
- 4 - broche
- 5 - console/poignée de transport
- 6 - poignées pour régler la hauteur de la perceuse
- 7 - levier pour monter/descendre l'appareil
- 8 - rail
- 9 - Panneau de contrôle
- 10 - cordon d'alimentation
- 11 - aimant

VII. Description des panneaux de contrôle :

Modèles MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO :



A - rotations:

- L – gauche;
- R – droite;
- 0 – position neutre

B - interrupteur du moteur de la perceuse :

- I – mise en marche de l'appareil ;
- 0 – éteindre l'appareil

C - fusible

D - interrupteur magnétique:

- I – aimant actif ;
- 0 – aimant inactif

E - contrôleur de vitesse de rotation de la perceuse

VIII. Comment utiliser la fonction laser

REMARQUE : Ce chapitre s'applique uniquement aux modèles suivants :

- Laser MSW-MD32
- MSW-MD32-LASER PRO
- Laser MSW-MD60
- MSW-MD60-LASER PRO

Mesures:

- 1) Allumez le laser à l'aide du bouton situé sur le côté du boîtier de la machine.
- 2) Assurez-vous que la direction du faisceau laser s'aligne avec l'emplacement du perçage.
- 3) Abaissez la tête de forage et commencez à percer.



IX. Comment utiliser la perceuse magnétique

1. Versez de l'eau propre ou un autre liquide de refroidissement dans le petit réservoir de liquide de refroidissement.
2. L'appareil doit être placé sur la pièce et fixé avec une ceinture, connecter l'appareil à l'alimentation électrique et allumer l'aimant.
3. Réglez le sens de rotation, allumez l'appareil, adaptez les rotations à l'opération effectuée et démarrez le fonctionnement à la vitesse de rotation la plus basse.
4. Dévissez la valve du petit réservoir de liquide de refroidissement, placez le tuyau du petit réservoir de liquide de refroidissement sur le trou à réaliser.

5. Une fois l'opération terminée, soulevez l'appareil à l'aide de la poignée de réglage de la hauteur, réduisez la vitesse de rotation de l'appareil et éteignez l'appareil.
6. Éteindre l'aimant, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, déclipser la ceinture de sécurité.

NOTE! Après max. 3h de fonctionnement continu avec l'appareil, il est nécessaire de faire une pause d'environ 30 min. lors du travail avec l'appareil.

X. Remplacement des balais de charbon

Lorsque l'appareil est en fonctionnement, les balais de charbon s'usent progressivement. Lorsque la pointe isolante intégrée à l'intérieur de la brosse est révélée et touche le commutateur, le moteur se déclenche automatiquement. Lorsque cela se produit, les deux brosses doivent être remplacées par de nouvelles brosses du même type.

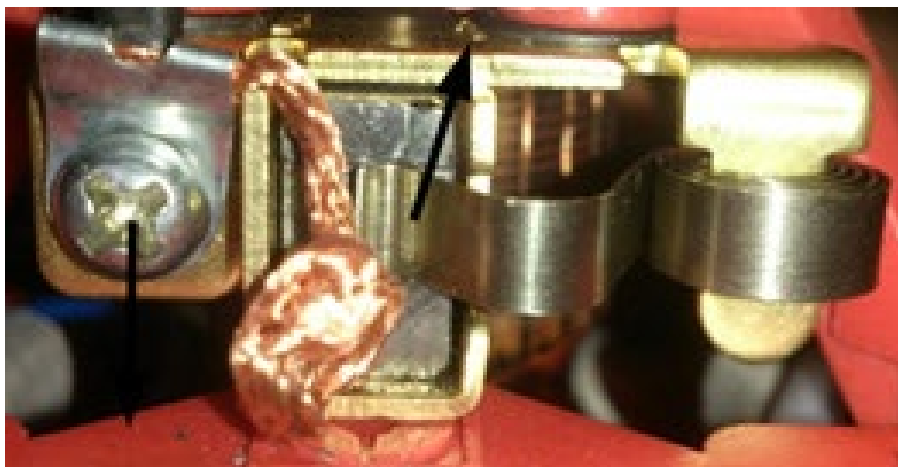
Attention! Avant de commencer le remplacement des balais de charbon, assurez-vous que l'appareil est éteint et que le cordon d'alimentation est débranché.

Pour remplacer les balais de charbon :

1. Dévissez les 4 boulons du boîtier des balais de charbon :

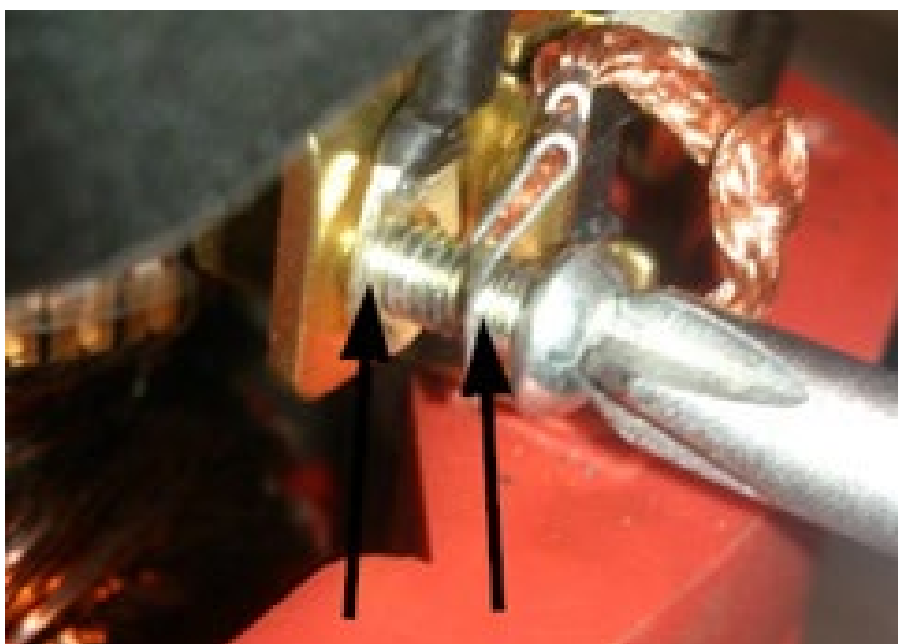


2. Soulevez doucement le boîtier et déplacez la protection de la brosse vers le haut et dévissez la vis de fixation de la brosse :



3. Retirez le balai de charbon usagé, à sa place il faut insérer un nouveau balai de charbon du même type. Serrez la vis de fixation du balai, placez la protection du balai de charbon et placez et vissez le boîtier du balai de charbon.

NOTE! Lors de l'installation et du vissage d'une nouvelle brosse, pensez à passer la vis de fixation à travers les deux œillets :



XI. Montage/démontage des éléments de l'appareil

1. Assemblage du mandrin de perçage :

Faites glisser le mandrin de la perceuse dans l'appareil, à la fin de l'insertion, tournez doucement la poignée pour qu'elle « clique » correctement :

2. Installation des poignées de réglage de la hauteur du foret :

Les poignées doivent être vissées en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre :

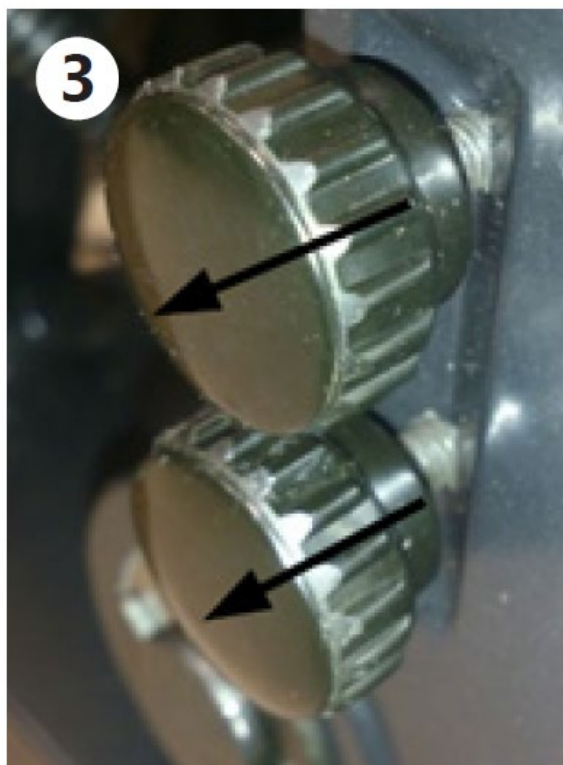


3. Desserrage des écrous fixant le petit réservoir de liquide de refroidissement :

Desserrer les écrous fixant le petit réservoir :

4. Installation du petit réservoir de liquide de refroidissement :

Faites glisser le support du petit réservoir sur les écrous desserrés, puis serrez-les :



XII. Entretien et inspection

1. **Inspection de l'outil :**
Étant donné que l'utilisation d'un outil émoussé peut entraîner un dysfonctionnement du moteur, il convient de le remplacer sans délai par un neuf dès qu'une abrasion est constatée.
2. **Inspection des vis de montage :**
Inspectez régulièrement toutes les vis de montage et assurez-vous qu'elles sont correctement serrées. Si l'une des vis est desserrée, resserrez-la immédiatement. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un danger grave.
3. **Entretien du moteur :**
L'enroulement du bloc moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Faites preuve de prudence afin de vous assurer que le bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.
4. **Inspection des balais de charbon :**
Le moteur utilise des balais de carbone qui sont des pièces consommables. Lorsqu'ils sont usés ou proches de la « limite d'usure », cela peut entraîner des problèmes de moteur. Lorsqu'un balai de charbon à arrêt automatique est équipé, le moteur s'arrête automatiquement. À ce moment-là, remplacez les deux balais de charbon par des neufs. De plus, maintenez toujours les balais de charbon propres et assurez-vous qu'ils glissent librement dans les porte-balais.
5. **Nettoyage de l'appareil :**
Pour garder l'appareil propre, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau et de savon. N'utilisez jamais de brosses ou d'autres outils de nettoyage susceptibles de rayer/endommager l'appareil. N'oubliez pas d'empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les événements situés dans le boîtier de l'appareil. Nettoyez les événements avec un pinceau et de l'air comprimé.

XIII. Transport et stockage

Il convient d'éviter de secouer, de heurter ou de renverser la machine lors de son transport. Conservez-le dans un environnement correctement ventilé avec de l'air sec et sans aucun gaz corrosif.

XIV. Contrôle régulier de l'appareil

Vérifiez régulièrement que la machine ne présente aucun signe de dommage. S'il est endommagé, veuillez cesser immédiatement de l'utiliser et contacter votre service client pour résoudre le problème.

Que faire en cas de problème ?

Veuillez contacter votre service client et préparer les informations suivantes :

- Numéro de facture et numéro de série (ce dernier se trouve sur la plaque technique de la machine).
- Le cas échéant, une photo de la pièce endommagée, cassée ou défectueuse.
- Il sera plus facile pour votre représentant du service clientèle de déterminer la source du problème si vous lui donnez une description détaillée et précise du problème. Plus vos informations seront détaillées, plus le service client sera en mesure de résoudre votre problème rapidement et efficacement !

ATTENTION : Ne jamais ouvrir la machine sans l'autorisation de votre service client. Cela peut entraîner une perte de garantie !



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

I. Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Trapano magnetico			
Modello	Modello MSW-MD32- ECO	Modello MSW-MD32- PRO	Modello MSW-MD60- ECO	Modello MSW-MD60- PRO
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230/50			
Potenza nominale [W]	1380		1680	
Capacità del piccolo serbatoio di raffreddamento [ml]	300			
Velocità di rotazione senza carico [rpm]	600		370	
Attrazione massima [N]	18000			
Diametro del rubinetto della vite	M14		M25	
Diametro del trapano per pizzo [mm]	35		60	
Diametro del trapano [mm]	19		28	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	Dimensioni: 31x21,5x56,5	Dimensioni: 30x21,5x56,5	Dimensioni: 32x22x56,5	Dimensioni: 22,5x32x57
Peso [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	TRAPANO MAGNETICO CON LASER			
Modello	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230/50			
Potenza nominale [W]	1300		1680	
Capacità del piccolo serbatoio di raffreddamento [ml]	300			
Velocità di rotazione senza carico [rpm]	100-475		100-395	
Attrazione massima [N]	18000			
Diametro del rubinetto della vite	M14		M25	
Diametro del trapano per pizzo [mm]	35		60	
Diametro del trapano [mm]	19		28	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	Dimensioni: 33,5x28x56	Dimensioni: 34x28x57	Dimensioni: 33x28x57	Dimensioni: 33x28x54
Peso [kg]	17,1	17,8	19	18,65

II. Descrizione generale

Il manuale utente è concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigide linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, viene prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E
COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE
D'USO.**

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi legati all'emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda



Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione data.
(segnale di avvertimento generale)



Utilizzare protezioni acustiche. L'esposizione a rumori forti può causare la perdita dell'udito.



Indossare occhiali protettivi.



Indossare una maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).



Indossare guanti protettivi.



Indossare protezioni per i piedi.



Dispositivo di protezione di classe II con doppio isolamento.



NOTA: Raggio laser. È vietato guardare la luce laser. (per i modelli MSW-MD32-Laser, MSW-MD32-Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32-Laser PRO)



NOTARE CHE! I disegni presenti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

III. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:
Trapano magnetico / Trapano magnetico con laser

Istruzioni di sicurezza

1. Mantenere pulita l'area di lavoro. Le aree disordinate possono causare lesioni.
2. Prima di iniziare a lavorare, valutare l'ambiente dell'area di lavoro. Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al terreno bagnato. Non utilizzare utensili elettrici in luoghi umidi o bagnati. L'area di lavoro deve essere ben protetta. Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi o gas infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille durante il normale funzionamento o quando vengono accesi/spenti. Non utilizzare mai utensili elettrici in luoghi pericolosi contenenti lacca, vernice, benzene, diluenti, benzina, gas, agenti adesivi e altri materiali combustibili o esplosivi.
3. Fornire una protezione adeguata contro le scosse elettriche. Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra. Ad esempio: tubi, radiatori, cucine, involucri di frigoriferi.
4. Tenere i bambini e le terze persone lontano dall'area di lavoro.
5. Conservare gli utensili inutilizzati. Quando non vengono utilizzati, gli utensili devono essere riposti in un luogo asciutto e alto oppure sotto chiave, fuori dalla portata dei bambini.
6. Non sovraccaricare la macchina! Per garantire prestazioni ottimali e la sicurezza della macchina, utilizzarla solo entro i parametri impostati.
7. Utilizzare solo utensili adatti. Non utilizzare utensili o accessori di piccole dimensioni. Non utilizzare utensili per scopi diversi da quelli previsti. Ad esempio: non utilizzare seghe circolari per tagliare rami o tronchi.
8. Vestitevi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Possono rimanere impigliati nelle parti in movimento. Quando si lavora all'aperto si consiglia di indossare guanti di gomma e calzature antiscivolo. Indossare una cuffia protettiva per contenere i capelli lunghi.
9. Utilizzare occhiali di sicurezza. Utilizzare anche una maschera facciale o antipolvere se l'operazione di taglio avviene in presenza di polvere.
10. Non danneggiare il cavo di collegamento. Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il cavo né tirarlo per scollegarlo dalla fonte di alimentazione. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti.
11. Mettere in sicurezza l'area di lavoro. Si consiglia di utilizzare morsetti o una morsa per il fissaggio. Si prega di prestare particolare attenzione alle mani quando si utilizza la macchina.
12. Non esagerare. Mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati.
13. Tenere saldamente la macchina con entrambe le mani. Durante l'uso della macchina, afferrarla dalle maniglie fornite con la macchina stessa.
14. Mantenete gli utensili con cura. Mantieni puliti gli utensili per ottenere prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente le prolunghe e sostituirle se danneggiate. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
15. Spegnerla la macchina e scollegare il cavo prima di effettuare interventi di manutenzione o sostituire gli accessori.
16. Rimuovere le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi. Prima di accendere l'utensile, assicurarsi sempre che le chiavi e le chiavi di regolazione siano state rimosse.
17. Evitare l'avviamento involontario. Non trasportare un utensile collegato alla presa tenendo le dita sull'interruttore. Assicurarsi che l'utensile sia spento quando lo si collega.
18. Durante i lavori all'aperto utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.
19. Prestare attenzione durante l'uso della macchina. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
20. Controllare le parti danneggiate. Prima di utilizzare ulteriormente l'utensile, controllare attentamente eventuali parti dell'involucro o altre parti danneggiate per verificare che funzionino correttamente e svolgano la loro funzione prevista. Controllare l'allineamento delle parti mobili, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa influenzarne il funzionamento. Una parte danneggiata deve essere riparata o sostituita correttamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo accende e lo spegne.
21. Non utilizzare gli elettrooutensili per applicazioni diverse da quelle specificate nelle istruzioni (diverse da quelle per cui sono stati progettati).
22. Per garantire l'integrità funzionale prevista degli elettrooutensili, non rimuovere le coperture o le viti installate.
23. Non toccare le parti mobili o gli accessori se non si è scollegata la fonte di alimentazione.

24. Utilizzare l'utensile con un carico di ingresso inferiore a quello specificato sulla targhetta per aumentare l'efficienza lavorativa e ridurre il processo di usura.
25. Non pulire le parti in plastica con solventi. Solventi come benzina, diluente, benzene, alcol, ammoniaca e olio possono danneggiare e rompere le parti in plastica. Non pulirli con tali solventi. Pulire le parti in plastica con un panno morbido leggermente inumidito con acqua saponata.
26. In caso di guasto dell'utensile elettrico, consultare un tecnico autorizzato.
27. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
28. Questo utensile deve essere smontato solo per sostituire le spazzole di carbone.
29. Per il trasporto e lo spostamento dei trapani magnetici dal deposito al luogo di utilizzo, è necessario tenere conto delle norme di igiene e sicurezza durante i lavori di trasporto manuale in vigore nel paese in cui vengono utilizzati i martelli demolitori.
30. Non è consentito salire sulla macchina.

Precauzioni nell'uso della macchina

1. Indossare occhiali protettivi per proteggere gli occhi.
2. Utilizzare maschere antipolvere.
3. Per evitare rumori molesti nelle orecchie mentre si lavora, utilizzare i tappi per le orecchie.
4. Controllare la corretta regolazione della maniglia.
5. Durante il funzionamento l'utensile diventa molto caldo.
6. La sicurezza sul lavoro dipende dalla postura assunta.
7. Quando si lavora in posizione elevata, prestare attenzione agli oggetti e alle persone sottostanti.
8. Indossare scarpe protettive per proteggere i piedi.



ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'impiego di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.

IV. Ambito di utilizzo

I trapani magnetici sono progettati per forare con precisione materiali ferromagnetici. La perforazione può essere effettuata in posizione verticale o orizzontale, nonché sopra la testa.

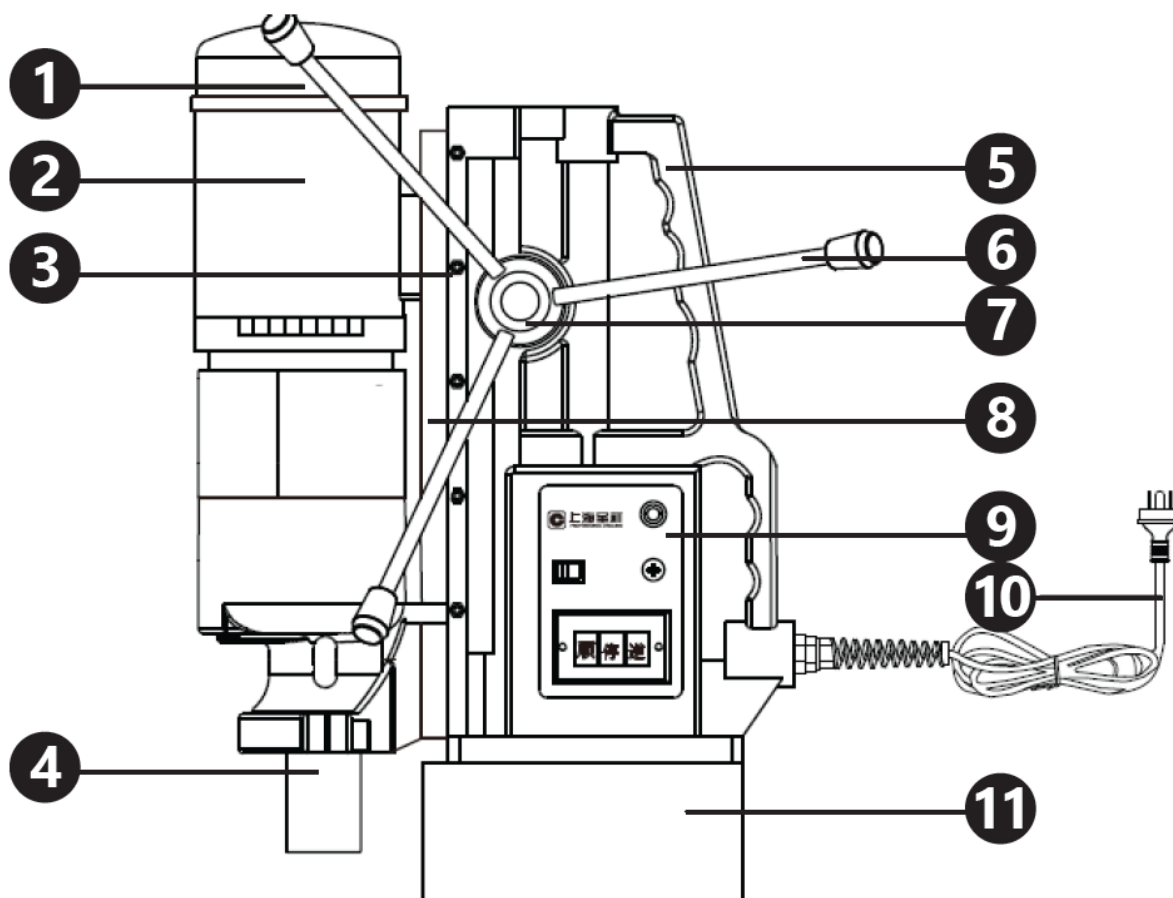
NOTA! È opportuno ricordare che durante il funzionamento devono essere disponibili una superficie e uno spessore adeguati (minimo 10 mm) di materiale ferromagnetico.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

V. Prima del primo utilizzo

1. **Fonte di energia:**
Assicurarsi che la fonte di alimentazione utilizzata sia conforme ai requisiti di alimentazione specificati sul nome del prodotto.
2. **Interruttore di alimentazione:**
Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione OFF.
Se la spina viene collegata a una presa di corrente mentre l'interruttore di alimentazione è in posizione ON, possono verificarsi gravi incidenti.
3. **Prolunga:**
Se l'area di lavoro non è dotata di una fonte di alimentazione, utilizzare una prolunga di spessore e capacità nominale sufficienti. La prolunga deve essere tenuta il più corta possibile.
4. **Strumenti di montaggio nel dispositivo:**
Per montare la punta nel mandrino, svitare il mandrino con l'apposita chiave, inserire la punta nel mandrino e quindi serrare il mandrino con la chiave di serraggio.

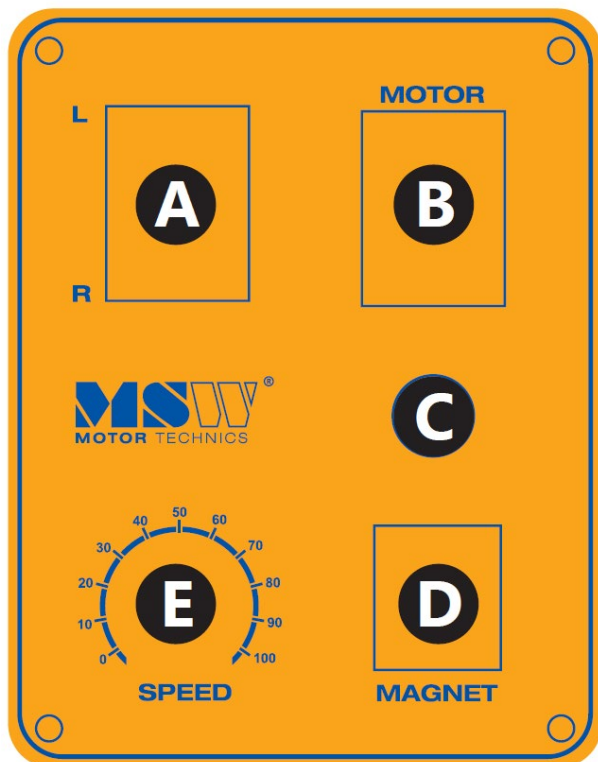
VI. Descrizione del dispositivo



- 1 - presa d'aria/copertura delle spazzole di carbone del motore
- 2 - motore
- 3 - viti di fissaggio
- 4 - mandrino
- 5 - console/maniglia di trasporto
- 6 - maniglie per la regolazione dell'altezza del trapano
- 7 - leva per sollevare/abbassare il dispositivo
- 8 - sbarra
- 9 - pannello di controllo
- 10 - cavo di alimentazione
- 11 - magnete

VII. Descrizione dei pannelli di controllo:

Modelli MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotazioni:

- L – sinistra;
- R – destra;
- 0 – posizione neutra

B - interruttore motore trapano:

- I – accensione del dispositivo;
- 0 – spegnimento del dispositivo

C - fusibile

D - interruttore magnetico:

- I – magnete attivo;
- 0 – magnete inattivo

E - regolatore di velocità di rotazione del trapano

VIII. Come utilizzare la funzione laser

NOTA: Questo capitolo si applica solo ai seguenti modelli:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Passaggi:

- 1) Accendere il laser utilizzando il pulsante situato sul lato dell'alloggiamento della macchina.
- 2) Assicurarsi che la direzione del raggio laser sia allineata con il punto di foratura.
- 3) Abbassare la testa del trapano e iniziare a forare.



IX. Come usare il trapano magnetico

1. Versare acqua pulita o un altro liquido refrigerante nel piccolo serbatoio del refrigerante.
2. Il dispositivo deve essere posizionato sul pezzo da lavorare e fissato con una cinghia, quindi collegato all'alimentazione elettrica e acceso il magnete.
3. Impostare la direzione di rotazione, accendere l'apparecchio, adattare i giri al lavoro da svolgere e avviare l'apparecchio alla velocità di rotazione più bassa.
4. Svitare la valvola del piccolo serbatoio del refrigerante e collegare il tubo del piccolo serbatoio del refrigerante al foro da realizzare.
5. Una volta terminata l'operazione, sollevare l'apparecchio tramite la maniglia di regolazione dell'altezza, ridurre la velocità di rotazione dell'apparecchio e spegnerlo.
6. Spegnerne il magnete, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, sganciare la cintura di sicurezza.

NOTA! Dopo un massimo di 3 ore di funzionamento continuo dell'apparecchio, è necessario effettuare una pausa di circa 30 minuti dal lavoro con l'apparecchio.

X. Sostituzione delle spazzole di carbone

Quando il dispositivo è in funzione, le spazzole di carbone si usurano progressivamente. Quando la punta isolante integrata all'interno della spazzola viene scoperta e tocca il commutatore, il motore si avvia automaticamente. Quando ciò accade, entrambe le spazzole devono essere sostituite con nuove spazzole dello stesso tipo.

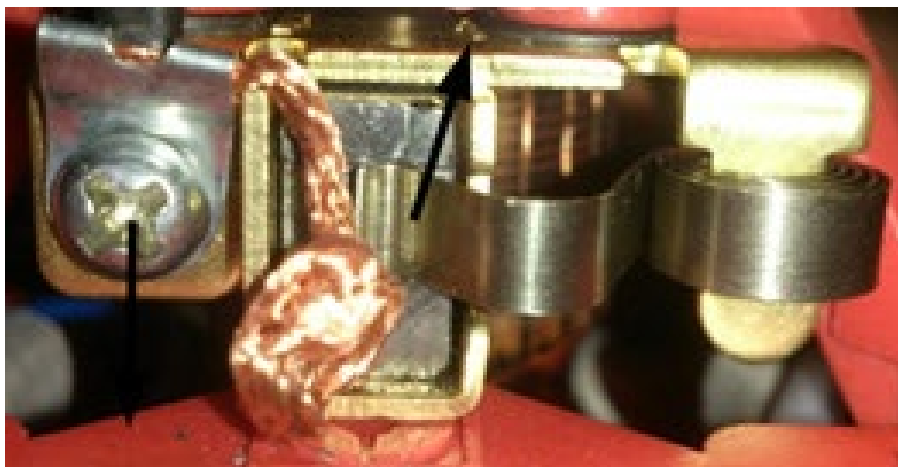
Attenzione! Prima di iniziare la sostituzione delle spazzole di carbone, assicurarsi che il dispositivo sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato.

Per sostituire le spazzole di carbone:

1. Svitare i 4 bulloni dell'alloggiamento della spazzola di carbone:



2. Sollevare delicatamente l'alloggiamento e spostare la protezione della spazzola verso l'alto e svitare la vite di fissaggio della spazzola:



3. Rimuovere la spazzola di carbone usata, al suo posto è necessario inserire una nuova spazzola di carbone dello stesso tipo. Stringere la vite di fissaggio della spazzola, applicare la protezione della spazzola di carbone e rimettere e avvitare l'alloggiamento della spazzola di carbone.

NOTA! Quando si installa e si avvita una nuova spazzola, ricordarsi di far passare la vite di fissaggio attraverso entrambi gli occhielli:



XI. Montaggio/smontaggio degli elementi del dispositivo

1. Montaggio del mandrino del trapano:

Inserire il mandrino del trapano nel dispositivo, al termine dell'inserimento, ruotare delicatamente la maniglia in modo che si innesti correttamente:

2. Installazione delle maniglie di regolazione dell'altezza del trapano:

Le maniglie devono essere avvitate ruotandole in senso orario:

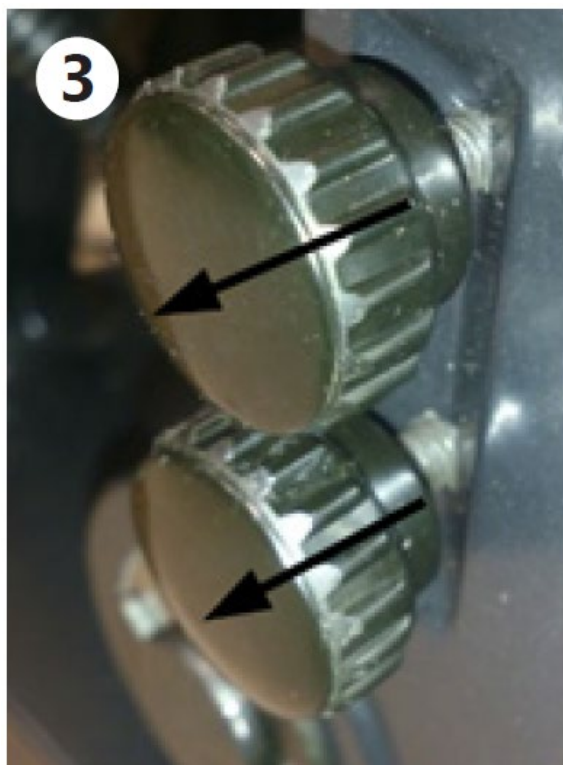


3. Allentamento dei dadi che fissano il piccolo serbatoio del refrigerante:

Allentare i dadi che fissano il piccolo serbatoio:

4. Installazione del piccolo serbatoio del refrigerante:

Far scorrere il supporto del piccolo serbatoio sui dadi allentati e poi serrarli:



XII. Manutenzione e ispezione

1. **Ispezione dello strumento:**
Poiché l'uso di un utensile smussato può causare il malfunzionamento del motore, è opportuno sostituirlo il prima possibile con uno nuovo non appena si nota usura.
2. **Ispezione delle viti di montaggio:**
Controllare regolarmente tutte le viti di montaggio e assicurarsi che siano serrate correttamente. Se una delle viti dovesse allentarsi, serrarla immediatamente. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare gravi pericoli.
3. **Manutenzione del motore:**
L'avvolgimento dell'unità motore è il vero "cuore" dell'utensile elettrico. Prestare la dovuta attenzione affinché l'avvolgimento non venga danneggiato e/o bagnato con olio o acqua.
4. **Ispezione delle spazzole di carbone:**
Il motore utilizza spazzole di carbone che sono parti consumabili. Quando si usurano o si avvicinano al "limite di usura", potrebbero verificarsi problemi al motore. Quando è installata una spazzola di carbone con arresto automatico, il motore si arresta automaticamente. A questo punto, sostituire entrambe le spazzole di carbone con altre nuove. Inoltre, tenere sempre pulite le spazzole di carbone e assicurarsi che scorrano liberamente nei portaspazzole.
5. **Pulizia del dispositivo:**
Per mantenere pulito il dispositivo, pulirlo utilizzando un panno morbido inumidito con acqua e sapone. Non utilizzare mai spazzole o altri strumenti di pulizia che potrebbero graffiare/danneggiare il dispositivo. Ricordarsi di evitare che l'acqua penetri all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria presenti nell'alloggiamento. Pulire le prese d'aria con un pennello e aria compressa.

XIII. Trasporto e stoccaggio

Durante il trasporto, evitare che la macchina subisca scosse, urti o capovolgimenti. Conservarlo in un ambiente adeguatamente ventilato, con aria secca e senza gas corrosivi.

XIV. Controllo regolare del dispositivo

Controllare regolarmente la macchina per verificare che non vi siano segni di danni. In caso di danni, interrompere immediatamente l'utilizzo e contattare il servizio clienti per risolvere il problema.

Cosa fare in caso di problemi?

Contatta il servizio clienti e prepara le seguenti informazioni:

- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo riportato sulla targhetta tecnica della macchina).
- Se pertinente, una foto della parte danneggiata, rotta o difettosa.
- Sarà più facile per l'addetto al servizio clienti determinare l'origine del problema se fornisci una descrizione dettagliata e precisa della questione. Più dettagliate saranno le tue informazioni, migliore sarà la capacità del servizio clienti di risolvere il tuo problema in modo rapido ed efficiente!

ATTENZIONE : non aprire mai la macchina senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò può comportare la perdita della garanzia!



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

I. Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Taladro magnético			
Modelo	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230/50			
Potencia nominal [W]	1380		1680	
Capacidad del tanque de enfriamiento pequeño [ml]	300			
Velocidad de rotación sin carga [rpm]	600		370	
Atracción máxima [N]	18000			
Diámetro del macho de roscar	M14		M25	
Diámetro de la broca para encaje [mm]	35		60	
Diámetro de la broca [mm]	19		28	
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5 x 32 x 57
Peso [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	TALADRO MAGNÉTICO CON LASER			
Modelo	LÁSER MSW-MD32	MSW-MD32-LÁSER PROFESIONAL	LÁSER MSW-MD60	MSW-MD60-LÁSER PROFESIONAL
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230/50			
Potencia nominal [W]	1300		1680	
Capacidad del tanque de enfriamiento pequeño [ml]	300			
Velocidad de rotación sin carga [rpm]	100-475		100-395	
Atracción máxima [N]	18000			
Diámetro del macho de roscar	M14		M25	
Diámetro de la broca para encaje [mm]	35		60	
Diámetro de la broca [mm]	19		28	
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	33,5 x 28 x 56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Peso [kg]	17,1	17,8	19	18,65

II. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas pautas técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo los más estrictos estándares de calidad.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicamente. Los datos técnicos y especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados a la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de usar.



El producto debe ser reciclado.



¡ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDA!** Aplicable a la situación dada.
(señal de advertencia general)



Utilice protección para los oídos. La exposición a ruidos fuertes puede provocar pérdida de audición.



Utilice gafas protectoras.



Utilice una mascarilla antipolvo (protección de las vías respiratorias).



Utilice guantes protectores.



Use protección para los pies.



Dispositivo de protección clase II con doble aislamiento.



NOTA: Rayo láser. Está prohibido mirar la luz láser. (para los modelos MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO)



¡TENGA EN CUENTA! Los dibujos de este manual son sólo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

III. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:
Taladro magnético / Taladro magnético con láser

Instrucciones de seguridad

1. Mantenga limpia el área de trabajo. Las áreas desordenadas pueden causar lesiones.
2. Considere el entorno del área de trabajo antes de comenzar a trabajar. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni al suelo húmedo. No utilice herramientas eléctricas en lugares húmedos o mojados. El área de trabajo debe estar bien asegurada. No utilice la herramienta en presencia de líquidos o gases inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas durante el funcionamiento normal o al encenderlas o apagarlas. Nunca utilice herramientas eléctricas en sitios peligrosos que contengan laca, pintura, benceno, disolvente, gasolina, gases, agentes adhesivos y otros materiales que sean combustibles o explosivos.
3. Proporcionar protección suficiente contra descargas eléctricas. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra. Por ejemplo: tuberías, radiadores, cocinas, armarios frigoríficos.
4. Mantenga a los niños y a terceros alejados del área de trabajo.
5. Guarde las herramientas que no utilice. Cuando no estén en uso, las herramientas deben almacenarse en un lugar seco, alto o bajo llave, fuera del alcance de los niños.
6. ¡No sobrecargue la máquina! Para garantizar un rendimiento óptimo y la seguridad de la máquina, utilícela únicamente dentro de los parámetros establecidos.
7. Utilice únicamente herramientas adecuadas. No utilice herramientas o accesorios pequeños. No utilice herramientas para fines no previstos. Por ejemplo: no utilice sierras circulares para cortar ramas o troncos de árboles.
8. Vístete apropiadamente. No use ropa suelta ni joyas. Pueden quedar atrapados en las partes móviles. Se recomiendan guantes de goma y calzado antideslizante cuando se trabaja al aire libre. Use una cubierta protectora para el cabello para contener el cabello largo.
9. Utilice gafas de seguridad. Utilice también mascarilla facial o antipolvo si la operación de corte genera polvo.
10. No dañe el cable de conexión. Nunca transporte la herramienta por el cable ni tire del cable para desconectarla de la fuente de alimentación. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite y bordes afilados.
11. Asegure el área de trabajo. Se recomienda utilizar abrazaderas o un tornillo de banco para la fijación. Preste especial atención a sus manos al operar la máquina.
12. No te excedas. Mantenga una postura adecuada y un equilibrio adecuado en todo momento.
13. Sujete la máquina firmemente con ambas manos. Al utilizar la máquina, sujétela por las manijas provistas con la misma.
14. Mantenga las herramientas con cuidado. Mantenga las herramientas limpias para un rendimiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones para cambiar los accesorios. Inspeccione periódicamente los cables de extensión y reemplácelos si están dañados. Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.
15. Apague la máquina y desconecte el cable antes de realizar mantenimiento o cambiar accesorios.
16. Retire las llaves de ajuste y las llaves inglesas. Asegúrese siempre de retirar las llaves y las llaves de ajuste de la herramienta antes de encenderla.
17. Evite arranques involuntarios. No transporte una herramienta enchufada con los dedos en el interruptor. Asegúrese de que la herramienta esté apagada al enchufarla.
18. Durante los trabajos al aire libre, utilice cables de extensión diseñados para uso en exteriores.

19. Manténgase alerta al operar la máquina. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
20. Compruebe las piezas dañadas. Antes de seguir utilizando la herramienta, cualquier parte de la carcasa u otras piezas que estén dañadas deben revisarse cuidadosamente para determinar si funcionarán correctamente y realizarán su función prevista. Verifique la alineación de las partes móviles, el montaje y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Cualquier pieza dañada debe ser reparada o reemplazada adecuadamente por un centro de servicio autorizado a menos que se indique lo contrario en otra parte de este manual de instrucciones. Los interruptores defectuosos deben ser reemplazados por un centro de servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende ni la apaga.
21. No utilice herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las especificadas en las instrucciones (excepto para las que fueron diseñadas).
22. Para garantizar la integridad operativa diseñada de las herramientas eléctricas, no retire las cubiertas ni los tornillos instalados.
23. No toque piezas móviles ni accesorios a menos que la fuente de alimentación esté desconectada.
24. Utilice su herramienta con una carga de entrada menor que la especificada en la placa de identificación para aumentar la eficiencia de trabajo y disminuir el proceso de desgaste.
25. No limpie ninguna pieza de plástico con disolventes. Los disolventes como gasolina, diluyentes, benceno, alcohol, amoníaco y aceite pueden dañar y agrietar las piezas de plástico. No los limpie con dichos disolventes. Limpie las piezas de plástico con un paño suave ligeramente humedecido con agua jabonosa.
26. Consulte a un agente de servicio autorizado en caso de falla de la herramienta eléctrica.
27. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
28. Esta herramienta sólo debe desmontarse para reemplazar las escobillas de carbón.
29. Para el transporte y traslado de los taladros magnéticos desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, es necesario tener en cuenta las normas de seguridad y salud durante los trabajos de transporte manual vigentes en el país donde se utilizan los martillos demoledores.
30. No está permitido subirse a la máquina.

Precauciones al utilizar la máquina

1. Utilice gafas protectoras para proteger sus ojos.
2. Utilice mascarillas antipolvo.
3. Utilice tapones para los oídos para mantener sus oídos libres de ruido mientras trabaja.
4. Verifique el ajuste correcto del mango.
5. La herramienta se calienta mucho durante el funcionamiento.
6. La operación segura depende de la postura de trabajo de cada uno.
7. Al trabajar en un lugar elevado, preste atención a los objetos y personas que se encuentran debajo.
8. Use zapatos protectores para proteger sus pies.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.

IV. Ámbito de uso

Los taladros magnéticos están diseñados para realizar perforaciones precisas en materiales ferromagnéticos. La perforación puede realizarse en posición vertical u horizontal, así como por encima de la cabeza.

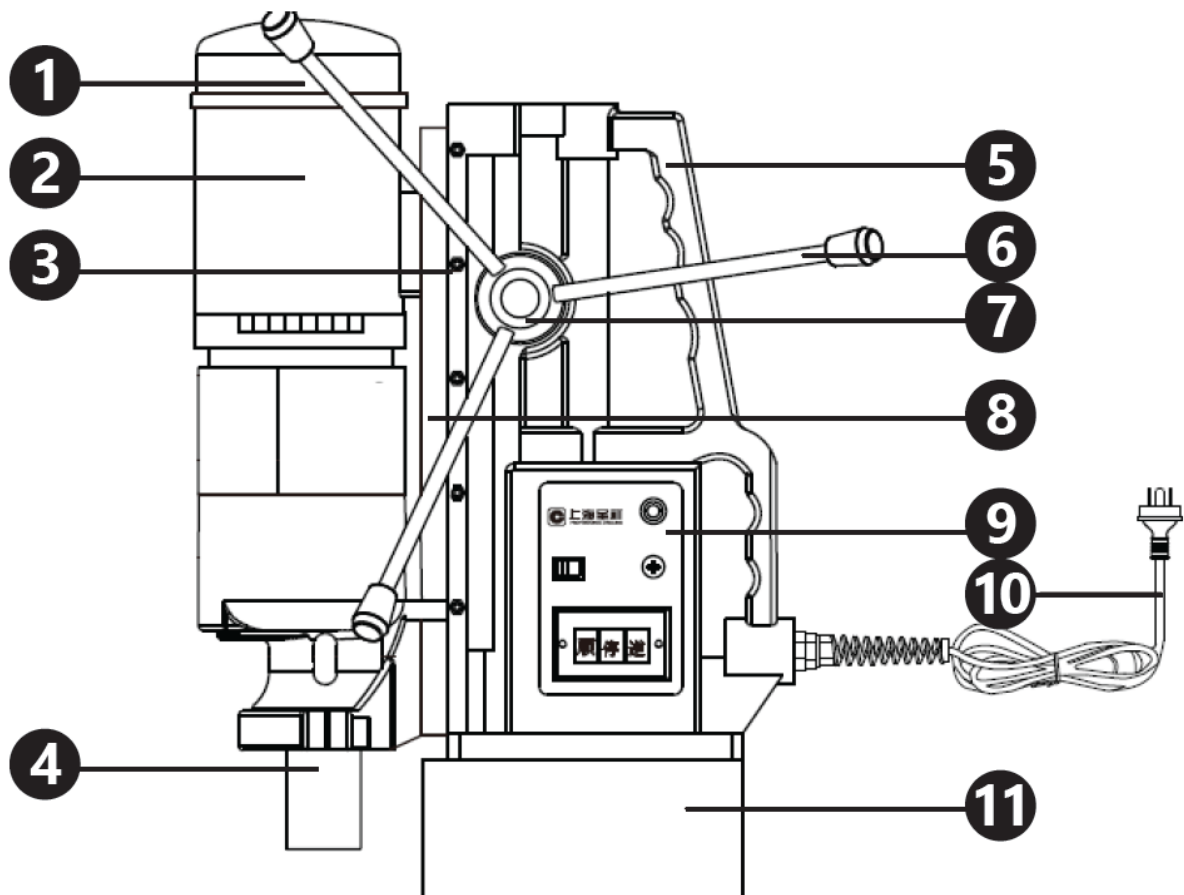
¡NOTA! Se debe recordar que durante el funcionamiento debe estar disponible una superficie y un espesor adecuados (mínimo 10 mm) de material ferromagnético.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

V. Antes del primer uso

1. **Fuente de energía:**
Asegúrese de que la fuente de alimentación que se utiliza cumpla con los requisitos de energía especificados en el nombre del producto.
2. **Interruptor de encendido:**
Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición APAGADO.
Si el enchufe está conectado a un receptáculo de energía mientras el interruptor de encendido está en la posición ON, pueden ocurrir accidentes graves.
3. **Cable de extensión:**
Cuando el área de trabajo no tenga fuente de energía, utilice un cable de extensión de suficiente grosor y capacidad nominal. El cable de extensión debe mantenerse lo más corto posible.
4. **Herramientas de montaje en el dispositivo:**
Para montar el taladro en el husillo, desenrosque el portabrocas con la llave del portabrocas, inserte el taladro en el husillo y luego apriete el husillo con la llave de taladrado.

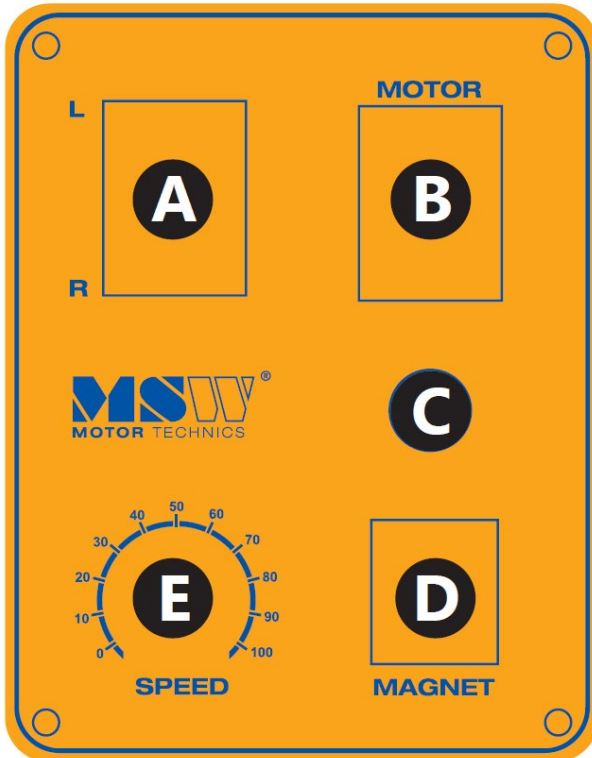
VI. Descripción del dispositivo



- 1 - Entrada de aire/cubierta de escobillas de carbón del motor
- 2 - motor
- 3 - tornillos de fijación
- 4 - huso
- 5 - consola/asa de transporte
- 6 - Manijas para ajustar la altura del taladro
- 7 - palanca para subir/bajar el dispositivo
- 8 - carril
- 9 - Panel de control
- 10 - cable de alimentación
- 11 - imán

VII. Descripción de paneles de control:

Modelos MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotaciones:

- L – izquierda;
- R – derecha;
- 0 – posición neutra

B - interruptor del motor del taladro:

- I – encender el dispositivo;
- 0 – apagar el dispositivo

C - fusible

D - interruptor magnético:

- I – imán activo;
- 0 – imán inactivo

E - controlador de velocidad de rotación del taladro

VIII. Cómo utilizar la función láser

NOTA: Este capítulo se aplica únicamente a los siguientes modelos:

- LÁSER MSW-MD32
- MSW-MD32-LÁSER PROFESIONAL
- LÁSER MSW-MD60
- MSW-MD60-LÁSER PROFESIONAL

Pasos:

- 1) Encienda el láser utilizando el botón ubicado en el costado de la carcasa de la máquina.
- 2) Asegúrese de que la dirección del rayo láser esté alineada con la ubicación de perforación.
- 3) Baje el cabezal del taladro y comience a perforar.



IX. Cómo utilizar el taladro magnético

1. Vierta agua limpia u otro líquido refrigerante en el pequeño tanque de refrigerante.
2. El dispositivo debe colocarse sobre la pieza de trabajo y sujetarse con un cinturón, conectar el dispositivo a la fuente de alimentación y encender el imán.
3. Establezca la dirección de rotación, encienda el dispositivo, ajuste las rotaciones a la operación realizada e inicie la operación a la velocidad de rotación más baja.
4. Desenrosque la válvula del pequeño depósito de refrigerante y coloque la manguera del tanque pequeño de refrigerante en el orificio que está haciendo.
5. Una vez finalizada la operación, levante el dispositivo mediante el mango de ajuste de altura, reduzca la velocidad de rotación del dispositivo y apáguelo.

6. Apague el imán, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y desabroche el cinturón de seguridad.

¡NOTA! Después de un máximo de 3 horas de funcionamiento continuo con el dispositivo, es necesario realizar una pausa de aprox. 30 minutos en el trabajo con el dispositivo.

X. Sustitución de escobillas de carbón

Cuando se utiliza el dispositivo, las escobillas de carbón se desgastan constantemente. Cuando la punta de aislamiento integrada dentro del cepillo se revela y toca el conmutador, activará el motor automáticamente. Cuando esto sucede, ambos cepillos deben reemplazarse por cepillos nuevos del mismo tipo.

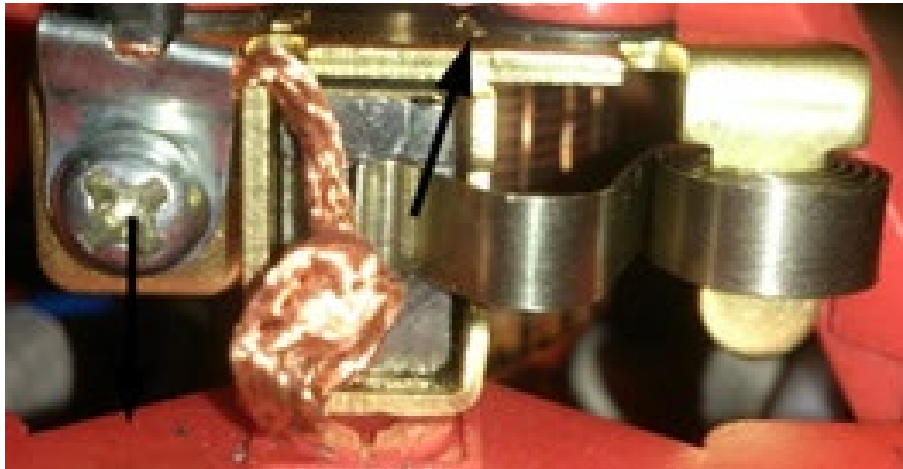
¡Atención! Antes de comenzar a reemplazar las escobillas de carbón, asegúrese de que el dispositivo esté apagado y el cable de alimentación esté desenchufado.

Para reemplazar las escobillas de carbón:

1. Desatornille los 4 tornillos de la carcasa de la escobilla de carbón:



2. Levante suavemente la carcasa y mueva la protección del cepillo hacia arriba y desatornille el tornillo de fijación del cepillo:



3. Retire la escobilla de carbón usada, en su lugar es necesario insertar una nueva escobilla de carbón del mismo tipo. Apretar el tornillo de fijación de la escobilla, colocar la protección de la escobilla de carbón y colocar y atornillar la carcasa de la escobilla de carbón.

¡NOTA! Al instalar y atornillar un cepillo nuevo, recuerde pasar el tornillo de fijación por ambos ojales:



XI. Montaje/desmontaje de los elementos del dispositivo

1. Montaje del portabrocas:

Deslice el portabrocas en el dispositivo y, al final de la inserción, gire suavemente el mango para que haga "clic" correctamente:

2. Instalación de las manijas de ajuste de altura del taladro:

Las manijas se deben atornillar girándolas en el sentido de las agujas del reloj:

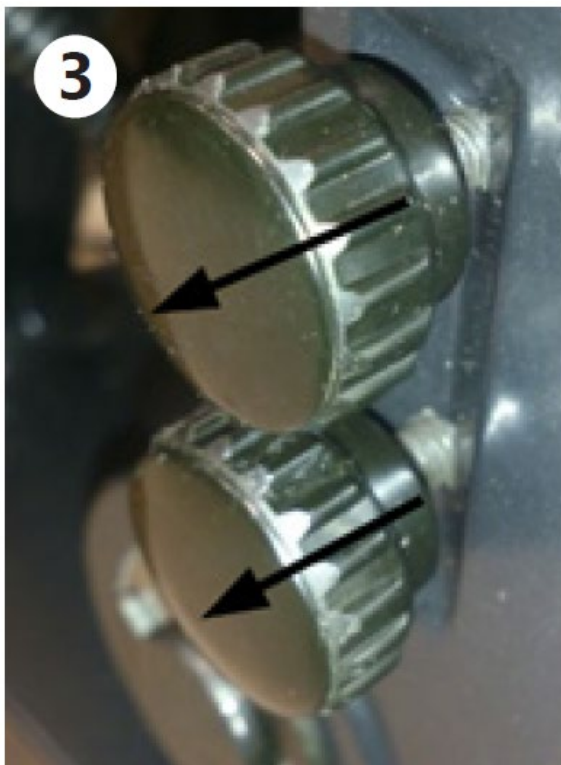


3. Aflojando las tuercas que sujetan el tanque pequeño de refrigerante:

Afloje las tuercas que fijan el tanque pequeño:

4. Instalación del tanque de refrigerante pequeño:

Deslice el soporte del tanque pequeño sobre las tuercas sueltas y luego apriételas:



XII. Mantenimiento e inspección

1. Inspección de la herramienta:

Dado que el uso de una herramienta desafilada provocará un mal funcionamiento del motor, se debe reemplazar por uno nuevo sin demora cuando se note abrasión.

2. Inspección de los tornillos de montaje:

Inspeccione periódicamente todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén correctamente apretados. Si alguno de los tornillos está flojo, vuelva a apretarlo inmediatamente. No hacerlo podría ocasionar un peligro grave.

3. Mantenimiento del motor:

El bobinado del motor es el verdadero «corazón» de la herramienta eléctrica. Tenga el debido cuidado para asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se moje con aceite o agua.

4. Inspección de las escobillas de carbón:

El motor utiliza escobillas de carbón que son piezas consumibles. Cuando se desgastan o se acercan al “límite de desgaste”, podría ocasionar problemas en el motor. Cuando está equipado con una escobilla de carbón de parada automática, el motor se detendrá automáticamente. En ese momento, reemplace ambas escobillas de carbón por otras nuevas. Además, mantenga siempre limpias las escobillas de carbón y asegúrese de que se deslicen libremente dentro de los portaescobillas.

5. Limpieza del dispositivo:

Para mantener limpio el dispositivo, límpielo con un paño suave humedecido en agua y jabón. Nunca utilice cepillos u otras herramientas de limpieza que puedan rayar o dañar el dispositivo. Recuerde evitar que el agua penetre en el interior del dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa del mismo. Limpie las rejillas de ventilación con un pincel y aire comprimido.

XIII. Transporte y almacenamiento

Se debe evitar que la máquina se sacuda, golpee o vuelque durante el transporte. Guárdelo en un entorno adecuadamente ventilado, con aire seco y sin gases corrosivos.

XIV. Control periódico del dispositivo

Revise periódicamente la máquina para detectar signos de daños. Si está dañado, deje de usarlo inmediatamente y comuníquese con su servicio de atención al cliente para resolver el problema. ¿Qué hacer en caso de problema?

Por favor, póngase en contacto con su servicio de atención al cliente y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa técnica de la máquina).
- Si es pertinente, una fotografía de la pieza dañada, rota o defectuosa.
- Será más fácil para su empleado de atención al cliente determinar el origen del problema si usted proporciona una descripción detallada y precisa del asunto. ¡Cuanto más detallada sea su información, mejor servicio al cliente podrá resolver su problema de manera rápida y eficiente!

PRECAUCIÓN : Nunca abra la máquina sin la autorización de su servicio de atención al cliente. ¡Esto puede provocar la pérdida de la garantía!



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

I. Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke			
Precíziós mérleg	Mágneses fúró			
Modell	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50			
Névleges teljesítmény [W]	1380		1680	
A kis hűtőtartály kapacitása [ml]	300			
Forgási sebesség terhelés nélkül [rpm]	600		370	
Maximális vonzerő [N]	18000			
Csavarcsap átmérője	M14		M25	
A csipkefúró átmérője [mm]	35		60	
Fúró átmérő [mm]	19		28	
Méretek [szélesség x mélység x magasság; mm]	31x21.5x56.5	30x21.5x56.5	32x22x56.5	22.5x32x57
Súly [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Paraméter leírása	Paraméter értéke			
Precíziós mérleg	MÁGNESES FÚRÓGÉP LÉZERREL			
Modell	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50			
Névleges teljesítmény [W]	1300		1680	
A kis hűtőtartály kapacitása [ml]	300			
Forgási fordulatszám terhelés nélkül [rpm]	100-475		100-395	
Maximális vonzerő [N]	18000			
Csavarcsap átmérője	M14		M25	
A csipkefúró átmérője [mm]	35		60	
Fúró átmérő [mm]	19		28	
Méretek [szélesség x mélység x magasság; mm]	33.5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Súly [kg]	17,1	17,8	19	18,65

II. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A termék tervezése és gyártása szigorú műszaki előírásoknak megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával történik. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően gyártják.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA ALAPOSAN OLVASSA EL ÉS MEGÉRTE EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék termékélettartamának növelése és a problémamentes működés érdekében használja ezt a használati útmutatót, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségjavítással kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével minimálisra csökkentse a zajkibocsátási kockázatokat.

Legenda



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt olvassa el az utasításokat.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELMEZTETÉS! vagy **FIGYELEM!** vagy **NE felejtse el!** Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)



Használjon fülvédőt. A hangos zajnak való kitettség halláskárosodáshoz vezethet.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen pormaszkot (légúti védelmet).



Viseljen védőkesztyűt.



Viseljen lábvédőt.



II. osztályú védelmi berendezés kettős szigeteléssel.



MEGJEGYZÉS: Lézersugár. A lézerfénybe nézni tilos. (az MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO modellekhez)





FIGYELEM! A kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célt szolgálnak, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

III. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

Az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban szerepelnek, amelyekre hivatkozni kell:

Mágneses fúró / Mágneses fúró lézerrel

Biztonsági utasítások

1. Tartsa tisztán a munkaterületet. A zsúfolt területek sérüléseket okozhatnak.
2. A munka megkezdése előtt vegye figyelembe a munkaterület környezetét. Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves talajnak. Ne használjon elektromos szerszámokat nyirkos vagy nedves helyen. A munkaterületet jól rögzíteni kell. Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsátanak ki normál működés közben vagy be-/kikapcsoláskor. Soha ne használjon elektromos kéziszerszámot lakkot, festéket, benzint, hígítót, benzint, gázokat, ragasztót és egyéb éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat tartalmazó veszélyes helyeken.
3. Biztosítson elegendő védelmet az áramütés ellen. Kerülje el a test érintkezését földelt felületekkel. Például: csövek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőszekrények.
4. Tartsa távol a gyermekeket és harmadik feleket a munkaterülettől.
5. A fel nem használt szerszámokat tárolja. Használaton kívül a szerszámokat száraz és magas vagy elzárt helyen kell tárolni, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
6. Ne terhelje túl a gépet! A gép optimális teljesítménye és biztonsága érdekében csak a beállított paramétereken belül használja.
7. Csak megfelelő szerszámokat használjon. Ne használjon kis szerszámokat vagy tartozékokat. Ne használjon szerszámokat nem rendeltetésszerű célokra. Például: ne használjon körfűrész faágak vagy rönkök vágásához.
8. Öltözz megfelelően. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. A szabadban végzett munka során gumikesztyű és csúszásmentes lábbeli viselése javasolt. Viseljen védő hajtakarót a hosszú haj megtartásához.
9. Használjon védőszemüveget. Szintén használjon arc- vagy pormaszkot, ha a vágási művelet poros.
10. Ne sértse meg a csatlakozókábelt. Soha ne vigye a szerszámot a kábelénél fogva, és soha ne rántsa meg a kábelt, hogy lecsatlakoztassa az áramforrásról. Tartsa távol a kábelt hő- és olajforrásoktól és éles szélektől.
11. Biztosítsa a munkaterületet. A rögzítéshez bilincsek vagy satu használata javasolt. A gép használata közben fordítson különös figyelmet a kezére.
12. Ne nyúlja túl magát. Mindig tartsa a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.
13. Két kézzel fogja meg erősen a gépet. A gép használata közben fogja meg a géphez mellékelt fogantyúknál fogva.
14. Gondosan karbantartsa a szerszámokat. Tartsa tisztán a szerszámokat a jobb és biztonságosabb teljesítmény érdekében. Kövesse a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki, ha sérült. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.
15. Karbantartás vagy tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a gépet és húzza ki a kábelt.
16. Távolítsa el a beállító kulcsokat és csavarkulcsokat. Mindig győződjön meg arról, hogy a kulcsokat és az állítókulcsokat eltávolította a szerszámból, mielőtt bekapcsolja.
17. Kerülje el a véletlen indítást. Ne hordjon bedugható szerszámot úgy, hogy az ujjai a kapcsolón vannak. Győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, amikor bedugja.
18. Kültéri munkavégzés során használjon kültéri használatra szánt hosszabbítót.

19. Legyen éber a gép használata közben. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
20. Ellenőrizze a sérült részeket. A szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizni kell a burkolat bármely részét vagy egyéb sérült alkatrészeit, hogy megállapítsák, megfelelően működnek-e és teljesítik-e a rendeltetésszerű funkciót. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek igazítását, a rögzítést és minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a működését. A sérült alkatrészt megfelelően meg kell javíttatni vagy ki kell cserélni egy felhatalmazott szervizközpontban, hacsak a használati útmutatóban máshol nem jelezzük. A hibás kapcsolókat hivatalos szervizben kell kicserélni. Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki.
21. Ne használja az elektromos kéziszerszámot az útmutatóban meghatározottaktól eltérő célokra (azokon kívül, amelyekre tervezték).
22. Az elektromos kéziszerszámok tervezett működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a beszerelt burkolatokat vagy csavarokat.
23. Ne érintse meg a mozgatható alkatrészeket vagy tartozékokat, hacsak nem húzta ki az áramforrást.
24. Használja szerszámát az adattáblán megadottnál kisebb bemeneti terhelésen a munka hatékonyságának növelése és a kopási folyamat csökkentése érdekében.
25. Ne törölje át semmilyen műanyag alkatrészt oldószerrel. Az oldószerek, mint a benzin, hígító, benzol, alkohol, ammónia és olaj károsíthatják és megrepedhetnek a műanyag részeket. Ne törölje le őket ilyen oldószerekkel. A műanyag részeket szappanos vízzel enyhén megnedvesített puha ruhával törölje le.
26. Az elektromos kéziszerszám meghibásodása esetén forduljon hivatalos szervizhez.
27. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
28. Ezt a szerszámot csak szénkefék cseréjéhez szabad szétszedni.
29. A mágneses fúrók raktárról a felhasználási helyre történő szállításánál és mozgatásakor a bontóalapácsok felhasználási helye szerinti országban érvényes, kézi szállítási munkák során érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat szükséges figyelembe venni.
30. A gépre felmászni tilos.

Óvintézkedések a gép használatával kapcsolatban

1. Viseljen védőszemüveget a szem védelme érdekében.
2. Használjon porvédő maszkokat.
3. Használjon füldugót, hogy füle zajmentes legyen munka közben.
4. Ellenőrizze a fogantyú megfelelő beállítását.
5. A szerszám működés közben nagyon felforrósodik.
6. A biztonságos működés a munkavégzéstől függ.
7. Ha magas helyen dolgozik, ügyeljen az alatta lévő tárgyakra és személyekre.
8. Viseljen védőcipőt a láb védelme érdekében.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védelmi funkciói ellenére, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során továbbra is fennáll a baleset vagy sérülés enyhe veszélye. Legyen éber, és használja a józan eszt az eszköz használatakor.

IV. Felhasználási kör

A mágneses fúrókat ferromágneses anyagok precíz fúrására tervezték. A fúrás történhet függőleges vagy vízszintes helyzetben, valamint a fej felett.

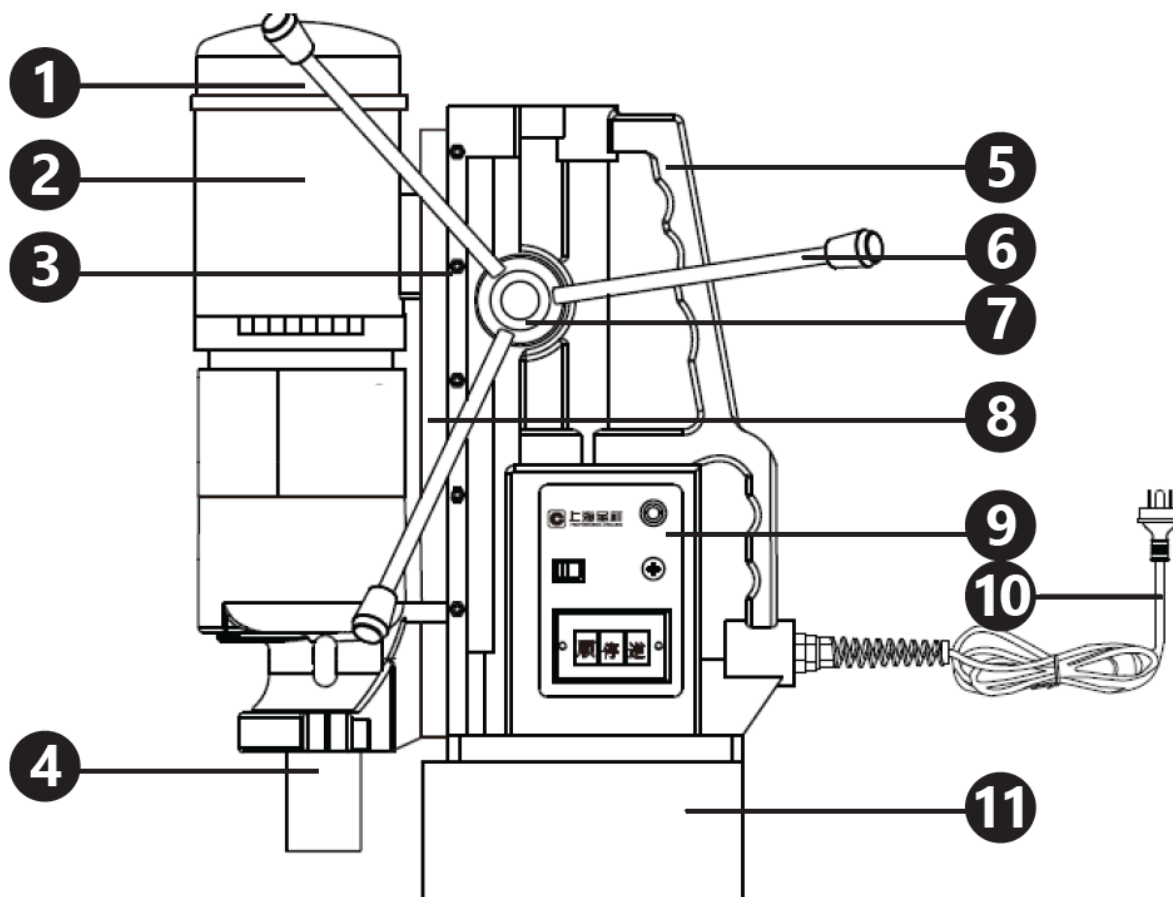
JEGYZET! Emlékeztetni kell arra, hogy megfelelő felületnek és vastagságú (minimum 10 mm) ferromágneses anyagnak kell rendelkezésre állnia a működés során.

A készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért a felhasználó felel.

V. Az első használat előtt

1. **Áramforrás:**
Győződjön meg arról, hogy a használt áramforrás megfelel a termék nevében megadott teljesítménykövetelményeknek.
2. **Főkapcsoló:**
Győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló OFF állásban van.
Ha a dugót a hálózati aljzathoz csatlakoztatja, miközben a főkapcsoló ON állásban van, súlyos balesetek következhetnek be.
3. **Hosszabbító:**
Ha a munkaterületen nincs áramforrás, használjon megfelelő vastagságú és névleges kapacitású hosszabbítót. A hosszabbító kábelt a lehető legrövidebbnek kell tartani.
4. **Szerelőeszközök a készülékben:**
A fúró orsóba való felszereléséhez csavarja le a fúrótokmányt a fúrótokmány kulcsával, helyezze be a fúrót az orsóba, majd húzza meg az orsót a fúrókulccsal.

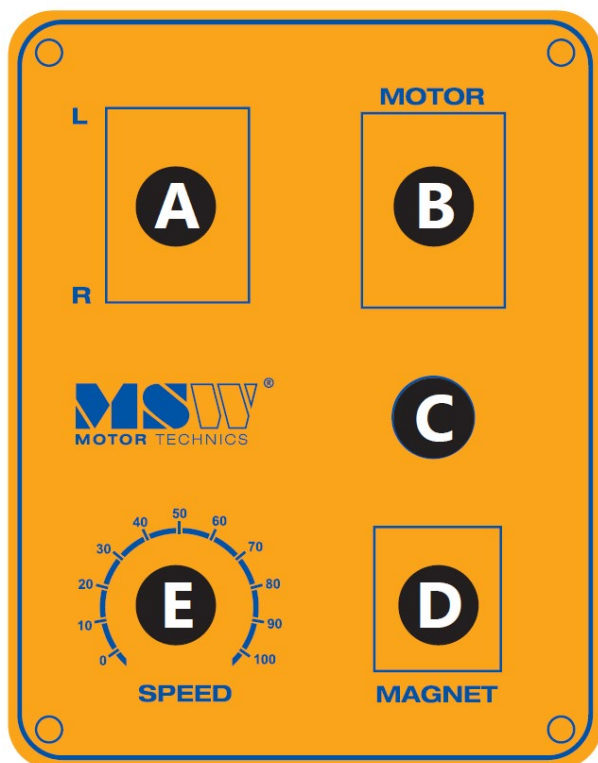
VI. A készülék leírása



- 1 - levegőbemenet/motor szénkefék fedele
- 2 - motor
- 3 - rögzítő csavarok
- 4 - orsó
- 5 - konzol/szállító fogantyú
- 6 - fogantyúk a fúró magasságának beállításához
- 7 - kar a készülék emeléséhez/leengedéséhez
- 8 - vasút
- 9 - vezérlőpult
- 10 - tápkábel
- 11 - mágnes

VII. A vezérlőpanelek leírása:

MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO modellek:



A - forgások:

- L – bal;
- R – jobb;
- 0 – semleges helyzet

B - fúrómotor kapcsoló:

- I – a készülék bekapcsolása;
- 0 – a készülék kikapcsolása

C - biztosíték

D - mágneskapcsoló:

- I – aktív mágnes;
- 0 – a mágnes inaktív

E - fúró forgási sebesség szabályozója

VIII. A lézer funkció használata

MEGJEGYZÉS: Ez a fejezet csak a következő modellekre vonatkozik:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Lépések:

- 1) Kapcsolja be a lézert a gép házának oldalán található gombbal.
- 2) Győződjön meg arról, hogy a lézersugár iránya egybeesik a fúrás helyével.
- 3) Engedje le a fúrófejet, és kezdje el a fúrást.



IX. Hogyan kell használni a mágneses fúrót

1. Öntsön tiszta vizet vagy más hűtőfolyadékot a kis hűtőfolyadék-tartályba.
2. A készüléket a munkadarabra kell helyezni és övvel rögzíteni, csatlakoztatni kell a készüléket az áramforráshoz és bekapcsolni a mágneset.
3. Állítsa be a forgásirányt, kapcsolja be a készüléket, állítsa be a forgást az elvégzett művelethez, és indítsa el a működést a legalacsonyabb fordulatszámon.
4. Csavarja ki a kis hűtőfolyadék tartály szelepet, állítsa a kis hűtőfolyadék tartály tömlőjét a készülő furatba.
5. A művelet befejezése után emelje fel a készüléket a magasságállító fogantyú segítségével, csökkentse a készülék forgási sebességét és kapcsolja ki a készüléket.

6. Kapcsolja ki a mágnesset, húzza ki a készüléket az áramforrásból, kapcsolja ki a biztonsági övet.

JEGYZET! Miután max. 3 óra folyamatos működés a készülékkel, szükséges kb. 30 perc. munka közben a készülékkel.

X. Szénkefék cseréje

A készülék működése közben a szénkefék folyamatosan elhasználódnak. Amikor a kefébe integrált szigetelőcsúcs feltárul és hozzáér a kommutátorhoz, automatikusan lekapcsolja a motort. Ha ez megtörténik, mindkét kefét ki kell cserélni azonos típusú új kefékre.

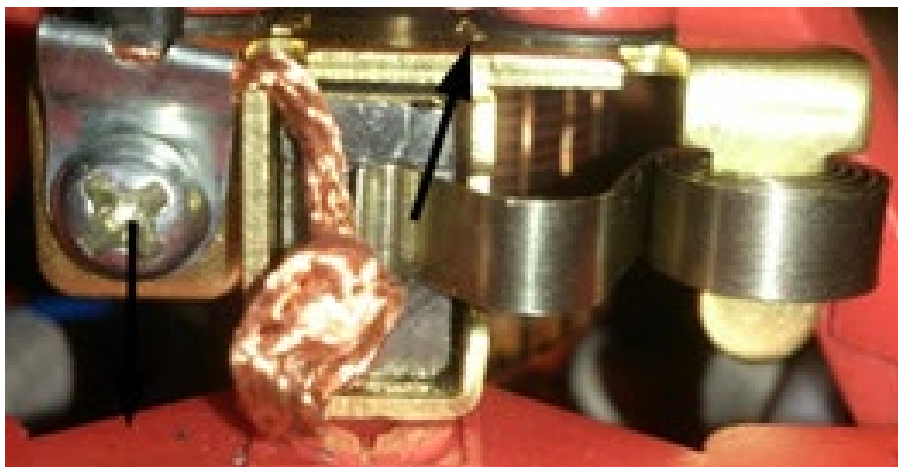
Figyelem! A szénkefe cseréjének megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, és a tápkábel ki van húzva.

A szénkefék cseréje:

1. Csavarja ki a szénkefe házának 4 csavarját:

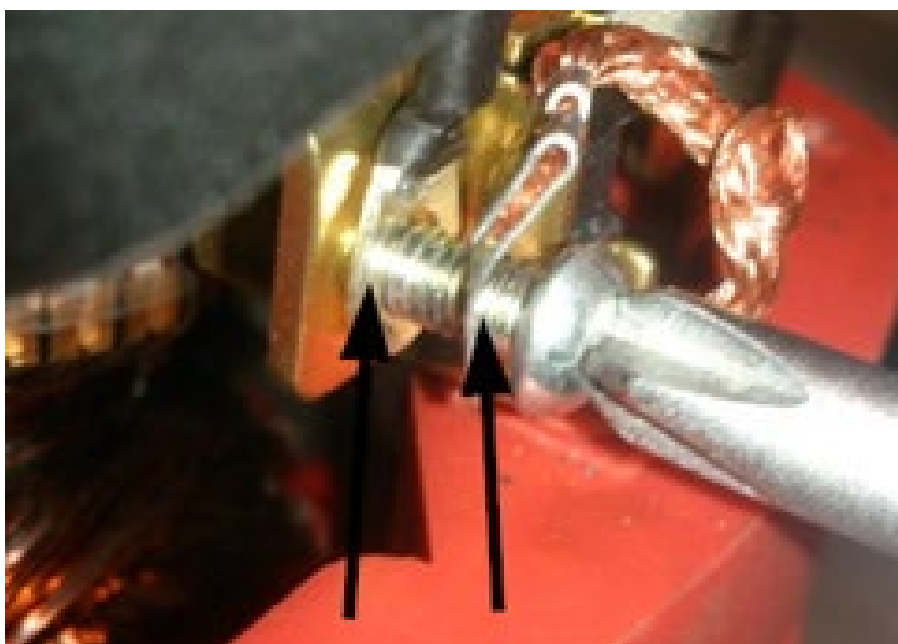


2. Óvatosan emelje meg a házat, mozgassa felfelé a kefevédőt, és csavarja ki a kefe rögzítőcsavarját:



3. Távolítsa el a használt szénkefét, helyére új, azonos típusú szénkefét kell behelyezni. Húzza meg a kefe rögzítőcsavarját, tegye fel a szénkefe védelmet, és tegye fel és csavarja fel a szénkefe házat.

JEGYZET! Új kefe felszerelésekor és csavározásakor ne felejtse el átvezetni a rögzítőcsavart mindkét fűzőlyukon:



XI. A készülék elemeinek össze-/szétszerelése

1. A fúrótokmány összeszerelése:

Csúsztassa a fúrótokmányt a készülékbe, a behelyezés végén óvatosan forgassa el a fogantyút, hogy megfelelően „kattanjon”:

2. A fúrómagasság-állító fogantyúk felszerelése:

A fogantyúkat az óramutató járásával megegyező irányba forgatva kell csavarozni:

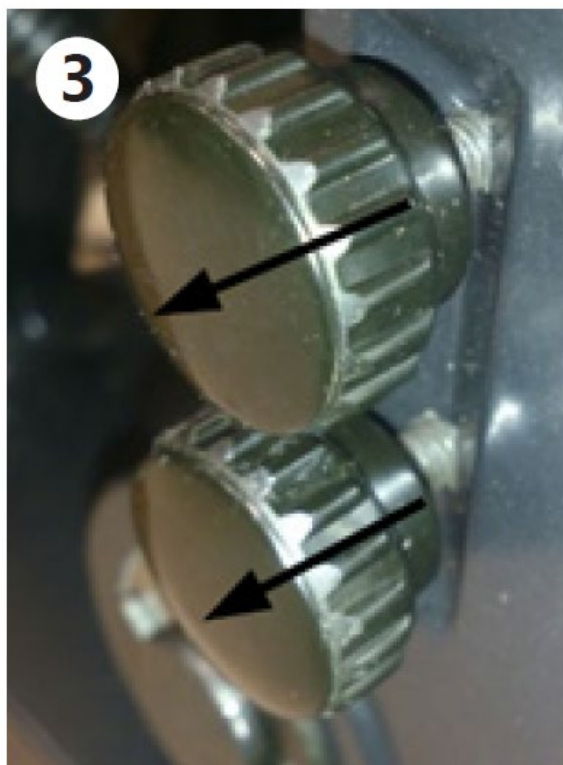


3. A kis hűtőfolyadék-tartályt rögzítő anyák meglazítása:

Lazítsa meg a kis tartályt rögzítő anyákat:

4. A kis hűtőfolyadék tartály beszerelése:

Csúsztassa a kis tartály tartóját a laza anyákra, majd húzza meg őket:



XII. Karbantartás és ellenőrzés

1. **A szerszám ellenőrzése:**
Mivel egy tompa szerszám használata a motor hibás működését okozza, a kopás észlelésekor haladéktalanul ki kell cserélni egy újra.
2. **A rögzítőcsavarok ellenőrzése:**
Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és ellenőrizze, hogy megfelelően meg vannak-e húzva. Ha valamelyik csavar meglazult, azonnal húzza meg újra. Ennek elmulasztása komoly veszélyt jelenthet.
3. **A motor karbantartása:**
A motoregység tekeréscselése az elektromos kéziszerszám „szíve”. Ügyeljen arra, hogy a tekercs ne sérüljön meg és/vagy ne nedvesedjen be olajjal vagy vízzel.
4. **A szénkefék ellenőrzése:**
A motor szénkeféket használ, amelyek fogyó alkatrészek. Ha elkopnak vagy a „kopási határ” közelébe kerülnek, az motorproblémát okozhat. Ha automatikus leállású szénkefe van felszerelve, a motor automatikusan leáll. Ekkor cserélje ki mindkét szénkefét újakra. Ezenkívül a szénkeféket mindig tartsa tisztán, és győződjön meg arról, hogy szabadon csúsznak a kefetartókban.
5. **A készülék tisztítása:**
A készülék tisztán tartása érdekében puha, szappanos vízzel megnedvesített ruhával tisztítsa meg. Soha ne használjon kefét vagy más tisztítóeszközt, amely megkarcolhatja/károsíthatja a készüléket. Ügyeljen arra, hogy megakadályozza a víz behatolását a készülék belsejébe a készülék házában lévő szellőzőnyílásokon keresztül. Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat ecsettel és sűrített levegővel.

XIII. Szállítás és tárolás

Szállítás közben meg kell akadályozni a gép rázkódását, összeomlását és fejfelé fordítását. Tárolja megfelelően szellőző helyen, száraz levegővel és korrozív gázok nélkül.

XIV. A készülék rendszeres ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a gépet, hogy nincs-e rajta sérülés. Ha megsérül, azonnal hagyja abba a használatát, és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a probléma megoldása érdekében.

Mi a teendő probléma esetén?

Kérjük, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálatával, és készítse el az alábbi információkat:

- Számlaszám és sorozatszám (ez utóbbi a gép műszaki tábláján található).
- Ha releváns, a sérült, törött vagy hibás alkatrész képe.
- Ügyfélszolgálati munkatársa könnyebben megállapíthatja a probléma forrását, ha részletesen és pontosan leírja a dolgot. Minél részletesebb információval rendelkezik, annál jobb ügyfélszolgálat képes gyorsan és hatékonyan megoldani problémáját!

VIGYÁZAT : Soha ne nyissa ki a gépet az ügyfélszolgálat engedélye nélkül. Ez a garancia elvesztéséhez vezethet!



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

I. Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi			
Produktnavn	Magnetisk boremaskine			
Model	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50			
Nominel effekt[W]	1380		1680	
Den lille køletanks kapacitet [ml]	300			
Rotationshastighed uden belastning [rpm]	600		370	
Maksimal tiltrækning [N]	18000			
Skruehane diameter	M14		M25	
Diameter på blondebor [mm]	35		60	
Borediameter [mm]	19		28	
Mål [Bredde x Dybde x Højde; mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Vægt [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi			
Produktnavn	MAGNETBOR MED LASER			
Model	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50			
Nominel effekt[W]	1300		1680	
Den lille køletanks kapacitet [ml]	300			
Rotationshastighed uden belastning [rpm]	100-475		100-395	
Maksimal tiltrækning [N]	18000			
Skruehane diameter	M14		M25	
Diameter på blondebor [mm]	35		60	
Borediameter [mm]	19		28	
Mål [Bredde x Dybde x Højde; mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Vægt [kg]	17,1	17,8	19	18,65

II. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer, ved hjælp af state-of-the-art teknologier og komponenter. Derudover er den produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift, brug den i overensstemmelse med denne brugervejledning og udfør regelmæssige vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er ajourførte. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjemissionsrisici til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder den givne situation.
(generelt advarselsskilt)



Brug høreværn. Udsættelse for høj støj kan resultere i høretab.



Bær beskyttelsesbriller.



Bær en støvmaske (luftvejsbeskyttelse).



Bær beskyttelseshandsker.



Bær fodbeskyttelse.



Klasse II beskyttelsesanordning med dobbelt isolering.



BEMÆRK: Laserstråle. Det er forbudt at se på laserlyset. (for modellerne MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO)



BEMÆRK VENLIGST! Tegningerne i denne vejledning er kun til illustrationsformål, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

III. Brugssikkerhed



OPMÆRKSOMHED! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne for at henvise til:
Magnetisk boremaskine / Magnetisk boremaskine med laser

Sikkerhedsinstruktioner

1. Hold arbejdsområdet rent. Rodede områder kan forårsage skader.
2. Overvej arbejdsmiljøet, før du begynder at arbejde. Udsæt ikke elværktøj for regn eller våd jord. Brug ikke elværktøj på fugtige eller våde steder. Arbejdsområdet skal være godt sikret. Brug ikke værktøjet i nærheden af brændbare væsker eller gasser. Elværktøj producerer gnister under normal drift eller ved ON/OFF. Brug aldrig elværktøj på farlige steder, der indeholder lak, maling, benzen, fortynder, benzin, gasser, klæbemidler og andre materialer, der er brændbare eller eksplosive.
3. Sørg for tilstrækkelig beskyttelse mod elektrisk stød. Undgå kropskontakt med jordede overflader. For eksempel: rør, radiatorer, komfurer, køleskabe.
4. Hold børn og tredjemand væk fra arbejdsområdet.
5. Opbevar ubrugt værktøj. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares tørt og højt eller aflåst uden for børns rækkevidde.
6. Overbelast ikke maskinen! For at sikre en optimal ydelse og sikkerhed af maskinen, må den kun bruges inden for de indstillede parametre.
7. Brug kun egnet værktøj. Brug ikke små værktøjer eller tilbehør. Brug ikke værktøjer til ikke-tilsigtede formål. For eksempel: Brug ikke rundsave til at skære trælemmer eller træstammer.
8. Klæd dig passende på. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. De kan blive fanget i de bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikket fodtøj anbefales, når du arbejder udendørs. Bær beskyttende hårbeklædning for at indeholde langt hår.
9. Brug sikkerhedsbriller. Brug også ansigts- eller støvmaske, hvis skæreoperationen er støvet.
10. Beskadig ikke tilslutningskablet. Bær aldrig værktøjet i ledningen eller træk i ledningen for at afbryde det fra strømkilden. Hold ledningen væk fra varme- og olieklender og skarpe kanter.
11. Sikre arbejdsområdet. Det anbefales at bruge klemmer eller skruestik til fiksering. Vær særlig opmærksom på dine hænder, når du betjener maskinen.
12. Overdriv ikke dig selv. Hold hele tiden ordentligt fodfæste og balance.
13. Hold godt fast i maskinen med begge hænder. Når du bruger maskinen, skal du holde den i håndtagene, der følger med maskinen.
14. Vedligehold værktøj med omhu. Hold værktøjer rene for en bedre og sikrere ydeevne. Følg instruktionerne for udskiftning af tilbehør. Efterse forlængerledningerne med jævne mellemrum og udskift dem, hvis de er beskadigede. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
15. Sluk for maskinen, og frakobl kablet, før du udfører vedligeholdelse eller udskifter tilbehør.
16. Fjern justeringsnøgler og skruenøgler. Sørg altid for, at nøgler og justeringsnøgler er fjernet fra værktøjet, før du tænder det.
17. Undgå utilsigtet start. Bær ikke et tilsluttet værktøj med fingrene på kontakten. Sørg for, at værktøjet er slukket, når det tilsluttes.
18. Under udendørs arbejde brug forlængerledninger beregnet til udendørs brug.
19. Vær opmærksom, når du betjener maskinen. Brug ikke værktøjet, når du er træt.
20. Kontroller beskadigede dele. Før yderligere brug af værktøjet, bør enhver del af huset eller andre dele, der er beskadiget, kontrolleres omhyggeligt for at afgøre, om de vil fungere korrekt og udføre deres tilsigtede funktion. Tjek for justering af bevægelige dele, montering og andre forhold, der kan påvirke dens funktion. En beskadiget del skal repareres eller udskiftes korrekt af et autoriseret

servicecenter, medmindre andet er angivet andetsteds i denne brugsanvisning. Defekte kontakter skal udskiftes af et autoriseret servicecenter. Brug ikke værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.

21. Brug ikke elværktøj til andre formål end dem, der er angivet i instruktionerne (andre end det, det er designet til).
22. For at sikre den konstruerede operationelle integritet af elværktøj må du ikke fjerne installerede dæksler eller skruer.
23. Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre strømkilden er blevet afbrudt.
24. Brug dit værktøj ved en lavere indgangsbelastning end angivet på typeskiltet for at øge arbejdseffektiviteten og mindske nedslidningsprocessen.
25. Tør ikke plastikdele af med opløsningsmidler. Opløsningsmidler som benzin, fortynder, benzen, alkohol, ammoniak og olie kan beskadige og revne plastikdelene. Tør dem ikke af med sådanne opløsningsmidler. Tør plastikdelene af med en blød klud let fugtet med sæbevand.
26. Kontakt en autoriseret serviceagent i tilfælde af fejl på elværktøjet.
27. Brug kun originale reservedele.
28. Dette værktøj bør kun adskilles til udskiftning af kulbørster.
29. Ved transport og flytning af magnetbor fra lager til brugssted er det nødvendigt at tage hensyn til de sundheds- og sikkerhedsregler under manuelle transportarbejder, der er gældende i det land, hvor nedrivningshammerne anvendes.
30. Det er ikke tilladt at klatre op på maskinen.

Forholdsregler ved brug af maskinen

1. Bær beskyttelsesbriller for at beskytte dine øjne.
2. Brug støvmasker.
3. Brug ørepropper til at holde dine ører støjfri, mens du arbejder.
4. Tjek for den korrekte håndtagsjustering.
5. Værktøjet bliver meget varmt under drift.
6. Sikker drift afhænger af ens arbejdsstilling.
7. Når du arbejder på et højt sted, skal du være opmærksom på genstande og personer nedenunder.
8. Bær beskyttelsessko for at beskytte dine fødder.



OPMÆRKSOMHED! På trods af en sikker udformning af enheden og dens beskyttelsesfunktioner og på trods af brugen af yderligere elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af enheden. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

IV. Anvendelsesomfang

Magnetiske bor er designet til præcis boring i ferromagnetiske materialer. Boring kan foregå i lodret eller vandret position, såvel som over hovedet.

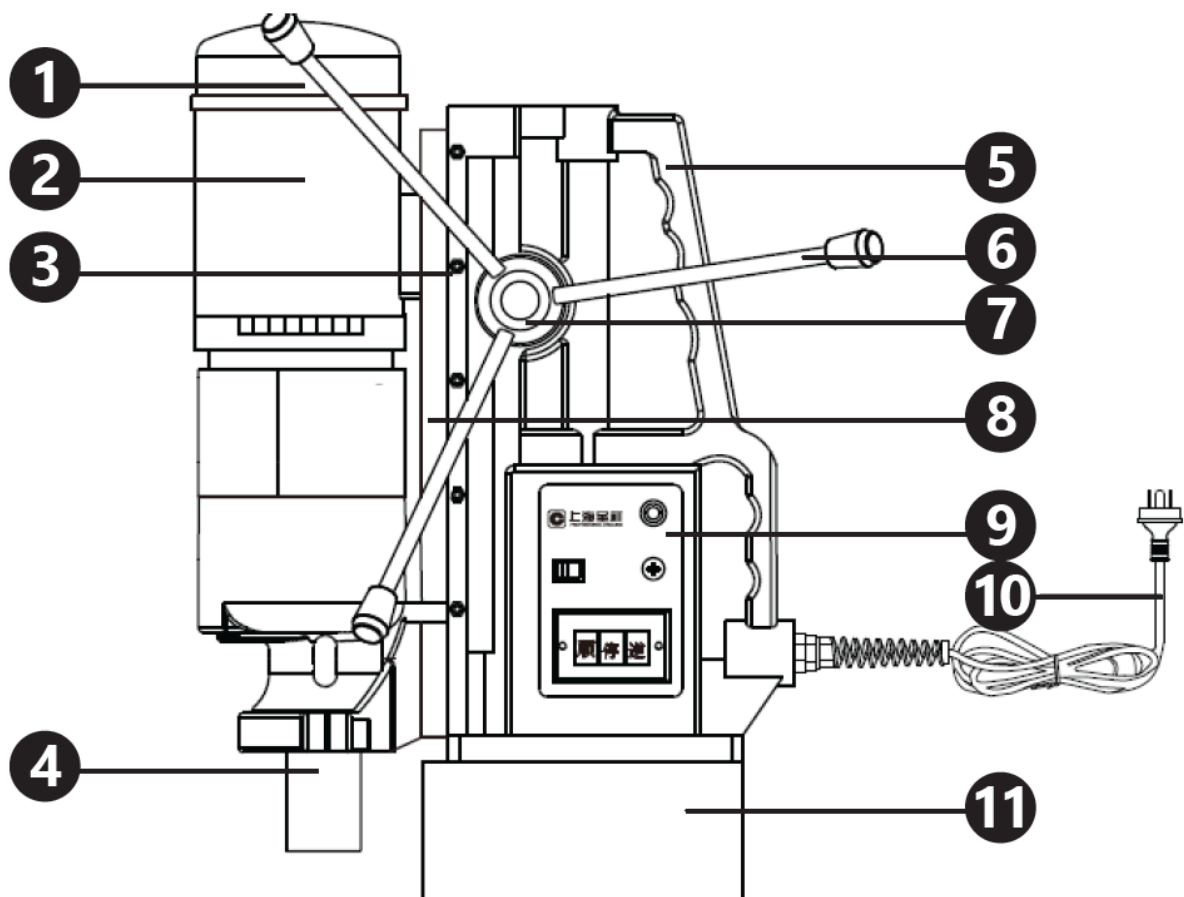
NOTE! Det skal huskes, at en passende overflade og tykkelse (minimum 10 mm) af ferromagnetisk materiale skal være tilgængelig under drift.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade som følge af utilsigtet brug af enheden.

V. Før første brug

1. **Strømkilde:**
Sørg for, at den anvendte strømkilde er i overensstemmelse med de strømkrav, der er angivet på produktnavnet.
2. **Strømafbryder:**
Sørg for, at afbryderen er i OFF-position.
Hvis stikket er tilsluttet en stikkontakt, mens strømafbryderen er i positionen ON, kan der opstå alvorlige ulykker.
3. **Forlængerledning:**
Når arbejdsområdet ikke har nogen strømkilde, skal du bruge en forlængerledning af tilstrækkelig tykkelse og nominel kapacitet. Forlængerledningen skal holdes så kort som muligt.
4. **Montering af værktøjer i enheden:**
For at montere boret i spindlen skrues borepatronen af ved hjælp af borepatronnøglen, indsæt boret i spindlen og spænd derefter spindlen med borenøglen.

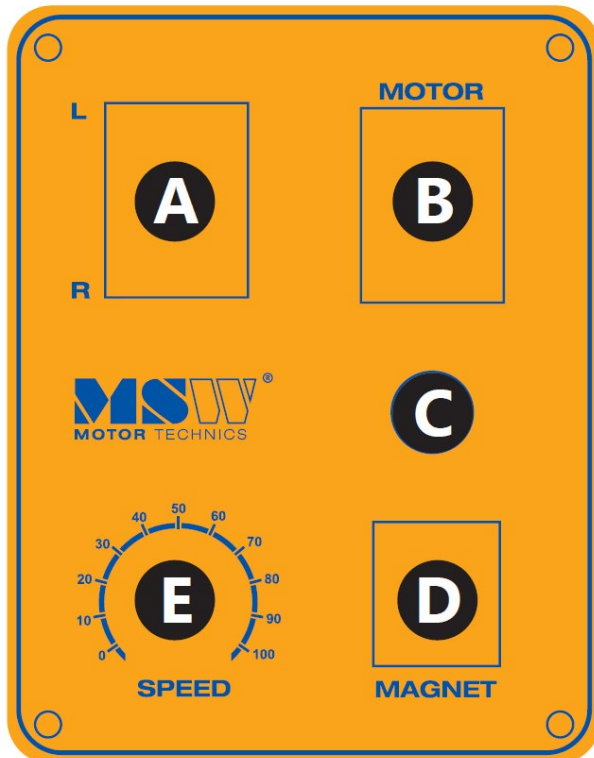
VI. Beskrivelse af enheden



- 1 - luftindtag/dæksel af motorkulbørster
- 2 - motor
- 3 - fastgørelsesskruer
- 4 - spindel
- 5 - konsol/transporthåndtag
- 6 - håndtag til højdejustering af bore
- 7 - håndtag til at hæve/sænke enheden
- 8 - skinne
- 9 - kontrolpanel
- 10 - strømledning
- 11 - magnet

VII. Beskrivelse af kontrolpaneler:

Modeller MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotationer:

- L - venstre;
- R - højre;
- 0 - neutral position

B - boremotorkontakt:

- I - tænde for enheden;
- 0 - slukning af enheden

C - sikring

D - magnetkontakt:

- I - aktiv magnet;
- 0 - magnet inaktiv

E - regulator for borets rotationshastighed

VIII. Sådan bruger du laserfunktionen

BEMÆRK: Dette kapitel gælder kun for følgende modeller:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Trin:

- 1) Tænd for laseren ved hjælp af knappen på siden af maskinens kabinet.
- 2) Sørg for, at laserstrålens retning flugter med borestedet.
- 3) Sænk borehovedet og begynd at bore.



IX. Sådan bruger du den magnetiske boremaskine

1. Hæld rent vand eller en anden kølevæske i den lille kølevæsketank.
2. Enheden skal placeres på emnet og fastgøres med et bælte, tilslut enheden til strømforsyningen og tænd for magneten.
3. Indstil rotationsretningen, tænd for enheden, juster rotationerne til den udførte operation og start driften ved den laveste rotationshastighed.
4. Skru ventilen af den lille kølevæskebeholder, sæt slangen på den lille kølevæskebeholder til det hul, der laves.
5. Når handlingen er afsluttet, skal du løfte enheden op ved hjælp af højdejusteringshåndtaget, reducere enhedens rotationshastighed og slukke for enheden.

6. Sluk for magneten, afbryd enheden fra strømforsyningen, løs sikkerhedsselen.

NOTE! Efter max. 3 timers kontinuerlig drift med enheden, er det nødvendigt at holde en pause på ca. 30 min. på arbejde med enheden.

X. Udskiftning af kulbørster

Når enheden betjenes, slides kulbørster støt. Når isoleringsspidsen, der er integreret i børsten, afsløres og rører kommutatoren, vil den automatisk udløse motoren. Når dette sker, skal begge børster udskiftes med nye børster af samme type.

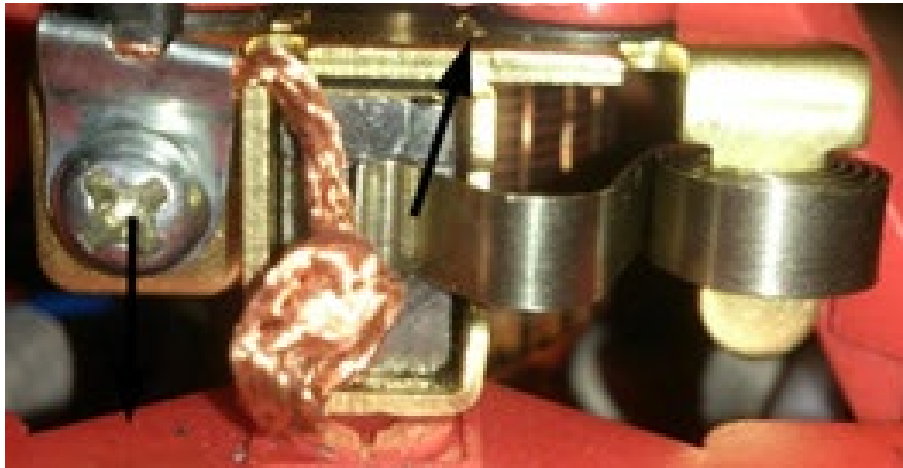
Opmærksomhed! Før udskiftning af kulbørste påbegyndes, skal du sørge for, at enheden er slukket, og at netledningen er trukket ud.

Sådan udskifter du kulbørster:

1. Skru de 4 bolte af kulbørstehuset af:

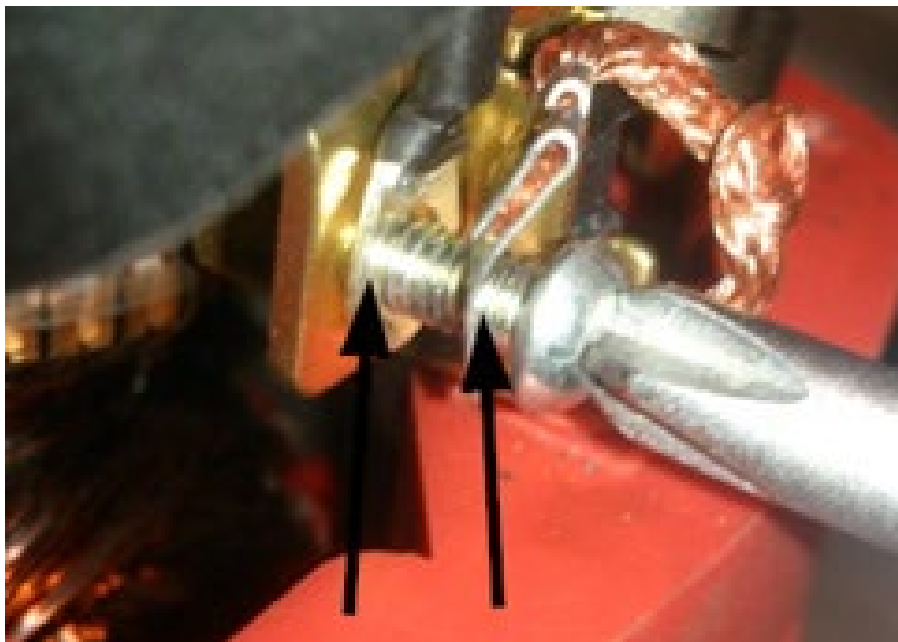


2. Løft forsigtigt huset og flyt børstebeskyttelsen opad og skru børstens fastgørelsesskrue af:



3. Fjern den brugte kulbørste, i stedet for er det nødvendigt at indsætte en ny kulbørste af samme type. Spænd børstens fastgørelsesskrue, sæt kulbørstebeskyttelsen på og sæt kulbørstehuset på og skru det fast.

NOTE! Når du installerer og skruer en ny børste, skal du huske at sætte fastgørelsesskruen gennem begge øjer:



XI. Montering/afmontering af apparatets elementer

1. Samling af borepatron:

Skub borepatronen ind i enheden, drej forsigtigt håndtaget ved slutningen af isætningen, så det "klikker" ordentligt:

2. Montering af borehøjdejusteringshåndtagene:

Håndtagene skal skrues ved at dreje dem med uret:

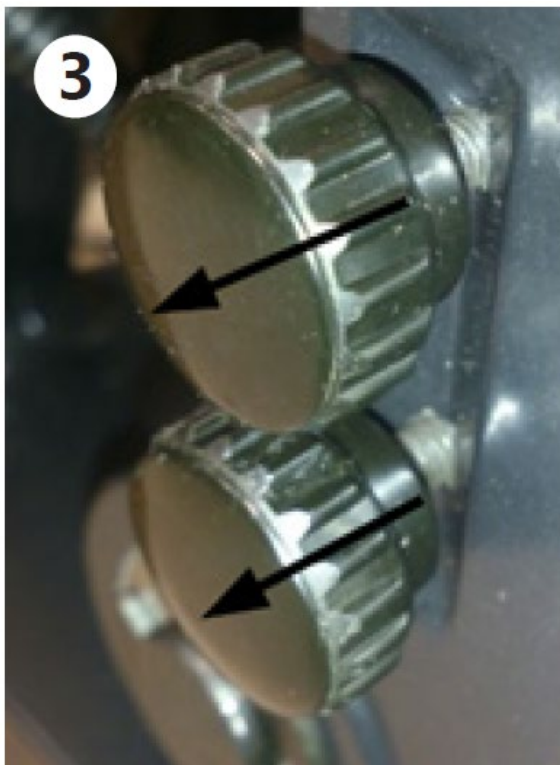


3. Løsning af møtrikkerne, der holder den lille kølevæskebeholder:

Løsn møtrikkerne, der fastgør den lille tank:

4. Montering af den lille kølevæsketank:

Skub holderen til den lille tank på de løse møtrikker, og spænd dem derefter:



XII. Vedligeholdelse og inspektion

1. Inspicering af værktøjet:

Da brugen af et sløvt værktøj vil medføre, at motoren ikke fungerer, bør den uden forsinkelse udskiftes med et nyt, når der konstateres slid.

2. Eftersyn af monteringsskruerne:

Efterse regelmæssigt alle monteringsskruer, og sørg for, at de er korrekt spændt. Skulle nogen af skruerne være løse, skal de straks efterspændes. Undladelse af at gøre det kan resultere i alvorlig fare.

3. Vedligeholdelse af motoren:

Motorenhedens vikling er selve "hertet" af elværktøjet. Udvis forsigtighed for at sikre, at viklingen ikke bliver beskadiget og/eller våd af olie eller vand.

4. Inspicering af kulbørster:

Motoren anvender kulbørster, som er forbrugsdele. Når de bliver slidte eller nær "slidgrænsen", kan det resultere i motorproblemer. Når en auto-stop kulbørste er udstyret, stopper motoren automatisk. På det tidspunkt skal du udskifte begge kulbørster med nye. Derudover skal du altid holde kulbørster rene og sikre, at de glider frit inden i børsteholderne.

5. Rengøring af enheden:

For at holde enheden ren skal du rengøre den med en blød klud fugtet i vand med sæbe. Brug aldrig børster eller andre rengøringsværktøjer, der kan ridse/beskadige enheden. Husk at forhindre vand i at trænge ind i apparatet gennem ventilationsåbninger i apparatets hus. Rengør ventilationsåbningerne med en pensel og trykluft.

XIII. Transport og opbevaring

Det skal undgås, at maskinen ryster, styrter og vender på hovedet, når den transporteres. Opbevar det i et godt ventileret miljø med tør luft og uden ætsende gas.

XIV. Regelmæssig kontrol af enheden

Kontroller regelmæssigt maskinen for tegn på skade. Skulle det være beskadiget, skal du straks stoppe med at bruge det og kontakte din kundeservice for at løse problemet.

Hvad skal man gøre i tilfælde af et problem?

Kontakt venligst din kundeservice og klargør følgende oplysninger:

- Fakturanummer og serienummer (sidstnævnte findes på maskinens tekniske plade).
- Hvis det er relevant, et billede af den beskadigede, ødelagte eller defekte del.
- Det vil være nemmere for din kundeservicemedarbejder at fastslå kilden til problemet, hvis du giver en detaljeret og præcis beskrivelse af sagen. Jo mere detaljerede dine oplysninger er, jo bedre kundeservice vil være i stand til at løse dit problem hurtigt og effektivt!

FORSIGTIG : Åbn aldrig maskinen uden tilladelse fra din kundeservice. Dette kan føre til tab af garanti!



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

I. Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo			
Tuotteen nimi	Magneettinen pora			
Malli	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50			
Nimellisteho [W]	1380		1680	
Pienen jäähdytys­säiliön tilavuus [ml]	300			
Pyörimisnopeus ilman kuormaa [rpm]	600		370	
Suurin vetovoima [N]	18000			
Ruuvihanauksen halkaisija	M14		M25	
Pitsiporan halkaisija [mm]	35		60	
Poran halkaisija [mm]	19		28	
Mitat (leveys x syvyys x korkeus) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Paino [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo			
Tuotteen nimi	MAGNEETTIPIORA LASERILLA			
Malli	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50			
Nimellisteho [W]	1300		1680	
Pienen jäähdytys­säiliön tilavuus [ml]	300			
Pyörimisnopeus ilman kuormaa [rpm]	100-475		100-395	
Suurin vetovoima [N]	18000			
Ruuvihan­an halkaisija	M14		M25	
Pitsiporan halkaisija [mm]	35		60	
Poran halkaisija [mm]	19		28	
Mitat (leveys x syvyys x korkeus) [mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Paino [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS! tai **HUOMIO!** tai **MUISTA!** Soveltuu annettuun tilanteeseen.
(yleinen varoitusmerkki)



Käytä kuulosuojaimia. Altistuminen kovalle melulle voi johtaa kuulon heikkenemiseen.



Käytä suojalaseja.



Käytä pölynaamaria (hengitysteiden suojaus).



Käytä suojakäsineitä.



Käytä jalkasuojaimia.



Luokan II suojalaite kaksoiseristyksellä.



HUOMAA: Lasersäde. Laservaloon katsominen on kielletty. (MSW-MD32- Laser-, MSW-MD32- Laser PRO-, MSW-MD60-Laser-, MSW-MD32- Laser PRO -malleille)



HUOM! Tämän oppaan piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa todellisesta tuotteesta.

III. Käyttöturvallisuus



HUOMIO!

Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman.

Termejä "laite" tai "tuote" käytetään varoituksissa ja ohjeissa viittaamaan:
Magneettipora / magneettipora laserilla

Turvallisuusohjeet

1. Pidä työalue puhtaana. Sotkuiset alueet voivat aiheuttaa vammoja.
2. Harkitse työalueen ympäristöä ennen työn aloittamista. Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kostealle maaperälle. Älä käytä sähkötyökaluja kosteissa tai märissä tiloissa. Työalueen tulee olla hyvin suojattu. Älä käytä työkalua syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä normaalin käytön aikana tai kytkettäessä päälle/pois. Älä koskaan käytä sähkötyökaluja vaarallisissa paikoissa, joissa on lakkaa, maalia, bentseeniä, tinneriä, bensiiniä, kaasuja, liima-aineita ja muita syttyviä tai räjähtäviä materiaaleja.
3. Tarjoa riittävä suoja sähköiskua vastaan. Estä kehon kosketus maadoitettuihin pintoihin. Esimerkiksi: putket, patterit, liesi, jääkaappien kotelot.
4. Pidä lapset ja kolmannet osapuolet poissa työalueelta.
5. Säilytä käyttämättömät työkalut. Kun työkaluja ei käytetä, ne tulee säilyttää kuivassa ja korkealla tai lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa.
6. Älä ylikuormita konetta! Koneen optimaalisen suorituskyvyn ja turvallisuuden varmistamiseksi käytä sitä vain asetettujen parametrien puitteissa.
7. Käytä vain sopivia työkaluja. Älä käytä pieniä työkaluja tai lisälaitteita. Älä käytä työkaluja muuhun tarkoitukseen. Esimerkiksi: älä käytä pyörösahoja puiden oksien tai tukien leikkaamiseen.
8. Pukeudu sopivasti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Ulkona työskennellessä suositellaan kumikäsineiden ja liukumattomien jalkineiden käyttöä. Käytä suojaavaa hiuspeitettä pitkien hiusten säilyttämiseksi.
9. Käytä suojalaseja. Käytä myös kasvo- tai pölynaamaria, jos leikkaus on pölyistä.
10. Älä vahingoita liitäntäkaapelia. Älä koskaan kanna työkalua johdosta tai vedä sitä johdosta irrottaaksesi sitä virtalähteestä. Pidä johto poissa lämmön ja öljyn lähteistä ja terävistä reunoista.
11. Kiinnitä työalue. Kiinnitykseen on suositeltavaa käyttää puristimia tai ruuvipuristinta. Kiinnitä erityistä huomiota käsiisi konetta käyttäessäsi.
12. Älä ylitä itseäsi. Pysy koko ajan oikeassa asennossa ja tasapainossa.
13. Pidä koneesta tiukasti kiinni molemmiin käsiin. Kun käytät konetta, pidä siitä kiinni koneen mukana toimitetuista kahvoista.
14. Huolla työkaluja huolellisesti. Pidä työkalut puhtaina paremman ja turvallisemman suorituskyvyn saavuttamiseksi. Noudata lisävarusteiden vaihtamisohjeita. Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda, jos ne ovat vaurioituneet. Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.
15. Sammuta kone ja irrota kaapeli ennen huoltotoimenpiteitä tai lisävarusteiden vaihtamista.
16. Irrota säätöavaimet ja jakoavaimet. Varmista aina, että avaimet ja säätöavaimet on poistettu työkalusta ennen kuin käynnistät sen.
17. Vältä tahatonta käynnistystä. Älä kanna pistorasiaan kytkettyä työkalua sormet kytkimellä. Varmista, että työkalu on sammutettu, kun kytket sen pistorasiaan.
18. Käytä ulkotöissä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.
19. Pysy valppaana käyttäessäsi konetta. Älä käytä työkalua väsyneenä.
20. Tarkista vaurioituneet osat. Ennen kuin käytät työkalua edelleen, kaikki kotelon osat tai muut vaurioituneet osat on tarkastettava huolellisesti, jotta voidaan määrittää, toimivatko ne oikein ja toimivatko ne aiotulla tavalla. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, kiinnitys ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan. Vaurioitunut osa on korjattava tai vaihdettava

asianmukaisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei muualla tässä käyttöohjeessa toisin mainita. Vialliset kytkimet tulee vaihtaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Älä käytä työkalua, jos kytkin ei kytke sitä päälle ja pois.

21. Älä käytä sähkötyökaluja muihin kuin ohjeissa mainittuihin sovelluksiin (muihin kuin niihin, joihin se on suunniteltu).
22. Älä poista asennettuja kansia tai ruuveja varmistaaksesi sähkötyökalujen suunnitellun toimintakunnon.
23. Älä koske liikkuviin osiin tai lisävarusteisiin, ellei virtalähdettä ole irrotettu.
24. Käytä työkalua pienemmällä syöttökuormalla kuin tyyppikilvessä on ilmoitettu lisätäkseen työtehoa ja vähentääksesi kulumisprosessia.
25. Älä pyyhi muoviosia liuottimilla. Liuottimet, kuten bensiini, tinneri, bentseeni, alkoholi, ammoniakki ja öljy voivat vahingoittaa ja murtaa muoviosia. Älä pyyhi niitä sellaisilla liuottimilla. Pyyhi muoviosat pehmeällä liinalla, joka on kevyesti kostutettu saippuavedellä.
26. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen sähkötyökalun vian sattuessa.
27. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
28. Tämä työkalu tulee purkaa vain hiiliharjojen vaihtoa varten.
29. Magneettiporien kuljetuksessa ja siirtämisessä varastosta käyttöpaikkaan tulee huomioida purkausvasaroiden käyttömaassa voimassa olevat työturvallisuusmääräykset käsin tapahtuvissa kuljetustöissä.
30. Koneen päälle ei saa kiivetä.

Varotoimet koneen käytössä

1. Käytä suojalaseja suojataksesi silmiäsi.
2. Käytä pölynaamareita.
3. Käytä korvatulppia pitääksesi korvasi äänettömänä työskennellessäsi.
4. Tarkista kahvan oikea säätö.
5. Työkalu kuumenee erittäin kuumana käytön aikana.
6. Turvallinen toiminta riippuu työasennosta.
7. Kun työskentelet korkealla paikalla, kiinnitä huomiota alla oleviin esineisiin ja henkilöihin.
8. Käytä suojakenkiä suojaamaan jalkojasi.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta suunnittelusta ja sen suojaominaisuuksista sekä käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä huolimatta laitetta käytettäessä on edelleen pieni tapaturman tai loukkaantumisen riski. Pysy valppaana ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi laitetta.

IV. Käyttöalue

Magneettiset porat on suunniteltu ferromagneettisten materiaalien tarkkaan poraukseen. Poraus voi tapahtua pysty- tai vaaka-asennossa sekä pään yläpuolella.

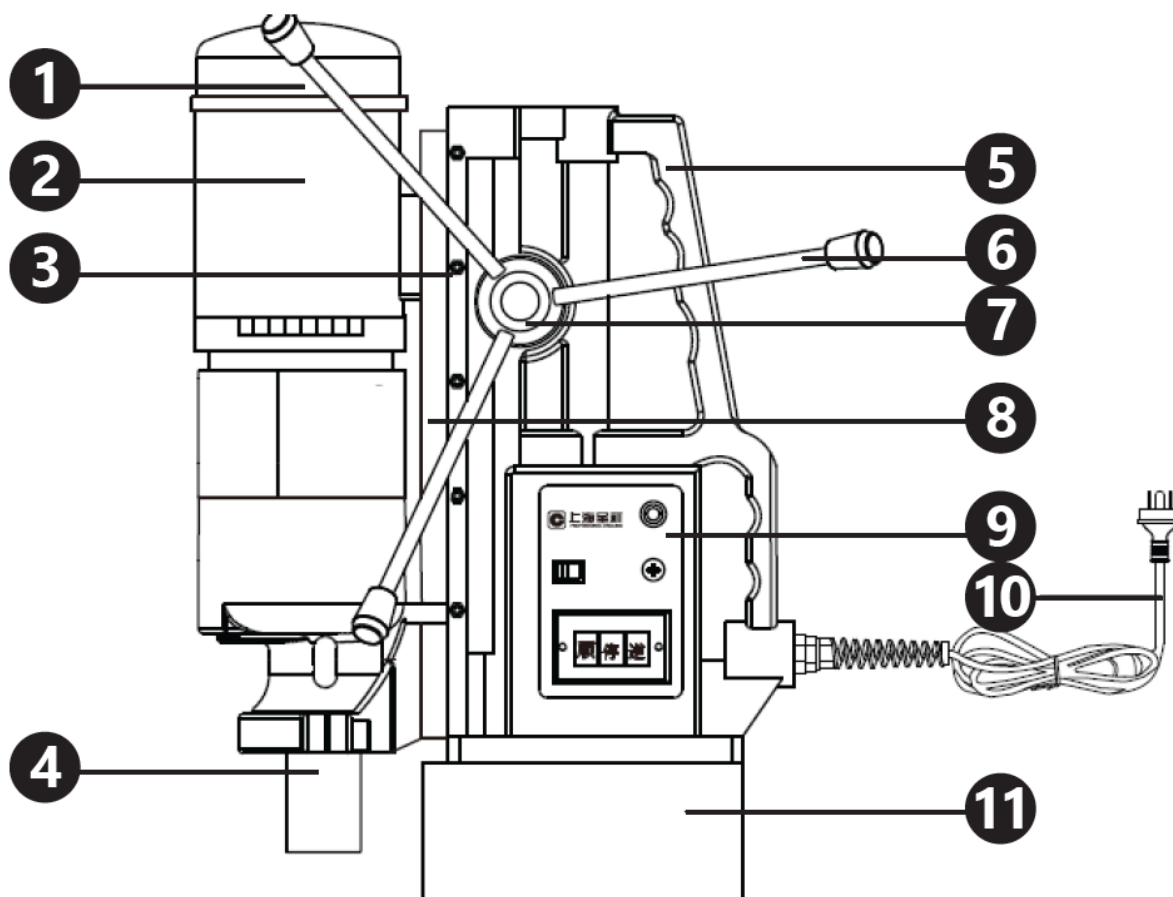
HUOM! On syytä muistaa, että käytössä on oltava sopiva pinta ja paksuus (vähintään 10 mm) ferromagneettista materiaalia.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tahattomasta käytöstä.

V. Ennen ensimmäistä käyttöä

1. **Virtalähde:**
Varmista, että käytettävä virtalähde vastaa tuotteen nimessä ilmoitettuja tehovaatimuksia.
2. **Virtakytkin:**
Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa.
Jos pistoke kytketään pistorasiaan virtakytkimen ollessa ON-asennossa, voi tapahtua vakavia onnettomuuksia.
3. **Jatkojohto:**
Kun työalueella ei ole virtalähdettä, käytä riittävän paksua ja nimelliskapasiteettia olevaa jatkojohtoa. Jatkojohto tulee pitää mahdollisimman lyhyenä.
4. **Asennustyökalut laitteeseen:**
Poran kiinnittämiseksi karaan ruuvaa poraistukka irti poraistukan avaimella, aseta pora karaan ja kiristä kara porausavaimella.

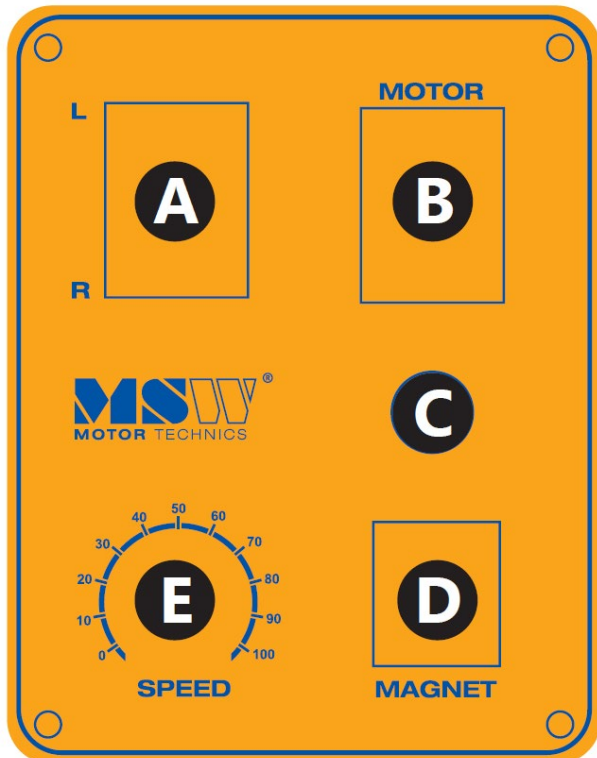
VI. Laitteen kuvaus



- 1 - ilmanottoaukko/moottorin hiiliharjojen kansi
- 2 - moottori
- 3 - kiinnityssruuvit
- 4 - kara
- 5 - konsoli/kuljetuskahva
- 6 - kahvat poran korkeuden säätöön
- 7 - vipu laitteen nostamista/laskua varten
- 8 - rautatie
- 9 - ohjauspaneeli
- 10 - virtajohto
- 11 - magneetti

VII. Ohjauspaneelien kuvaus:

Mallit MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - kierrokset:

- L – vasen;
- R – oikea;
- 0 – neutraali asento

B - porakoneen kytkin:

- I – laitteen kytkeminen päälle;
- 0 – laitteen sammuttaminen

C - sulake

D - magneettikytkin:

- I – aktiivinen magneetti;
- 0 – magneetti ei ole aktiivinen

E - poran pyörimisnopeuden säädin

VIII. Kuinka käyttää lasertoimintoa

HUOMAA: Tämä luku koskee vain seuraavia malleja:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Vaiheet:

- 1) Kytke laser päälle koneen kotelon sivulla olevasta painikkeesta.
- 2) Varmista, että lasersäteen suunta on porauskohdan mukainen.
- 3) Laske poran pää alas ja aloita poraus.



IX. Kuinka käyttää magneettiporaa

1. Kaada puhdasta vettä tai muuta jäähdytysnestettä pieneen jäähdytysnestesäiliöön.
2. Laite tulee asettaa työkappaleelle ja kiinnittää hihnalla, kytkeä laite virtalähteeseen ja kytkeä magneetti päälle.
3. Aseta pyörimissuunta, kytke laite päälle, säädä kierrokset suoritettun toimenpiteen mukaan ja aloita toiminta pienimmällä pyörimisnopeudella.
4. Ruuvaa irti pienen jäähdytysnestesäiliön venttiili, aseta pienen jäähdytysnestesäiliön letku tehtävään reikään.
5. Kun toimenpide on valmis, nosta laite ylös korkeudensäätökahvan avulla, vähennä laitteen pyörimisnopeutta ja sammuta laite.

6. Sammuta magneetti, irrota laite virtalähteestä, irrota turvavyö.

HUOM! Max. 3h jatkuvaa käyttöä laitteella, on tarpeen pitää tauko n. 30 min. töissä laitteen kanssa.

X. Hiiliharjojen vaihto

Kun laitetta käytetään, hiiliharjat kuluvat tasaisesti. Kun harjan sisään integroitu eristyskärki paljastuu ja koskettaa kommutaattoria, se laukaisee moottorin automaattisesti. Kun näin tapahtuu, molemmat harjat on vaihdettava uusiin samantyyppisiin harjoihin.

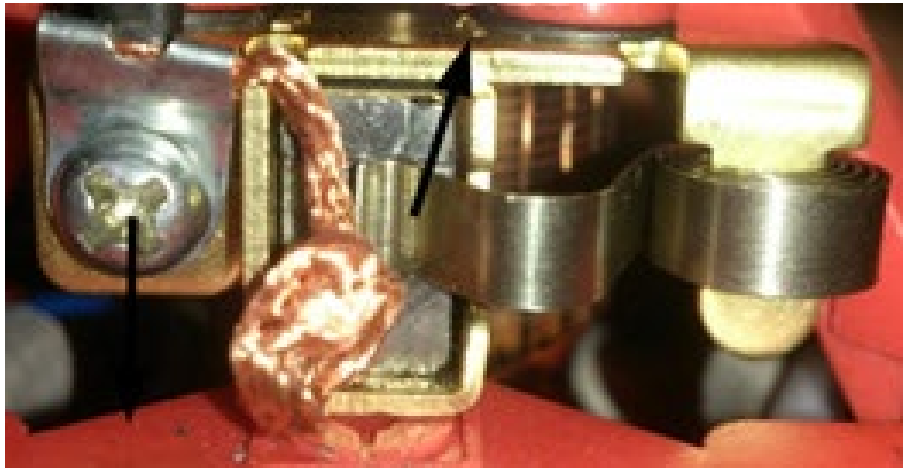
Huomio! Ennen kuin aloitat hiiliharjan vaihdon, varmista, että laite on sammutettu ja virtajohto on irrotettu.

Hiiliharjojen vaihto:

1. Irrota hiiliharjan kotelon 4 pulttia:

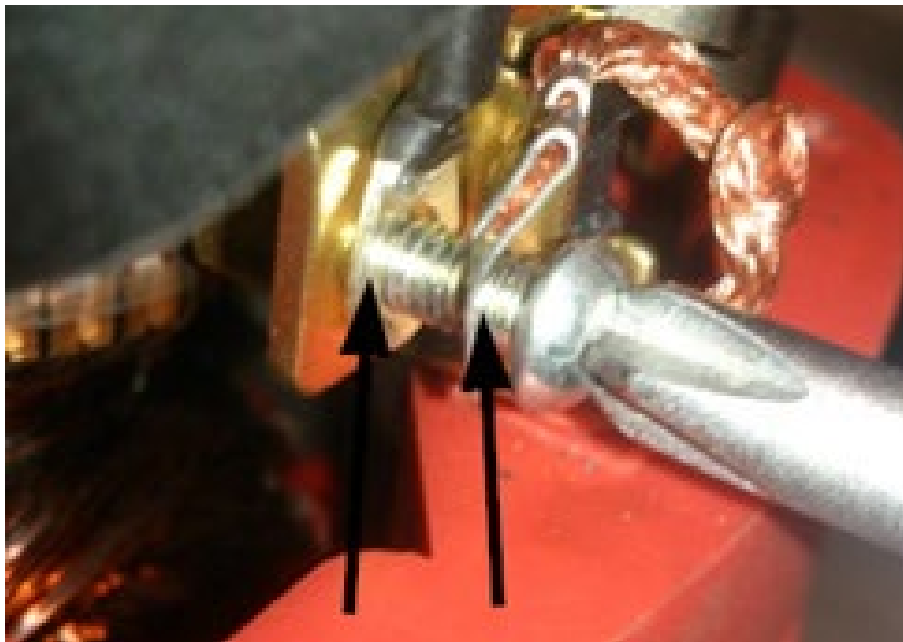


2. Nosta koteloä varovasti ja siirrä harjasuojusta ylöspäin ja kierrä harjan kiinnitysruuvi irti:



3. Poista käytetty hiiliharja, sen tilalle on asetettava uusi samantyyppinen hiiliharja. Kiristä harjan kiinnitysruuvi, laita hiiliharjan suojus päälle ja kiinnitä ja ruuvaa hiiliharjan kotelo.

HUOM! Kun asennat ja ruuvaat uutta harjaa, muista laittaa kiinnitysruuvi molempien silmukoiden läpi:



XI. Laitteen osien kokoaminen/purkaminen

1. Poraistukan kokoaminen:

Liu'uta poraistukka laitteeseen, työntämisen lopussa käännä varovasti kahvaa, jotta se "naksahda" kunnolla:

2. Poran korkeudensäätökahvojen asennus:

Kahvat tulee ruuvata kiertämällä niitä myötäpäivään:

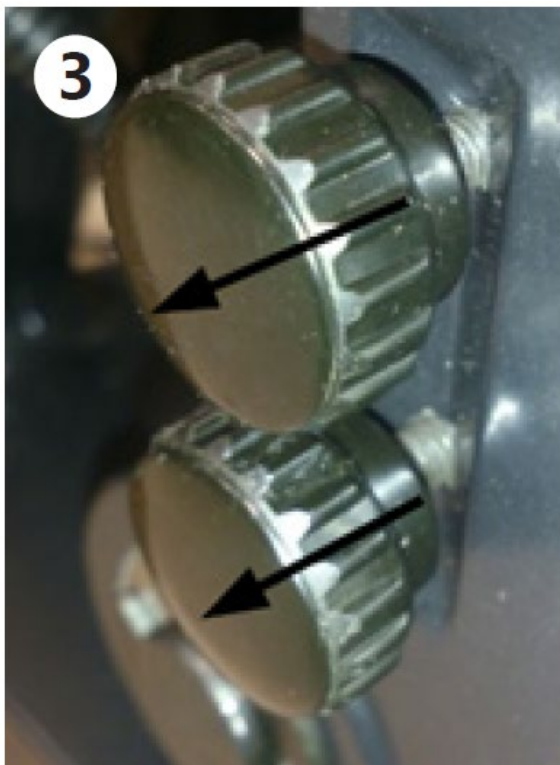


3. Löysää pienen jäähdytysnestesäiliön kiinnittävät mutterit:

Löysää pienen säiliön kiinnitysmutterit:

4. Pienen jäähdytysnestesäiliön asennus:

Liu'uta pienen säiliön pidike löystyneiden muttereiden päälle ja kiristä ne:



XII. Huolto ja tarkastus

1. **Työkalun tarkastus:**
Koska tylsän työkalun käyttö aiheuttaa moottorin toimintahäiriön, se tulee vaihtaa uuteen viipymättä, kun hankausta havaitaan.
2. **Kiinnitysruuvien tarkastus:**
Tarkista säännöllisesti kaikki kiinnitysruuvit ja varmista, että ne on kiristetty kunnolla. Jos jokin ruuveista on löysällä, kiristä ne välittömästi. Jos näin ei tehdä, seurauksena voi olla vakava vaara.
3. **Moottorin huolto:**
Moottoriyksikön käämitys on sähkötyökalun "sydän". Ole varovainen varmistaaksesi, että käämi ei vaurioitu ja/tai kastu öljystä tai vedestä.
4. **Hiiliharjojen tarkastus:**
Moottori käyttää hiiliharjoja, jotka ovat kuluvia osia. Kun ne ovat kuluneet tai lähellä "kulumisrajaa", se voi johtaa moottoriongelmiin. Kun auto-stop-hiiliharja on varustettu, moottori pysähtyy automaattisesti. Vaihda tällöin molemmat hiiliharjat uusiin. Pidä lisäksi hiiliharjat aina puhtaina ja varmista, että ne liukuvat vapaasti harjanpitimien sisällä.
5. **Laitteen puhdistus:**
Pidä laite puhtaana puhdistamalla se pehmeällä, saippuaveteen kostutetulla liinalla. Älä koskaan käytä harjoja tai muita puhdistusvälineitä, jotka voivat naarmuttaa/vaurioittaa laitetta. Muista estää veden pääsy laitteen sisään laitteen kotelossa olevien tuuletusaukkojen kautta. Puhdista tuuletusaukot siveltimellä ja paineilmalla.

XIII. Kuljetus ja varastointi

Koneen ravistelu, törmäys ja ylösalaisin kääntäminen tulee estää kuljetuksen aikana. Säilytä sitä kunnolla tuuletetussa ympäristössä, jossa on kuiva ilma ja ilman syövyttäviä kaasuja.

XIV. Laitteen säännöllinen ohjaus

Tarkista säännöllisesti koneen vaurioiden varalta. Jos se on vaurioitunut, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä asiakaspalveluun ongelman ratkaisemiseksi.

Mitä tehdä ongelman sattuessa?

Ota yhteyttä asiakaspalveluumme ja laadi seuraavat tiedot:

- Laskun numero ja sarjanumero (jälkimmäinen löytyy koneen teknisestä kilvestä).
- Tarvittaessa kuva vaurioituneesta, rikki tai viallisesta osasta.
- Asiakaspalvelijan on helpompi selvittää ongelman lähde, jos annat asiasta yksityiskohtaisen ja tarkan kuvauksen. Mitä yksityiskohtaisemmat tietosi ovat, sitä parempi asiakaspalvelu pystyy ratkaisemaan ongelmasi nopeasti ja tehokkaasti!

VAROITUS : Älä koskaan avaa konetta ilman asiakaspalvelun lupaa. Tämä voi johtaa takuun menettämiseen!



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

I. Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter			
Productnaam	Magnetische boor			
Model	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50			
Nominaal vermogen [W]	1380		1680	
Capaciteit van de kleine koeltank [ml]	300			
Rotatiesnelheid zonder belasting [rpm]	600		370	
Maximale aantrekkingskracht [N]	18000			
Schroef tap diameter	M14		M25	
Diameter van kantboor [mm]	35		60	
Boordiameter [mm]	19		28	
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Gewicht [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Beschrijving parameter	Waarde parameter			
Productnaam	MAGNETISCHE BOOR MET LASER			
Model	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASERPRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASERPRO
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50			
Nominaal vermogen [W]	1300		1680	
Capaciteit van de kleine koeltank [ml]	300			
Rotatiesnelheid zonder belasting [rpm]	100-475		100-395	
Maximale aantrekkingskracht [N]	18000			
Schroef tap diameter	M14		M25	
Diameter van kantboor [mm]	35		60	
Boordiameter [mm]	19		28	
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) [mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Gewicht [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE
GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN
BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet gerecycled worden.



WAARSCHUWING! of **LET OP!** of **ONTHOUD!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingsbord)



Draag gehoorbescherming. Blootstelling aan hard geluid kan leiden tot gehoorverlies.



Draag een veiligheidsbril.



Draag een stofmasker (bescherming van de luchtwegen).



Draag beschermende handschoenen.



Draag voetbescherming.



Beschermingsapparaat klasse II met dubbele isolatie.



OPMERKING: Laserstraal. Het is verboden om in het laserlicht te kijken. (voor de modellen MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO)



LET OP! De tekeningen in deze handleiding zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie en kunnen op sommige punten afwijken van het daadwerkelijke product.

III. Gebruiksveiligheid



AANDACHT! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel of zelfs de dood.

In de waarschuwingen en instructies worden de termen "apparaat" en "product" gebruikt om te verwijzen naar:

Magnetische boormachine / Magnetische boormachine met laser

Veiligheidsinstructies

1. Houd de werkplek schoon. Rommelige ruimtes kunnen verwondingen veroorzaken.
2. Denk na over de werkomgeving voordat u aan de slag gaat. Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte grond. Gebruik geen elektrisch gereedschap op vochtige of natte plaatsen. De werkplek moet goed beveiligd zijn. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Elektrisch gereedschap produceert vonken tijdens normaal gebruik of bij het in- en uitschakelen. Gebruik nooit elektrisch gereedschap op gevaarlijke plaatsen waar lak, verf, benzeen, thinner, benzine, gassen, lijm en andere brandbare of explosieve materialen aanwezig zijn.
3. Zorg voor voldoende bescherming tegen elektrische schokken. Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken. Bijvoorbeeld: leidingen, radiatoren, fornuizen, koelkastbehuizingen.
4. Houd kinderen en derden uit de buurt van de werkplek.
5. Berg ongebruikt gereedschap op. Wanneer u gereedschap niet gebruikt, dient u het op een droge en hoge plaats of op een afgesloten plaats op te bergen, buiten bereik van kinderen.
6. Overbelast de machine niet! Om optimale prestaties en veiligheid van de machine te garanderen, mag u deze alleen binnen de gestelde parameters gebruiken.
7. Gebruik alleen geschikt gereedschap. Gebruik geen kleine gereedschappen of hulpstukken. Gebruik gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is. Gebruik bijvoorbeeld geen cirkelzagen om takken of boomstammen te zagen.
8. Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Ze kunnen vast komen te zitten in de bewegende delen. Bij werkzaamheden buitenshuis worden rubberen handschoenen en antislipschoenen aanbevolen. Draag een beschermende haarbedekking om lang haar te bedekken.
9. Draag een veiligheidsbril. Draag ook een gezichts- of stofmasker als het snijproces stoffig is.
10. Beschadig de aansluitkabel niet. Draag het gereedschap nooit aan het snoer en trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hittebronnen, oliebronnen en scherpe randen.
11. Zorg dat het werkgebied veilig is. Voor de bevestiging wordt het gebruik van klemmen of een bankschroef aanbevolen. Let goed op uw handen wanneer u de machine bedient.
12. Ga niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede houding en evenwicht.
13. Houd de machine stevig met beide handen vast. Wanneer u de machine gebruikt, houdt u deze vast aan de handgrepen die bij de machine zijn geleverd.
14. Onderhoud gereedschap zorgvuldig. Houd gereedschap schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg de instructies voor het verwisselen van accessoires. Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang ze als ze beschadigd zijn. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
15. Schakel het apparaat uit en koppel de kabel los voordat u onderhoud uitvoert of accessoires vervangt.
16. Verwijder de stelsleutels en moersleutels. Zorg er altijd voor dat sleutels en stelsleutels uit het gereedschap zijn verwijderd voordat u het gereedschap inschakelt.
17. Voorkom onbedoeld starten. Draag geen gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact terwijl uw vingers op de schakelaar liggen. Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld wanneer u het aansluit.
18. Gebruik bij buitenwerkzaamheden verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik.
19. Blijf alert wanneer u de machine bedient. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
20. Controleer beschadigde onderdelen. Voordat u het gereedschap weer gebruikt, moet u eventuele beschadigde onderdelen van de behuizing of andere onderdelen zorgvuldig controleren om te bepalen of ze nog goed functioneren en de beoogde functie vervullen. Controleer de uitlijning van bewegende onderdelen, de montage en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden. Een beschadigd onderdeel dient vakkundig gerepareerd of vervangen te worden door een geautoriseerd servicecentrum, tenzij elders in deze gebruiksaanwijzing anders aangegeven. Defecte schakelaars dienen vervangen te worden door een erkend servicecentrum. Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan- en uitzet.
21. Gebruik elektrisch gereedschap niet voor andere toepassingen dan die welke in de instructies staan vermeld (anders dan waarvoor het is ontworpen).
22. Om de operationele integriteit van elektrisch gereedschap te waarborgen, mag u geen gemonteerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
23. Raak geen bewegende onderdelen of accessoires aan, tenzij de stroombron is losgekoppeld.

24. Gebruik uw gereedschap met een lagere invoerbelasting dan op het typeplaatje staat aangegeven. Zo verhoogt u de werkefficiëntie en vertraagt u het slijtageproces.
25. Veeg geen kunststof onderdelen af met oplosmiddelen. Oplosmiddelen zoals benzine, thinner, benzeen, alcohol, ammoniak en olie kunnen de kunststof onderdelen beschadigen en doen barsten. Veeg ze niet af met dergelijke oplosmiddelen. Veeg de kunststof onderdelen af met een zachte doek die licht is bevochtigd met zeepsop.
26. Raadpleeg een erkende serviceagent in geval van een storing aan uw elektrisch gereedschap.
27. Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen.
28. Dit gereedschap mag alleen gedemonteerd worden voor het vervangen van de koolborstels.
29. Bij het transporteren en verplaatsen van magneetboren van de opslag naar de plaats van gebruik, is het noodzakelijk om rekening te houden met de gezondheids- en veiligheidsregels tijdens handmatige transportwerkzaamheden die van kracht zijn in het land waar de sloophamers worden gebruikt.
30. Het is niet toegestaan om op de machine te klimmen.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de machine

1. Draag een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen.
2. Gebruik stofmaskers.
3. Gebruik oordopjes om uw oren vrij te houden van lawaai tijdens het werk.
4. Controleer of de handgreep correct is afgesteld.
5. Het gereedschap wordt tijdens het gebruik erg heet.
6. Veilig werken hangt af van de werkhouding.
7. Wanneer u op een verhoogde locatie werkt, let dan op de objecten en personen die zich onder u bevinden.
8. Draag beschermende schoenen om uw voeten te beschermen.



AANDACHT! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de gebruiker, bestaat er nog steeds een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezonde verstand bij het gebruik van het apparaat.

IV. Toepassingsgebied

Magneetboren zijn ontworpen voor nauwkeurig boren in ferromagnetische materialen. Boren kan verticaal, horizontaal en boven het hoofd plaatsvinden.

OPMERKING! Houd er rekening mee dat er tijdens het gebruik een geschikt oppervlak en een geschikte dikte (minimaal 10 mm) ferromagnetisch materiaal beschikbaar moet zijn.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

V. Voor het eerste gebruik

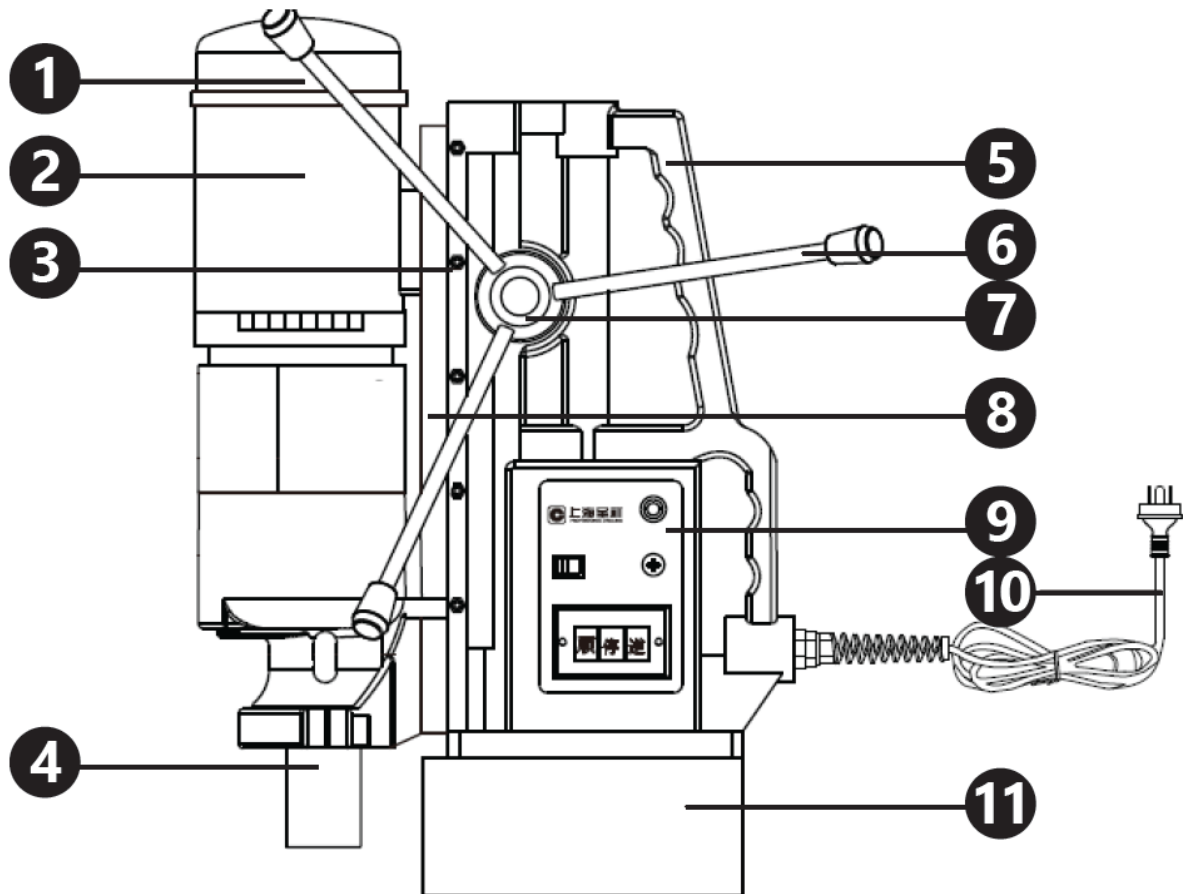
1. **Energiebron:**
Zorg ervoor dat de stroombron die u gebruikt, voldoet aan de stroomvereisten die op de productnaam staan vermeld.
2. **Aan/uit-schakelaar:**
Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de UIT-stand staat.
Als de stekker in een stopcontact wordt gestoken terwijl de aan/uit-schakelaar op AAN staat, kunnen er ernstige ongelukken gebeuren.
3. **Verlengsnoer:**
Wanneer er in het werkgebied geen stroombron aanwezig is, gebruik dan een verlengsnoer

met voldoende dikte en capaciteit. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk worden gehouden.

4. **Montagegereedschap in het apparaat:**

Om de boor in de spindel te monteren, draait u de boorkop los met behulp van de boorkopsleutel, plaatst u de boor in de spindel en draait u de spindel vast met de boorsleutel.

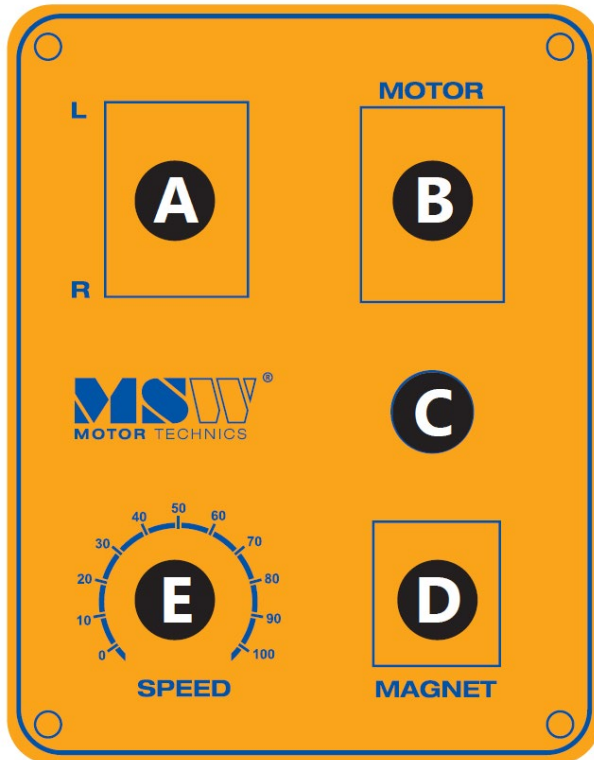
VI. Beschrijving van het apparaat



- 1 - luchtinlaat/deksel van motorkoolborstels
- 2 - motor
- 3 - bevestigingsschroeven
- 4 - spindel
- 5 - console/transport handvat
- 6 - handgrepen voor het verstellen van de hoogte van de boor
- 7 - hendel voor het omhoog/omlaag brengen van het apparaat
- 8 - spoor
- 9 - bedieningspaneel
- 10 - netsnoer
- 11 - magneet

VII. Beschrijving van de bedieningspanelen:

Modellen MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotaties:

- L – links;
- R – rechts;
- 0 – neutrale positie

B - boormotor schakelaar:

- I – het apparaat inschakelen;
- 0 – het apparaat uitschakelen

C - samensmelten

D - magneetschakelaar:

- Ik – actieve magneet;
- 0 – magneet inactief

E - boor rotatie snelheidsregelaar

VIII. Hoe de laserfunctie te gebruiken

OPMERKING: Dit hoofdstuk is alleen van toepassing op de volgende modellen:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASERPRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASERPRO

Stappen:

- 1) Schakel de laser in met de knop aan de zijkant van de behuizing van het apparaat.
- 2) Zorg ervoor dat de richting van de laserstraal overeenkomt met de boorlocatie.
- 3) Laat de boorkop zakken en begin met boren.



IX. Hoe gebruik je de magneetboormachine?

1. Giet schoon water of een andere koelvloeistof in het kleine koelvloeistofreservoir.
2. Het apparaat moet op het werkstuk worden geplaatst en met een riem worden vastgemaakt. Vervolgens sluit u het apparaat aan op de stroomvoorziening en schakelt u de magneet in.
3. Stel de draairichting in, schakel het apparaat in, pas de rotaties aan op de uitgevoerde handeling en start de werking op het laagste toerental.
4. Draai de klep van het kleine koelvloeistofreservoir los en plaats de slang van het kleine koelvloeistofreservoir op het gat dat gemaakt wordt.
5. Nadat de werkzaamheden zijn voltooid, tilt u het apparaat omhoog met behulp van de hoogteverstellingshendel, verlaagt u de rotatiesnelheid van het apparaat en schakelt u het apparaat uit.
6. Schakel de magneet uit, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en maak de veiligheidsgordel los.

OPMERKING! Na maximaal 3 uur onafgebroken gebruik van het apparaat is het noodzakelijk om een pauze van ca. 30 min. in te lassen tijdens het werken met het apparaat.

X. Koolborstels vervangen

Wanneer het apparaat in werking is, slijten de koolborstels geleidelijk. Wanneer de isolatiepunt die in de borstel is geïntegreerd, tevoorschijn komt en de collector raakt, wordt de motor automatisch uitgeschakeld. Wanneer dit gebeurt, moeten beide borstels vervangen worden door nieuwe borstels van hetzelfde type.

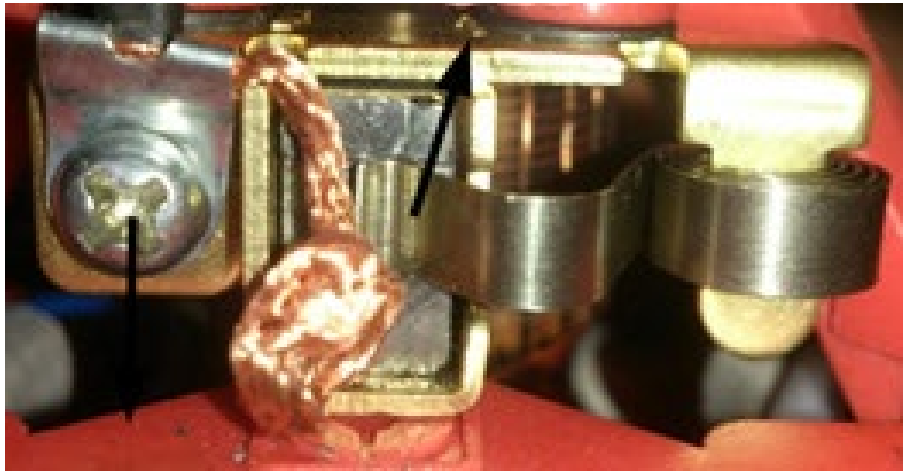
Aandacht! Voordat u de koolborstels gaat vervangen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Koolborstels vervangen:

1. Draai de 4 bouten van de koolborstelbehuizing los:

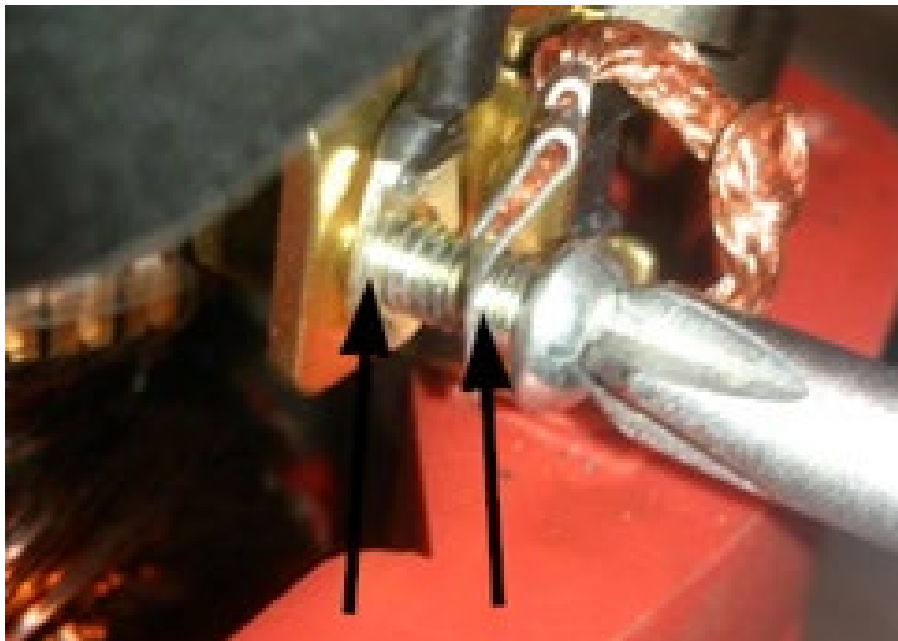


2. Til de behuizing voorzichtig op en beweeg de borstelbescherming naar boven en draai de borstelbevestigingsschroef los:



3. Verwijder de gebruikte koolborstel en vervang deze door een nieuwe koolborstel van hetzelfde type. Draai de bevestigingsschroef van de borstel vast, plaats de koolborstelbescherming en plaats en schroef de koolborstelbehuizing vast.

OPMERKING! Wanneer u een nieuwe borstel monteert en vastschroeft, vergeet dan niet de bevestigingsschroef door beide ogen te steken:



XI. Montage/demontage van de elementen van het apparaat

1. Montage van de boorkop:

Schuif de boorkop in het apparaat en draai aan het einde van het inbrengen voorzichtig aan de hendel, zodat deze goed “klikt”:

2. Montage van de handgrepen voor het verstellen van de boorhoogte:

De handgrepen moeten met de klok mee worden vastgeschroefd:

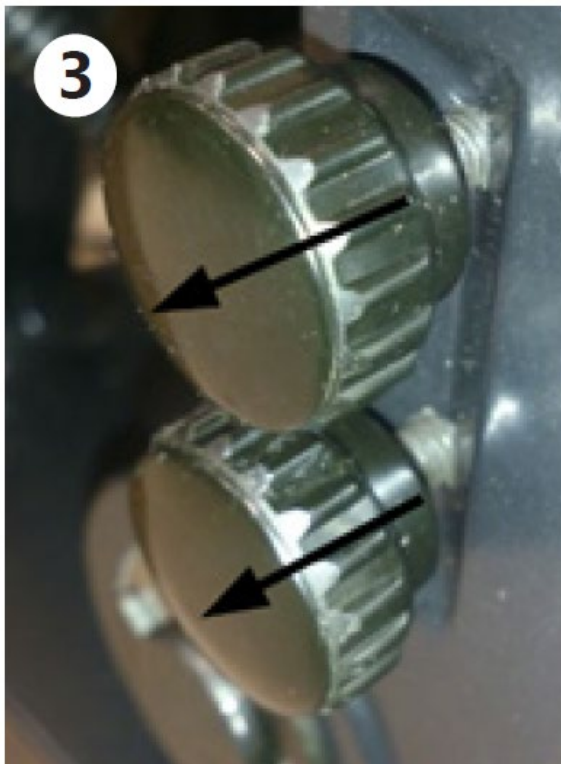


3. Het losmaken van de moeren waarmee het kleine koelvloeistofreservoir vastzit:

Draai de moeren los waarmee de kleine tank vastzit:

4. Het kleine koelvloeistofreservoir installeren:

Schuif de houder van de kleine tank op de losse moeren en draai ze vervolgens vast:



XII. Onderhoud en inspectie

1. **Het gereedschap inspecteren:**
Omdat het gebruik van bot gereedschap tot storingen in de motor kan leiden, moet het gereedschap zo snel mogelijk worden vervangen als er slijtage wordt opgemerkt.
2. **Controle van de bevestigingsschroeven:**
Controleer regelmatig alle bevestigingsschroeven en zorg ervoor dat ze goed vastzitten. Mochten er schroeven loszitten, draai deze dan onmiddellijk weer vast. Als u dit niet doet, kan dit ernstige gevaren opleveren.
3. **Onderhoud van de motor:**
De wikkeling van de motoreenheid is het 'hart' van het elektrische gereedschap. Zorg ervoor dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt door olie of water.
4. **Inspectie van de koolborstels:**
De motor maakt gebruik van koolborstels, die verbruiksartikelen zijn. Wanneer ze versleten zijn of de "slijtagegrens" naderen, kan dit leiden tot motorproblemen. Wanneer er een koolborstel met automatische uitschakeling aanwezig is, stopt de motor automatisch. Vervang dan beide koolborstels door nieuwe. Zorg er daarnaast voor dat de koolborstels altijd schoon zijn en dat ze soepel in de borstelhouders kunnen schuiven.
5. **Het apparaat schoonmaken:**
Om het apparaat schoon te houden, kunt u het schoonmaken met een zachte doek die u bevochtigd hebt met water en zeep. Gebruik nooit borstels of andere schoonmaakmiddelen die het apparaat kunnen krassen/beschadigen. Zorg ervoor dat er geen water via de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat binnendringt. Maak de ventilatieopeningen schoon met een kwast en perslucht.

XIII. Transport en opslag

Tijdens het transporteren moet worden voorkomen dat de machine schudt, valt of ondersteboven komt te staan. Bewaar het in een goed geventileerde omgeving met droge lucht en zonder bijtende gassen.

XIV. Regelmatige controle van het apparaat

Controleer de machine regelmatig op tekenen van schade. Mocht het apparaat beschadigd zijn, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan en neem contact op met onze klantenservice om het probleem op te lossen.

Wat te doen bij een probleem?

Neem contact op met uw klantenservice en houd de volgende informatie bij de hand:

- Factuurnummer en serienummer (dit laatste vindt u op het technische plaatje op de machine).
- Indien relevant, een foto van het beschadigde, kapotte of defecte onderdeel.
- Het is voor uw klantenservicemedewerker gemakkelijker om de oorzaak van het probleem te achterhalen als u een gedetailleerde en nauwkeurige beschrijving van het probleem geeft. Hoe gedetailleerder uw informatie, hoe beter de klantenservice uw probleem snel en efficiënt kan oplossen!

LET OP : Open het apparaat nooit zonder toestemming van uw klantenservice. Dit kan leiden tot verlies van garantie!



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

I. Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi			
Produktnavn	Magnetisk drill			
Modell	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50			
Nominell effekt [W]	1380		1680	
Kapasiteten til den lille kjøletanken [ml]	300			
Rotasjonshastighet uten belastning [rpm]	600		370	
Maksimal attraksjon [N]	18000			
Skrue tap diameter	M14		M25	
Diameter på blondebor [mm]	35		60	
Bordiameter [mm]	19		28	
Dimensjoner (bredde x dybde x høyde) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Vekt [kg]	16.8	16.8	16.32	17.35

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi			
Produktnavn	MAGNETISK DRILL MED LASER			
Modell	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50			
Nominell effekt [W]	1300		1680	
Kapasiteten til den lille kjøletanken [ml]	300			
Rotasjonshastighet uten belastning [rpm]	100-475		100-395	
Maksimal attraksjon [N]	18000			
Skrue tap diameter	M14		M25	
Diameter på blondebor [mm]	35		60	
Bordiameter [mm]	19		28	
Dimensjoner (bredde x dybde x høyde) [mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Vekt [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet skal resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder den gitte situasjonen. (generelt advarselsskilt)



Bruk hørselsvern. Eksponering for høy støy kan føre til hørselstap.



Bruk vernebriller.



Bruk støvmaske (åndedrettsvern).



Bruk vernehansker.



Bruk fotbeskyttelse.



Klasse II beskyttelsesanordning med dobbel isolasjon.



MERK: Laserstråle. Det er forbudt å se på laserlyset. (for MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO-modeller)





MERK! Tegningene i denne håndboken er kun for illustrasjonsformål, og i enkelte detaljer kan det avvike fra det faktiske produktet.

III. Brukssikkerhet



OPPMERKSOMHET! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade eller til og med død.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
Magnetisk drill / Magnetisk bor med laser

Sikkerhetsinstruksjoner

1. Hold arbeidsområdet rent. Rotete områder kan forårsake skader.
2. Vurder arbeidsmiljøet før du begynner å jobbe. Ikke utsett elektroverktøy for regn eller våt jord. Ikke bruk elektroverktøy på fuktige eller våte steder. Arbeidsområdet skal være godt sikret. Ikke bruk verktøyet i nærvær av brennbare væsker eller gasser. Elektroverktøy produserer gnister under normal drift eller når du slår PÅ/AV. Bruk aldri elektroverktøy på farlige steder som inneholder lakk, maling, benzen, tynner, bensin, gasser, klebemidler og andre materialer som er brennbare eller eksplosive.
3. Sørg for tilstrekkelig beskyttelse mot elektrisk støt. Unngå kroppskontakt med jordede overflater. For eksempel: rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskapsskap.
4. Hold barn og tredjeparter unna arbeidsområdet.
5. Oppbevar ubrukt verktøy. Når verktøyet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt og høyt eller innelåst sted utilgjengelig for barn.
6. Ikke overbelast maskinen! For å sikre optimal ytelse og sikkerhet til maskinen, bruk den kun innenfor de angitte parametrene.
7. Bruk kun egnet verktøy. Ikke bruk små verktøy eller vedlegg. Ikke bruk verktøy til ikke tiltenkte formål. For eksempel: ikke bruk sirkelsager til å kutte trelemmer eller stokker.
8. Kle deg passende. Ikke bruk løse klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Gummihansker og sklisikre fottøy anbefales ved arbeid utendørs. Bruk beskyttende hårtrekk for å inneholde langt hår.
9. Bruk vernebriller. Bruk også ansikts- eller støvmaske hvis skjæreoperasjonen er støvete.
10. Ikke skade tilkoblingskabelen. Bær aldri verktøyet i ledningen eller dra i ledningen for å koble det fra strømkilden. Hold ledningen unna varme- og oljekilder og skarpe kanter.
11. Sikre arbeidsområdet. Det anbefales å bruke klemmer eller skrustikke for fiksering. Vær spesielt oppmerksom på hendene dine når du bruker maskinen.
12. Ikke overdriv deg selv. Hold riktig fotfeste og balanse til enhver tid.
13. Hold maskinen fast med begge hender. Når du bruker maskinen, hold den i håndtakene som følger med maskinen.
14. Vedlikehold verktøy med omhu. Hold verktøyene rene for en bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for å bytte tilbehør. Inspiser skjøteledningene med jevne mellomrom og skift ut hvis de er skadet. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.
15. Slå av maskinen og koble fra kabelen før du utfører vedlikehold eller skifter tilbehør.
16. Fjern justeringsnøkler og skiftenøkler. Sørg alltid for at nøkler og justeringsnøkler er fjernet fra verktøyet før du slår det på.
17. Unngå utilsiktet start. Ikke bær et tilkoblet verktøy med fingrene på bryteren. Pass på at verktøyet er slått av når du kobler det til.
18. Under utendørs arbeid bruk skjøteledninger beregnet for utendørs bruk.
19. Vær på vakt når du bruker maskinen. Ikke bruk verktøyet når du er sliten.
20. Sjekk skadede deler. Før videre bruk av verktøyet, bør enhver del av kabinettet eller andre deler som er skadet kontrolleres nøye for å avgjøre om de vil fungere som de skal og utføre den tiltenkte funksjonen. Sjekk for justering av bevegelige deler, montering og andre forhold som kan påvirke funksjonen. En skadet del skal repareres eller skiftes ut av et autorisert servicesenter med mindre

annet er angitt annet sted i denne bruksanvisningen. Defekte brytere bør skiftes ut av et autorisert servicesenter. Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke slår det på og av.

21. Ikke bruk elektroverktøy til andre formål enn de som er spesifisert i instruksjonene (annet enn det det er laget for).
22. For å sikre den konstruerte driftsintegriteten til elektroverktøy, må du ikke fjerne installerte deksler eller skruer.
23. Ikke berør bevegelige deler eller tilbehør med mindre strømkilden er koblet fra.
24. Bruk verktøyet med en lavere inngangsbelastning enn spesifisert på merkeskiltet for å øke arbeidseffektiviteten og redusere utslitningsprosessen.
25. Ikke tørk av noen plastdeler med løsemidler. Løsemidler som bensin, tynner, benzen, alkohol, ammoniakk og olje kan skade og sprekke plastdelene. Ikke tørk dem med slike løsemidler. Tørk av plastdelene med en myk klut lett fuktet med såpevann.
26. Rådfør deg med en autorisert servicerepresentant i tilfelle feil med elektroverktøyet.
27. Bruk kun originale reservedeler.
28. Dette verktøyet skal kun demonteres for utskifting av kullbørster.
29. For transport og flytting av magnetbor fra lager til brukssted er det nødvendig å ta hensyn til helse- og sikkerhetsreglene under manuelle transportarbeider som er i kraft i landet hvor rivehammerene brukes.
30. Det er ikke tillatt å klatre opp på maskinen.

Forholdsregler ved bruk av maskinen

1. Bruk vernebriller for å beskytte øynene.
2. Bruk støvmasker.
3. Bruk ørepropper for å holde ørene støyfrie mens du jobber.
4. Kontroller at håndtaket er riktig justert.
5. Verktøyet blir veldig varmt under drift.
6. Sikker drift avhenger av ens arbeidsstilling.
7. Når du arbeider på et høyt sted, vær oppmerksom på gjenstander og personer under.
8. Bruk vernesko for å beskytte føttene.



OPPMERKSOMHET! Til tross for den sikre utformingen av enheten og dens beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av tilleggs-elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade ved bruk av enheten. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

IV. Omfang av bruk

Magnetiske bor er designet for presis boring i ferromagnetiske materialer. Boring kan foregå i vertikal eller horisontal stilling, så vel som over hodet.

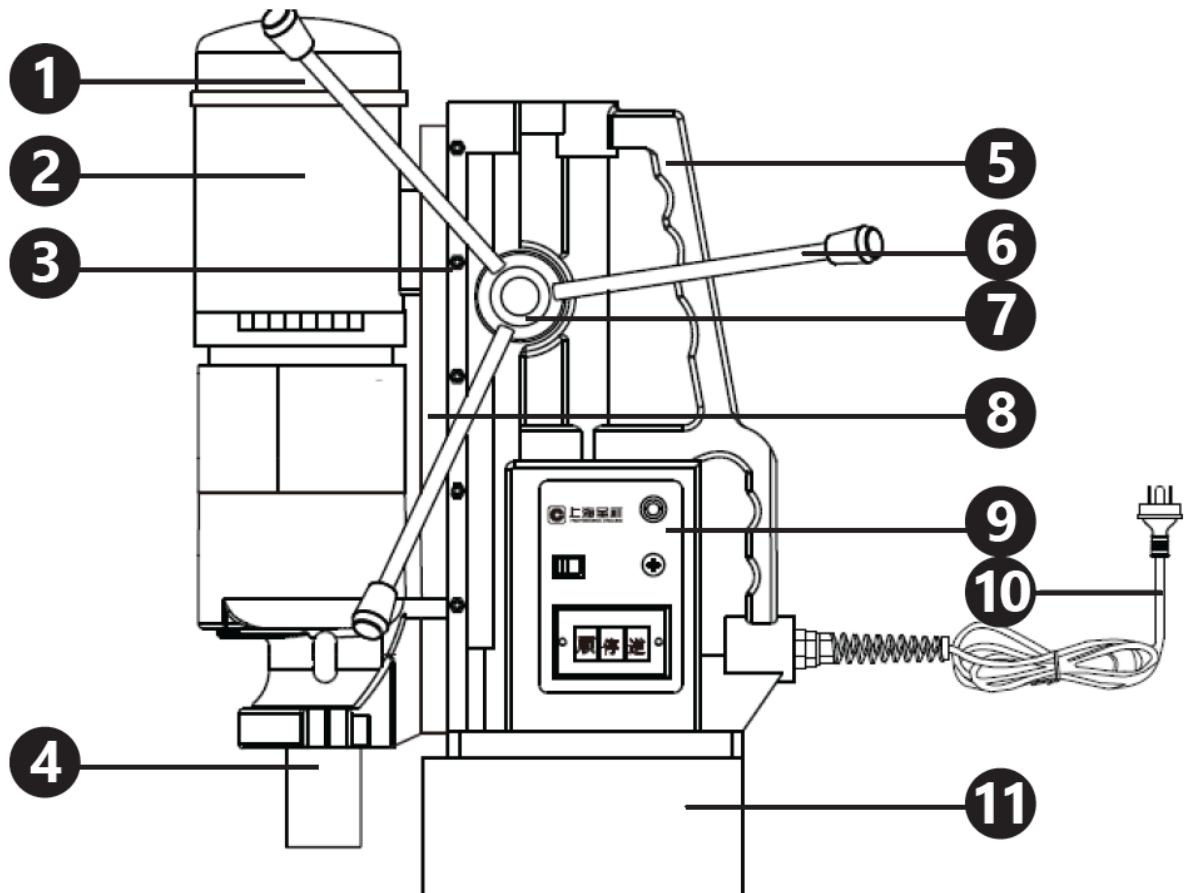
NOTE! Det bør huskes at en passende overflate og tykkelse (minimum 10 mm) av ferromagnetisk materiale må være tilgjengelig under drift.

Brukeren er ansvarlig for enhver skade som følger av utilsiktet bruk av enheten.

V. Før første gangs bruk

1. **Strømkilde:**
Sørg for at strømkilden som brukes samsvarer med strømkravene spesifisert på produktnavnet.
2. **Strømbryter:**
Sørg for at strømbryteren er i AV-posisjon.
Hvis støpselet kobles til en stikkontakt mens strømbryteren er i PÅ-stilling, kan det oppstå alvorlige ulykker.
3. **Skjøteledning:**
Når arbeidsområdet ikke har noen strømkilde, bruk en skjøteledning med tilstrekkelig tykkelse og nominell kapasitet. Skjøteledningen bør holdes så kort som mulig.
4. **Montering av verktøy i enheten:**
For å montere boret i spindelen, skru av borchucken ved hjelp av borchucknøkkelen, sett boret inn i spindelen og stram deretter spindelen med bornøkkelen.

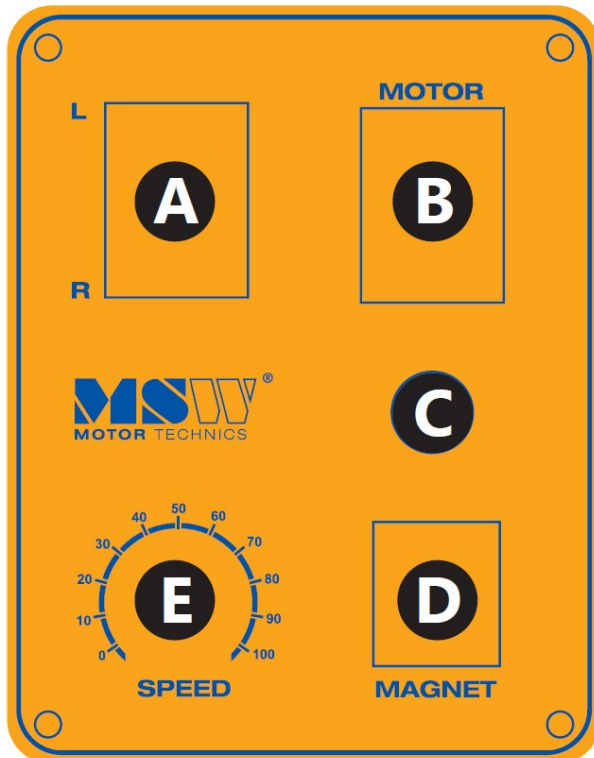
VI. Beskrivelse av enheten



- 1 - luftinntak/deksel til motorens kullbørster
- 2 - motor
- 3 - festeskruer
- 4 - spindel
- 5 - konsoll/transporthåndtak
- 6 - håndtak for justering av høyden på boret
- 7 - spak for å heve/senke enheten
- 8 - skinne
- 9 - kontrollpanel
- 10 - strømledning
- 11 - magnet

VII. Beskrivelse av kontrollpaneler:

Modeller MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotasjoner:

- L – venstre;
- R – høyre;
- 0 – nøytral posisjon

B - boremotorbryter:

- I – slå på enheten;
- 0 – slå av enheten

C - sikring

D - magnetbryter:

- I - aktiv magnet;
- 0 – magnet inaktiv

E - regulator for borrotasjons hastighet

VIII. Hvordan bruke laserfunksjonen

MERK: Dette kapittelet gjelder kun for følgende modeller:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Trinn:

- 1) Slå på laseren ved å bruke knappen på siden av maskinens hus.
- 2) Sørg for at retningen til laserstrålen er på linje med borestedet.
- 3) Senk borehodet og begynn å bore.



IX. Slik bruker du magnetboret

1. Hell rent vann eller annen kjølevæske i den lille kjølevæsketanken.
2. Enheten skal plasseres på arbeidsstykket og festes med et belte, koble enheten til strømforsyningen og slå på magneten.
3. Still inn rotasjonsretningen, slå på enheten, juster rotasjonene til den utførte operasjonen og start driften med laveste rotasjonshastighet.
4. Skru av ventilen til det lille kjølevæskebeholderen, sett slangen på den lille kjølevæsketanken til hullet som lages.
5. Etter at operasjonen er fullført, løft enheten opp ved hjelp av høydejusteringshåndtaket, reduser enhetens rotasjonshastighet og slå av enheten.

6. Slå av magneten, koble enheten fra strømforsyningen, løsne sikkerhetsbeltet.

NOTE! Etter maks. 3 timer med kontinuerlig drift med enheten, er det nødvendig å ta en pause på ca. 30 min. på jobb med enheten.

X. Bytte kullbørster

Når enheten brukes, slites kullbørster jevnt og trutt. Når isolasjonsspissen integrert inne i børsten blir avslørt og berører kommutatoren, vil den utløse motoren automatisk. Når dette skjer, må begge børstene byttes ut med nye børster av samme type.

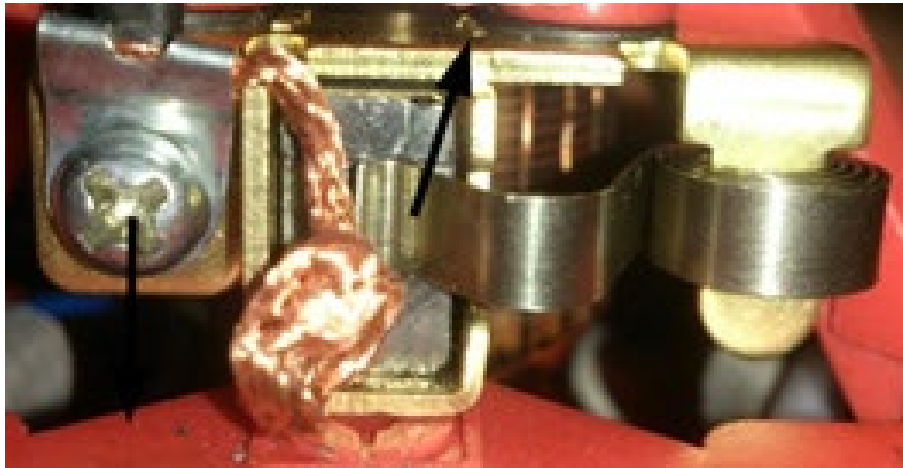
Oppmerksomhet! Før du starter utskifting av kullbørste, sørg for at enheten er slått av og at strømledningen er koblet fra.

For å bytte ut kullbørster:

1. Skru løs de 4 boltene til karbonbørstehuset:

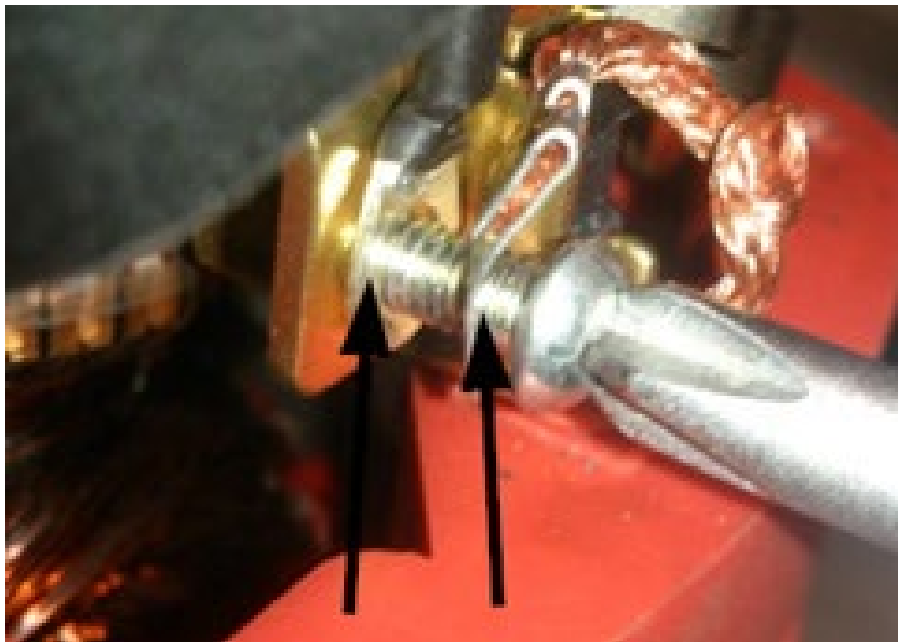


2. Løft huset forsiktig og flytt børstebeskyttelsen oppover og skru ut børstens festeskru:



3. Fjern den brukte kullbørsten, i stedet er det nødvendig å sette inn en ny kullbørste av samme type. Stram til børstens festeskru, sett på kullbørstebeskyttelsen og sett på og skru på kullbørstehuset.

NOTE! Når du installerer og skruer en ny børste, husk å sette festeskruen gjennom begge maljer:



XI. Montering/demontering av enhetens elementer

1. Montering av borechucken:

Skyv borechucken inn i enheten, ved slutten av innsettingen, vri håndtaket forsiktig slik at det "klikker" riktig:

2. Montering av håndtakene for borehøydejustering:

Håndtakene må skrues ved å dreie dem med klokken:

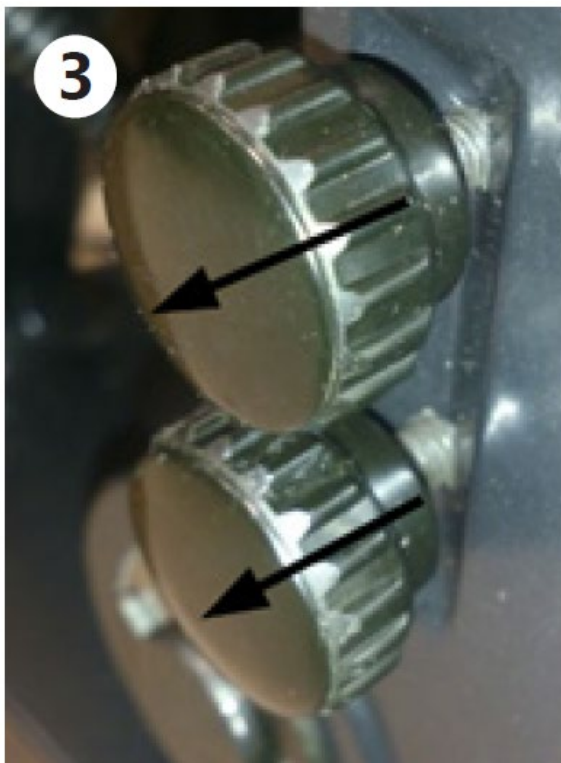


3. Løsne mutterne som fester den lille kjølevæsketanken:

Løsne mutterne som fester den lille tanken:

4. Installere den lille kjølevæsketanken:

Skyv holderen til den lille tanken på de løse mutrene og stram dem deretter:



XII. Vedlikehold og inspeksjon

1. **Inspisere verktøyet:**
Siden bruk av et sløvt verktøy vil føre til at motoren ikke fungerer, bør den skiftes ut med en ny uten forsinkelse når slitasje er registrert.
2. **Kontroll av monteringsskruene:**
Inspiser regelmessig alle monteringsskruer og sørg for at de er skikkelig strammet. Skulle noen av skruene være løse, stram dem umiddelbart igjen. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til alvorlig fare.
3. **Vedlikehold av motoren:**
Motorenhetens vikling er selve "hertet" til elektroverktøyet. Vær forsiktig for å sikre at viklingen ikke blir skadet og/eller våt av olje eller vann.
4. **Inspeksjon av kullbørstene:**
Motoren bruker kullbørster som er forbruksdeler. Når de blir slitt eller nær "slitasjegrensen", kan det føre til motorproblemer. Når en automatisk stopp-kullbørste er utstyrt, vil motoren stoppe automatisk. Bytt ut begge kullbørstene med nye. I tillegg må du alltid holde kullbørstene rene og sørge for at de glir fritt inne i børsteholderne.
5. **Rengjøring av enheten:**
For å holde enheten ren, rengjør den med en myk klut fuktet i vann med såpe. Bruk aldri børster eller andre rengjøringsverktøy som kan ripe opp/skade på enheten. Husk å hindre vann i å trenge inn i enheten gjennom ventiler i huset til enheten. Rengjør ventilene med en pensel og trykkluft.

XIII. Transport og lagring

Risting, krasj og snuing av maskinen skal unngås når den transporteres. Oppbevar den i et godt ventilert miljø med tørr luft og uten etsende gass.

XIV. Regelmessig kontroll av enheten

Kontroller maskinen regelmessig for tegn på skade. Skulle den bli skadet, vennligst slutt å bruke den umiddelbart og kontakt kundeservice for å løse problemet.

Hva skal man gjøre i tilfelle et problem?

Ta kontakt med kundeservice og klargjør følgende informasjon:

- Fakturanummer og serienummer (sistnevnte finnes på teknisk skilt på maskinen).
- Hvis relevant, et bilde av den skadede, ødelagte eller defekte delen.
- Det vil være lettere for kundeservicemedarbeideren din å fastslå kilden til problemet hvis du gir en detaljert og presis beskrivelse av saken. Jo mer detaljert informasjonen din er, jo bedre kundeservice vil kunne løse problemet ditt raskt og effektivt!

FORSIKTIG : Åpne aldri maskinen uten tillatelse fra kundeservice. Dette kan føre til tap av garanti!



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

I. Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde			
Produktnamn	Magnetisk borr			
Modell	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50			
Nominell effekt [W]	1380		1680	
Den lilla kyltankens kapacitet [ml]	300			
Rotationshastighet utan belastning [rpm]	600		370	
Maximal attraktion [N]	18000			
Skruv kran diameter	M14		M25	
Diameter på spetsborr [mm]	35		60	
Borrdiameter [mm]	19		28	
Mått (bredd x djup x höjd) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Vikt [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Parameterbeskrivning	Parametervärde			
Produktnamn	MAGNETBORR MED LASER			
Modell	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50			
Nominell effekt [W]	1300		1680	
Den lilla kyltankens kapacitet [ml]	300			
Rotationshastighet utan belastning [rpm]	100-475		100-395	
Maximal attraktion [N]	18000			
Skruv kran diameter	M14		M25	
Diameter på spetsborr [mm]	35		60	
Borrdiameter [mm]	19		28	
Mått (bredd x djup x höjd) [mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Vikt [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST
IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



WARNING! eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** Gäller den givna situationen.
(allmän varningsskylt)



Använd hörselskydd. Exponering för högt ljud kan leda till hörselnedsättning.



Använd skyddsglasögon.



Bär dammmask (andningsskydd).



Använd skyddshandskar.



Använd fotskydd.



Klass II skyddsanordning med dubbel isolering.



OBS: Laserstråle. Det är förbjudet att titta på laserljuset. (för modellerna MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO)





OBS! Ritningarna i denna bruksanvisning är endast för illustrationsändamål och i vissa detaljer kan det skilja sig från den faktiska produkten.

III. Användningssäkerhet



UPPMÄRKSAMHET! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador eller till och med dödsfall.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningarna och instruktionerna för att referera till:
Magnetisk borrar / Magnetisk borrar med laser

Säkerhetsinstruktioner

1. Håll arbetsområdet rent. Belamrade områden kan orsaka skador.
2. Tänk på arbetsmiljön innan du börjar arbeta. Utsätt inte elverktyg för regn eller våt jord. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Arbetsområdet ska vara väl säkrat. Använd inte verktyget i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser. Elverktyg producerar gnistor under normal drift eller när man slår PÅ/AV. Använd aldrig elverktyg på farliga platser som innehåller lack, färg, bensen, thinner, bensin, gaser, lim och andra material som är brännbara eller explosiva.
3. Ge tillräckligt skydd mot elektriska stötar. Förhindra kroppskontakt med jordade ytor. Till exempel: rör, radiatorer, spisar, kylskåpsskåp.
4. Håll barn och tredje part borta från arbetsområdet.
5. Förvara oanvända verktyg. När verktygen inte används ska de förvaras torrt och högt eller inlåst utom räckhåll för barn.
6. Överbelasta inte maskinen! För att säkerställa en optimal prestanda och säkerhet för maskinen, använd den endast inom de inställda parametrarna.
7. Använd endast lämpliga verktyg. Använd inte små verktyg eller tillbehör. Använd inte verktyg för oavsiktliga ändamål. Till exempel: använd inte cirkelsågar för att såga trädgrenar eller stockar.
8. Klä dig lämpligt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. De kan fastna i de rörliga delarna. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid arbete utomhus. Bär skyddande hårskydd för att innehålla långt hår.
9. Använd skyddsglasögon. Använd även ansikts- eller dammmask om skärningen är dammig.
10. Skada inte anslutningskabeln. Bär aldrig verktyget i sladden eller dra i sladden för att koppla bort den från strömkällan. Håll sladden borta från värme- och oljekällor och vassa kanter.
11. Säkra arbetsområdet. Det rekommenderas att använda klämmor eller ett skruvstycke för fixering. Var särskilt uppmärksam på dina händer när du använder maskinen.
12. Överdriv inte dig själv. Håll alltid rätt fotfäste och balans.
13. Håll maskinen stadigt med båda händerna. När du använder maskinen, håll den i handtagen som medföljer maskinen.
14. Underhåll verktygen med omsorg. Håll verktyg rena för bättre och säkrare prestanda. Följ instruktionerna för att byta tillbehör. Inspektera förlängningssladdarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
15. Stäng av maskinen och koppla loss kabeln innan du utför underhåll eller byter tillbehör.
16. Ta bort justeringsnycklar och skiftnycklar. Se alltid till att nycklar och justernycklar är borttagna från verktyget innan du slår på det.
17. Undvik oavsiktlig start. Bär inte ett inkopplat verktyg med fingrarna på strömbrytaren. Se till att verktyget är avstängt när du ansluter det.
18. Vid utomhusarbete använd förlängningssladdar avsedda för utomhusbruk.
19. Var uppmärksam när du använder maskinen. Använd inte verktyget när du är trött.
20. Kontrollera skadade delar. Innan verktyget används ytterligare bör alla delar av höljet eller andra delar som är skadade kontrolleras noggrant för att avgöra om de kommer att fungera korrekt och utföra sin avsedda funktion. Kontrollera om rörliga delar, montering och andra förhållanden som kan påverka dess funktion är inriktade. En skadad del ska repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter om inget annat anges på annat ställe i denna bruksanvisning. Defekta

strömbrytare bör bytas ut av ett auktoriserat servicecenter. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte slår på och av det.

21. Använd inte elverktyg för andra tillämpningar än de som anges i instruktionerna (andra än de som de är avsedda för).
22. Ta inte bort installerade kåpor eller skruvar för att säkerställa den designade driftintegriteten hos elverktyg.
23. Rör inte rörliga delar eller tillbehör om inte strömkällan har kopplats bort.
24. Använd ditt verktyg med en lägre ingångsbelastning än vad som anges på märkskylten för att öka arbetseffektiviteten och minska utslitningsprocessen.
25. Torka inte av några plastdelar med lösningsmedel. Lösningsmedel som bensen, thinner, bensen, alkohol, ammoniak och olja kan skada och spricka plastdelarna. Torka inte av dem med sådana lösningsmedel. Torka av plastdelarna med en mjuk trasa lätt fuktad med tvålsvatten.
26. Kontakta en auktoriserad servicerepresentant i händelse av fel på elverktyget.
27. Använd endast originalreservdelar.
28. Detta verktyg bör endast demonteras för utbyte av kolborstar.
29. För att transportera och flytta magnetborrmaskiner från lager till användningsplats är det nödvändigt att ta hänsyn till hälso- och säkerhetsreglerna vid manuella transportarbeten som är i kraft i det land där rivningshammaren används.
30. Det är inte tillåtet att klättra upp på maskinen.

Försiktighetsåtgärder vid användning av maskinen

1. Använd skyddsglasögon för att skydda dina ögon.
2. Använd dammmasker.
3. Använd öronproppar för att hålla dina öron ljudfria när du arbetar.
4. Kontrollera att handtaget är korrekt justerat.
5. Verktyget blir mycket varmt under drift.
6. Säker drift beror på ens arbetsställning.
7. När du arbetar på en upphöjd plats, var uppmärksam på föremål och personer nedanför.
8. Bär skyddsskor för att skydda dina fötter.



UPPMÄRKSAMHET! Trots den säkra utformningen av enheten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar operatören, finns det fortfarande en liten risk för olyckor eller skada vid användning av enheten. Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder enheten.

IV. Användningsomfång

Magnetiska borrar är designade för exakt borrar i ferromagnetiska material. Borrar kan ske i vertikalt eller horisontellt läge, såväl som ovanför huvudet.

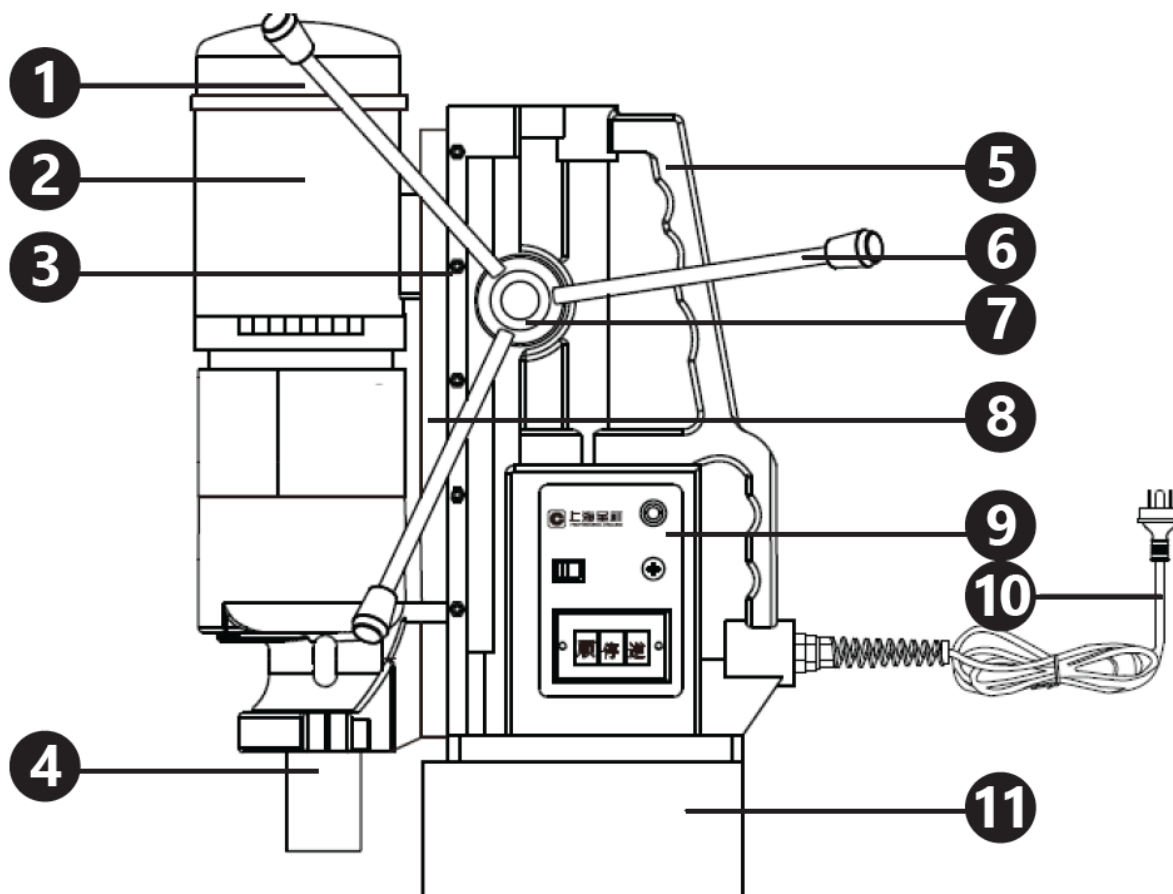
NOTERA! Man bör komma ihåg att en lämplig yta och tjocklek (minst 10 mm) av ferromagnetiskt material måste finnas tillgänglig under drift.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår på grund av oavsiktlig användning av enheten.

V. Före första användningen

1. **Strömkälla:**
Se till att strömkällan som används överensstämmer med strömkraven som anges på produktnamnet.
2. **Strömbrytare:**
Se till att strömbrytaren är i läget AV.
Om kontakten är ansluten till ett eluttag medan strömbrytaren är i läge ON, kan allvarliga olyckor inträffa.
3. **Förlängningssladd:**
När arbetsområdet inte har någon strömkälla, använd en förlängningssladd med tillräcklig tjocklek och nominell kapacitet. Förlängningssladden ska hållas så kort som möjligt.
4. **Montering av verktyg i enheten:**
För att montera borsten i spindeln, skruva loss borrhucken med hjälp av borrhucknyckeln, sätt in borsten i spindeln och dra sedan åt spindeln med borrnyckeln.

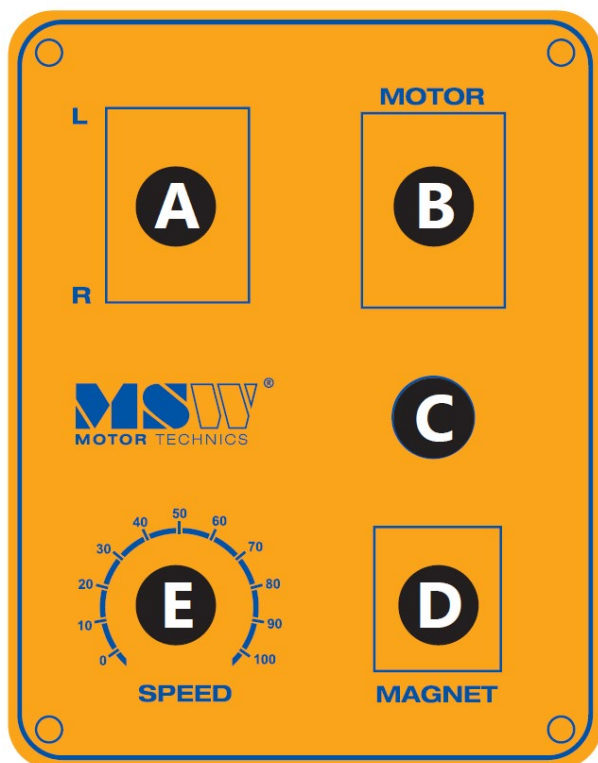
VI. Beskrivning av enheten



- 1 - luftintag/kåpa till motorns kolborstar
- 2 - motor
- 3 - fästsruvar
- 4 - axel
- 5 - konsol/transporthandtag
- 6 - handtag för att justera höjden på borren
- 7 - spak för att höja/sänka enheten
- 8 - järnväg
- 9 - kontrollpanelen
- 10 - nätsladd
- 11 - magnet

VII. Beskrivning av kontrollpaneler:

Modeller MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotationer:

- L – vänster;
- R – höger;
- 0 – neutralläge

B - bormotoromkopplare:

- I – slå på enheten;
- 0 – stänga av enheten

C - säkring

D - magnetomkopplare:

- I – aktiv magnet;
- 0 – magnet inaktiv

E - varvtalsregulator för borrarrotation

VIII. Hur man använder laserfunktionen

OBS: Detta kapitel gäller endast följande modeller:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Steg:

- 1) Slå på lasern med knappen på sidan av maskinens hölje.
- 2) Se till att laserstrålens riktning är i linje med borrarplatsen.
- 3) Sänk borrhuvudet och börja borra.



IX. Hur man använder magnetborren

1. Häll rent vatten eller annan kylvätska i den lilla kylväsketanken.
2. Enheten ska placeras på arbetsstycket och fästas med ett bälte, anslut enheten till strömförsörjningen och slå på magneten.
3. Ställ in rotationsriktningen, slå på enheten, justera rotationerna till den utförda operationen och starta driften med lägsta rotationshastighet.
4. Skruva loss ventilen på den lilla kylvätskebehållaren, ställ in slangen på den lilla kylväsketanken i hålet som görs.
5. När operationen är klar, lyft upp enheten med hjälp av höjjusteringshandtaget, minska enhetens rotationshastighet och stäng av enheten.

6. Stäng av magneten, koppla bort enheten från strömförsörjningen, lossa säkerhetsbältet.

NOTERA! Efter max. 3 timmars kontinuerlig drift med enheten är det nödvändigt att ta en paus på ca. 30 min. på jobbet med enheten.

X. Byte av kolborstar

När enheten används slits kolborstarna stadigt. När den integrerade isoleringsspetsen inuti borsten avslöjas och vidrör kommutatorn kommer den att lösa ut motorn automatiskt. När detta händer måste båda borstarna bytas ut mot nya borstar av samma typ.

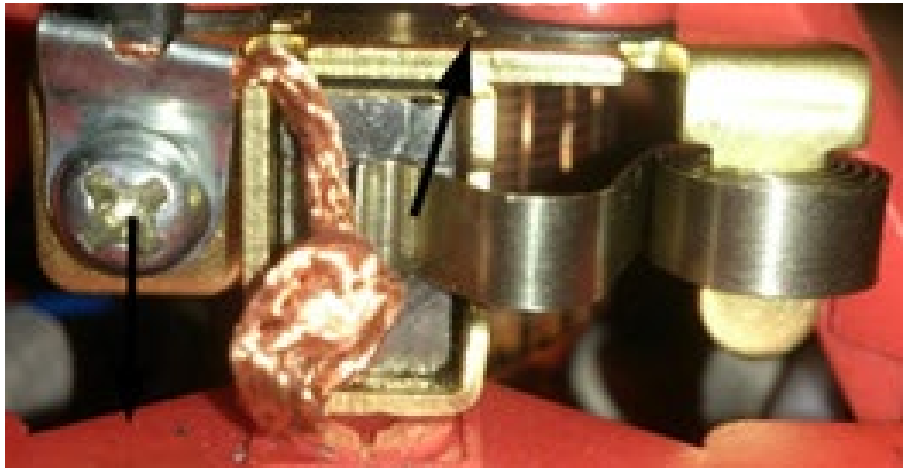
Uppmärksamhet! Innan du börjar byta kolborste, se till att enheten är avstängd och att nätsladden är urdragen.

För att byta ut kolborstar:

1. Skruva loss de 4 bultarna på kolborsthuset:

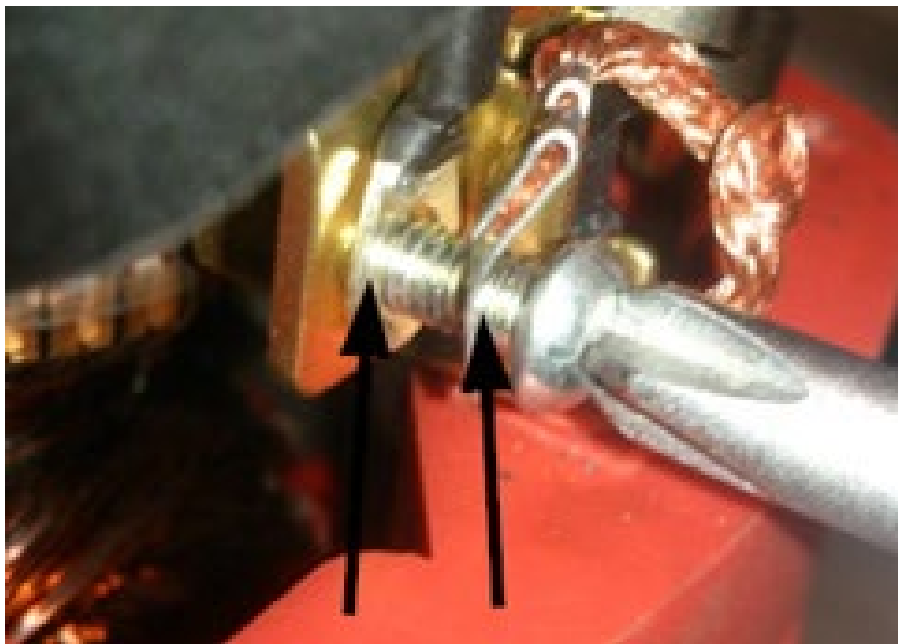


2. Lyft försiktigt höljet och flytta borstskyddet uppåt och skruva loss borstens fästskruv:



3. Ta bort den använda kolborsten, i dess ställe är det nödvändigt att sätta in en ny kolborste av samma typ. Dra åt borstens fästskruv, sätt på kolborstskyddet och sätt på och skruva fast kolborsthuset.

NOTERA! När du installerar och skruvar en ny borste, kom ihåg att skruva in fästskruven genom båda öglorna:



XI. Montering/demontering av enhetens element

1. Montering av borrhucken:

Skjut in borrhucken i enheten, vid slutet av isättningen, vrid försiktigt handtaget så att det "klickar" ordentligt:

2. Installation av handtagen för justering av borrhöjd:

Handtagen måste skruvas fast genom att vrida dem medurs:

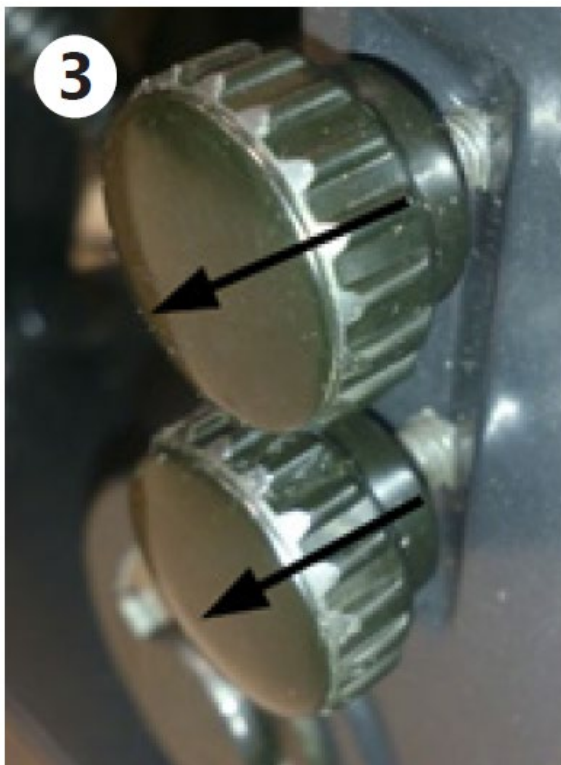


3. Lossa muttrarna som håller fast den lilla kylvätsketanken:

Lossa muttrarna som fäster den lilla tanken:

4. Installation av den lilla kylvätsketanken:

Skjut hållaren för den lilla tanken på de lösa muttrarna och dra sedan åt dem:



XII. Underhåll och inspektion

1. **Inspektera verktyget:**
Eftersom användningen av ett tråkigt verktyg gör att motorn inte fungerar, bör den bytas ut mot en ny utan dröjsmål när nötning upptäcks.
2. **Inspektera monteringskruvarna:**
Inspektera regelbundet alla monteringskruvar och se till att de är ordentligt åtdragna. Skulle någon av skruvarna vara lös, dra åt dem omedelbart. Underlåtenhet att göra det kan leda till allvarlig fara.
3. **Underhåll av motorn:**
Motorenhetens lindning är själva "hjärtat" i elverktyget. Iaktta vederbörlig försiktighet för att säkerställa att lindningen inte blir skadad och/eller våt av olja eller vatten.
4. **Inspektera kolborstarna:**
Motorn använder kolborstar som är förbrukningsdelar. När de blir slitna eller nära "nötningssgränsen", kan det resultera i motorproblem. När en kolborste med automatiskt stopp är utrustad, stannar motorn automatiskt. Byt då ut båda kolborstarna mot nya. Håll dessutom alltid kolborstar rena och se till att de glider fritt i borsthållarna.
5. **Rengöring av enheten:**
För att hålla enheten ren, rengör den med en mjuk trasa fuktad i vatten med tvål. Använd aldrig borstar eller andra rengöringsverktyg som kan repa/skada enheten. Kom ihåg att förhindra att vatten tränger in i enheten genom ventiler i enhetens hölje. Rengör ventilerna med en pensel och tryckluft.

XIII. Transport och förvaring

Skaka, krascha och vända maskinen upp och ner bör förhindras när den transporteras. Förvara den i en väl ventilerad miljö med torr luft och utan frätande gaser.

XIV. Regelbunden kontroll av enheten

Kontrollera regelbundet maskinen för tecken på skador. Om den skulle vara skadad, vänligen sluta använda den omedelbart och kontakta din kundtjänst för att lösa problemet.

Vad ska man göra vid problem?

Kontakta din kundtjänst och förbered följande information:

- Fakturanummer och serienummer (det senare finns på den tekniska skylten på maskinen).
- Om det är relevant, en bild på den skadade, trasiga eller defekta delen.
- Det blir lättare för din kundtjänstmedarbetare att fastställa källan till problemet om du ger en detaljerad och exakt beskrivning av saken. Ju mer detaljerad information du har, desto bättre kundservice kommer att kunna lösa ditt problem snabbt och effektivt!

WARNING : Öppna aldrig maskinen utan tillstånd från din kundtjänst. Detta kan leda till att garantin går förlorad!



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

I. Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	Furadeira magnética			
Modelo	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230/50			
Potência nominal [W]	1380		1680	
Capacidade do pequeno tanque de resfriamento [ml]	300			
Velocidade de rotação sem carga [rpm]	600		370	
Atração máxima [N]	18000			
Diâmetro da torneira de parafuso	M14		M25	
Diâmetro da broca de renda [mm]	35		60	
Diâmetro da broca [mm]	19		28	
Dimensões (largura x profundidade x altura) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Peso [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	BROCA MAGNÉTICA COM LASER			
Modelo	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230/50			
Potência nominal [W]	1300		1680	
Capacidade do pequeno tanque de resfriamento [ml]	300			
Velocidade de rotação sem carga [rpm]	100-475		100-395	
Atração máxima [N]	18000			
Diâmetro da torneira de parafuso	M14		M25	
Diâmetro da broca de renda [mm]	35		60	
Diâmetro da broca [mm]	19		28	
Dimensões (largura x profundidade x altura) [mm]	33,5 x 28 x 56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Peso [kg]	17,1	17,8	19	18,65

II. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E
COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



Utilize proteção para os ouvidos. A exposição a ruídos fortes pode resultar em perda de audição.



Ponha óculos de proteção.



Use uma máscara antipó (proteção das vias respiratórias).



Coloque luvas de proteção.



Use proteção para os pés.



Dispositivo de proteção de classe II com duplo isolamento.



OBSERVAÇÃO: Feixe de laser. É proibido olhar para a luz do laser. (para os modelos MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO)



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

III. Segurança de utilização



ATENÇÃO!

Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:
Furadeira magnética / Furadeira magnética com laser

Instruções de segurança

1. Mantenha a área de trabalho limpa. Áreas desorganizadas podem causar ferimentos.
2. Considere o ambiente da área de trabalho antes de começar a trabalhar. Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou solo molhado. Não utilize ferramentas elétricas em locais úmidos ou molhados. A área de trabalho deve ser bem protegida. Não utilize a ferramenta na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Ferramentas elétricas produzem faíscas durante a operação normal ou ao ligar/desligar. Nunca use ferramentas elétricas em locais perigosos que contenham laca, tinta, benzina, diluente, gasolina, gases, agentes adesivos e outros materiais combustíveis ou explosivos.
3. Forneça proteção suficiente contra choque elétrico. Evite o contato do corpo com superfícies aterradas. Por exemplo: canos, radiadores, fogões, gabinetes de refrigeradores.
4. Mantenha crianças e terceiros longe da área de trabalho.
5. Guarde ferramentas não utilizadas. Quando não estiverem em uso, as ferramentas devem ser armazenadas em local seco e alto ou trancado, fora do alcance das crianças.
6. Não sobrecarregue a máquina! Para garantir o desempenho ideal e a segurança da máquina, utilize-a somente dentro dos parâmetros definidos.
7. Utilize somente ferramentas adequadas. Não utilize ferramentas ou acessórios pequenos. Não use ferramentas para finalidades não pretendidas. Por exemplo: não use serras circulares para cortar galhos ou troncos de árvores.
8. Vista-se adequadamente. Não usar roupas largas ou jóias. Eles podem ficar presos nas peças móveis. Luvas de borracha e calçados antiderrapantes são recomendados para trabalhar ao ar livre. Use uma cobertura protetora para cabelos para conter cabelos longos.
9. Use óculos de segurança. Use também máscara facial ou contra poeira se a operação de corte gerar poeira.
10. Não danifique o cabo de conexão. Nunca carregue a ferramenta pelo cabo nem puxe o cabo para desconectá-la da fonte de alimentação. Mantenha o cabo longe de fontes de calor, óleo e bordas afiadas.
11. Proteja a área de trabalho. Recomenda-se a utilização de grampos ou torno para fixação. Preste atenção especial às suas mãos ao operar a máquina.
12. Não se esforce demais. Mantenha sempre uma posição correta e equilíbrio.
13. Segure a máquina firmemente com as duas mãos. Ao utilizar a máquina, segure-a pelas alças fornecidas com a máquina.
14. Cuide bem das ferramentas. Mantenha as ferramentas limpas para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções para trocar acessórios. Inspeccione os cabos de extensão periodicamente e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha as alças secas, limpas e livres de óleo e graxa.
15. Desligue a máquina e desconecte o cabo antes de realizar manutenção ou trocar acessórios.
16. Remova chaves de ajuste e chaves inglesas. Certifique-se sempre de que as chaves e chaves de ajuste sejam removidas da ferramenta antes de ligá-la.
17. Evite partida involuntária. Não carregue uma ferramenta conectada com os dedos no interruptor. Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada ao conectá-la.
18. Durante trabalhos ao ar livre, utilize cabos de extensão projetados para uso externo.
19. Fique alerta ao operar a máquina. Não opere a ferramenta quando estiver cansado.
20. Verifique as peças danificadas. Antes de continuar a usar a ferramenta, qualquer parte do invólucro ou outras peças que estejam danificadas devem ser cuidadosamente verificadas para determinar se funcionarão corretamente e desempenharão a função pretendida. Verifique o alinhamento das peças móveis, a montagem e quaisquer outras condições que possam afetar sua operação. Uma peça danificada deve ser devidamente reparada ou substituída por um centro de serviço autorizado, a menos que indicado de outra forma neste manual de instruções. Interruptores defeituosos devem ser substituídos por um centro de serviço autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.
21. Não utilize ferramentas elétricas para aplicações diferentes daquelas especificadas nas instruções (exceto aquela para a qual foram projetadas).
22. Para garantir a integridade operacional projetada das ferramentas elétricas, não remova tampas ou parafusos instalados.
23. Não toque em peças móveis ou acessórios, a menos que a fonte de alimentação tenha sido desconectada.

24. Use sua ferramenta com uma carga de entrada menor do que a especificada na placa de identificação para aumentar a eficiência de trabalho e diminuir o processo de desgaste.
25. Não limpe nenhuma peça plástica com solventes. Solventes como gasolina, diluente, benzina, álcool, amônia e óleo podem danificar e rachar as peças plásticas. Não os limpe com tais solventes. Limpe as peças plásticas com um pano macio levemente umedecido com água e sabão.
26. Consulte um agente de serviço autorizado em caso de falha da ferramenta elétrica.
27. Utilize somente peças de reposição originais.
28. Esta ferramenta só deve ser desmontada para substituição de escovas de carvão.
29. Para transportar e movimentar as furadeiras magnéticas do armazenamento até o local de uso, é necessário levar em consideração as normas de saúde e segurança durante os trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os martelos de demolição são utilizados.
30. Não é permitido subir na máquina.

Precauções ao usar a máquina

1. Use óculos de proteção para proteger seus olhos.
2. Use máscaras contra poeira.
3. Use protetores auriculares para manter seus ouvidos livres de ruídos enquanto trabalha.
4. Verifique se o ajuste da alça está correto.
5. A ferramenta fica muito quente durante a operação.
6. A operação segura depende da postura de trabalho.
7. Ao trabalhar em locais elevados, preste atenção aos objetos e pessoas abaixo.
8. Use calçados de proteção para proteger seus pés.



ATENÇÃO! Apesar do design seguro do dispositivo e de seus recursos de proteção, e apesar do uso de elementos adicionais que protegem o operador, ainda há um pequeno risco de acidente ou ferimento ao usar o dispositivo. Fique alerta e use o bom senso ao usar o dispositivo.

IV. Âmbito de utilização

Brocas magnéticas são projetadas para perfuração precisa em materiais ferromagnéticos. A perfuração pode ocorrer na posição vertical ou horizontal, bem como acima da cabeça.

OBSERVAÇÃO! Deve-se lembrar que uma superfície e espessura adequadas (mínimo 10 mm) de material ferromagnético devem estar disponíveis durante a operação.

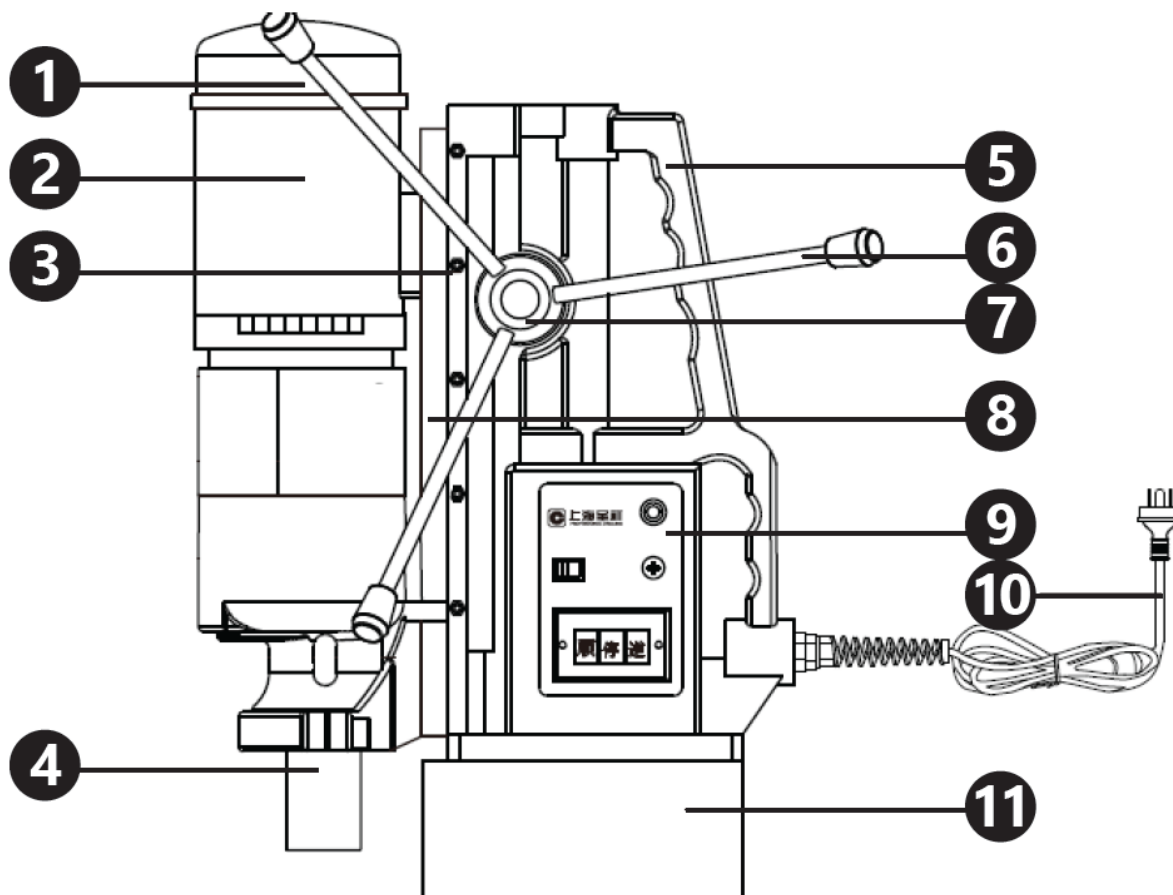
O usuário é responsável por quaisquer danos resultantes do uso não intencional do dispositivo.

V. Antes do primeiro uso

1. **Fonte de energia:**
Certifique-se de que a fonte de energia utilizada esteja em conformidade com os requisitos de energia especificados no nome do produto.
2. **Interruptor de energia:**
Certifique-se de que o interruptor de energia esteja na posição OFF.
Se o plugue for conectado a uma tomada elétrica enquanto o interruptor estiver na posição ON, acidentes graves poderão ocorrer.
3. **Cabo de extensão:**
Quando a área de trabalho não tiver fonte de energia, use um cabo de extensão com espessura e capacidade nominal suficientes. O cabo de extensão deve ser mantido o mais curto possível.
4. **Ferramentas de montagem no dispositivo:**
Para montar a furadeira no eixo, desaparafuse o mandril da furadeira usando a chave do

mandril da furadeira, insira a furadeira no eixo e então aperte o eixo com a chave de perfuração.

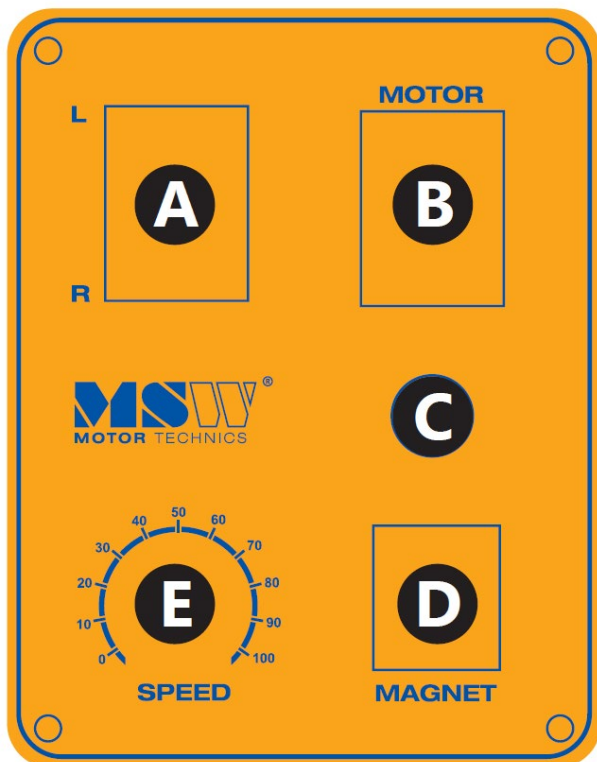
VI. Descrição do dispositivo



- 1 - entrada de ar/tampa das escovas de carvão do motor
- 2 - motor
- 3 - parafusos de fixação
- 4 - fuso
- 5 - console/alça de transporte
- 6 - alças para ajustar a altura da broca
- 7 - alavanca para subir/descer o dispositivo
- 8 - trilho
- 9 - painel de controle
- 10 - cabo de energia
- 11 - ímã

VII. Descrição dos painéis de controle:

Modelos MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotações:

- L – esquerda;
- R – direita;
- 0 – posição neutra

B - interruptor do motor de perfuração:

- I – ligar o aparelho;
- 0 – desligando o aparelho

C - fusível

D - interruptor magnético:

- I – ímã ativo;
- 0 – ímã inativo

E - controlador de velocidade de rotação da broca

VIII. Como usar a função laser

NOTA: Este capítulo se aplica somente aos seguintes modelos:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Passos:

- 1) Ligue o laser usando o botão na lateral da caixa da máquina.
- 2) Certifique-se de que a direção do feixe de laser esteja alinhada com o local da perfuração.
- 3) Abaixe a cabeça da broca e comece a perfurar.



IX. Como usar a furadeira magnética

1. Despeje água limpa ou outro líquido de arrefecimento no pequeno tanque de refrigerante.
2. O dispositivo deve ser colocado na peça de trabalho e preso com um cinto, conecte o dispositivo à fonte de alimentação e ligue o ímã.
3. Defina a direção de rotação, ligue o dispositivo, ajuste as rotações à operação realizada e inicie a operação na menor velocidade de rotação.
4. Desaparafuse a válvula do pequeno reservatório de refrigerante e coloque a mangueira do pequeno reservatório de refrigerante no furo que está sendo feito.
5. Após a conclusão da operação, levante o dispositivo por meio da alça de ajuste de altura, reduza a velocidade de rotação do dispositivo e desligue-o.
6. Desligue o ímã, desconecte o dispositivo da fonte de alimentação e solte o cinto de segurança.

OBSERVAÇÃO! Após no máximo 3 horas de operação contínua com o dispositivo, é necessário fazer uma pausa de aproximadamente 30 minutos no trabalho com o dispositivo.

X. Substituição de escovas de carvão

Quando o dispositivo é operado, as escovas de carvão se desgastam constantemente. Quando a ponta de isolamento integrada dentro da escova for revelada e tocar no comutador, o motor será

desarmado automaticamente. Quando isso acontece, ambas as escovas devem ser substituídas por novas escovas do mesmo tipo.

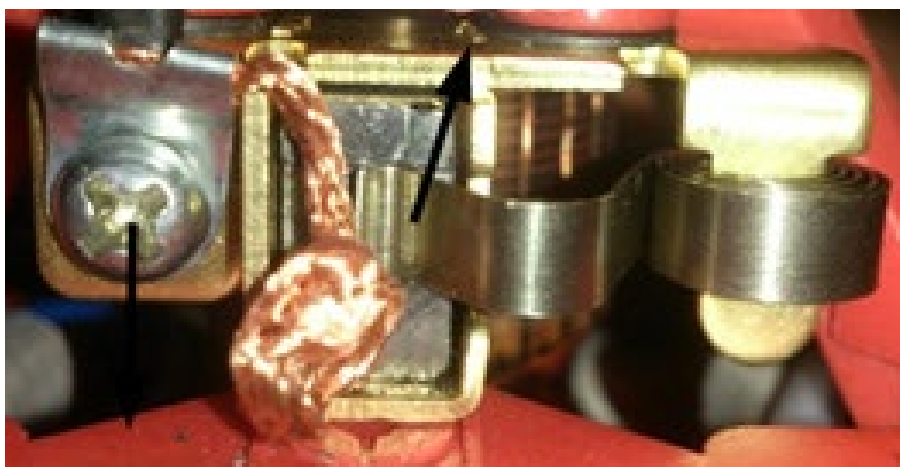
Atenção! Antes de iniciar a substituição das escovas de carvão, certifique-se de que o dispositivo esteja desligado e o cabo de alimentação esteja desconectado.

Para substituir as escovas de carvão:

1. Desaparafuse os 4 parafusos do alojamento da escova de carvão:



2. Levante o alojamento com cuidado e mova a proteção da escova para cima e desaperte o parafuso de fixação da escova:



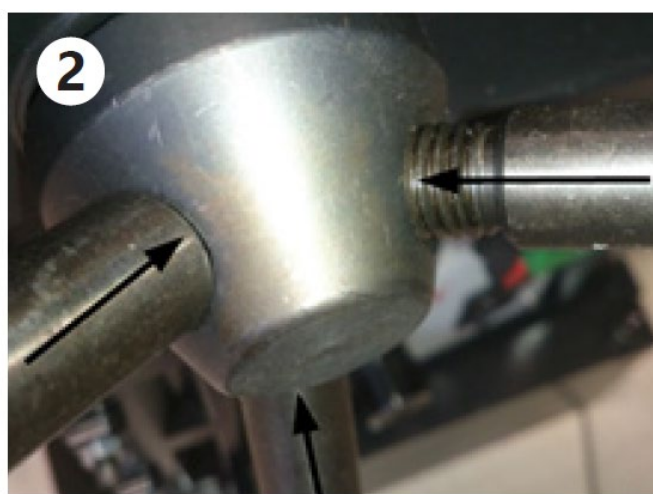
3. Remova a escova de carvão usada, em seu lugar é necessário inserir uma nova escova de carvão do mesmo tipo. Aperte o parafuso de fixação da escova, coloque a proteção da escova de carvão e coloque e parafuse o alojamento da escova de carvão.

OBSERVAÇÃO! Ao instalar e parafusar uma nova escova, lembre-se de passar o parafuso de fixação pelos dois olhais:

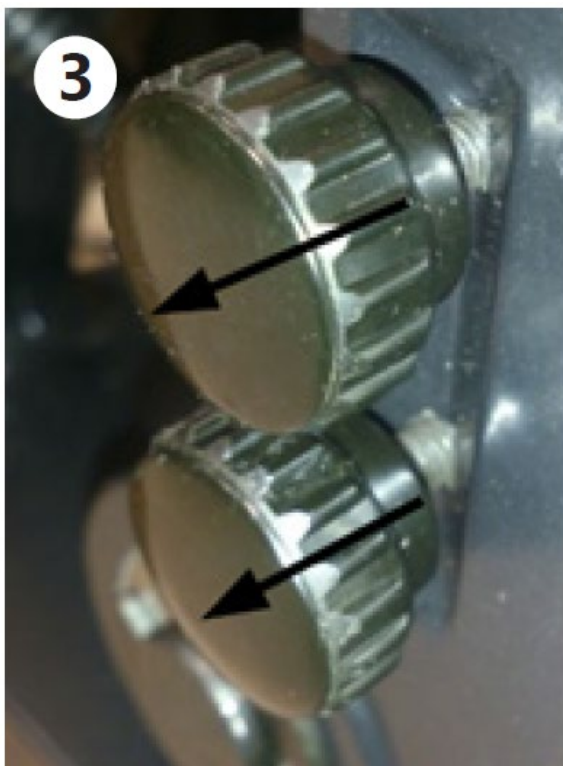


XI. Montagem/desmontagem dos elementos do dispositivo

1. **Montagem do mandril de perfuração:**
Deslize o mandril de perfuração para dentro do dispositivo, no final da inserção, gire suavemente a alça para que ela faça um “clique” adequado:
2. **Instalação das alças de ajuste de altura da broca:**
As alças devem ser parafusadas girando-as no sentido horário:



3. **Soltando as porcas que prendem o pequeno tanque de refrigerante:**
Solte as porcas que fixam o tanque pequeno:
4. **Instalando o pequeno tanque de refrigerante:**
Deslize o suporte do tanque pequeno sobre as porcas soltas e aperte-as:



XII. Manutenção e inspeção

1. **Inspecionando a ferramenta:**
Como o uso de uma ferramenta cega pode causar mau funcionamento do motor, ele deve ser substituído por um novo imediatamente quando for observada abrasão.
2. **Inspecionando os parafusos de montagem:**
Inspecione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estejam devidamente apertados. Caso algum parafuso esteja solto, reaperte-o imediatamente. Não fazer isso pode resultar em sérios riscos.
3. **Manutenção do motor:**
O enrolamento da unidade motora é o próprio “coração” da ferramenta elétrica. Tenha o devido cuidado para garantir que o enrolamento não seja danificado e/ou molhado com óleo ou água.
4. **Inspecionando as escovas de carvão:**
O motor utiliza escovas de carvão que são peças consumíveis. Quando eles ficam desgastados ou próximos do “limite de desgaste”, podem ocorrer problemas no motor. Quando uma escova de carvão com parada automática estiver equipada, o motor irá parar automaticamente. Nesse momento, substitua ambas as escovas de carvão por novas. Além disso, mantenha sempre as escovas de carvão limpas e certifique-se de que elas deslizem livremente dentro dos porta-escovas.
5. **Limpeza do dispositivo:**
Para manter o aparelho limpo, limpe-o com um pano macio umedecido em água e sabão.

Nunca use escovas ou outras ferramentas de limpeza que possam arranhar/danificar o dispositivo. Lembre-se de evitar que a água penetre no interior do dispositivo através das aberturas na caixa do mesmo. Limpe as aberturas com um pincel e ar comprimido.

XIII. Transporte e armazenamento

Deve-se evitar sacudir, bater e virar a máquina de cabeça para baixo durante o transporte. Armazene-o em um ambiente bem ventilado, com ar seco e sem gases corrosivos.

XIV. Controle regular do dispositivo

Verifique regularmente se há sinais de danos na máquina. Caso esteja danificado, pare de usá-lo imediatamente e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente para resolver o problema.

O que fazer em caso de problema?

Entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente e prepare as seguintes informações:

- Número da fatura e número de série (este último encontra-se na placa técnica da máquina).
- Se for o caso, uma foto da peça danificada, quebrada ou com defeito.
- Será mais fácil para o seu atendente determinar a origem do problema se você der uma descrição detalhada e precisa do assunto. Quanto mais detalhadas forem suas informações, melhor será o atendimento ao cliente, que poderá resolver seu problema de forma rápida e eficiente!

CUIDADO : Nunca abra a máquina sem a autorização do seu serviço de atendimento ao cliente. Isso pode levar à perda da garantia!



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

I. Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra			
Názov produktu	Magnetická vŕtačka			
Model	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230/50			
Menovitý výkon [W]	1380		1680	
Kapacita malej chladiacej nádrže [ml]	300			
Rýchlosť otáčania bez zaťaženia [ot./min]	600		370	
Maximálna príťažlivosť [N]	18000			
Priemer skrutkového kohútika	M14		M25	
Priemer vrtáku na čipku [mm]	35		60	
Priemer vrtáku [mm]	19		28	
Rozmery (šírka x hĺbka x výška) [mm]	31 x 21,5 x 56,5	30 x 21,5 x 56,5	32 x 22 x 56,5	22,5 x 32 x 57
Hmotnosť [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Popis parametra	Hodnota parametra			
Názov produktu	MAGNETICKÁ VŔTAČKA S LASEROM			
Model	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230/50			
Menovitý výkon [W]	1300		1680	
Kapacita malej chladiacej nádrže [ml]	300			
Rýchlosť otáčania bez zaťaženia [ot./min]	100-475		100-395	
Maximálna príťažlivosť [N]	18000			
Priemer skrutkového kohútika	M14		M25	
Priemer vrtáku na čipku [mm]	35		60	
Priemer vrtáku [mm]	19		28	
Rozmery (šírka x hĺbka x výška) [mm]	33,5 x 28 x 56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Hmotnosť [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE
NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A
NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



POZOR! alebo **POZOR!** alebo **ZAPAMATUJTE SI!** Použiteľné na danú situáciu.
(všeobecné varovné znamenie)



Používajte ochranu sluchu. Vystavenie silnému hluku môže viesť k strate sluchu.



Noste ochranné okuliare.



Noste protiprachovú masku (ochrana dýchacích ciest).



Noste ochranné rukavice.



Noste ochranu nôh.



Ochranné zariadenie triedy II s dvojitou izoláciou.



POZNÁMKA: Laserový lúč. Je zakázané pozeráť sa do laserového svetla. (pre modely MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO)





UPOZORNENIE! Nákrasy v tomto návode slúžia len na ilustračné účely a v niektorých detailoch sa môžu líšiť od skutočného produktu.

III. Bezpečnosť používania



POZOR!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výrazy „zariadenie“ alebo „produkt“ sa používajú vo varovaniach a pokynoch, ktoré sa týkajú:
Magnetická vŕtačka / Magnetická vŕtačka s laserom

Bezpečnostné pokyny

1. Udržujte pracovný priestor čistý. Neporiadok môže spôsobiť zranenia.
2. Pred začatím práce zvážte pracovné prostredie. Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani mokrej pôde. Elektrické náradie nepoužívajte vo vlhkých alebo mokrych priestoroch. Pracovný priestor by mal byť dobre zabezpečený. Nepoužívajte náradie v prítomnosti horľavých kvapalín alebo plynov. Elektrické náradie vytvára počas bežnej prevádzky alebo pri zapínaní a vypínaní iskry. Nikdy nepoužívajte elektrické náradie na nebezpečných miestach, kde sa nachádzajú laky, farby, benzén, riedidlo, benzín, plyny, lepidlá a iné materiály, ktoré sú horľavé alebo výbušné.
3. Zabezpečte dostatočnú ochranu pred úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi. Napríklad: potrubia, radiátory, sporáky, chladničky.
4. Udržujte deti a tretie osoby mimo pracovného priestoru.
5. Nepoužívané náradie skladujte. Ak sa náradie nepoužíva, malo by byť uložené na suchom a vysokom alebo uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
6. Nepreťažujte stroj! Aby bol zaistený optimálny výkon a bezpečnosť stroja, používajte ho len v rámci nastavených parametrov.
7. Používajte len vhodné nástroje. Nepoužívajte malé nástroje alebo nástavce. Nepoužívajte nástroje na účely, na ktoré nie sú určené. Napríklad: nepoužívajte kotúčové píly na rezanie konárov stromov alebo kmeňov.
8. Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Môžu sa zachytiť do pohyblivých častí. Pri práci vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková obuv. Noste ochrannú pokrývku vlasov, aby ste zadržali dlhé vlasy.
9. Používajte ochranné okuliare. Ak je rezanie prašné, použite aj tvár alebo protiprachovú masku.
10. Nepoškodte spojovací kábel. Náradie nikdy nenoste za kábel a neťahajte za kábel, aby ste ho odpojili od zdroja napájania. Udržujte kábel mimo zdrojov tepla a oleja a ostrých hrán.
11. Zabezpečte pracovný priestor. Na fixáciu sa odporúča použiť svorky alebo zverák. Pri obsluhu stroja venujte zvláštnu pozornosť svojim rukám.
12. Nepreháňajte sa. Vždy udržiajte správny postoj a rovnováhu.
13. Držte stroj pevne oboma rukami. Pri používaní stroja ho držte za rukoväť dodané so strojom.
14. O náradie sa starajte. Udržujte náradie čisté, aby ste dosiahli lepšiu a bezpečnejšiu výkonnosť. Postupujte podľa pokynov na výmenu príslušenstva. Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a ak sú poškodené, vymeňte ich. Udržujte rukoväť suchú, čistú a bez oleja a mastnoty.
15. Pred údržbou alebo výmenou príslušenstva vypnite stroj a odpojte kábel.
16. Odstráňte nastavovacie kľúče a kľúče. Pred zapnutím sa vždy uistite, že kľúče a nastavovacie kľúče sú z náradia odstránené.
17. Vyhnite sa neúmyselnému spusteniu. Nenoste zapojené náradie s prstami na spínači. Pri pripájaní náradia sa uistite, že je vypnutý.
18. Pri práci vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.
19. Pri obsluhu stroja buďte ostražití. Nepracujte s náradím, keď ste unavení.
20. Skontrolujte poškodené diely. Pred ďalším použitím náradia by sa mala dôkladne skontrolovať akákoľvek časť krytu alebo iné poškodené časti, aby sa zistilo, či budú správne fungovať a či plnia svoju zamýšľanú funkciu. Skontrolujte zarovnanie pohyblivých častí, upevnenie a ďalšie podmienky, ktoré môžu ovplyvniť jeho činnosť. Poškodený diel by mal byť riadne opravený alebo vymenený v

autorizovanom servisnom stredisku, pokiaľ nie je uvedené inak v tomto návode na obsluhu. Chybné spínače by mali byť vymenené v autorizovanom servisnom stredisku. Náradie nepoužívajte, ak ho vypínač nezapína a nevypína.

21. Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú uvedené v návode (iné ako tie, na ktoré bolo určené).
22. Aby sa zabezpečila navrhnutá prevádzková integrita elektrického náradia, neodstraňujte nainštalované kryty ani skrutky.
23. Nedotýkajte sa pohyblivých častí alebo príslušenstva, pokiaľ nebol odpojený zdroj napájania.
24. Používajte svoj nástroj pri nižšom vstupnom zaťažení, ako je uvedené na typovom štítku, aby ste zvýšili efektivitu práce a znížili proces opotrebovania.
25. Žiadne plastové časti neutierajte rozpúšťadlami. Rozpúšťadlá ako benzín, riedidlo, benzén, alkohol, čpavok a olej môžu poškodiť a popraskať plastové časti. Neutierajte ich takýmito rozpúšťadlami. Plastové časti utrite mäkkou handričkou mierne navlhčenou v mydlovej vode.
26. V prípade poruchy elektrického náradia sa obráťte na autorizovaný servis.
27. Používajte iba originálne náhradné diely.
28. Toto náradie by sa malo rozoberať len pri výmene uhlíkových kefiiek.
29. Pri preprave a premiestňovaní magnetických vŕtačiek zo skladu na miesto použitia je potrebné brať do úvahy pravidlá BOZP pri ručnej preprave platné v krajine, kde sa búracie kladivá používajú.
30. Nie je dovolené stúpať na stroj.

Bezpečnostné opatrenia pri používaní stroja

1. Na ochranu očí noste ochranné okuliare.
2. Používajte protiprachové masky.
3. Používajte štuple do uší, aby vaše uši boli pri práci bez hluku.
4. Skontrolujte správne nastavenie rukoväte.
5. Nástroj sa počas prevádzky veľmi zahrieva.
6. Bezpečná prevádzka závisí od pracovnej polohy.
7. Pri práci na vyvýšenom mieste dávajte pozor na predmety a osoby pod nimi.
8. Noste ochrannú obuv na ochranu nôh.



POZOR! Napriek bezpečnému prevedeniu zariadenia a jeho ochranným vlastnostiam a napriek použitiu doplnkových prvkov chrániacich obsluhu, stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia pri používaní zariadenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

IV. Rozsah použitia

Magnetické vŕtačky sú určené na presné vŕtanie do feromagnetických materiálov. Vŕtanie môže prebiehať vo vertikálnej alebo horizontálnej polohe, ako aj nad hlavou.

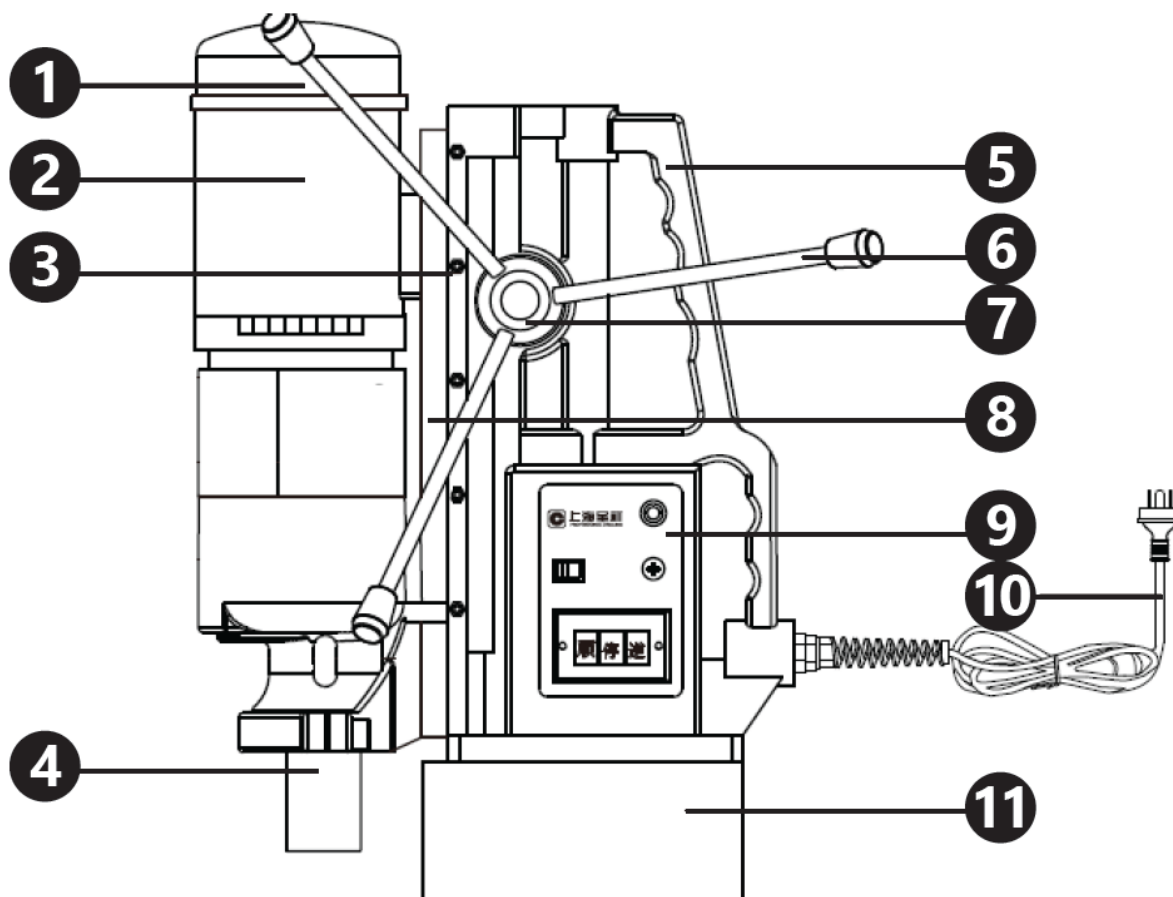
POZNÁMKA! Malo by sa pamätať na to, že počas prevádzky musí byť k dispozícii vhodný povrch a hrúbka (minimálne 10 mm) feromagnetického materiálu.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným použitím zariadenia.

V. Pred prvým použitím

1. **Zdroj energie:**
Uistite sa, že použitý zdroj napájania zodpovedá požiadavkám na napájanie špecifikovaným v názve produktu.
2. **Vypínač:**
Uistite sa, že hlavný vypínač je v polohe OFF.
Ak je zástrčka pripojená k napájacej zásuvke, keď je hlavný vypínač v polohe ON, môže dôjsť k vážnym nehodám.
3. **Predlžovací kábel:**
Ak pracovná oblasť nemá zdroj napájania, použite predlžovací kábel dostatočnej hrúbky a menovitej kapacity. Predlžovací kábel by mal byť čo najkratší.
4. **Montážne nástroje v zariadení:**
Ak chcete namontovať vrták do vretena, odskrutkujte skľučovadlo pomocou kľúča na skľučovadlo, vložte vrták do vretena a potom vreteno dotiahnite kľúčom na vŕtanie.

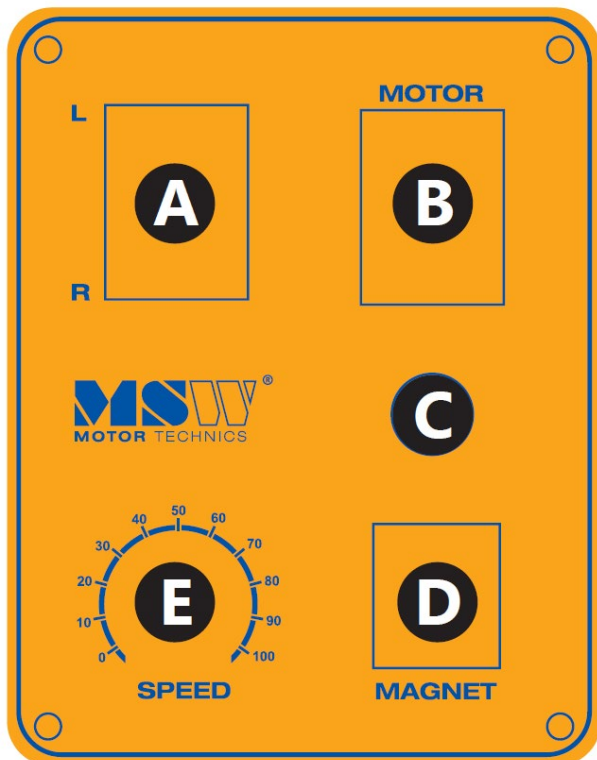
VI. Popis zariadenia



- 1 - prívod vzduchu/kryt uhlíkových kefiiek motora
- 2 - motora
- 3 - upevňovacie skrutky
- 4 - vreteno
- 5 - konzola/prepravná rukoväť
- 6 - rukoväť na nastavenie výšky vŕtačky
- 7 - páka na zdvíhanie/spúšťanie zariadenia
- 8 - koľajnice
- 9 - ovládací panel
- 10 - napájací kábel
- 11 - magnet

VII. Popis ovládacích panelov:

Modely MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotácie:

- L – vľavo;
- R – vpravo;
- 0 – neutrálna poloha

B - spínač motora vŕtačky:

- I – zapnutie zariadenia;
- 0 – vypnutie zariadenia

C - poistka

D - magnetický spínač:

- I – aktívny magnet;
- 0 – magnet neaktívny

E - regulátor otáčok vŕtačky

VIII. Ako používať funkciu lasera

POZNÁMKA: Táto kapitola sa týka iba nasledujúcich modelov:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Kroky:

- 1) Zapnite laser pomocou tlačidla na boku krytu stroja.
- 2) Uistite sa, že smer laserového lúča je zarovnaný s miestom vrtania.
- 3) Spustite hlavu vrtačky a začnite vrtieť.



IX. Ako používať magnetickú vrtačku

1. Do malej nádržky na chladiacu kvapalinu nalejte čistú vodu alebo inú chladiacu kvapalinu.
2. Zariadenie by sa malo umiestniť na obrobok a upevniť opaskom, pripojiť zariadenie k zdroju napájania a zapnúť magnet.
3. Nastavte smer otáčania, zapnite zariadenie, prispôsobte otáčky vykonávanej operácii a spustite prevádzku pri najnižšej rýchlosti otáčania.
4. Odskrutkujte ventil malej nádržky chladiacej kvapaliny, vložte hadicu malej nádržky chladiacej kvapaliny do vytvoreného otvoru.
5. Po dokončení operácie zdvihnite zariadenie pomocou rukoväte nastavenia výšky, znížte rýchlosť otáčania zariadenia a zariadenie vypnite.

6. Vypnite magnet, odpojte zariadenie od zdroja napájania, odopnite bezpečnostný pás.

POZNÁMKA! Po max. 3h nepretržitej prevádzky so zariadením je potrebné urobiť prestávku cca. 30 min. pri práci so zariadením.

X. Výmena uhlíkových kefiék

Pri prevádzke zariadenia sa uhlíkové kefy neustále opotrebovávajú. Keď sa izolačný hrot integrovaný vo vnútri kefy odhalí a dotkne sa komutátora, automaticky sa vypne motor. Keď k tomu dôjde, obe kefy musia byť nahradené novými kefami rovnakého typu.

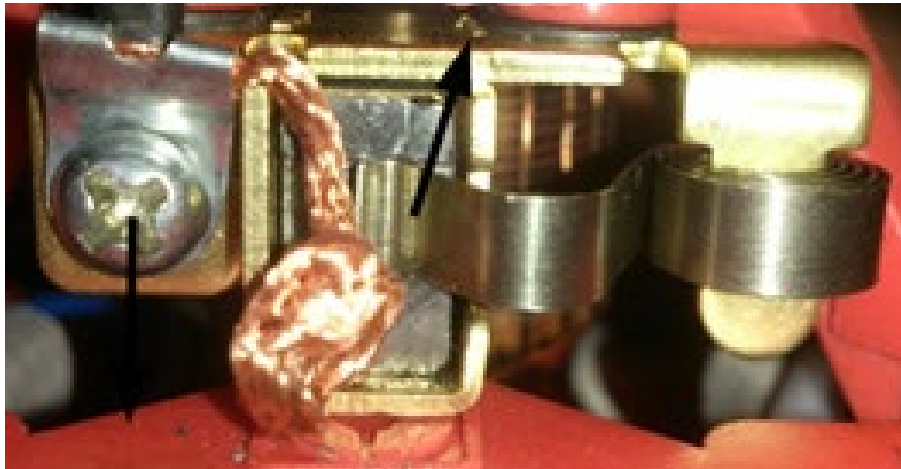
Pozor! Pred začatím výmeny uhlíkovej kefy sa uistite, že je zariadenie vypnuté a napájací kábel je odpojený.

Výmena uhlíkových kefiék:

1. Odskrutkujte 4 skrutky krytu uhlíkovej kefy:



2. Jemne nadvihnite kryt a posuňte ochranu kefy nahor a odskrutkujte upevňovaciu skrutku kefy:



3. Odstráňte použitú uhlíkovú kefkú, na jej miesto je potrebné vložiť novú uhlíkovú kefkú rovnakého typu. Uťahnite upevňovaciu skrutku kefy, nasadte ochranu uhlíkovej kefy a nasadte a priskrutkujte kryt uhlíkovej kefy.

POZNÁMKA! Pri inštalácii a skrutkovaní novej kefy nezabudnite vložiť upevňovaciu skrutku cez obe očka:



XI. Montáž/demontáž prvkov zariadenia

1. Zostavenie skľučovadla:

Zasuňte skľučovadlo do zariadenia, na konci vkladania jemne otočte rukoväťou tak, aby správne „cvakla“:

2. Inštalácia rukovätí na nastavenie výšky vrtačky:

Rukoväte sa musia priskrutkovať otáčaním v smere hodinových ručičiek:

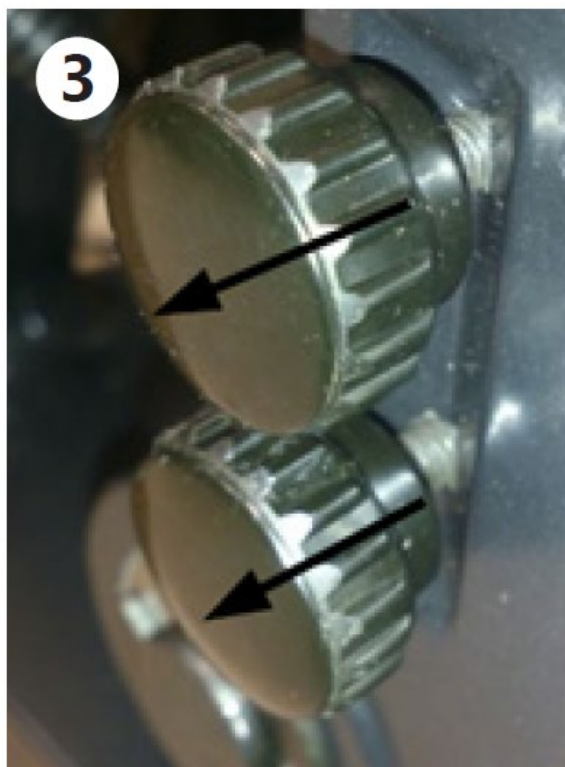


3. Uvoľnenie matíc zaistujúcich malú nádržku chladiacej kvapaliny:

Uvoľnite matice upevňujúce malú nádrž:

4. Inštalácia malej nádrže na chladiacu kvapalinu:

Nasuňte držiak malej nádržky na uvoľnené matice a potom ich utiahnite:



XII. Údržba a kontrola

1. Kontrola nástroja:

Kedže použitie tupého náradia spôsobí poruchu motora, mal by byť v prípade zistenia oderu bezodkladne vymenený za nový.

2. Kontrola montážnych skrutiek:

Pravidelne kontrolujte všetky upevňovacie skrutky a uistite sa, že sú správne dotiahnuté. Ak sa niektorá zo skrutiek uvoľní, ihneď ju dotiahnite. Ak tak neurobíte, môže to mať za následok vážne nebezpečenstvo.

3. Údržba motora:

Vinutie motorovej jednotky je samotným „srdcom“ elektrického náradia. Dbajte na to, aby sa vinutie nepoškodilo a/alebo nezmáčalo olejom alebo vodou.

4. Kontrola uhlíkových kefiiek:

Motor využíva uhlíkové kefy, ktoré sú spotrebnými dielmi. Keď sa opotrebojú alebo sa blížia k „limitu opotrebovania“, môže to mať za následok problémy s motorom. Keď je vybavená uhlíková kefka s automatickým zastavením, motor sa automaticky zastaví. Vtedy vymeňte obe uhlíkové kefy za nové. Okrem toho udržiavajte uhlíkové kefy vždy čisté a zabezpečte, aby sa voľne posúvali v držiakoch kefiiek.

5. Čistenie zariadenia:

Aby bolo zariadenie čisté, čistite ho mäkkou handričkou namočenou vo vode s mydlom. Nikdy nepoužívajte kefy alebo iné čistiace nástroje, ktoré by mohli poškriabať/poškodenie zariadenia. Nezabudnite zabrániť vniknutiu vody dovnútra zariadenia cez vetracie otvory v kryte zariadenia. Vyčistite vetracie otvory štetcom a stlačeným vzduchom.

XIII. Preprava a skladovanie

Pri preprave je potrebné zabrániť otrasom, nárazom a prevráteniu stroja. Skladujte ho v dobre vetranom prostredí so suchým vzduchom a bez akýchkoľvek korozívnych plynov.

XIV. Pravidelná kontrola zariadenia

Pravidelne kontrolujte stroj, či nevykazuje známky poškodenia. Ak je poškodený, okamžite ho prestaňte používať a obráťte sa na zákaznícky servis, aby problém vyriešil.

Čo robiť v prípade problému?

Kontaktujte prosím svoj zákaznícky servis a pripravte si nasledujúce informácie:

- Číslo faktúry a sériové číslo (posledné nájdete na technickom štítku na stroji).
- Ak je to relevantné, obrázok poškodenej, zlomenej alebo chybnej časti.
- Vášmu pracovníkovi zákazníckeho servisu bude jednoduchšie určiť zdroj problému, ak poskytnete podrobný a presný popis záležitosti. Čím podrobnejšie informácie budete mať, tým lepšie služby zákazníkom budú schopné vyriešiť váš problém rýchlo a efektívne!

UPOZORNENIE : Nikdy neotvárajte stroj bez povolenia vášho zákazníckeho servisu. To môže viesť k strate záruky!



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

I. Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра			
Име на продукта	Магнитна бормашина			
Модел	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230/50			
Номинална мощност [W]	1380		1680	
Капацитет на малкия охладителен резервоар [ml]	300			
Скорост на въртене без товар [rpm]	600		370	
Максимално привличане [N]	18000			
Диаметър на винтов кран	M14		M25	
Диаметър на свредлото за дантела [mm]	35		60	
Диаметър на свредлото [mm]	19		28	
Размери (ширина x дълбочина x височина) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56.5	22,5x32x57
Тегло [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Описание на параметъра	Стойност на параметъра			
Име на продукта	МАГНИТНА СОРМАЦИЯ С ЛАЗЕР			
Модел	MSW-MD32-ЛАЗЕР	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-ЛАЗЕР	MSW-MD60-LASER PRO
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230/50			
Номинална мощност [W]	1300		1680	
Капацитет на малкия охладителен резервоар [ml]	300			
Скорост на въртене без товар [rpm]	100-475		100-395	
Максимално привличане [N]	18000			
Диаметър на винтов кран	M14		M25	
Диаметър на свредлото за дантела [mm]	35		60	
Диаметър на свредлото [mm]	19		28	
Размери (ширина x дълбочина x височина) [mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Тегло [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това се произвежда в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ
ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА
ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като вземе предвид технологичния прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда



Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо към дадената ситуация.

(общ предупредителен знак)



Използвайте защита за ушите. Излагането на силен шум може да доведе до загуба на слуха.



Носете защитни очила.



Носете противопрахова маска (защита на дихателните пътища).



Носете защитни ръкавици.



Носете защита за краката.



Устройство за защита от клас II с двойна изолация.



ЗАБЕЛЕЖКА: Лазерен лъч. Забранено е да се гледа лазерната светлина. (за моделите MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO)



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само за илюстрация и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

III. Безопасност при използване



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване или дори смърт.

Термините "устройство" или "продукт" се използват в предупрежденията и инструкциите за позоваване на:

Магнитна бормашина / Магнитна бормашина с лазер

Инструкции за безопасност

1. Поддържайте работното място чисто. Затрупаните зони могат да причинят наранявания.
2. Помислете за средата на работното място, преди да започнете работа. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влажна почва. Не използвайте електрически инструменти на влажни или мокри места. Работната зона трябва да бъде добре обезопасена. Не използвайте инструмента в присъствието на запалими течности или газове. Електрическите инструменти произвеждат искри по време на нормална работа или при включване/изключване. Никога не използвайте електрически инструменти на опасни места, съдържащи лак, боя, бензол, разреждител, бензин, газове, лепила и други материали, които са запалими или експлозивни.
3. Осигурете достатъчна защита срещу токов удар. Предотвратете контакт на тялото със заземени повърхности. Например: тръби, радиатори, печки, хладилници.
4. Дръжте деца и трети лица далеч от работната зона.
5. Съхранявайте неизползваните инструменти. Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо и високо или заключено място, недостъпно за деца.
6. Не претоварвайте машината! За да осигурите оптимална работа и безопасност на машината, използвайте я само в рамките на зададените параметри.
7. Използвайте само подходящи инструменти. Не използвайте малки инструменти или приставки. Не използвайте инструменти за непредвидени цели. Например: не използвайте циркулярни триони за рязане на клони на дървета или трупи.
8. Облечи се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Те могат да се закачат в движещите се части. При работа на открито се препоръчват гумени ръкавици и неплъзгащи се обувки. Носете защитно покривало за коса, за да ограничите дългата коса.
9. Използвайте предпазни очила. Използвайте също маска за лице или прах, ако операцията по рязане е прашна.
10. Не повреждайте свързващия кабел. Никога не носете инструмента за кабела и не дърпайте кабела, за да го изключите от източника на захранване. Дръжте кабела далеч от източници на топлина и масло и остри ръбове.
11. Обезопасете работната зона. Препоръчително е да използвате скоби или менгеме за фиксиране. Моля, обърнете специално внимание на ръцете си, когато работите с машината.
12. Не се престаравайте. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.
13. Дръжте машината здраво с две ръце. Когато използвате машината, дръжте я за дръжките, предоставени с машината.
14. Поддържайте инструментите внимателно. Поддържайте инструментите чисти за по-добра и по-безопасна работа. Следвайте инструкциите за смяна на аксесоари. Проверявайте периодично удължителните кабели и ги сменете, ако са повредени. Дръжте дръжките сухи, чисти и без масло и грес.
15. Изключете машината и разкачете кабела, преди да извършите поддръжка или смяна на аксесоари.
16. Отстранете регулиращите и гаечните ключове. Винаги се уверявайте, че ключовете и регулиращите ключове са извадени от инструмента, преди да го включите.
17. Избягвайте неволно стартиране. Не носете включен в контакта инструмент с пръсти върху превключвателя. Уверете се, че инструментът е изключен, когато го включвате.
18. По време на работа на открито използвайте удължители, предназначени за работа на открито.
19. Бъдете нащрек, когато работите с машината. Не работете с инструмента, когато сте уморени.
20. Проверете повредените части. Преди по-нататъшна употреба на инструмента, всяка част от корпуса или други части, които са повредени, трябва да бъдат внимателно проверени, за да се определи дали ще работят правилно и ще изпълняват предвидената си функция. Проверете за подравняване на движещите се части, монтажа и всички други условия, които могат да повлияят на работата му. Повредена част трябва да бъде правилно ремонтирана или заменена от оторизиран сервизен център, освен ако не е посочено друго на друго място в това ръководство с инструкции. Дефектните превключватели трябва да се сменят от оторизиран сервизен център. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.

21. Не използвайте електроинструменти за приложения, различни от посочените в инструкциите (различни от тези, за които са предназначени).
22. За да осигурите проектираната оперативна цялост на електрическите инструменти, не отстранявайте инсталираните капаци или винтове.
23. Не докосвайте подвижни части или аксесоари, освен ако източникът на захранване не е изключен.
24. Използвайте вашия инструмент при по-ниско входно натоварване от посоченото на табелката, за да увеличите ефективността на работа и да намалите процеса на износване.
25. Не бършете никакви пластмасови части с разтворители. Разтворители като бензин, разреждател, бензол, алкохол, амоняк и масло могат да повредят и напукат пластмасовите части. Не ги бършете с такива разтворители. Избършете пластмасовите части с мека кърпа, леко навлажнена със сапунена вода.
26. Консултирайте се с оторизиран сервизен агент в случай на повреда на електроинструмента.
27. Използвайте само оригинални резервни части.
28. Този инструмент трябва да се разглобява само за смяна на въглеродни четки.
29. При транспортиране и преместване на магнитни бормашины от склад до мястото на употреба е необходимо да се вземат предвид правилата за здраве и безопасност при работа с ръчен транспорт, които са в сила в страната, в която се използват разрушителните чукове.
30. Не е разрешено качването върху машината.

Предпазни мерки при използване на машината

1. Носете предпазни очила, за да защитите очите си.
2. Използвайте противопрахови маски.
3. Използвайте тапи за уши, за да не шумите в ушите си по време на работа.
4. Проверете за правилната настройка на дръжката.
5. Инструментът става много горещ по време на работа.
6. Безопасната работа зависи от позицията на работа.
7. Когато работите на високо място, обърнете внимание на предмети и хора отдолу.
8. Носете защитни обувки, за да предпазите краката си.



ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики и въпреки използването на допълнителни елементи, предпазващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете нащрек и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

IV. Обхват на използване

Магнитните свредла са предназначени за прецизно пробиване във феромагнитни материали. Пробиването може да се извърши във вертикално или хоризонтално положение, както и над главата.

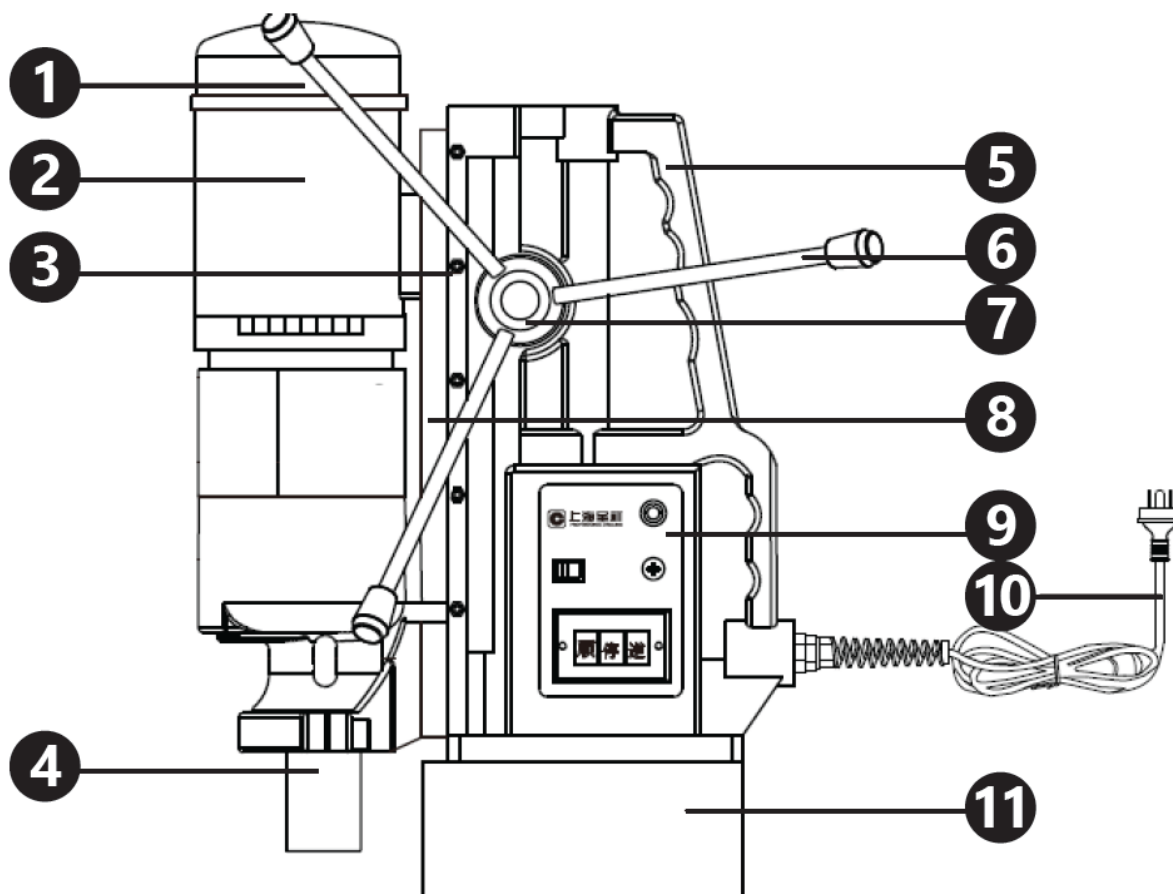
ЗАБЕЛЕЖКА! Трябва да се помни, че по време на работа трябва да има подходяща повърхност и дебелина (минимум 10 mm) от феромагнитен материал.

Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

V. Преди първа употреба

1. **Източник на захранване:**
Уверете се, че източникът на захранване, който се използва, отговаря на изискванията за захранване, посочени в името на продукта.
2. **Превключвател на захранването:**
Уверете се, че превключвателят на захранването е в положение ИЗКЛ.
Ако щепселът е свързан към захранващ контакт, докато превключвателят на захранването е в позиция ON, може да възникнат сериозни инциденти.
3. **Удължителен кабел:**
Когато работната зона няма източник на захранване, използвайте удължителен кабел с достатъчна дебелина и номинален капацитет. Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-къс.
4. **Инструменти за монтаж в устройството:**
За да монтирате свредлото в шпиндела, развийте патронника на бормашината с помощта на ключа за патронника, поставете свредлото в шпиндела и след това затегнете шпиндела с ключа за пробиване.

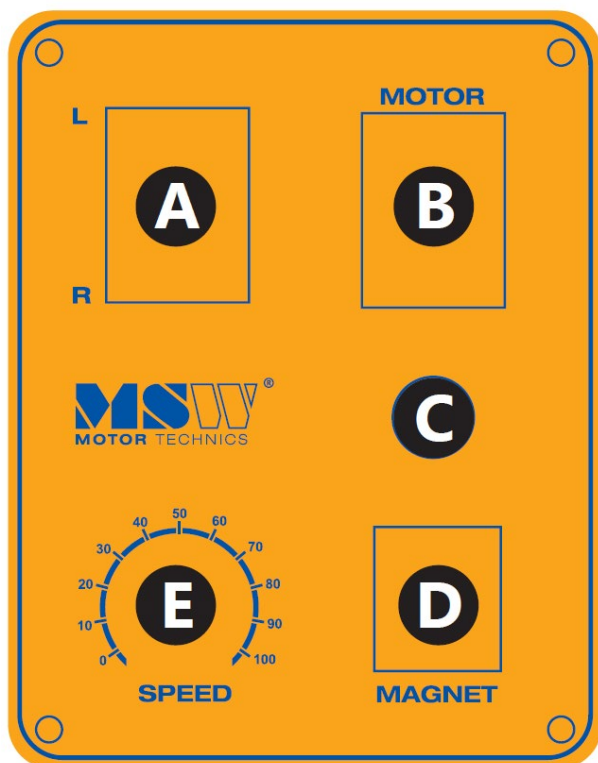
VI. Описание на устройството



- 1 - вход за въздух/капак на карбонови четки на двигателя
- 2 - двигател
- 3 - фиксиращи винтове
- 4 - шпиндел
- 5 - конзола/транспортна дръжка
- 6 - дръжки за регулиране на височината на свредлото
- 7 - лост за повдигане/спускане на уреда
- 8 - релса
- 9 - контролен панел
- 10 - захранващ кабел
- 11 - магнит

VII. Описание на контролните панели:

Модели MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - ротации:

- L – ляво;
- R – дясно;
- 0 – неутрална позиция

B - превключвател на двигателя на бормашината:

- I – включване на устройството;
- 0 – изключване на устройството

C - предпазител

D - магнитен превключвател:

- I – активен магнит;
- 0 – магнитът е неактивен

E - регулатор на скоростта на въртене на свредлото

VIII. Как да използвате лазерната функция

ЗАБЕЛЕЖКА: Тази глава се отнася само за следните модели:

- MSW-MD32-ЛАЗЕР
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-ЛАЗЕР
- MSW-MD60-LASER PRO

СТЪПКИ:

- 1) Включете лазера, като използвате бутона от страни на корпуса на машината.
- 2) Уверете се, че посоката на лазерния лъч съвпада с мястото на пробиване.
- 3) Спуснете главата на свредлото и започнете да пробивате.



IX. Как да използвате магнитната бормашина

1. Налейте чиста вода или друга охлаждаща течност в малкия резервоар за охлаждаща течност.
2. Устройството трябва да бъде поставено върху детайла и закрепено с колан, свържете устройството към захранването и включете магнита.
3. Задайте посоката на въртене, включете устройството, настройте въртенията към извършваната операция и започнете работа с най-ниската скорост на въртене.
4. Развийте вентила на малкия резервоар за охлаждаща течност, поставете маркуча на малкия резервоар за охлаждаща течност към направения отвор.

5. След приключване на операцията повдигнете уреда с дръжката за регулиране на височината, намалете скоростта на въртене на уреда и изключете уреда.
6. Изключете магнита, изключете устройството от захранването, откопчайте предпазния колан.

ЗАБЕЛЕЖКА! След макс. 3h непрекъсната работа с устройството, е необходима почивка от ок. 30 мин. при работа с устройството.

Х. Смяна на въгленови четки

Когато устройството работи, въгленовите четки постоянно се износват. Когато изоляционният връх, вграден в четката, се разкрие и докосне комутатора, той автоматично ще изключи двигателя. Когато това се случи, и двете четки трябва да се сменят с нови четки от същия тип.

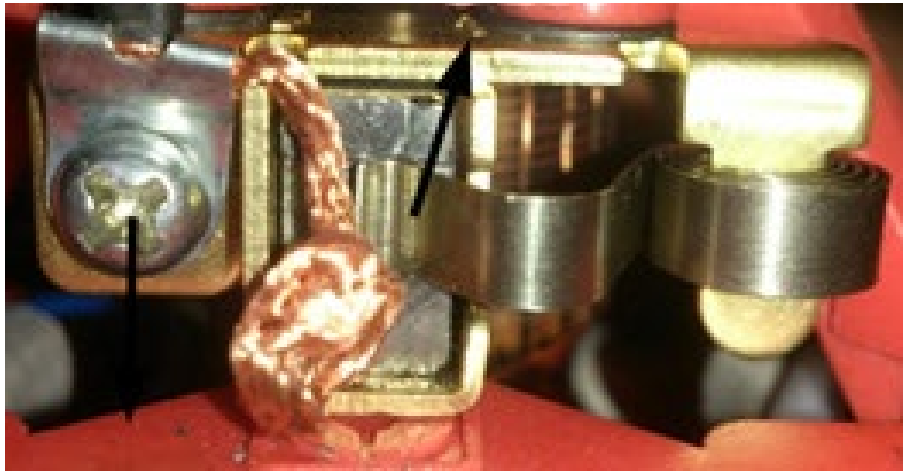
внимание! Преди да започнете смяната на въгленовите четки, уверете се, че устройството е изключено и захранващият кабел е изключен.

За да замените въглеродните четки:

1. Развийте 4-те болта на корпуса на въглеродната четка:

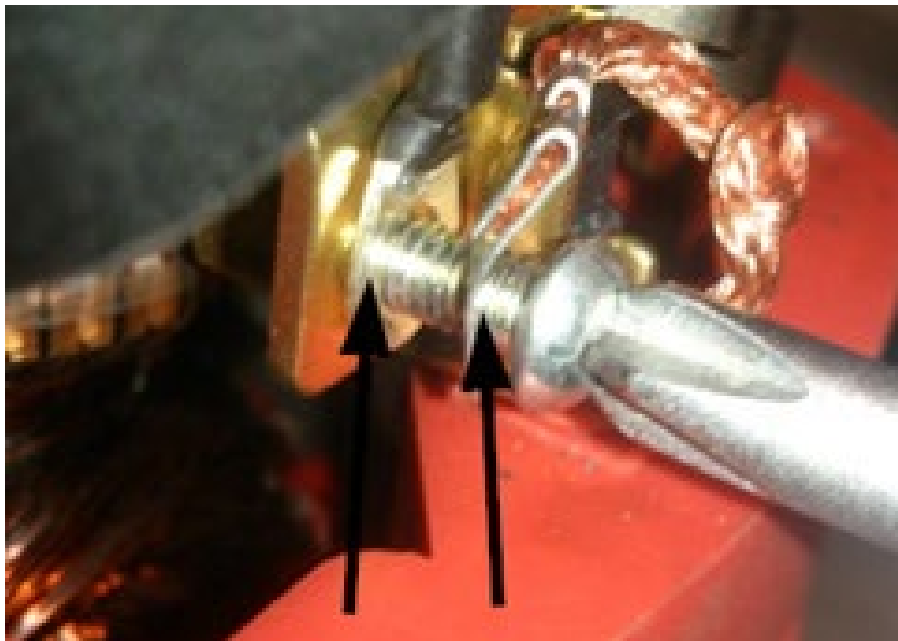


2. Внимателно повдигнете корпуса и преместете защитата на четката нагоре и развийте фиксиращия винт на четката:



3. Отстранете използваната въглеродна четка, на нейно място е необходимо да поставите нова въгленова четка от същия тип. Затегнете фиксиращия винт на четката, поставете защитата на въглеродната четка и поставете и завийте корпуса на въглеродната четка.

ЗАБЕЛЕЖКА! Когато монтирате и завинтвате нова четка, не забравяйте да поставите фиксиращия винт през двата отвора:



XI. Монтаж/демонтаж на елементите на устройството

1. Сглобяване на патронника за бормашина:

Плъзнете патронника на бормашината в устройството, в края на поставянето леко завъртете дръжката, така че да „щракне“ правилно:

2. Монтаж на дръжките за регулиране на височината на сеялката:

Дръжките трябва да се завинтят, като се завъртят по посока на часовниковата стрелка:

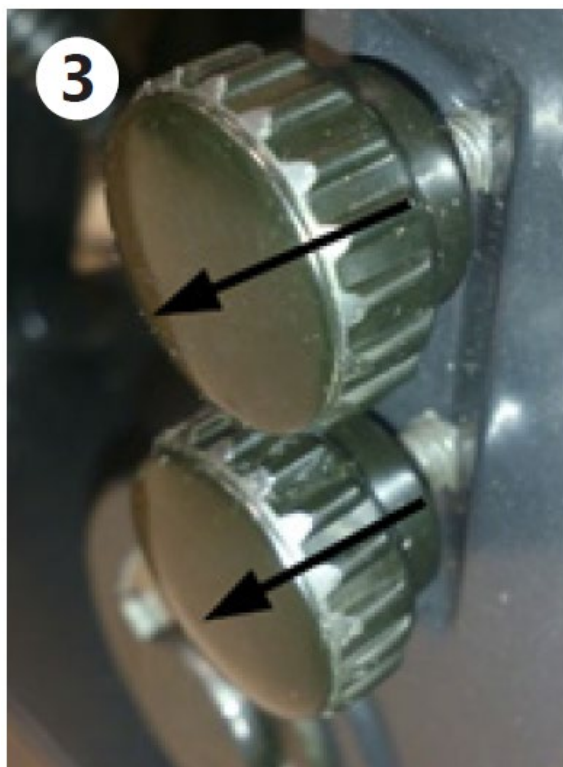


3. Разхлабване на гайките, закрепващи малкия резервоар за охлаждаща течност:

Разхлабете гайките, закрепващи малкия резервоар:

4. Монтиране на малкия резервоар за охлаждаща течност:

Плъзнете държача на малкия резервоар върху разхлабените гайки и след това ги затегнете:



XII. Поддръжка и проверка

1. Проверка на инструмента:

Тъй като използването на тъп инструмент ще доведе до неизправност на двигателя, той трябва да бъде сменен с нов незабавно, когато се забележи износване.

2. Проверка на монтажните винтове:

Редовно проверявайте всички монтажни винтове и се уверете, че са правилно затегнати. Ако някой от винтовете е разхлабен, незабавно го затегнете отново. Неспазването на това може да доведе до сериозна опасност.

3. Поддръжка на мотора:

Намотката на моторния блок е самото „сърце“ на електроинструмента. Внимавайте, за да сте сигурни, че намотката няма да се повреди и/или намокри с масло или вода.

4. Проверка на въглеродните четки:

Моторът използва въглеродни четки, които са консумативи. Когато се износят или са близо до „границата на износване“, това може да доведе до проблеми с двигателя. Когато има въглеродна четка с автоматично спиране, моторът ще спре автоматично. По това време сменете и двете въглеродни четки с нови. Освен това винаги поддържайте въглеродните четки чисти и се уверете, че се плъзгат свободно в държачите на четки.

5. Почистяване на устройството:

За да поддържате устройството чисто, почиствайте го с мека кърпа, напоена с вода и сапун. Никога не използвайте четки или други почистващи инструменти, които могат да надраскат/повредят устройството. Не забравяйте да предотвратите проникването на вода в устройството през вентилационните отвори в корпуса на устройството. Почистете вентилационните отвори с четка и състен въздух.

XIII. Транспорт и съхранение

Разклащането, блъскането и обръщането на машината с главата надолу трябва да бъдат предотвратени, когато се транспортира. Съхранявайте го на добре проветриво място със сух въздух и без корозивни газове.

XIV. Редовен контрол на устройството

Редовно проверявайте машината за признаци на повреда. Ако е повреден, моля, спрете да го използвате незабавно и се свържете с отдела за обслужване на клиенти, за да разрешите проблема.

Какво да направите в случай на проблем?

Моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти и подгответе следната информация:

- Номер на фактурата и сериен номер (последният се намира на техническата табела на машината).
- Ако е приложимо, снимка на повредената, счупена или дефектна част.
- Ще бъде по-лесно за вашия служител за обслужване на клиенти да определи източника на проблема, ако дадете подробно и точно описание на въпроса. Колкото по-подробна е вашата информация, толкова по-добро обслужване на клиентите ще може да реши проблема ви бързо и ефективно!

ВНИМАНИЕ : Никога не отваряйте машината без разрешение от вашия отдел за обслужване на клиенти. Това може да доведе до загуба на гаранция!



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

I. Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου			
Όνομα προϊόντος	Μαγνητικό τρυπάνι			
Μοντέλο	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50			
Ονομαστική ισχύς [W]	1380		1680	
Χωρητικότητα της μικρής δεξαμενής ψύξης [ml]	300			
Ταχύτητα περιστροφής χωρίς φορτίο [rpm]	600		370	
Μέγιστη έλξη [N]	18000			
Διάμετρος βρύσης βιδών	M14		M25	
Διάμετρος τρυπανιού δαντέλας [mm]	35		60	
Διάμετρος τρυπανιού [mm]	19		28	
Διαστάσεις (πλάτος x βάθος x ύψος) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Βάρος [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου			
Όνομα προϊόντος	ΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΤΡΥΠΑΝΙ ΜΕ LASER			
Μοντέλο	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50			
Ονομαστική ισχύς [W]	1300		1680	
Χωρητικότητα της μικρής δεξαμενής ψύξης [ml]	300			
Ταχύτητα περιστροφής χωρίς φορτίο [rpm]	100-475		100-395	
Μέγιστη έλξη [N]	18000			
Διάμετρος βρύσης βιδών	M14		M25	
Διάμετρος τρυπανιού δαντέλας [mm]	35		60	
Διάμετρος τρυπανιού [mm]	19		28	
Διαστάσεις (πλάτος x βάθος x ύψος) [mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Βάρος [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ
ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕ ΠΟΛΥ ΠΟΛΥ ΑΥΤΟ ΤΟΝ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.**

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος της συσκευής και να διασφαλίσετε τη λειτουργία χωρίς προβλήματα, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Θρύλος



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη δεδομένη κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σήμα)



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά αυτιών. Η έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ακοής.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε μάσκα σκόνης (προστασία της αναπνευστικής οδού).



Φοράτε προστατευτικά γάντια.



Φοράτε προστασία ποδιών.



Συσκευή προστασίας κατηγορίας II με διπλή μόνωση.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ακτίνα λέιζερ. Απαγορεύεται η ματιά στο φως λέιζερ. (για τα μοντέλα MSW-MD32- Laser, MSW-MD32- Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32- Laser PRO)



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

III. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Οι όροι "συσκευή" ή "προϊόν" χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για αναφορά: Magnetic Drill / Magnetic Drill with laser

Οδηγίες ασφαλείας

1. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό. Οι ακατάστατες περιοχές μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
2. Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή βρεγμένο χώμα. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους με υγρασία ή υγρασία. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά ασφαλισμένος. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες κατά την κανονική λειτουργία ή κατά την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία σε επικίνδυνες τοποθεσίες που περιέχουν λάκα, μπογιά, βενζόλιο, διαλυτικό, βενζίνη, αέρια, συγκολλητικά και άλλα υλικά που είναι εύφλεκτα ή εκρηκτικά.
3. Παρέχετε επαρκή προστασία από ηλεκτροπληξία. Αποτρέψτε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες. Για παράδειγμα: σωλήνες, καλοριφέρ, σειρές, περιβλήματα ψυγείων.
4. Κρατήστε τα παιδιά και τους τρίτους μακριά από τον χώρο εργασίας.
5. Αποθηκεύστε τα αχρησιμοποίητα εργαλεία. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό και ψηλό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.
6. Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα! Για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιήστε το μόνο εντός των καθορισμένων παραμέτρων.
7. Χρησιμοποιήστε μόνο κατάλληλα εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για μη επιδιωκόμενους σκοπούς. Για παράδειγμα: μην χρησιμοποιείτε κυκλικά πριόνια για να κόβετε άκρα δέντρων ή κορμούς.
8. Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Συνιστώνται λαστιχένια γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φορέστε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να περιέχει μακριά μαλλιά.
9. Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε επίσης μάσκα προσώπου ή σκόνης εάν η λειτουργία κοπής είναι σκονισμένη.
10. Μην καταστρέψετε το καλώδιο σύνδεσης. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο από το καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πηγή ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας και λαδιού και αιχμηρές άκρες.
11. Ασφαλίστε την περιοχή εργασίας. Συνιστάται η χρήση σφικτήρων ή μέγγενης για στερέωση. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα χέρια σας όταν χειρίζεστε το μηχάνημα.
12. Μην υπερβάλλετε τον εαυτό σας. Διατηρήστε τη σωστή βάση και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
13. Κρατήστε το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, κρατήστε το από τις λαβές που παρέχονται με το μηχάνημα.
14. Συντηρείτε τα εργαλεία με προσοχή. Διατηρήστε τα εργαλεία καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθήστε τις οδηγίες για την αλλαγή αξεσουάρ. Επιθεωρείτε περιοδικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τα εάν έχουν υποστεί ζημιά. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και λίπη.
15. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο πριν πραγματοποιήσετε συντήρηση ή αλλαγή εξαρτημάτων.
16. Αφαιρέστε τα κλειδιά ρύθμισης και τα κλειδιά. Να βεβαιώνετε πάντα ότι τα κλειδιά και τα κλειδιά ρύθμισης έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν το ενεργοποιήσετε.
17. Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Μην μεταφέρετε ένα συνδεδεμένο εργαλείο με τα δάχτυλά σας στον διακόπτη. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο όταν το συνδέετε.
18. Κατά τη διάρκεια της εργασίας σε εξωτερικούς χώρους χρησιμοποιήστε προεκτάσεις που προορίζονται για εξωτερική χρήση.
19. Μείνετε σε εγρήγορση όταν χειρίζεστε το μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
20. Ελέγξτε τα κατεστραμμένα μέρη. Πριν από την περαιτέρω χρήση του εργαλείου, οποιοδήποτε μέρος του περιβλήματος ή άλλα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να ελέγχονται προσεκτικά για να διαπιστωθεί εάν θα λειτουργήσουν σωστά και θα εκτελέσουν τη λειτουργία που προορίζονται. Ελέγξτε για ευθυγράμμιση των κινητών μερών, της στερέωσης και τυχόν άλλων συνθηκών που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του. Ένα κατεστραμμένο εξάρτημα θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε άλλο σημείο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Οι

- ελαττωματικοί διακόπτες θα πρέπει να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ανάβει και δεν το απενεργοποιεί.
21. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία για εφαρμογές διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στις οδηγίες (εκτός από αυτήν για την οποία σχεδιάστηκε).
 22. Για να διασφαλίσετε τη σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα των ηλεκτρικών εργαλείων, μην αφαιρείτε εγκατεστημένα καλύμματα ή βίδες.
 23. Μην αγγίζετε κινητά μέρη ή αξεσουάρ εκτός εάν έχει αποσυνδεθεί η πηγή ρεύματος.
 24. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σας με χαμηλότερο φορτίο εισόδου από αυτό που καθορίζεται στην πινακίδα τύπου για να αυξήσετε την απόδοση εργασίας και να μειώσετε τη διαδικασία φθοράς.
 25. Μην σκουπίζετε πλαστικά μέρη με διαλύτες. Διαλύτες όπως βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο, αλκοόλη, αμμωνία και λάδι μπορεί να καταστρέψουν και να σπάσουν τα πλαστικά μέρη. Μην τα σκουπίζετε με τέτοιους διαλύτες. Σκουπίστε τα πλαστικά μέρη με ένα μαλακό πανί ελαφρά βρεγμένο με σαπουνόνερο.
 26. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις σε περίπτωση βλάβης του ηλεκτρικού εργαλείου.
 27. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
 28. Αυτό το εργαλείο πρέπει να αποσυναρμολογείται μόνο για αντικατάσταση βουρτσών άνθρακα.
 29. Για τη μεταφορά και τη μετακίνηση μαγνητικών τρυπανιών από την αποθήκευση στον τόπο χρήσης, είναι απαραίτητο να λαμβάνονται υπόψη οι κανόνες υγιεινής και ασφάλειας κατά τις χειρωνακτικές εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιούνται τα σφυριά κατεδάφισης.
 30. Δεν επιτρέπεται η αναρρίχηση στο μηχάνημα.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση του μηχανήματος

1. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά για να προστατεύσετε τα μάτια σας.
2. Χρησιμοποιήστε μάσκες για τη σκόνη.
3. Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες για να διατηρήσετε τα αυτιά σας χωρίς θόρυβο ενώ εργάζεστε.
4. Ελέγξτε για τη σωστή ρύθμιση της λαβής.
5. Το εργαλείο ζεσταίνεται πολύ κατά τη λειτουργία.
6. Η ασφαλής λειτουργία εξαρτάται από τη στάση εργασίας κάποιου.
7. Όταν εργάζεστε σε υπερυψωμένο χώρο, δώστε προσοχή σε αντικείμενα και άτομα από κάτω.
8. Φορέστε προστατευτικά παπούτσια για να προστατεύσετε τα πόδια σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Μείνετε σε εγρήγορση και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

IV. Πεδίο χρήσης

Τα μαγνητικά τρυπάνια έχουν σχεδιαστεί για ακριβή διάτρηση σε σιδηρομαγνητικά υλικά. Η διάτρηση μπορεί να γίνει σε κάθετη ή οριζόντια θέση, καθώς και πάνω από το κεφάλι.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι κατά τη λειτουργία πρέπει να υπάρχει κατάλληλη επιφάνεια και πάχος (τουλάχιστον 10 mm) σιδηρομαγνητικού υλικού.

Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

V. Πριν από την πρώτη χρήση

1. Πηγή ενέργειας:

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή ενέργειας που χρησιμοποιείται συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ισχύος που καθορίζονται στο όνομα του προϊόντος.

2. Διακόπτης τροφοδοσίας:

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση OFF.

Εάν το βύσμα είναι συνδεδεμένο σε μια πρίζα ενώ ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση ON, μπορεί να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα.

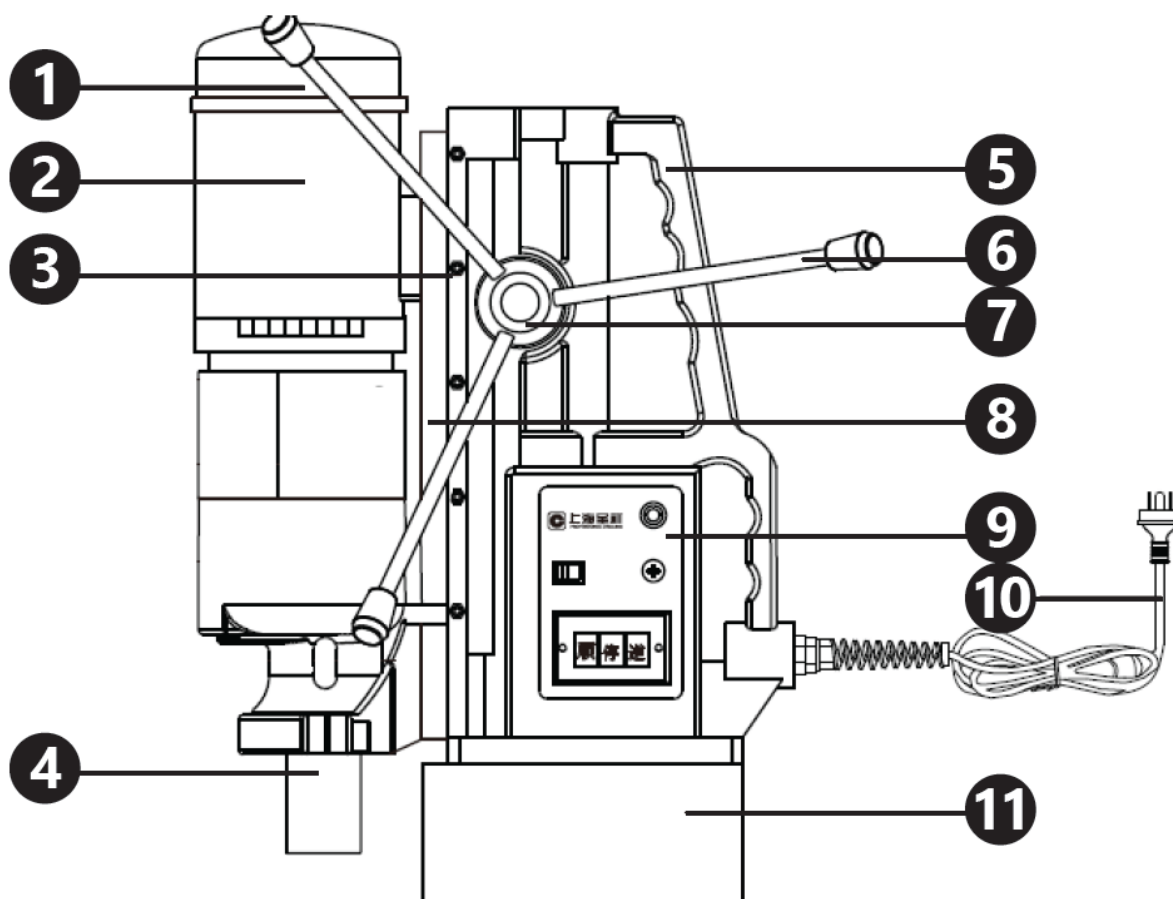
3. Καλώδιο επέκτασης:

Όταν η περιοχή εργασίας δεν έχει πηγή ρεύματος, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης επαρκούς πάχους και ονομαστικής χωρητικότητας. Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να διατηρείται όσο το δυνατόν πιο κοντό.

4. Εργαλεία τοποθέτησης στη συσκευή:

Για να τοποθετήσετε το τρυπάνι στον άξονα, ξεβιδώστε το τσοκ με το κλειδί του τσοκ, τοποθετήστε το τρυπάνι στον άξονα και μετά σφίξτε τον άξονα με το κλειδί διάτρησης.

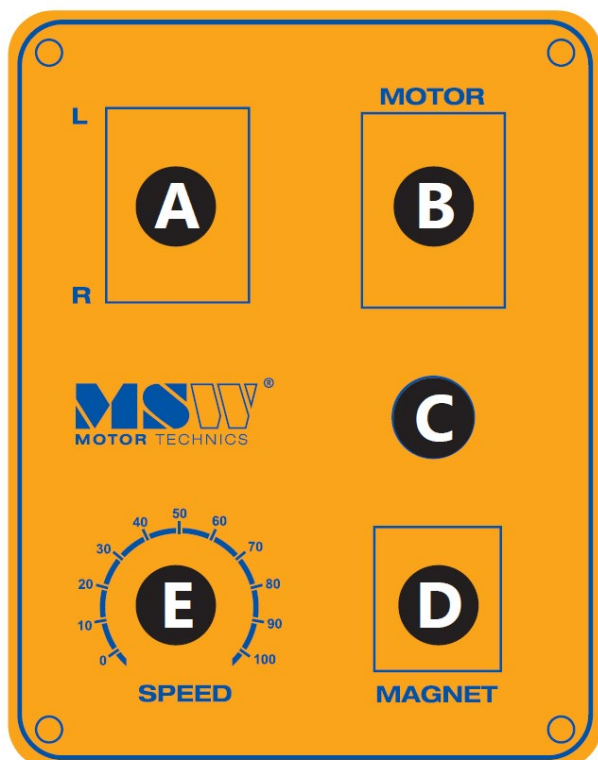
VI. Περιγραφή της συσκευής



- 1 - είσοδος αέρα/κάλυμμα βουρτσών άνθρακα κινητήρα
- 2 - μηχανή
- 3 - βίδες στερέωσης
- 4 - άτρακτος
- 5 - κονσόλα / λαβή μεταφοράς
- 6 - λαβές για τη ρύθμιση του ύψους του τρυπανιού
- 7 - μοχλός για ανύψωση/κατέβασμα της συσκευής
- 8 - κάγκελο
- 9 - πίνακα ελέγχου
- 10 - καλώδιο ρεύματος
- 11 - μαγνήτης

VII. Περιγραφή πινάκων ελέγχου:

Μοντέλα MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - περιστροφές:

- L – αριστερά;
- R – δεξιά;
- 0 – ουδέτερη θέση

B - Διακόπτης κινητήρα τρυπανιού:

- I – ενεργοποίηση της συσκευής.
- 0 – απενεργοποίηση της συσκευής

C - ασφάλεια ηλεκτρική

D - μαγνητικός διακόπτης:

- I – ενεργός μαγνήτης;
- 0 – μαγνήτης ανενεργός

E - ελεγκτής ταχύτητας περιστροφής τρυπανιού

VIII. Πώς να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία λέιζερ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το κεφάλαιο ισχύει μόνο για τα ακόλουθα μοντέλα:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Βήματα:

- 1) Ενεργοποιήστε το λέιζερ χρησιμοποιώντας το κουμπί στο πλάι του περιβλήματος του μηχανήματος.
- 2) Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση της δέσμης λέιζερ ευθυγραμμίζεται με τη θέση διάτρησης.
- 3) Χαμηλώστε την κεφαλή του τρυπανιού και ξεκινήστε το τρύπημα.



IX. Πώς να χρησιμοποιήσετε το μαγνητικό τρυπάνι

1. Ρίξτε καθαρό νερό ή άλλο ψυκτικό υγρό στη μικρή δεξαμενή ψυκτικού.
2. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί στο τεμάχιο εργασίας και να στερεωθεί με μια ζώνη, να συνδέσετε τη συσκευή στο τροφοδοτικό και να ενεργοποιήσετε τον μαγνήτη.
3. Ρυθμίστε την κατεύθυνση περιστροφής, ενεργοποιήστε τη συσκευή, προσαρμόστε τις περιστροφές στη λειτουργία που εκτελείται και ξεκινήστε τη λειτουργία με τη χαμηλότερη ταχύτητα περιστροφής.
4. Ξεβιδώστε τη βαλβίδα της μικρής δεξαμενής ψυκτικού υγρού, ρυθμίστε τον εύκαμπτο σωλήνα της μικρής δεξαμενής ψυκτικού στην οπή που ανοίγετε.

5. Αφού ολοκληρωθεί η λειτουργία, σηκώστε τη συσκευή με τη βοήθεια της λαβής ρύθμισης ύψους, μειώστε την ταχύτητα περιστροφής της συσκευής και απενεργοποιήστε τη συσκευή.
6. Απενεργοποιήστε τον μαγνήτη, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, ξεκουμπώστε τη ζώνη ασφαλείας.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Μετά το μέγ. 3 ώρες συνεχούς λειτουργίας με τη συσκευή, είναι απαραίτητο να κάνετε ένα διάλειμμα περίπου. 30 λεπτά. στην εργασία με τη συσκευή.

Χ. Αντικατάσταση βουρτσών άνθρακα

Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, οι βούρτσες άνθρακα φθείρονται σταθερά. Όταν η μύτη μόνωσης που είναι ενσωματωμένη στο εσωτερικό της βούρτσας αποκαλυφθεί και αγγίξει τον μεταγωγέα, ο κινητήρας απενεργοποιείται αυτόματα. Όταν συμβεί αυτό, και οι δύο βούρτσες πρέπει να αντικατασταθούν με νέες βούρτσες του ίδιου τύπου.

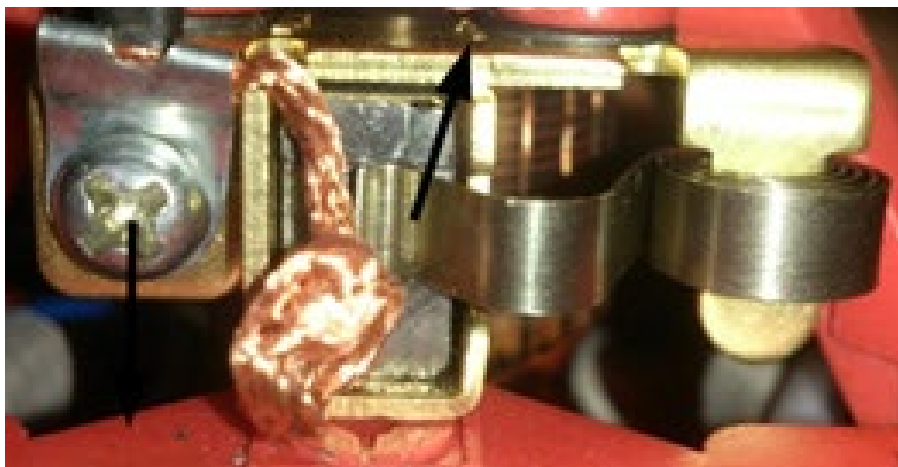
Προσοχή! Πριν ξεκινήσετε την αντικατάσταση της βούρτσας άνθρακα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο.

Για να αντικαταστήσετε τις βούρτσες άνθρακα:

1. Ξεβιδώστε τα 4 μπουλόνια του περιβλήματος της βούρτσας άνθρακα:



2. Ανασηκώστε απαλά το περίβλημα και μετακινήστε την προστασία της βούρτσας προς τα πάνω και ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης της βούρτσας:



3. Αφαιρέστε τη χρησιμοποιημένη βούρτσα άνθρακα, στη θέση της είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε μια νέα βούρτσα άνθρακα του ίδιου τύπου. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης της βούρτσας, βάλτε την προστασία της ανθρακονόβουρτσας και βάλτε και βιδώστε το περίβλημα της ανθρακονόβουρτσας.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ! Όταν τοποθετείτε και βιδώνετε μια νέα βούρτσα, θυμηθείτε να βάλετε τη βίδα στερέωσης και από τις δύο οπές:



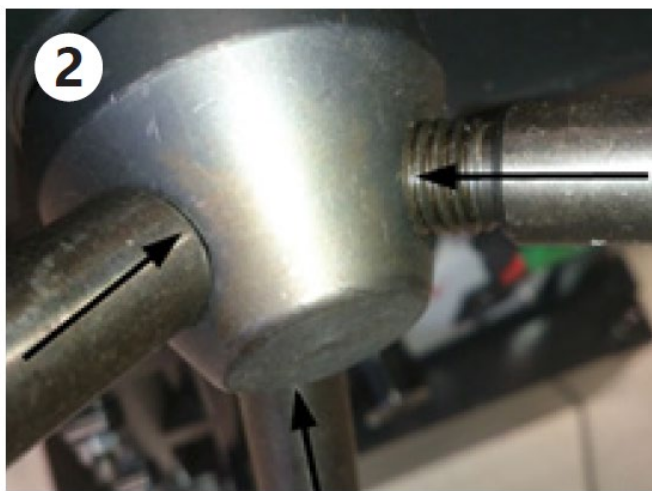
XI. Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση των στοιχείων της συσκευής

1. Συναρμολόγηση του τσοκ τρυπανιού:

Σύρετε το τσοκ διάτρησης μέσα στη συσκευή, στο τέλος της εισαγωγής, γυρίστε απαλά τη λαβή έτσι ώστε να «κουμπώσει» σωστά:

2. Εγκατάσταση των λαβών ρύθμισης ύψους τρυπανιού:

Οι λαβές πρέπει να βιδωθούν γυρίζοντάς τις δεξιόστροφα:

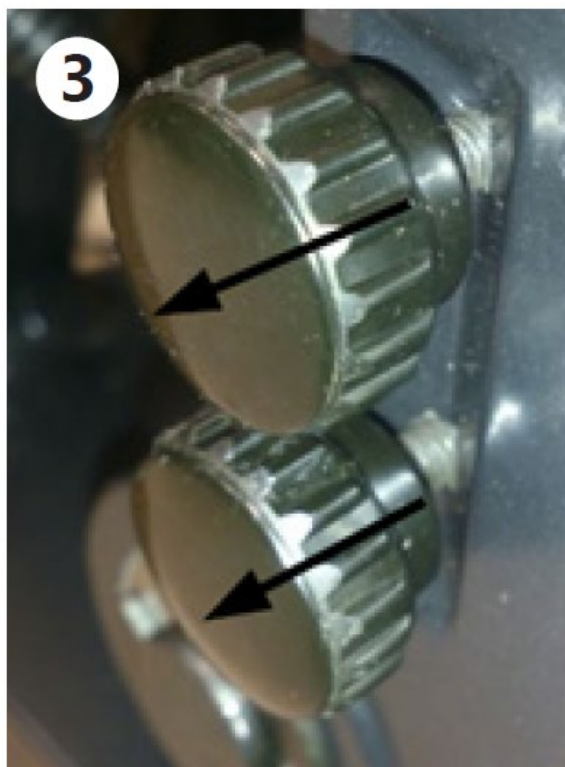


3. Χαλάρωση των παξιμαδιών που συγκρατούν τη μικρή δεξαμενή ψυκτικού:

Χαλαρώστε τα παξιμάδια που στερεώνουν τη μικρή δεξαμενή:

4. Εγκατάσταση της μικρής δεξαμενής ψυκτικού:

Σύρετε το στήριγμα της μικρής δεξαμενής πάνω στα χαλαρά παξιμάδια και μετά σφίξτε τα:



XII. Συντήρηση και επιθεώρηση

1. **Επιθεώρηση του εργαλείου:**
Δεδομένου ότι η χρήση ενός θαμπού εργαλείου θα προκαλέσει δυσλειτουργία του κινητήρα, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο χωρίς καθυστέρηση όταν παρατηρηθεί τριβή.
2. **Επιθεώρηση των βιδών στερέωσης:**
Ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες στερέωσης και βεβαιωθείτε ότι έχουν σφίξει σωστά. Εάν κάποια από τις βίδες είναι χαλαρή, σφίξτε την ξανά αμέσως. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σοβαρός κίνδυνος.
3. **Συντήρηση του κινητήρα:**
Η περιέλιξη της μονάδας κινητήρα είναι η ίδια η «καρδιά» του ηλεκτρικού εργαλείου. Προσέξτε τη δέουσα προσοχή για να διασφαλίσετε ότι η περιέλιξη δεν θα υποστεί ζημιά και/ή θα βραχεί με λάδι ή νερό.
4. **Επιθεώρηση των βουρτσών άνθρακα:**
Ο κινητήρας χρησιμοποιεί βούρτσες άνθρακα που είναι αναλώσιμα μέρη. Όταν φθαρούν ή πλησιάζουν το «όριο φθοράς», θα μπορούσε να προκαλέσει προβλήματα κινητήρα. Όταν υπάρχει μια βούρτσα άνθρακα αυτόματης διακοπής λειτουργίας, ο κινητήρας θα σταματήσει αυτόματα. Τότε, αντικαταστήστε και τις δύο βούρτσες άνθρακα με νέες. Επιπλέον, να διατηρείτε πάντα τις βούρτσες άνθρακα καθαρές και να διασφαλίζετε ότι γλιστρούν ελεύθερα μέσα στις θήκες των βουρτσών.
5. **Καθαρισμός της συσκευής:**
Για να διατηρήσετε τη συσκευή καθαρή, καθαρίστε την χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε νερό με σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βούρτσες ή άλλα εργαλεία καθαρισμού που μπορεί να γρατσουνίσουν/καταστρέψουν τη συσκευή. Θυμηθείτε να αποτρέψετε τη διείσδυση νερού στο εσωτερικό της συσκευής μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής. Καθαρίστε τους αεραγωγούς με πινέλο και πεπιεσμένο αέρα.

XIII. Μεταφορά και αποθήκευση

Το κούνημα, το τρακάρισμα και η ανάποδη ανατροπή του μηχανήματος πρέπει να αποτρέπονται κατά τη μεταφορά του. Αποθηκεύστε το σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον με ξηρό αέρα και χωρίς διαβρωτικά αέρια.

XIV. Τακτικός έλεγχος της συσκευής

Ελέγχετε τακτικά το μηχανήμα για σημάδια ζημιάς. Σε περίπτωση που καταστραφεί, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε αμέσως και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών για να λύσετε το πρόβλημα.

Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος;

Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών και προετοιμάστε τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Αριθμός τιμολογίου και σειριακός αριθμός (ο τελευταίος βρίσκεται στην τεχνική πινακίδα του μηχανήματος).
- Εάν χρειάζεται, μια εικόνα του κατεστραμμένου, σπασμένου ή ελαττωματικού εξαρτήματος.
- Θα είναι ευκολότερο για τον υπάλληλο εξυπηρέτησης πελατών να προσδιορίσει την πηγή του προβλήματος εάν δώσετε μια λεπτομερή και ακριβή περιγραφή του θέματος. Όσο πιο

λεπτομερείς οι πληροφορίες σας, τόσο καλύτερη εξυπηρέτηση πελατών θα είναι σε θέση να λύσει το πρόβλημά σας γρήγορα και αποτελεσματικά!

ΠΡΟΣΟΧΗ : Μην ανοίγετε ποτέ το μηχάνημα χωρίς την εξουσιοδότηση της εξυπηρέτησης πελατών σας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της εγγύησης!



Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

I. Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	Magnetna bušilica			
Model	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230/50			
Nazivna snaga [W]	1380		1680	
Kapacitet malog spremnika za hlađenje [ml]	300			
Brzina vrtnje bez opterećenja [rpm]	600		370	
Najveća privlačnost [N]	18000			
Promjer navojne slavine	M14		M25	
Promjer svrdla za vezice [mm]	35		60	
Promjer svrdla [mm]	19		28	
Dimenzije (širina x dubina x visina) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Težina [kg]	16.8	16.8	16.32	17.35

Opis parametra	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	MAGNETNA BUŠILICA SA LASEROM			
Model	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230/50			
Nazivna snaga [W]	1300		1680	
Kapacitet malog spremnika za hlađenje [ml]	300			
Brzina vrtnje bez opterećenja [rpm]	100-475		100-395	
Najveća privlačnost [N]	18000			
Promjer navojne slavine	M14		M25	
Promjer svrdla za vezice [mm]	35		60	
Promjer svrdla [mm]	19		28	
Dimenzije (širina x dubina x visina) [mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Težina [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. Opći opis

Korisnički priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnoj i neometanoj uporabi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NEMOJTE KORISTITI UREĐAJ OSIM AKO Niste TEMELJITO PROČITALI I RAZUMIJELE OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte poslove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo izmjena povezanih s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran za smanjenje rizika od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Prije uporabe pročitajte upute.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTI!** Primjenjivo na datu situaciju. (opći znak upozorenja)



Koristite zaštitu za uši. Izloženost glasnoj buci može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite masku protiv prašine (zaštita dišnih puteva).



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za noge.



Zaštitni uređaj klase II s dvostrukom izolacijom.



NAPOMENA: Laserska zraka. Zabranjeno je gledati u lasersko svjetlo. (za modele MSW-MD32-Laser, MSW-MD32-Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32-Laser PRO)



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo za ilustraciju i u nekim se detaljima mogu razlikovati od stvarnog proizvoda.

III. Sigurnost korištenja



PAŽNJA!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede ili čak smrti.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:

Magnetska bušilica / Magnetna bušilica s laserom

Sigurnosne upute

1. Održavajte radni prostor čistim. Zatrpana područja mogu uzrokovati ozljede.
2. Razmotrite okruženje radnog područja prije početka rada. Ne izlažite električne alate kiši ili mokrom tlu. Nemojte koristiti električne alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Radni prostor mora biti dobro osiguran. Ne koristite alat u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova. Električni alati proizvode iskre tijekom normalnog rada ili prilikom uključivanja/isključivanja. Nikada nemojte koristiti električne alate na opasnim mjestima koja sadrže lak, boju, benzen, razrjeđivač, benzin, plinove, ljepila i druge materijale koji su zapaljivi ili eksplozivni.
3. Osigurajte dovoljnu zaštitu od strujnog udara. Spriječite kontakt tijela s uzemljenim površinama. Na primjer: cijevi, radijatori, štednjaci, hladnjake.
4. Držite djecu i treće osobe dalje od radnog područja.
5. Spremite neiskorišteni alat. Kada se ne koriste, alate treba čuvati na suhom i visokom ili zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
6. Nemojte preopteretiti stroj! Kako biste osigurali optimalnu izvedbu i sigurnost stroja, koristite ga samo unutar postavljenih parametara.
7. Koristite samo prikladne alate. Nemojte koristiti male alate ili dodatke. Ne koristite alate u nenamjenske svrhe. Na primjer: nemojte koristiti kružne pile za rezanje grana ili trupaca.
8. Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogu se uhvatiti za pokretne dijelove. Prilikom rada na otvorenom preporučuju se gumene rukavice i neklizajuća obuća. Nosite zaštitno pokrivalo za kosu kako biste obuzdali dugu kosu.
9. Koristite zaštitne naočale. Također koristite masku za lice ili masku za prašinu ako je postupak rezanja prašnjav.
10. Nemojte oštetiti priključni kabel. Nikada nemojte nositi alat držeći ga za kabel ili ga povlačiti kako biste ga isključili iz izvora napajanja. Držite kabel podalje od izvora topline i ulja te oštih rubova.
11. Osigurajte radno područje. Preporučljivo je koristiti stezaljke ili škripac za fiksiranje. Obratite posebnu pozornost na svoje ruke kada radite sa strojem.
12. Nemojte se pretjerivati. Održavajte pravilan položaj i ravnotežu cijelo vrijeme.
13. Čvrsto držite stroj s obje ruke. Kada koristite stroj, držite ga za ručke koje ste dobili uz stroj.
14. Pažljivo održavajte alate. Održavajte alat čistim za bolju i sigurniju izvedbu. Slijedite upute za promjenu pribora. Povremeno pregledajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni. Držite ručke suhima, čistima i čistima od ulja i masti.
15. Isključite stroj i odspojite kabel prije održavanja ili mijenjanja pribora.
16. Uklonite ključeve za podešavanje i ključeve. Uvijek provjerite jesu li ključevi i ključevi za podešavanje uklonjeni iz alata prije nego što ga uključite.
17. Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Nemojte nositi uključeni alat s prstima na prekidaču. Provjerite je li alat isključen kada ga uključujete.
18. Tijekom rada na otvorenom koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu.
19. Budite oprezni dok radite sa strojem. Ne koristite alat kada ste umorni.
20. Provjerite oštećene dijelove. Prije daljnje uporabe alata, svaki dio kućišta ili druge dijelove koji su oštećeni treba pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo hoće li ispravno raditi i obavljati svoju predviđenu funkciju. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, montažu i bilo koje druge uvjete koji mogu utjecati na njegov rad. Oštećeni dio treba ispravno popraviti ili zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru osim ako nije drugačije naznačeno drugdje u ovom priručniku s uputama.

Neispravne prekidače treba zamijeniti ovlašteni servis. Nemojte koristiti alat ako ga prekidač ne uključuje i ne isključuje.

21. Nemojte koristiti električne alate za druge svrhe osim onih navedenih u uputama (osim onih za koje su dizajnirani).
22. Kako biste osigurali projektirani radni integritet električnih alata, nemojte uklanjati ugrađene poklopce ili vijke.
23. Ne dirajte pomične dijelove ili pribor osim ako izvor napajanja nije isključen.
24. Koristite svoj alat pri nižem ulaznom opterećenju od navedenog na natpisnoj pločici kako biste povećali radnu učinkovitost i smanjili proces trošenja.
25. Ne brišite plastične dijelove otapalima. Otapala poput benzina, razrjeđivača, benzena, alkohola, amonijaka i ulja mogu oštetiti i popucati plastične dijelove. Nemojte ih brisati takvim otapalima. Obrišite plastične dijelove mekom krpom lagano navlaženom sapunicom.
26. U slučaju kvara električnog alata obratite se ovlaštenom servisu.
27. Koristite samo originalne zamjenske dijelove.
28. Ovaj alat treba rastaviti samo radi zamjene ugljenih četkica.
29. Za transport i premještanje magnetnih bušilica od skladišta do mjesta uporabe potrebno je voditi računa o zdravstvenim i sigurnosnim pravilima pri radovima ručnog transporta koja su na snazi u zemlji u kojoj se koriste čekići za razbijanje.
30. Nije dopušteno penjati se na stroj.

Mjere opreza pri korištenju stroja

1. Nosite zaštitne naočale kako biste zaštitili oči.
2. Koristite maske protiv prašine.
3. Koristite čepiće za uši kako biste zaštitili uši od buke tijekom rada.
4. Provjerite je li ručka pravilno podešena.
5. Alat se tijekom rada jako zagrije.
6. Siguran rad ovisi o položaju pri radu.
7. Kada radite na povišenom mjestu, obratite pozornost na predmete i osobe ispod.
8. Nosite zaštitne cipele kako biste zaštitili stopala.



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te usprkos korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum kada koristite uređaj.

IV. Opseg uporabe

Magnetna svrdla namijenjena su za precizno bušenje feromagnetskih materijala. Bušenje se može odvijati u okomitom ili vodoravnom položaju, kao i iznad glave.

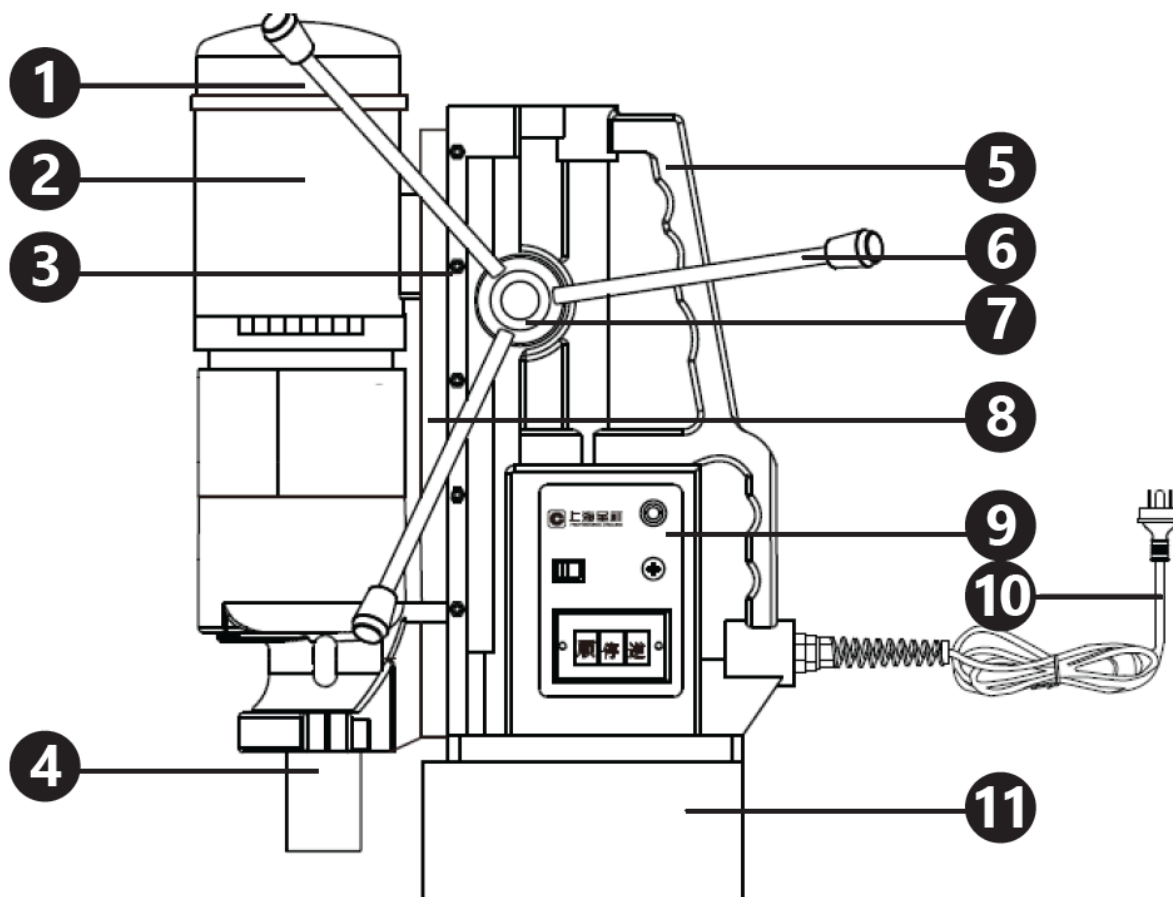
BILJEŠKA! Treba imati na umu da tijekom rada mora biti dostupna odgovarajuća površina i debljina (minimalno 10 mm) feromagnetskog materijala.

Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.

V. Prije prve uporabe

1. **Izvor napajanja:**
Osigurajte da izvor napajanja koji se koristi odgovara zahtjevima za napajanje navedenim u nazivu proizvoda.
2. **Prekidač napajanja:**
Provjerite je li prekidač napajanja u položaju OFF.
Ako je utikač spojen na strujnu utičnicu dok je prekidač napajanja u položaju ON, može doći do ozbiljnih nezgoda.
3. **Produžni kabel:**
Kada radno područje nema izvor napajanja, koristite produžni kabel dovoljne debljine i nazivnog kapaciteta. Produžni kabel treba biti što kraći.
4. **Alati za montažu u uređaj:**
Kako biste bušilicu montirali na vreteno, odvrnite steznu glavu bušilice pomoću ključa za steznu glavu, umetnite bušilicu u vreteno i zatim zategnite vreteno ključem za bušenje.

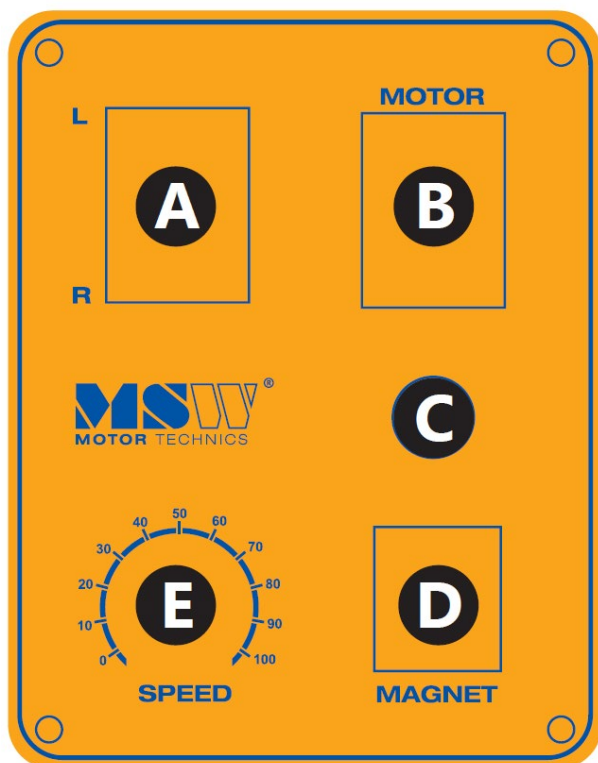
VI. Opis uređaja



- 1 - ulaz zraka/poklopac karbonskih četkica motora
- 2 - motor
- 3 - pričvrtni vijci
- 4 - vreteno
- 5 - konzola/transportna ručka
- 6 - ručke za podešavanje visine bušilice
- 7 - poluga za podizanje/spuštanje uređaja
- 8 - željeznicom
- 9 - upravljačka ploča
- 10 - strujni kabel
- 11 - magnet

VII. Opis upravljačkih ploča:

Modeli MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotacije:

- L – lijevo;
- R – desno;
- 0 – neutralni položaj

B - prekidač motora bušilice:

- I – uključivanje uređaja;
- 0 – isključivanje uređaja

C - osigurač

D - magnetski prekidač:

- I – aktivni magnet;
- 0 – magnet neaktivan

E - regulator brzine vrtnje bušilice

VIII. Kako koristiti lasersku funkciju

NAPOMENA: Ovo se poglavlje odnosi samo na sljedeće modele:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Koraci:

- 1) Uključite laser tipkom na bočnoj strani kućišta stroja.
- 2) Provjerite je li smjer laserske zrake usklađen s mjestom bušenja.
- 3) Spustite glavu bušilice i počnite bušiti.



IX. Kako se koristi magnetska bušilica

1. Ulijte čistu vodu ili drugu rashladnu tekućinu u mali spremnik rashladne tekućine.
2. Uređaj treba postaviti na radni predmet i pričvrstiti remenom, spojiti uređaj na napajanje i uključiti magnet.
3. Podesite smjer vrtnje, uključite uređaj, prilagodite okretaje radnji koja se izvodi i pokrenite rad na najmanjoj brzini vrtnje.
4. Odvijte ventil malog spremnika rashladne tekućine, namjestite crijevo malog spremnika rashladne tekućine na rupu koja se pravi.
5. Nakon završetka rada podignite uređaj pomoću ručke za podešavanje visine, smanjite brzinu okretanja uređaja i isključite uređaj.

6. Isključite magnet, isključite uređaj iz struje, otkopčajte sigurnosni pojas.

BILJEŠKA! Nakon max. 3h neprekidnog rada s uređajem, potrebno je napraviti pauzu od ca. 30 min. pri radu s uređajem.

X. Zamjena karbonskih četkica

Kada uređaj radi, ugljene četkice se stalno troše. Kada se izolacijski vrh integriran unutar četke otkrije i dodirne komutator, automatski će isključiti motor. Kada se to dogodi, obje četke moraju se zamijeniti novim četkama iste vrste.

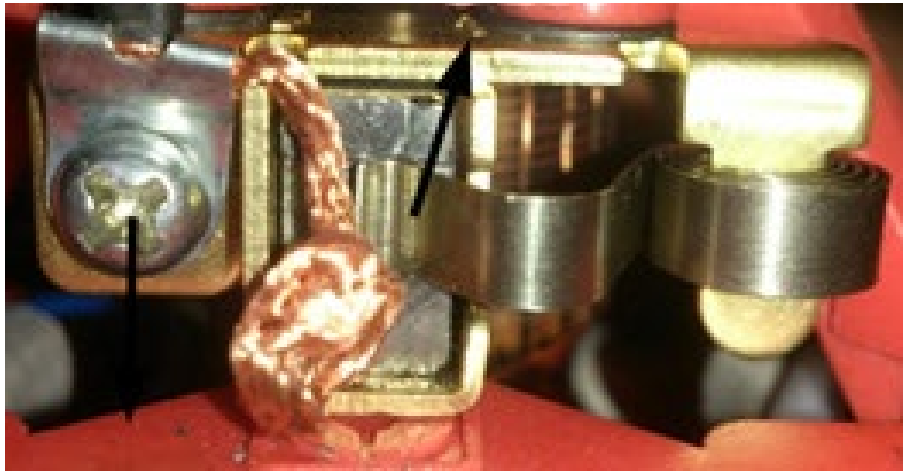
Pažnja! Prije nego započnete s zamjenom ugljenih četkica, provjerite je li uređaj isključen i je li kabel za napajanje izvučen iz utičnice.

Za zamjenu ugljenih četkica:

1. Odvijte 4 vijka kućišta karbonskih četkica:

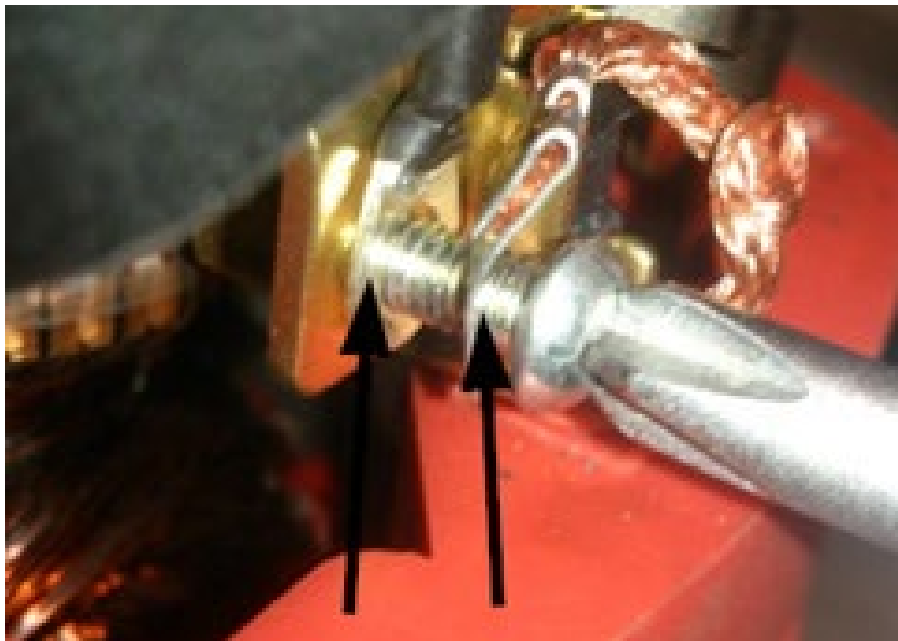


2. Lagano podignite kućište i pomaknite zaštitu četkice prema gore te odvrnite vijak za pričvršćivanje četkice:



3. Uklonite korištenu ugljenu četkicu, umjesto nje potrebno je umetnuti novu ugljenu četkicu iste vrste. Zategnite vijak za pričvršćivanje četkica, stavite zaštitu od karbonskih četkica te postavite i zavrtnite kućište karbonskih četkica.

BILJEŠKA! Prilikom postavljanja i pričvršćivanja nove četke, ne zaboravite provući pričvršni vijak kroz obje ušice:



XI. Montaža/demontaža elemenata uređaja

1. Sastavljanje stezne glave bušilice:

Gurnite steznu glavu bušilice u uređaj, na kraju umetanja lagano okrenite ručicu da pravilno „klikne“:

2. Ugradnja ručki za podešavanje visine bušilice:

Ručke se moraju zavrnuti okretanjem u smjeru kazaljke na satu:

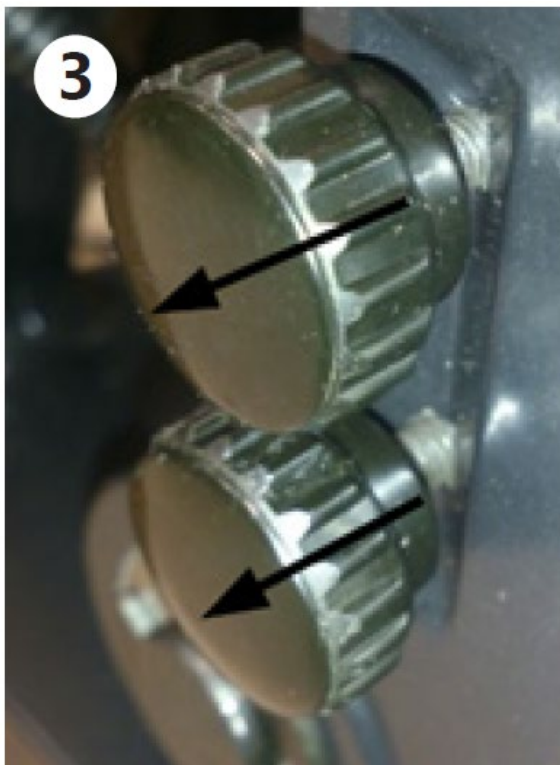


3. Otpuštanje matice koje pričvršćuju mali spremnik rashladne tekućine:

Otpustite matice koje pričvršćuju mali spremnik:

4. Ugradnja malog spremnika rashladne tekućine:

Namjestite držač malog spremnika na labave matice i zatim ih zategnite:



XII. Održavanje i pregled

1. **Pregled alata:**
Budući da će uporaba tupog alata uzrokovati neispravnost motora, treba ga zamijeniti novim bez odlaganja kada se primijeti abrazija.
2. **Provjera montažnih vijaka:**
Redovito provjeravajte sve pričvrstne vijke i uvjerite se da su dobro zategnuti. Ako je bilo koji od vijaka olabavljen, odmah ga ponovno zategnite. Ako to ne učinite, može doći do ozbiljne opasnosti.
3. **Održavanje motora:**
Namotaj jedinice motora je samo "srce" električnog alata. Budite oprezni kako biste osigurali da se namot ne ošteti i/ili smoči uljem ili vodom.
4. **Provjera karbonskih četkica:**
Motor koristi ugljene četkice koje su potrošni dijelovi. Kada se istroše ili se približe "granici trošenja", to može dovesti do problema s motorom. Kada je opremljena karbonskom četkom s automatskim zaustavljanjem, motor će se automatski zaustaviti. Tada zamijenite obje ugljene četkice novima. Osim toga, ugljene četkice uvijek održavajte čistima i pazite da slobodno klize unutar držača četkica.
5. **Čišćenje uređaja:**
Kako bi uređaj bio čist, čistite ga mekom krpom namočenom u vodu i sapun. Nikada nemojte koristiti četke ili druge alate za čišćenje koji mogu izgrebati/oštetiti uređaj. Ne zaboravite spriječiti prodiranje vode u uređaj kroz ventilacijske otvore u kućištu uređaja. Očistite ventilacijske otvore kistom i komprimiranim zrakom.

XIII. Prijevoz i skladištenje

Tresenje, sudaranje i okretanje stroja naopačke treba spriječiti tijekom transporta. Čuvajte ga u propisno prozračenom prostoru sa suhim zrakom i bez ikakvih korozivnih plinova.

XIV. Redovita kontrola uređaja

Redovito provjeravajte ima li na stroju znakova oštećenja. Ako se ošteti, odmah ga prestanite koristiti i obratite se službi za korisnike kako biste riješili problem.

Što učiniti u slučaju problema?

Obratite se korisničkoj službi i pripremite sljedeće podatke:

- Broj računa i serijski broj (potonji se nalazi na tehničkoj pločici na stroju).
- Ako je bitno, slika oštećenog, slomljenog ili neispravnog dijela.
- Vaš službenik službe za korisnike će lakše utvrditi izvor problema ako detaljno i precizno opišete stvar. Što su vaši podaci detaljniji, to će bolja služba za korisnike moći brzo i učinkovito riješiti vaš problem!

OPREZ : Nikada nemojte otvarati stroj bez odobrenja vaše korisničke službe. To može dovesti do gubitka jamstva!



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitiktis ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

I. Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė			
Produkto pavadinimas	Magnetinis grąžtas			
Modelis	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50			
Nominali galia [W]	1380		1680	
Mažo aušinimo bako talpa [ml]	300			
Sukimosi greitis be apkrovos [rpm]	600		370	
Didžiausias patrauklumas [N]	18000			
Atsukamo čiaupo skersmuo	M14		M25	
Nėrinių grąžto skersmuo [mm]	35		60	
Gręžimo skersmuo [mm]	19		28	
Matmenys (plotis x gylis x aukštis) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Svoris [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė			
Produkto pavadinimas	MAGNETINIS GRĄŽAS SU LAZERIU			
Modelis	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50			
Nominali galia [W]	1300		1680	
Mažo aušinimo bako talpa [ml]	300			
Sukimosi greitis be apkrovos [rpm]	100-475		100-395	
Didžiausias patrauklumas [N]	18000			
Atsukamo čiaupo skersmuo	M14		M25	
Nėrinių grąžto skersmuo [mm]	35		60	
Gręžimo skersmuo [mm]	19		28	
Matmenys (plotis x gylis x aukštis) [mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Svoris [kg]	17,1	17,8	19	18,65

II. Bendras aprašymas

Naudojimo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių nurodymų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE PRIETAISO, NES AIDŽIAI PERSKAITYTE IR SUPRASTOJATE ŠĮ NAUDOTOJIMO VADOVĄ.

Norėdami pailginti įrenginio gaminio naudojimo laiką ir užtikrinti, kad jis veiktų be problemų, naudokite jį pagal šį vartotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Techniniai duomenys ir specifikacijos

šiam vartotojo vadove yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad iki minimumo sumažintų triukšmo emisijos riziką, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda



Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.



Produktas turi būti perdirbtas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečiai situacijai.
(bendras įspėjamasis ženklas)



Naudokite ausų apsaugą. Dėl didelio triukšmo gali sutrikti klausa.



Dėvėkite apsauginius akinius.



Dėvėkite kaukę nuo dulkių (kvėpavimo takų apsaugą).



Mūvėkite apsaugines pirštines.



Dėvėkite kojų apsaugą.



II klasės apsaugos įtaisas su dviguba izoliacija.



PASTABA: lazerio spindulys. Draudžiama žiūrėti į lazerio šviesą. (skirta modeliams MSW-MD32-Laser, MSW-MD32-Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32-Laser PRO)



ATKREIPKITE DĖMESĮ! Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

III. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus ar net mirtį.

Sąvokos „įrenginys“ arba „produktas“ vartojamos įspėjimuose ir instrukcijose:

Magnetinis gręžtuvas / Magnetinis gręžtuvas su lazeriu

Saugos instrukcijos

1. Laikykite darbo vietą švarią. Netvarkingos vietos gali sužeisti.
2. Prieš pradėdami dirbti, apsvastykite darbo vietos aplinką. Nelaikykite elektrinių įrankių nuo lietaus ar drėgnos dirvos. Nenaudokite elektrinių įrankių drėgnose arba šlapiose vietose. Darbo vieta turi būti gerai apsaugota. Nenaudokite įrankio, kai yra degių skysčių ar dujų. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis normaliai veikiant arba įjungiant/išjungiant. Niekada nenaudokite elektrinių įrankių pavojingose vietose, kuriose yra lako, dažų, benzino, skiediklio, benzino, dujų, klijų ir kitų degių ar sprogių medžiagų.
3. Užtikrinkite pakankamą apsaugą nuo elektros smūgio. Saugokite, kad kūnas nesiliestų su įžemintais paviršiais. Pavyzdžiui: vamzdžiai, radiatoriai, viryklės, šaldytuvų korpusai.
4. Laikykite vaikus ir trečiąsias šalis toliau nuo darbo zonos.
5. Laikykite nenaudojamus įrankius. Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi sausoje ir aukštai arba užrakintoje vaikams nepasiekiamoje vietoje.
6. Neperkraukite mašinos! Norėdami užtikrinti optimalų mašinos veikimą ir saugumą, naudokite ją tik pagal nustatytus parametrus.
7. Naudokite tik tinkamus įrankius. Nenaudokite mažų įrankių ar priedų. Nenaudokite įrankių ne pagal paskirtį. Pavyzdžiui: nenaudokite diskinių pjūklų medžių galūnėms ar rąstams pjauti.
8. Apsirenkite tinkamai. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Jie gali įstrigti judančiose dalyse. Dirbant lauke rekomenduojamos guminės pirštinės ir neslidi avalynė. Dėvėkite apsauginę plaukų apdangalą, kad būtų ilgi plaukai.
9. Naudokite apsauginius akinius. Taip pat naudokite veido arba dulkių kaukę, jei pjovimo operacija yra dulkėta.
10. Nepažeiskite jungiamojo laido. Niekada neneškite įrankio už laido ir netraukite laido, kad atjungtumėte nuo maitinimo šaltinio. Laikykite laidą toliau nuo karščio ir alyvos šaltinių bei aštrių kraštų.
11. Apsaugokite darbo vietą. Tvirtinimui rekomenduojama naudoti spaustukus arba veržlę. Dirbdami su mašina atkreipkite ypatingą dėmesį į rankas.
12. Nepersistenkite savęs. Visada stovėkite ant kojų ir laikykite pusiausvyrą.
13. Tvirtai laikykite mašiną abiem rankomis. Naudodami mašiną laikykite už rankenų, pateiktų kartu su mašina.
14. Atsargiai prižiūrėkite įrankius. Kad įrankiai veiktų geriau ir saugiau, laikykite švarius. Vadovaukitės priedų keitimo instrukcijomis. Reguliariai tikrinkite ilginamuosius laidus ir pakeiskite, jei jie pažeisti. Rankenas laikykite sausas, švarias ir be alyvos ir riebalų.
15. Prieš atlikdami techninę priežiūrą arba keisdami priedus, mašiną išjunkite ir atjunkite laidą.
16. Nuimkite reguliavimo raktus ir veržliarakčius. Prieš įjungdami įrankį, visada įsitikinkite, kad raktai ir reguliavimo veržliarakčiai yra išimti.
17. Venkite netyčinio paleidimo. Nenešiokite prijungto įrankio pirštais ant jungiklio. Įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas, kai jį prijungiate.
18. Dirbdami lauke naudokite ilginamuosius laidus, skirtus naudoti lauke.
19. Būkite budrūs dirbdami su mašina. Nenaudokite įrankio, kai esate pavargę.
20. Patikrinkite pažeistas dalis. Prieš toliau naudojant įrankį, bet kurią korpuso dalį ar kitas pažeistas dalis reikia atidžiai patikrinti, ar jos tinkamai veiks ir atliks numatytą funkciją. Patikrinkite judančių dalių išlygiavimą, tvirtinimą ir kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos jo veikimui. Sugadintą dalį turi

tinkamai suremontuoti arba pakeisti įgaliotasis techninės priežiūros centras, nebent kitoje šio naudojimo vadovo vietoje nurodyta kitaip. Sugedusius jungiklius turi pakeisti įgaliotasis techninės priežiūros centras. Nenaudokite įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.

21. Nenaudokite elektrinio įrankio kitiems tikslams, nei nurodyta instrukcijose (išskyrus tuos, kuriems jis buvo skirtas).
22. Norėdami užtikrinti suprojektuotą elektrinių įrankių vientisumą, nenuimkite sumontuotų dangčių ar varžtų.
23. Nelieskite judamųjų dalių ar priedų, nebent buvo atjungtas maitinimo šaltinis.
24. Naudokite įrankį mažesne įvesties apkrova, nei nurodyta vardinėje plokštelėje, kad padidintumėte darbo efektyvumą ir sumažintumėte nusidėvėjimo procesą.
25. Nevalykite jokių plastikinių dalių tirpikliais. Tirpikliai, tokie kaip benzinas, skiediklis, benzenas, alkoholis, amoniakas ir alyva, gali pažeisti ir sulaužyti plastikines dalis. Nevalykite jų tokiais tirpikliais. Plastikines dalis nuvalykite minkštu skudurėliu, lengvai sudrėkintu muiluotu vandeniu.
26. Sugedus elektriniam įrankiui, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
27. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
28. Šį įrankį reikia išardyti tik norint pakeisti anglinius šepetėlius.
29. Magnetinių grąžtų transportavimui ir perkėlimui iš sandėliavimo į naudojimo vietą būtina atsižvelgti į saugos ir sveikatos taisykles atliekant rankinio transportavimo darbus, galiojančias šalyje, kurioje naudojami griovimo plaktukai.
30. Neleidžiama lipti ant mašinos.

Atsargumo priemonės naudojant mašiną

1. Dėvėkite apsauginius akinius, kad apsaugotumėte akis.
2. Naudokite dulkių kaukes.
3. Naudokite ausų kištukus, kad dirbdami ausyse nebūtų triukšmo.
4. Patikrinkite, ar tinkamai sureguliuota rankena.
5. Darbo metu įrankis labai įkaista.
6. Saugus darbas priklauso nuo darbinės pozos.
7. Dirbdami aukštesnėje vietoje atkreipkite dėmesį į žemiau esančius objektus ir asmenis.
8. Dėvėkite apsauginius batus, kad apsaugotumėte kojas.



DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių bei papildomų operatorių saugančių elementų naudojimo, naudojant prietaisą išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar susižalojimo rizika. Naudodami įrenginį būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

IV. Naudojimo sritis

Magnetiniai grąžtai skirti tiksliai gręžti feromagnetines medžiagas. Gręžimas gali vykti vertikaliajoje arba horizontaliojoje padėtyje, taip pat virš galvos.

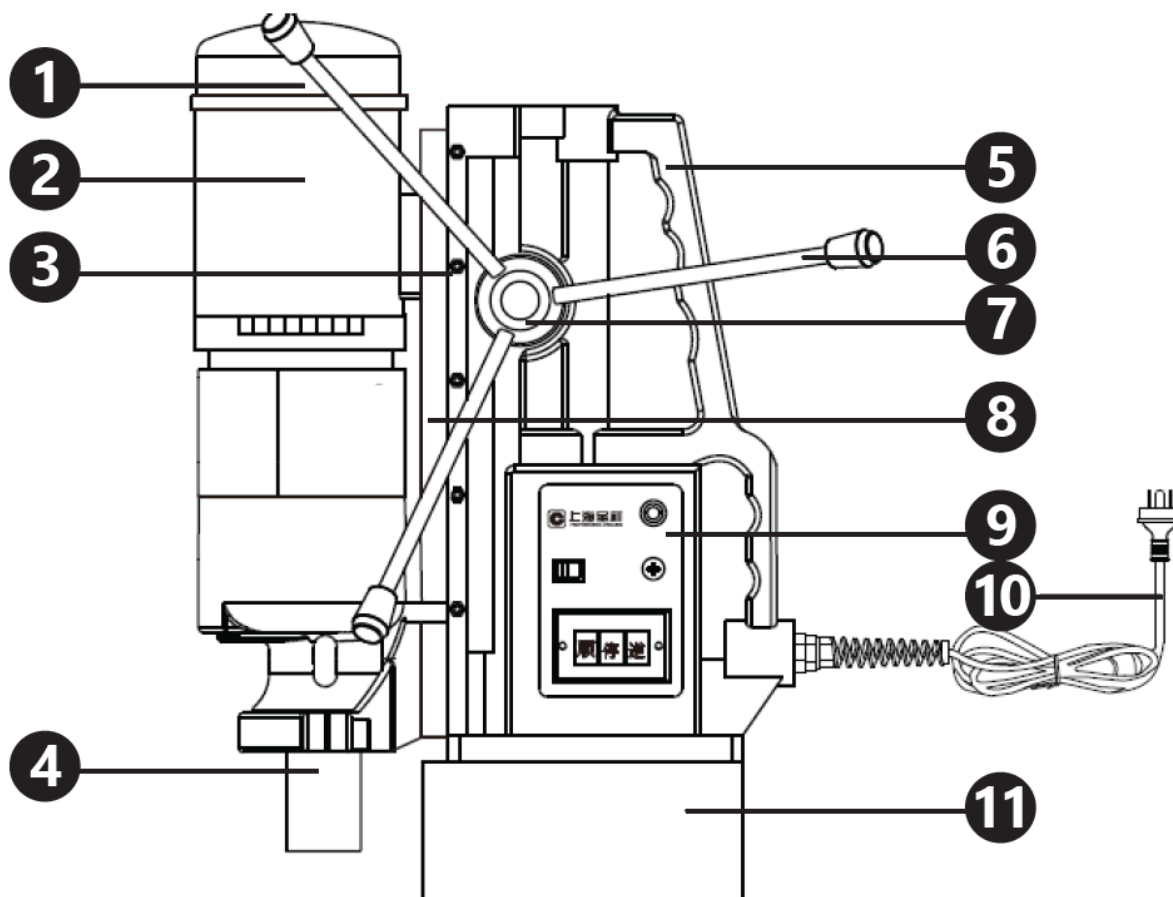
PASTABA! Reikia atsiminti, kad eksploatacijos metu turi būti tinkamas paviršius ir storis (mažiausiai 10 mm) feromagnetinės medžiagos.

Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.

V. Prieš pirmąjį naudojimą

1. **Maitinimo šaltinis:**
Įsitikinkite, kad naudojamas maitinimo šaltinis atitinka galios reikalavimus, nurodytus gaminio pavadinime.
2. **Maitinimo jungiklis:**
Įsitikinkite, kad maitinimo jungiklis yra OFF padėtyje.
Jei kištukas prijungtas prie maitinimo lizdo, kai maitinimo jungiklis yra ON padėtyje, gali įvykti rimtų nelaimingų atsitikimų.
3. **Prailginimo laidas:**
Kai darbo vietoje nėra maitinimo šaltinio, naudokite pakankamo storio ir vardinės talpos ilginamąjį laidą. Prailginimo laidas turi būti kuo trumpesnis.
4. **Montavimo įrenginyje įrankiai:**
Norėdami pritvirtinti gręžtuvą į veleną, gręžimo griebtuvo raktu atsukite gręžimo griebtuvą, įkiškite grąžtą į veleną ir tada priveržkite veleną gręžimo raktu.

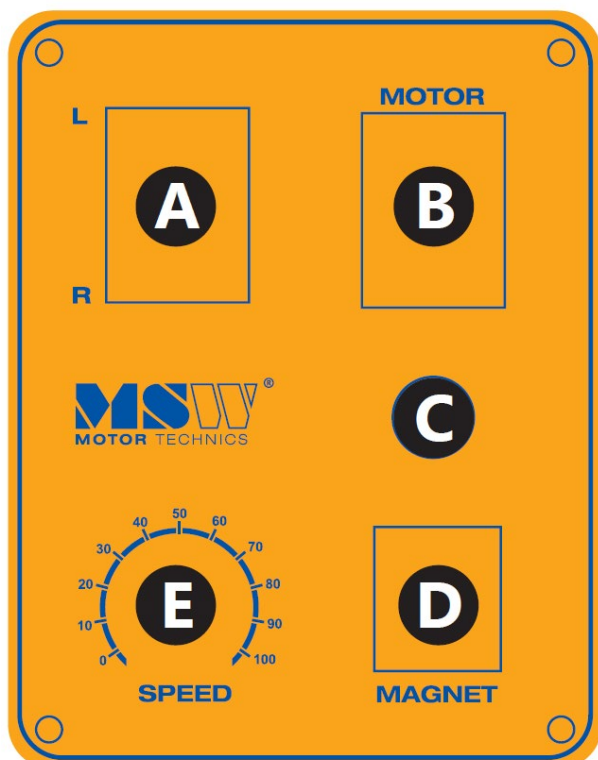
VI. Prietaiso aprašymas



- 1 - oro įleidimo anga / variklio anglinių šepetėlių dangtis
- 2 - variklis
- 3 - tvirtinimo varžtai
- 4 - verpstė
- 5 - konsolė / transportavimo rankena
- 6 - rankenos gręžimo aukščiui reguliuoti
- 7 - svirtis prietaisui pakelti/nuleisti
- 8 - bėgis
- 9 - valdymo pultas
- 10 - maitinimo laidas
- 11 - magnetas

VII. Valdymo skydelių aprašymas:

Modeliai MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - sukimai:

- L – kairė;
- R – dešinė;
- 0 – neutrali padėtis

B - gręžimo variklio jungiklis:

- I – įrenginio įjungimas;
- 0 – įrenginio išjungimas

C - saugiklis

D - magnetinis jungiklis:

- I – aktyvus magnetas;
- 0 – magnetas neaktyvus

E - grąžto sukimosi greičio reguliatorius

VIII. Kaip naudotis lazerio funkcija

PASTABA: Šis skyrius taikomas tik šiems modeliams:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Žingsniai:

- 1) Įjunkite lazerį naudodami mygtuką, esantį mašinos korpuso šone.
- 2) Įsitikinkite, kad lazerio spindulio kryptis sutampa su gręžimo vieta.
- 3) Nuleiskite gręžimo galvutę ir pradėkite gręžti.



IX. Kaip naudotis magnetiniu grąžtu

1. Į nedidelį aušinimo skysčio bakelį įpilkite švaraus vandens ar kito aušinimo skysčio.
2. Prietaisą reikia uždėti ant ruošinio ir pritvirtinti diržu, prijungti įrenginį prie maitinimo šaltinio ir įjungti magnetą.
3. Nustatykite sukimosi kryptį, įjunkite įrenginį, sureguliuokite sukimus pagal atliekamą operaciją ir pradėkite veikti mažiausiu sukimosi greičiu.
4. Atsukite mažo aušinimo skysčio rezervuaro vožtuvą, mažo aušinimo skysčio bakelio žarną nustatykite į daromą angą.
5. Baigę operaciją pakelkite įrenginį aukštyn aukščio reguliavimo rankena, sumažinkite įrenginio sukimosi greitį ir išjunkite įrenginį.

6. Išjunkite magnetą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio, atsegkite saugos diržą.

PASTABA! Po maks. 3h nepertraukiamo darbo su prietaisu, būtina padaryti pertrauką apie. 30 min. darbe su įrenginiu.

X. Anglies šepetėlių keitimas

Kai prietaisas veikia, anglies šepetčiai nuolat susidėvi. Kai šepetčio viduje integruotas izoliacinis antgalis atsiskleidžia ir paliečia komutatorių, variklis automatiškai suveiks. Kai taip nutinka, abu šepetčius reikia pakeisti naujais to paties tipo šepetčiais.

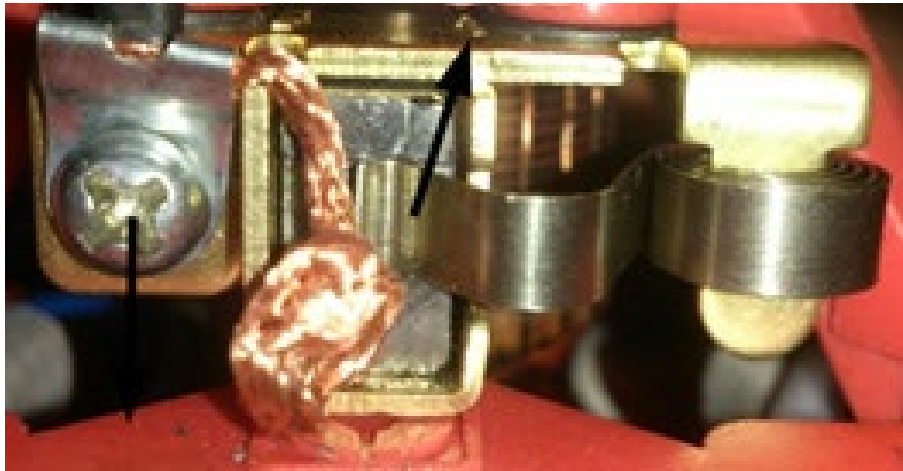
Dėmesio! Prieš pradėdami keisti anglies šepetį, įsitikinkite, kad įrenginys išjungtas ir maitinimo laidas atjungtas.

Norėdami pakeisti anglinius šepetėlius:

1. Atsukite 4 anglinio šepetėlio korpuso varžtus:

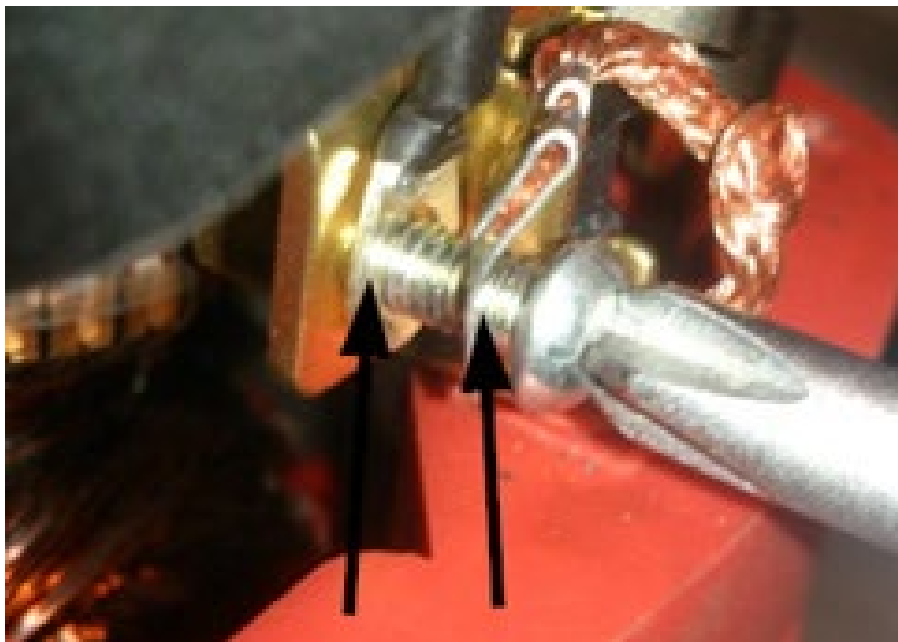


2. Švelniai pakelkite korpusą ir pakelkite šepečio apsaugą į viršų ir atsukite šepečio tvirtinimo varžtą:



3. Išimkite panaudotą anglinį šepetį, į jo vietą būtina įdėti naują tos pačios rūšies anglinį šepetį. Priveržkite šepetėlio tvirtinimo varžtą, uždėkite anglinio šepetėlio apsaugą ir uždėkite ir prisukite anglinio šepetėlio korpusą.

PASTABA! Montuodami ir prisukdami naują šepetį nepamirškite tvirtinimo varžto įkišti per abi kilpas:



XI. Prietaiso elementų surinkimas/išmontavimas

1. Grąžto griebtuvo surinkimas:

Įstumkite grąžimo griebtuvą į prietaisą, įdėjimo pabaigoje švelniai pasukite rankeną, kad ji tinkamai „spustelėtų“:

2. Sėjamosios aukščio reguliavimo rankenų montavimas:

Rankenos turi būti prisukamos sukant jas pagal laikrodžio rodyklę:

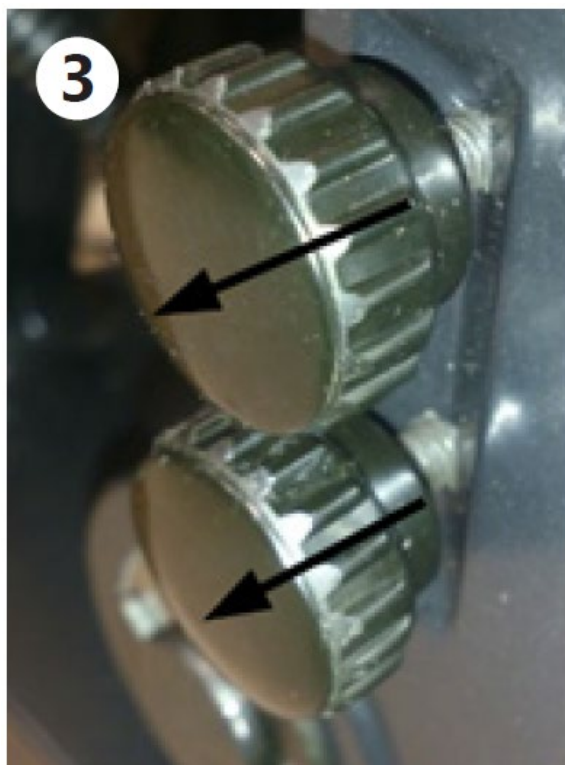


3. Veržlių, tvirtinančių mažą aušinimo skysčio baką, atlaisvinimas:

Atsukite veržles, tvirtinančias mažą baką:

4. Mažo aušinimo skysčio bako montavimas:

Užstumkite mažo bako laikiklį ant atsilaisvintų veržlių ir priveržkite:



XII. Priežiūra ir patikra

1. Įrankio patikrinimas:

Kadangi naudojant nuobodų įrankį variklis suges, jį reikia nedelsiant pakeisti nauju, kai pastebimas nutrynimasis.

2. Tvirtinimo varžtų patikrinimas:

Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Jei kuris nors iš varžtų atsilaisvintų, nedelsdami juos vėl priveržkite. To nepadarius gali kilti rimtas pavojus.

3. Variklio priežiūra:

Variklio bloko apvija yra pati elektrinio įrankio „širdis“. Būkite atsargūs, kad apvija nebūtų pažeista ir (arba) nesusūslaptų alyvos ar vandens.

4. Anglies šepetėlių tikrinimas:

Variklyje naudojami angliniai šepetčiai, kurie yra sunaudojamos dalys. Kai jie susidėvi arba artėja prie „nusidėvėjimo ribos“, gali kilti variklio problemų. Įrengus automatinio išjungimo anglies šepetėlį, variklis automatiškai sustos. Tuo metu abu anglinius šepetėlius pakeiskite naujais. Be to, visada laikykite anglinius šepetėlius švarius ir užtikrinkite, kad jie laisvai slystų šepetėlių laikikliuose.

5. Prietaiso valymas:

Kad prietaisas būtų švarus, nuvalykite jį minkšta šluoste, sudrėkinta vandenyje su muilu. Niekada nenaudokite šepėčių ar kitų valymo įrankių, kurie gali subraižyti / sugadinti įrenginį. Nepamirškite, kad vanduo per prietaiso korpusą esančias ventiliacijos angas nepatektų į prietaiso vidų. Išvalykite ventiliacijos angas teptuku ir suslėgtu oru.

XIII. Transportavimas ir sandėliavimas

Transportuojant mašina turi būti apsaugota nuo purtymo, trenksmo ir apvertimo aukštyn kojomis. Laikykite jį tinkamai vėdinamoje vietoje, kur yra sausas oras ir be jokių korozinių dujų.

XIV. Reguliarus prietaiso valdymas

Reguliariai tikrinkite, ar mašinoje nėra pažeidimų. Jei jis būtų pažeistas, nedelsdami nustokite jį naudoti ir susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba, kad išspręstumėte problemą.

Ką daryti iškilus problemai?

Susisiekite su savo klientų aptarnavimo tarnyba ir paruoškite šią informaciją:

- Sąskaitos faktūros numeris ir serijos numeris (pastarąjį rasite mašinos techninėje plokštelėje).
- Jei reikia, sugadintos, sulūžusios ar sugedusios dalies nuotrauka.
- Jūsų klientų aptarnavimo tarnautojui bus lengviau nustatyti problemos šaltinį, jei pateiksite išsamų ir tikslų reikalo aprašymą. Kuo išsamesnė jūsų informacija, tuo geresnis klientų aptarnavimas galės greitai ir efektyviai išspręsti jūsų problemą!

DĖMESIO : Niekada neatidarykite mašinos be klientų aptarnavimo tarnybos leidimo. Tai gali sukelti garantijos praradimą!



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

I. Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului			
Numele produsului	Burghiu magnetic			
Model	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230/50			
Putere nominală [W]	1380		1680	
Capacitatea rezervorului mic de răcire [ml]	300			
Viteza de rotație fără sarcină [rpm]	600		370	
Atracție maximă [N]	18000			
Diametrul robinetului cu șurub	M14		M25	
Diametrul burghiului pentru dantelă [mm]	35		60	
Diametru găurire [mm]	19		28	
Dimensiuni (lățime x adâncime x înălțime) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Greutate [kg]	16.8	16.8	16.32	17.35

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului			
Numele produsului	BORGINĂ MAGNETICĂ CU LASER			
Model	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230/50			
Putere nominală [W]	1300		1680	
Capacitatea rezervorului mic de răcire [ml]	300			
Viteza de rotație fără sarcină [rpm]	100-475		100-395	
Atracție maximă [N]	18000			
Diametrul robinetului cu șurub	M14		M25	
Diametrul burghiului pentru dantelă [mm]	35		60	
Diametrul forajului [mm]	19		28	
Dimensiuni (latime x adancime x inaltime) [mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Greutate [kg]	17.1	17.8	19	18.65

II. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu ghiduri tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DECĂ DACĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI AȚI ÎNȚELES ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a produsului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcini de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTIZARE! sau **ATENȚIE!** sau **ȚINE minte!** Aplicabil la situația dată.
(semn general de avertizare)



Folosiți protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot puternic poate duce la pierderea auzului.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască de praf (protecția căilor respiratorii).



Purtați mănuși de protecție.



Purtați protecție pentru picioare.



Dispozitiv de protecție clasa II cu dubla izolare.



NOTĂ: Razul laser. Este interzis să se uite la lumina laser. (pentru modelele MSW-MD32-Laser, MSW-MD32-Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32-Laser PRO)





VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și, în unele detalii, pot diferi de produsul real.

III. Siguranța utilizării



ATENȚIE!

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:
Burghiu Magnetic / Burghiu Magnetic cu laser

Instrucțiuni de siguranță

1. Păstrați zona de lucru curată. Zonele aglomerate pot provoca răni.
2. Luați în considerare mediul din zona de lucru înainte de a începe să lucrați. Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la sol umed. Nu folosiți unelte electrice în locuri umede sau umede. Zona de lucru trebuie să fie bine asigurată. Nu folosiți unealta în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile. Unelte electrice produc scântei în timpul funcționării normale sau la pornire/oprire. Nu folosiți niciodată unelte electrice în locuri periculoase care conțin lac, vopsea, benzen, diluant, benzină, gaze, agenți adezivi și alte materiale care sunt combustibile sau explozive.
3. Asigurați o protecție suficientă împotriva șocurilor electrice. Preveniți contactul corpului cu suprafețele împământate. De exemplu: tevi, calorifere, plite, carcase frigider.
4. Țineți copiii și terții departe de zona de lucru.
5. Depozitați uneltele nefolosite. Când nu sunt utilizate, uneltele trebuie depozitate într-un loc uscat și înalt sau închis, la îndemâna copiilor.
6. Nu supraîncărcați mașina! Pentru a asigura o performanță și siguranță optime a mașinii, utilizați-l numai în parametrii setați.
7. Folosiți numai unelte adecvate. Nu folosiți unelte sau accesorii mici. Nu folosiți instrumente în scopuri neprevăzute. De exemplu: nu folosiți ferăstraie circulare pentru tăierea membrilor copacilor sau a buștenilor.
8. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Se pot prinde de părțile mobile. Mănușile de cauciuc și încălțăminte antiderapante sunt recomandate atunci când lucrați în aer liber. Purtați acoperire de protecție pentru păr pentru a reține părul lung.
9. Folosiți ochelari de protecție. Folosiți și mască de față sau de praf dacă operația de tăiere este prăfuită.
10. Nu deteriorați cablul de conectare. Nu purtați niciodată unealta de cablu și nu smulgeți cablul pentru a-l deconecta de la sursa de alimentare. Țineți cablul departe de surse de căldură și ulei și de marginile ascuțite.
11. Asigurați zona de lucru. Se recomandă folosirea clemelor sau a unei menghine pentru fixare. Vă rugăm să acordați o atenție deosebită mâinilor dumneavoastră atunci când utilizați mașina.
12. Nu vă depășiți. Păstrați o poziție adecvată și un echilibru în orice moment.
13. Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Când utilizați aparatul, țineți-l de mânerul furnizat împreună cu aparatul.
14. Întreține instrumentele cu grijă. Păstrați uneltele curate pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmați instrucțiunile pentru schimbarea accesoriilor. Verificați periodic prelungitoarele și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate. Păstrați mânerul uscat, curat și fără ulei și grăsime.
15. Opriți mașina și deconectați cablul înainte de a efectua întreținere sau de a schimba accesoriile.
16. Scoateți cheile de reglare și cheile. Asigurați-vă întotdeauna că cheile și cheile de reglare sunt scoase din instrument înainte de a-l porni.
17. Evitați pornirea accidentală. Nu purtați o unealtă conectată cu degetele pe comutator. Asigurați-vă că instrumentul este oprit când îl conectați la priză.
18. În timpul lucrului în aer liber, utilizați prelungitoare destinate utilizării în exterior.
19. Fiți atenți când utilizați mașina. Nu utilizați unealta când sunteți obosit.

20. Verificați piesele deteriorate. Înainte de utilizarea ulterioară a unealte, orice parte a carcasei sau alte părți care sunt deteriorate trebuie verificate cu atenție pentru a determina dacă vor funcționa corect și dacă își vor îndeplini funcția prevăzută. Verificați alinierea pieselor în mișcare, montajul și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea acestuia. O piesă deteriorată trebuie reparată sau înlocuită în mod corespunzător de un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se indică altfel în altă parte în acest manual de instrucțiuni. Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite de un centru de service autorizat. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu îl pornește și nu îl oprește.
21. Nu folosiți scule electrice pentru alte aplicații decât cele specificate în instrucțiuni (altele decât cele pentru care a fost proiectată).
22. Pentru a asigura integritatea operațională proiectată a sculelor electrice, nu îndepărtați capacele sau șuruburile instalate.
23. Nu atingeți părțile mobile sau accesoriile decât dacă sursa de alimentare a fost deconectată.
24. Utilizați unealta la o sarcină de intrare mai mică decât cea specificată pe plăcuța de identificare pentru a crește eficiența de lucru și a reduce procesul de uzură.
25. Nu ștergeți piesele din plastic cu solvenți. Solvenții precum benzina, diluantul, benzenul, alcoolul, amoniacul și uleiul pot deteriora și crăpa piesele din plastic. Nu le ștergeți cu astfel de solvenți. Ștergeți piesele din plastic cu o cârpă moale umezită ușor cu apă cu săpun.
26. Consultați un agent de service autorizat în cazul defectării sculei electrice.
27. Folosiți numai piese de schimb originale.
28. Această unealtă trebuie dezamblată numai pentru înlocuirea periilor de cărbune.
29. Pentru transportul și deplasarea burghiilor magnetice de la depozitare la locul de folosire este necesar să se țină cont de regulile de sanătate și securitate în timpul lucrărilor de transport manual care sunt în vigoare în țara în care se folosesc ciocanele de demolare.
30. Nu este permis să se urce pe mașină.

Precauții la utilizarea mașinii

1. Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.
2. Folosiți măști de praf.
3. Folosiți dopuri pentru urechi pentru a vă menține urechile fără zgomot în timpul lucrului.
4. Verificați reglarea corectă a mânerului.
5. Instrumentul devine foarte fierbinte în timpul funcționării.
6. Funcționarea în siguranță depinde de postura de lucru.
7. Când lucrați într-o locație ridicată, acordați atenție obiectelor și persoanelor de dedesubt.
8. Purtați încălțăminte de protecție pentru a vă proteja picioarele.



ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau rănire la utilizarea dispozitivului. Fii atent și folosește bunul simț atunci când folosești dispozitivul.

IV. Domeniul de utilizare

Burghiile magnetice sunt proiectate pentru găurirea precisă în materiale feromagnetice. Forarea poate avea loc în poziție verticală sau orizontală, precum și deasupra capului.

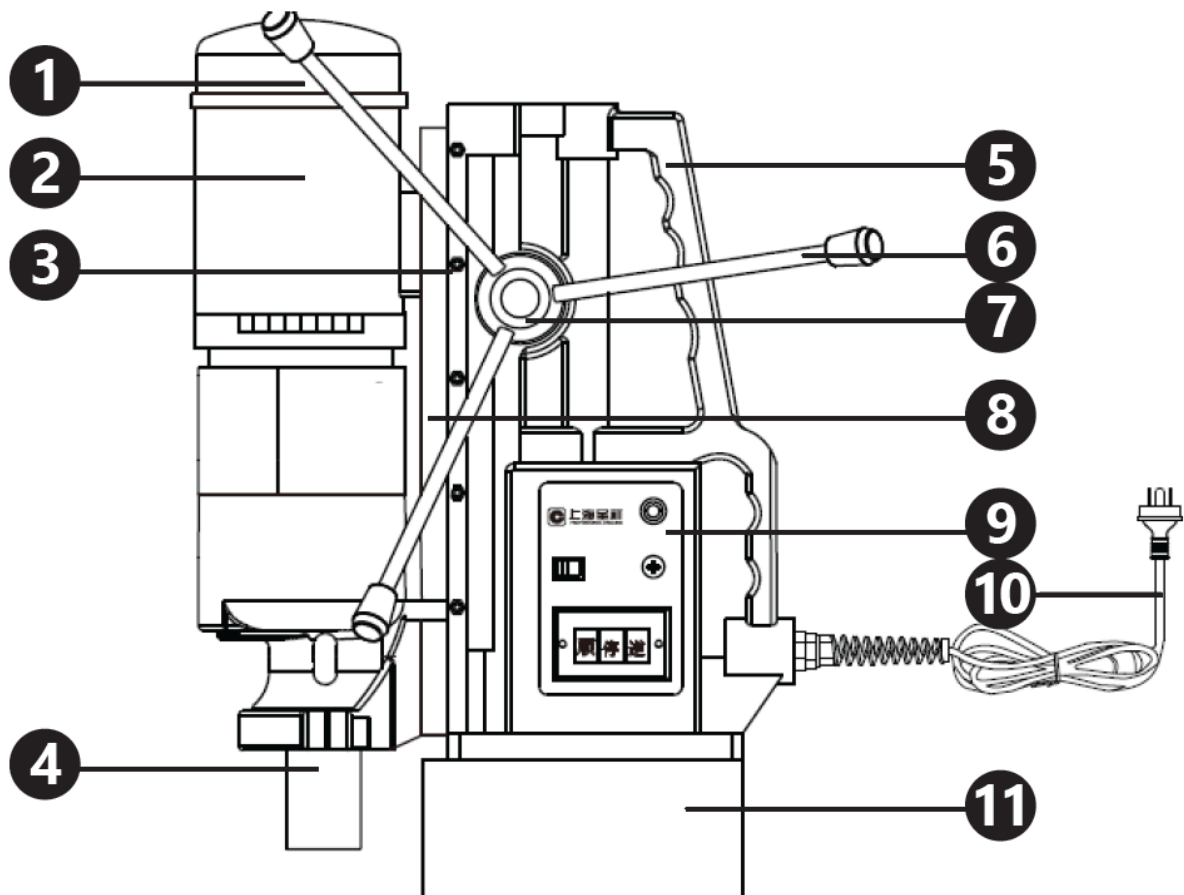
NOTA! Trebuie reținut că în timpul funcționării trebuie să fie disponibile o suprafață și o grosime adecvată (minim 10 mm) de material feromagnetic.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

V. Înainte de prima utilizare

1. **Sursa de alimentare:**
Asigurați-vă că sursa de alimentare utilizată este conformă cu cerințele de alimentare specificate pe numele produsului.
2. **Comutator de alimentare:**
Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția OPRIT.
Dacă ștecherul este conectat la o priză de alimentare în timp ce întrerupătorul de alimentare este în poziția ON, pot apărea accidente grave.
3. **Prelungitor:**
Atunci când zona de lucru nu are sursă de alimentare, utilizați un prelungitor de o grosime și o capacitate nominală suficientă. Prelungitorul trebuie să fie cât mai scurt posibil.
4. **Instrumente de montare în dispozitiv:**
Pentru a monta burghiul în ax, deșurubați mandrina de burghiu folosind cheia mandrina de burghiu, introduceți burghiul în ax și apoi strângeți axul cu cheia de foraj.

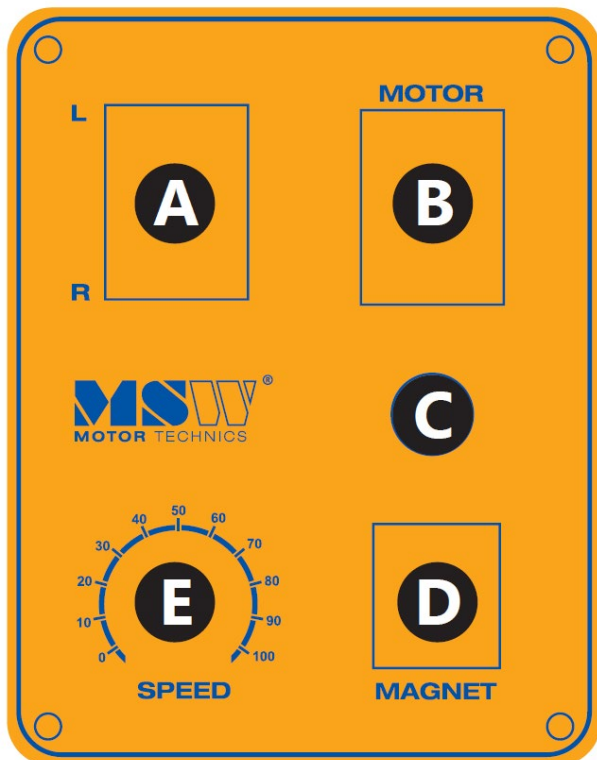
VI. Descrierea dispozitivului



- 1 - admisia de aer/capacul periilor de cărbune a motorului
- 2 - motor
- 3 - șuruburi de fixare
- 4 - ax
- 5 - consolă/mâner de transport
- 6 - mânere pentru reglarea înălțimii burghiului
- 7 - pârghie pentru ridicarea/coborârea dispozitivului
- 8 - șină
- 9 - panoul de control
- 10 - cablu de alimentare
- 11 - magnet

VII. Descrierea panourilor de control:

Modele MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - rotatii:

- L – stânga;
- R – dreapta;
- 0 – poziție neutră

B - comutator motor de foraj:

- I – pornirea aparatului;
- 0 – oprirea dispozitivului

C - siguranța

D - comutator magnetic:

- I – magnet activ;
- 0 – magnet inactiv

E - regulator de viteză de rotație a forajului

VIII. Cum se utilizează funcția laser

NOTĂ: Acest capitol se aplică numai următoarelor modele:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Pași:

- 1) Porniți laserul folosind butonul de pe partea laterală a carcasei mașinii.
- 2) Asigurați-vă că direcția fasciculului laser este aliniată cu locul de găurire.
- 3) Coborâți capul de foraj și începeți găurirea.



IX. Cum se folosește burghiul magnetic

1. Turnați apă curată sau alt lichid de răcire în rezervorul mic de lichid de răcire.
2. Dispozitivul trebuie așezat pe piesa de prelucrat și fixat cu o curea, conectați dispozitivul la sursa de alimentare și porniți magnetul.
3. Setați direcția de rotație, porniți dispozitivul, reglați rotațiile la operațiunea efectuată și începeți funcționarea la cea mai mică viteză de rotație.
4. Deșurubați supapa rezervorului mic de lichid de răcire, puneți furtunul rezervorului mic de lichid de răcire la orificiul care se face.
5. După terminarea operațiunii, ridicați dispozitivul cu ajutorul mânerului de reglare a înălțimii, reduceți viteza de rotație a dispozitivului și opriți dispozitivul.

6. Opriți magnetul, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare, desprindeți centura de siguranță.

NOTA! După max. 3h de funcționare continuă cu aparatul, este necesară o pauză de cca. 30 min. la lucru cu dispozitivul.

X. Înlocuirea periiilor de cărbune

Când dispozitivul este operat, periiile de cărbune se uzează constant. Când vârful izolator integrat în interiorul periei este dezvăluit și atinge comutatorul, motorul va declanșa automat. Când se întâmplă acest lucru, ambele perii trebuie înlocuite cu perii noi de același tip.

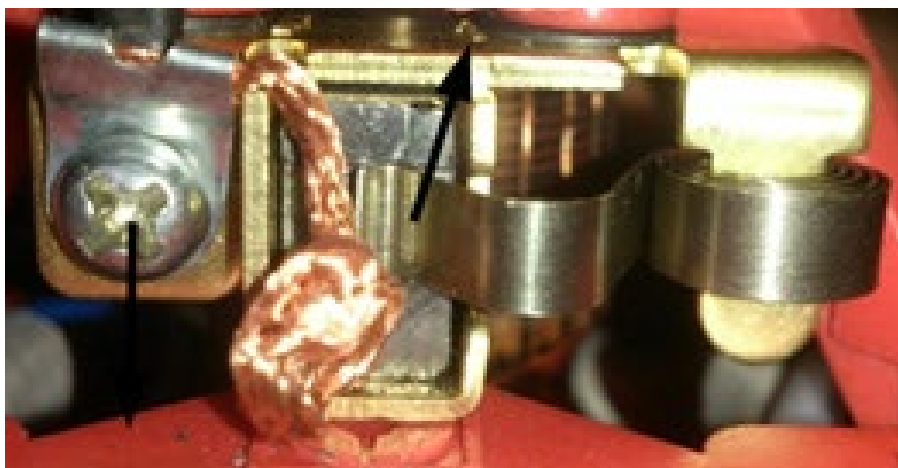
Atenție! Înainte de a începe înlocuirea periiilor de cărbune, asigurați-vă că dispozitivul este oprit și cablul de alimentare este deconectat.

Pentru a înlocui periiile de cărbune:

1. Deșurubați cele 4 șuruburi ale carcasei periei de cărbune:



2. Ridicați ușor carcasa și mutați protecția periei în sus și deșurubați șurubul de fixare a periei:



3. Scoateți peria de cărbune uzată, în locul ei este necesar să introduceți o perie de cărbune nouă de același tip. Strângeți șurubul de fixare a periei, puneți protecția periei de cărbune și puneți și înșurubați carcasa periei de cărbune.

NOTA! Când instalați și înșurubați o perie nouă, nu uitați să puneți șurubul de fixare prin ambele ochiuri:



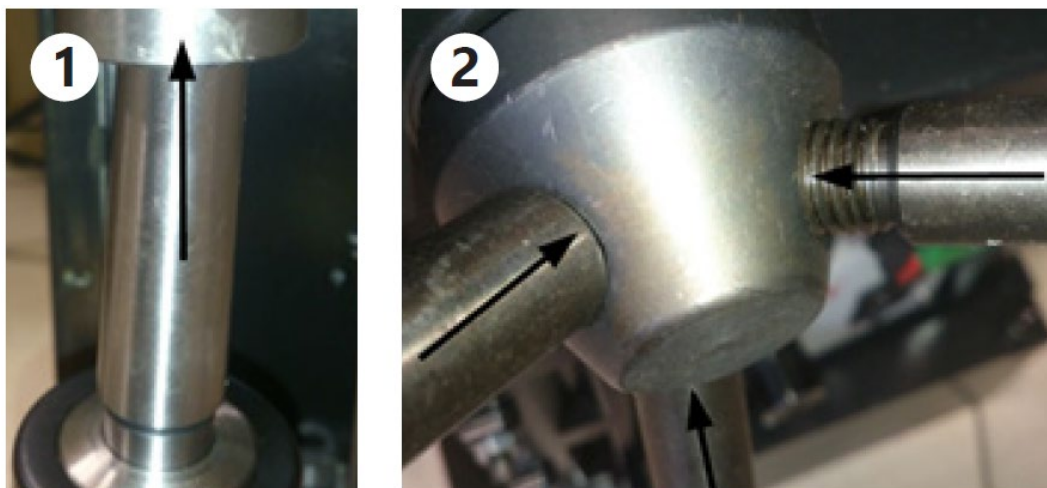
XI. Asamblarea/demontarea elementelor aparatului

1. Asamblarea mandrinei de foraj:

Glisați mandrina de găurit în dispozitiv, la sfârșitul inserării, rotiți ușor mânerul, astfel încât să „clic” corect:

2. Instalarea mânerelor de reglare a înălțimii burghiului:

Mânerele trebuie înșurubate rotindu-le în sensul acelor de ceasornic:

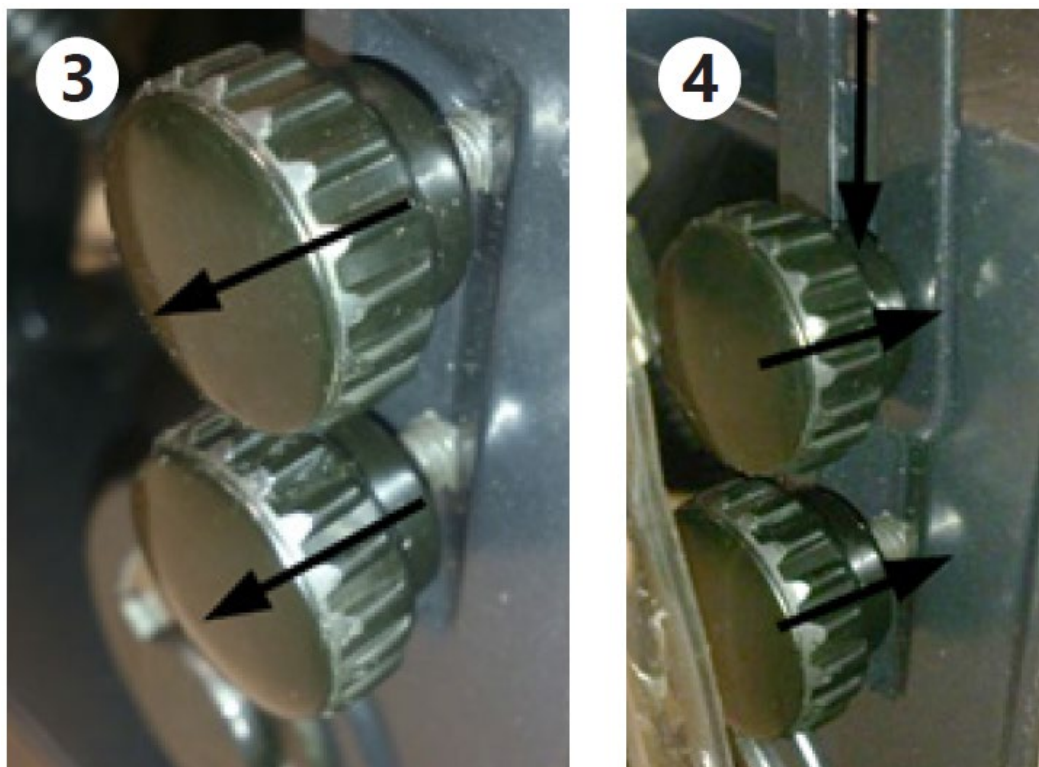


3. Slăbirea piulițelor care fixează rezervorul mic de lichid de răcire:

Slăbiți piulițele care fixează rezervorul mic:

4. Instalarea rezervorului mic de lichid de răcire:

Glisați suportul rezervorului mic pe piulițele slăbite și apoi strângeți-le:



XII. Întreținere și inspecție

1. **Inspectarea instrumentului:**

Deoarece utilizarea unui instrument plictisitor va cauza funcționarea defectuoasă a motorului, acesta ar trebui înlocuit cu unul nou fără întârziere atunci când se observă abraziune.

2. **Verificarea șuruburilor de montare:**

Inspectați regulat toate șuruburile de montare și asigurați-vă că sunt strânse corespunzător. Dacă vreunul dintre șuruburi este slăbit, strângeți-le imediat. Nerespectarea acestui lucru poate duce la un pericol grav.

3. **Întreținerea motorului:**

Înfășurarea unității motorului este chiar „inima” uneltelor electrice. Aveți grijă pentru a vă asigura că înfășurarea nu se deteriorează și/sau nu se udă cu ulei sau apă.

4. **Inspectarea periiilor de cărbune:**

Motorul folosește perii de cărbune care sunt piese consumabile. Atunci când se uzează sau se apropie de „limita de uzură”, ar putea duce la probleme cu motorul. Când este echipată o perie de cărbune cu oprire automată, motorul se va opri automat. În acel moment, înlocuiți ambele perii de cărbune cu altele noi. În plus, păstrați întotdeauna periiile de cărbune curate și asigurați-vă că alunecă liber în suporturile pentru perii.

5. **Curățarea dispozitivului:**

Pentru a menține aparatul curat, curățați-l folosind o cârpă moale umezită în apă cu săpun. Nu utilizați niciodată perii sau alte instrumente de curățare care ar putea zgâria/deteriora dispozitivul. Nu uitați să împiedicați pătrunderea apei în interiorul dispozitivului prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului. Curățați orificiile de ventilație cu o pensulă și aer comprimat.

XIII. Transport și depozitare

Scuturarea, lovirea și răsturnarea mașinii trebuie prevenite atunci când este transportată. Depozitați-l într-un mediu bine ventilat, cu aer uscat și fără gaz corosiv.

XIV. Control regulat al dispozitivului

Verificați în mod regulat mașina pentru semne de deteriorare. În cazul în care este deteriorat, vă rugăm să opriți imediat utilizarea acestuia și să contactați serviciul pentru clienți pentru a rezolva problema.

Ce să faci în caz de problemă?

Vă rugăm să contactați serviciul pentru clienți și să pregătiți următoarele informații:

- Numărul facturii și numărul de serie (cel din urmă se găsește pe plăcuța tehnică de pe mașină).
- Dacă este relevant, o imagine a piesei deteriorate, rupte sau defecte.
- Va fi mai ușor pentru funcționarul dumneavoastră de asistență pentru clienți să determine sursa problemei dacă oferiți o descriere detaliată și precisă a problemei. Cu cât informațiile dvs. sunt mai detaliate, cu atât serviciul clienți va putea rezolva problema rapid și eficient!

ATENȚIE : Nu deschideți niciodată mașina fără autorizarea serviciului dumneavoastră pentru clienți.

Acest lucru poate duce la pierderea garanției!



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

I. Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra			
Ime izdelka	Magnetni vrtalnik			
Model	MSW-MD32-ECO	MSW-MD32-PRO	MSW-MD60-ECO	MSW-MD60-PRO
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230/50			
Nazivna moč [W]	1380		1680	
Prostornina majhne hladilne posode [ml]	300			
Hitrost vrtenja brez obremenitve [rpm]	600		370	
Največja privlačnost [N]	18000			
Premmer vijačne pipe	M14		M25	
Premmer svedra za vezalke [mm]	35		60	
Premmer svedra [mm]	19		28	
Mere (širina x globina x višina) [mm]	31x21,5x56,5	30x21,5x56,5	32x22x56,5	22,5x32x57
Teža [kg]	16,8	16,8	16,32	17,35

Opis parametra	Vrednost parametra			
Ime izdelka	MAGNETNI SVEDAR Z LASERJEM			
Model	MSW-MD32-LASER	MSW-MD32-LASER PRO	MSW-MD60-LASER	MSW-MD60-LASER PRO
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230/50			
Nazivna moč [W]	1300		1680	
Prostornina majhne hladilne posode [ml]	300			
Hitrost vrtenja brez obremenitve [rpm]	100-475		100-395	
Največja privlačnost [N]	18000			
Premmer vijačne pipe	M14		M25	
Premmer svedra za vezalke [mm]	35		60	
Premmer svedra [mm]	19		28	
Mere (širina x globina x višina) [mm]	33,5x28x56	34x28x57	33x28x57	33x28x54
Teža [kg]	17,1	17,8	19	18,65

II. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, RAZEN, ČE STE TEMELJITO
PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA
PRIROČNIKA.**

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zvezi z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da z upoštevanjem tehnološkega napredka in možnosti zmanjševanja hrupa zmanjša tveganje emisije hrupa na minimum.

Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **POZOR!** ali **ZAPOMNI!** Uporabno za dano situacijo.
(splošen opozorilni znak)



Uporabljajte zaščito za sluh. Izpostavljenost močnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite zaščitna očala.



Nosite masko za prah (zaščita dihalnih poti).



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščito za noge.



Zaščitna naprava razreda II z dvojno izolacijo.



OPOMBA: Laserski žarek. Prepovedano je gledati v lasersko svetlobo. (za modele MSW-MD32-Laser, MSW-MD32-Laser PRO, MSW-MD60-Laser, MSW-MD32-Laser PRO)



UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so samo za ilustracijo in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

III. Varnost uporabe



POZOR!

Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe ali celo smrt.

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih nanašata na:

Magnetni sveder / magnetni sveder z laserjem

Varnostna navodila

1. Delovno območje naj bo čisto. Zatrpna območja lahko povzročijo poškodbe.
2. Pred začetkom dela razmislite o okolju delovnega območja. Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokri zemlji. Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih prostorih. Delovno območje mora biti dobro zavarovano. Orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Električna orodja proizvajajo iskre med normalnim delovanjem ali pri vklopu/izklopu. Nikoli ne uporabljajte električnega orodja na nevarnih mestih, ki vsebujejo lak, barvo, benzen, razredčilo, bencin, pline, lepila in druge vnetljive ali eksplozivne snovi.
3. Zagotovite zadostno zaščito pred električnim udarom. Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami. Na primer: cevi, radiatorji, štedilniki, hladilne ohišja.
4. Otroci in tretje osebe naj ne bodo v bližini delovnega območja.
5. Shranite neuporabljenega orodja. Ko orodja ne uporabljate, jih shranite na suhem in visokem ali zaklenjenem mestu izven dosega otrok.
6. Ne preobremenjujte stroja! Da zagotovite optimalno delovanje in varnost stroja, ga uporabljajte le v okviru nastavljenih parametrov.
7. Uporabljajte samo primerna orodja. Ne uporabljajte majhnih orodij ali priključkov. Orodja ne uporabljajte za nenamenske namene. Na primer: ne uporabljajte krožnih žag za rezanje drevesnih vej ali hlodov.
8. Oblecite se primerno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lahko se ujamejo v gibljive dele. Pri delu na prostem se priporočljive gumijaste rokavice in nederseča obutev. Nosite zaščitno pokrivalo za lase, da zadržite dolge lase.
9. Uporabljajte zaščitna očala. Uporabite tudi obrazno ali protiprašno masko, če je postopek rezanja prašen.
10. Ne poškodujte priključnega kabla. Orodja nikoli ne nosite za kabel ali vlecite za kabel, da ga izključite iz vira napajanja. Kabel hranite proč od virov toplote in olja ter ostrih robov.
11. Zavarujte delovno območje. Za pritrditev je priporočljivo uporabiti sponke ali primež. Pri delu s strojem bodite posebno pozorni na roke.
12. Ne pretiravajte se. Ves čas ohranjajte pravilno nogo in ravnotežje.
13. Stroj trdno držite z obema rokama. Ko uporabljate stroj, ga držite za ročaje, ki so priloženi stroju.
14. Skrbno vzdržujte orodje. Orodja naj bodo čista za boljše in varnejše delovanje. Sledite navodilom za menjavo dodatne opreme. Občasno preglejte podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani. Ročaji naj bodo suhi, čisti ter brez olja in masti.
15. Izklopite stroj in odklopite kabel, preden opravite vzdrževanje ali zamenjavo dodatne opreme.
16. Odstranite nastavitvene ključe in ključe. Vedno se prepričajte, da so ključi in nastavitveni ključi odstranjeni iz orodja, preden ga vklopite.
17. Izogibajte se nenamernemu zagonu. Ne nosite priklopljenega orodja s prsti na stikalu. Prepričajte se, da je orodje izklopljeno, ko ga priključite.
18. Pri delu na prostem uporabljajte podaljške, namenjene zunanji uporabi.
19. Med upravljanjem stroja bodite pozorni. Ne uporabljajte orodja, ko ste utrujeni.
20. Preverite poškodovane dele. Pred nadaljnjo uporabo orodja skrbno preverite kateri koli del ohišja ali druge dele, ki so poškodovani, da ugotovite, ali bodo pravilno delovali in opravljali predvideno funkcijo. Preverite poravnavo gibljivih delov, namestitvev in vse druge pogoje, ki lahko vplivajo na njegovo delovanje. Poškodovan del mora ustrezno popraviti ali zamenjati pooblaščen servisni

- center, razen če drugje v teh navodilih za uporabo ni navedeno drugače. Okvarjena stikala naj zamenja pooblaščen servis. Orodja ne uporabljajte, če ga stikalo ne vklopi in izklopi.
21. Ne uporabljajte električnih orodij za namene, ki niso navedeni v navodilih (razen za tiste, za katere je bilo zasnovano).
 22. Da zagotovite načrtovano delovanje električnega orodja, ne odstranjujte nameščenih pokrovov ali vijakov.
 23. Ne dotikajte se premičnih delov ali dodatkov, razen če je vir napajanja izklopljen.
 24. Orodje uporabljajte pri nižji vhodni obremenitvi, kot je navedeno na imenski tablici, da povečate delovno učinkovitost in zmanjšate proces obrabe.
 25. Ne brišite plastičnih delov s topili. Topila, kot so bencin, razredčilo, benzen, alkohol, amoniak in olje, lahko poškodujejo in počijo plastične dele. Ne brišite jih s takimi topili. Obrišite plastične dele z mehko krpo, rahlo navlaženo z milnico.
 26. V primeru okvare električnega orodja se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.
 27. Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
 28. To orodje je treba razstaviti samo za zamenjavo ogljikovih ščetk.
 29. Pri transportu in premikanju magnetnih svedrov od skladišča do mesta uporabe je potrebno upoštevati zdravstvena in varnostna pravila pri ročnem transportu, ki veljajo v državi, kjer se rušilna kladiva uporabljajo.
 30. Plezanje na stroj ni dovoljeno.

Varnostni ukrepi pri uporabi stroja

1. Za zaščito oči nosite zaščitna očala.
2. Uporabljajte maske proti prahu.
3. Za zaščito ušes med delom uporabite čepke za ušesa.
4. Preverite pravilno nastavitve ročaja.
5. Orodje se med delovanjem zelo segreje.
6. Varno delovanje je odvisno od položaja pri delu.
7. Pri delu na dvignjenem mestu bodite pozorni na predmete in osebe spodaj.
8. Za zaščito nog nosite zaščitne čevlje.



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo operaterja, pri uporabi naprave še vedno obstaja majhna nevarnost nesreče ali poškodbe. Bodite pozorni in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.

IV. Obseg uporabe

Magnetni svedri so namenjeni za natančno vrtanje v feromagnetne materiale. Vrtanje lahko poteka v navpičnem ali vodoravnem položaju, pa tudi nad glavo.

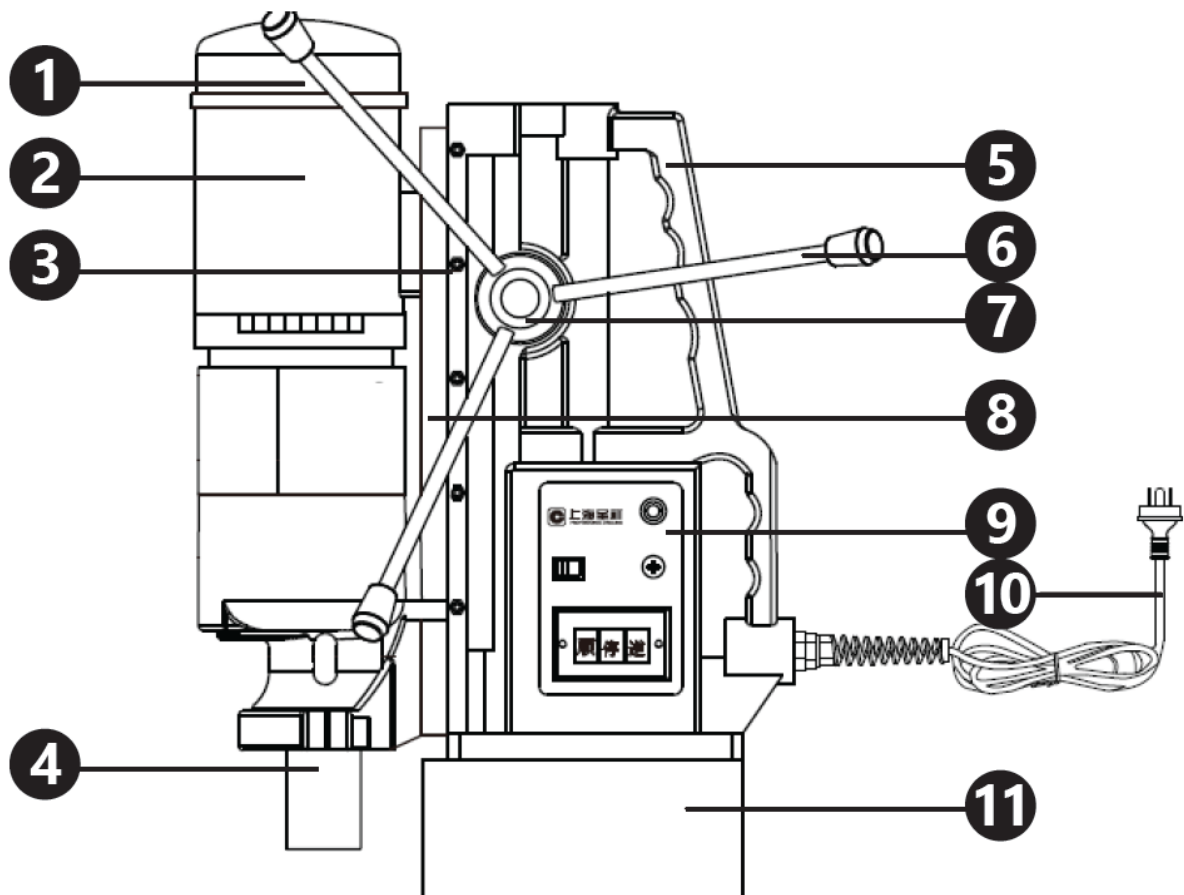
OPOMBA! Ne smemo pozabiti, da mora biti med delovanjem na voljo ustrezna površina in debelina (najmanj 10 mm) feromagnetnega materiala.

Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.

V. Pred prvo uporabo

1. **vir energije:**
Prepričajte se, da vir napajanja, ki se uporablja, ustreza zahtevam za napajanje, navedenim v imenu izdelka.
2. **Stikalo za vklop:**
Prepričajte se, da je stikalo za vklop v položaju IZKLOP.
Če je vtič priključen na električno vtičnico, medtem ko je stikalo za vklop v položaju ON, lahko pride do resnih nesreč.
3. **Podaljšek:**
Kadar delovno območje nima vira napajanja, uporabite podaljšek zadostne debeline in nazivne zmogljivosti. Podaljšek mora biti čim krajši.
4. **Montažna orodja v napravi:**
Za vgradnjo svedra v vreteno odvijte vpenjalno glavo s pomočjo ključa za vpenjalno glavo, vstavite sveder v vreteno in nato privijte vreteno s ključem za vrtnje.

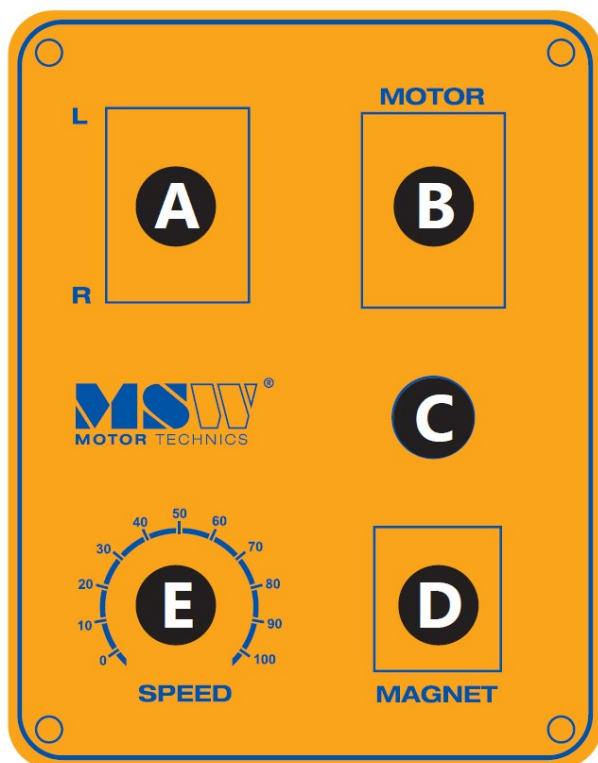
VI. Opis naprave



- 1 - dovod zraka/pokrov ogljikovih ščetk motorja
- 2 - motor
- 3 - pritrdilni vijaki
- 4 - vreteno
- 5 - konzola/transportni ročaj
- 6 - ročaji za nastavitve višine vrtnika
- 7 - vzvod za dvig/spust naprave
- 8 - železnica
- 9 - nadzorna plošča
- 10 - napajalni kabel
- 11 - magnet

VII. Opis nadzornih plošč:

Modeli MSW-MD32-ECO/MSW-MD32-PRO/ MSW-MD60-ECO/MSW-MD60-PRO:



A - vrtenja:

- L – levo;
- R – desno;
- 0 – nevtralni položaj

B - stikalo vrtnega motorja:

- I – vklop naprave;
- 0 – izklop naprave

C - varovalka

D - magnetno stikalo:

- I – aktivni magnet;
- 0 – magnet neaktiven

E - regulator vrtilne frekvence svedra

VIII. Kako uporabljati lasersko funkcijo

OPOMBA: To poglavje velja samo za naslednje modele:

- MSW-MD32-LASER
- MSW-MD32-LASER PRO
- MSW-MD60-LASER
- MSW-MD60-LASER PRO

Koraki:

- 1) Vključite laser z gumbom na strani ohišja stroja.
- 2) Prepričajte se, da je smer laserskega žarka poravnana z mestom vrtenja.
- 3) Spustite vrtno glavo in začnite vrtati.



IX. Kako uporabljati magnetni sveder

1. V majhen rezervoar za hladilno tekočino nalijte čisto vodo ali drugo hladilno tekočino.
2. Napravo položite na obdelovanec in jo pritrdite s pasom, napravo priključite na napajanje in vklopite magnet.
3. Nastavite smer vrtenja, vklopite napravo, prilagodite vrtljaje izvedeni operaciji in začnite delovati pri najnižji hitrosti vrtenja.
4. Odvijte ventil majhne posode za hladilno tekočino, cev majhne posode za hladilno tekočino namestite na luknjo, ki jo naredite.
5. Po končanem delovanju dvignite napravo s pomočjo ročaja za nastavitev višine, zmanjšajte hitrost vrtenja naprave in napravo izklopite.

6. Izklopite magnet, izključite napravo iz električnega omrežja, odpnite varnostni pas.

OPOMBA! Po maks. 3h neprekinjenega delovanja z napravo, potreben je odmor ca. 30 min. pri delu z napravo.

X. Zamenjava ogljikovih ščetk

Med delovanjem naprave se oglene ščetke postopoma obrabijo. Ko se izolacijska konica, ki je vgrajena v krtačo, odkrije in se dotakne komutatorja, bo samodejno sprožila motor. Ko se to zgodi, je treba obe ščetki zamenjati z novimi ščetkami istega tipa.

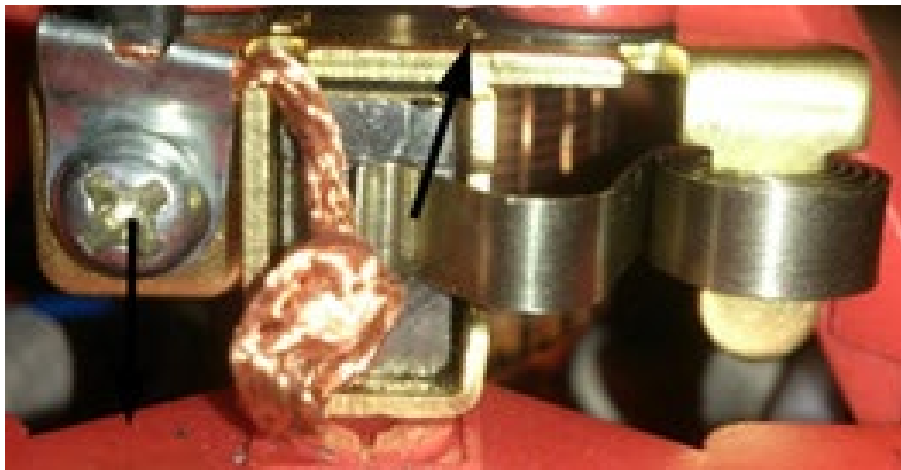
Pozor! Preden začnete z zamenjavo ogleh ščetk, se prepričajte, da je naprava izklopljena in da je napajalni kabel izklopljen.

Za zamenjavo ogljikovih ščetk:

1. Odvijte 4 vijake ohišja ogljikovih ščetk:

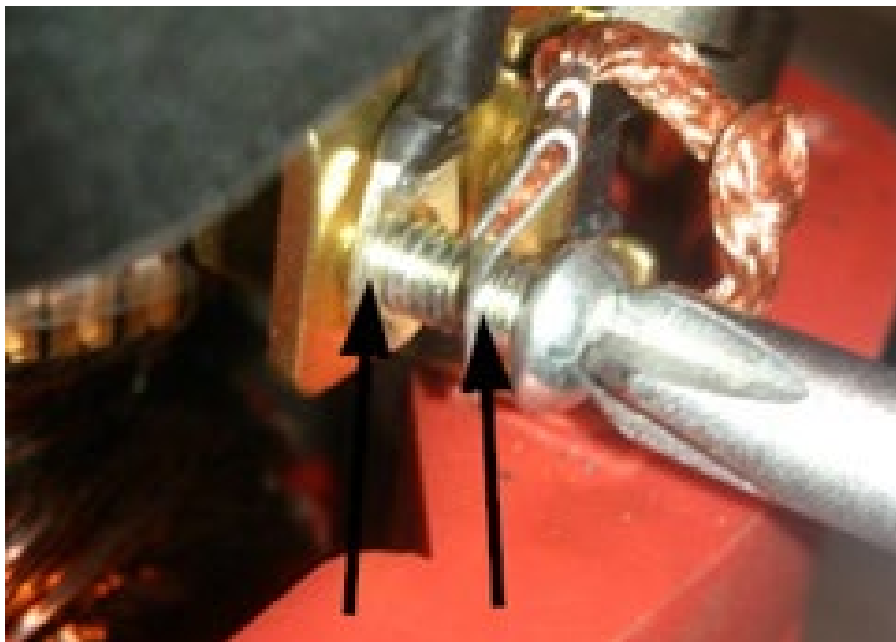


2. Nežno dvignite ohišje in premaknite zaščito ščetke navzgor ter odvijte pritrdilni vijak ščetke:



3. Odstranite uporabljeno ogljeno ščetko, na njeno mesto je potrebno vstaviti novo ogljeno ščetko istega tipa. Privijte vijak za pritrditev ščetke, namestite zaščito za ogljikove ščetke ter namestite in privijte ohišje ogljenih ščetk.

OPOMBA! Ko nameščate in privijate novo krtačo, ne pozabite vstaviti pritrdilnega vijaka skozi obe ušesci:



XI. Montaža/demontaža elementov naprave

1. Sestavljanje vpenjalne glave:

Vpenjalno glavo potisnite v napravo, na koncu vstavljanja nežno obrnite ročaj, da pravilno »zaskoči«:

2. Namestitev ročajev za nastavitev višine svedra:

Ročaje je treba priviti z vrtenjem v smeri urinega kazalca:

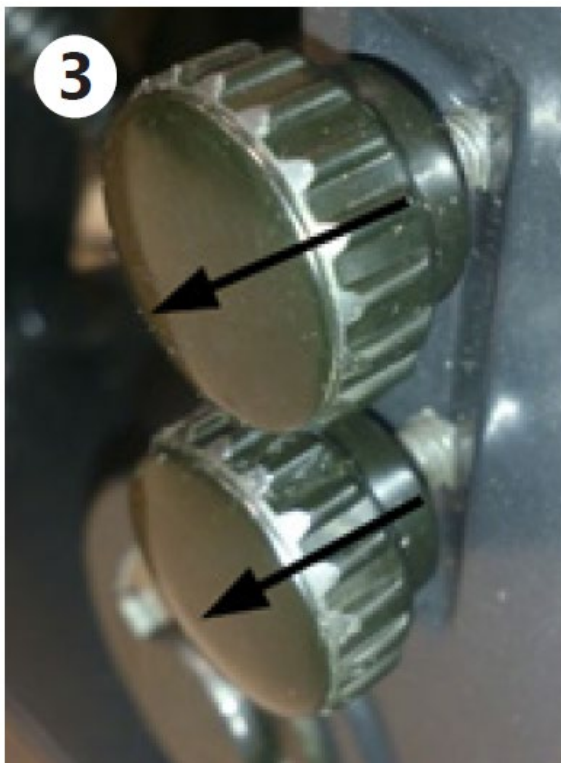


3. Odvijanje matic, s katerimi je pritrjen majhen rezervoar za hladilno tekočino:

Odvijte matice, ki pritrjujejo majhen rezervoar:

4. Namestitev majhne posode za hladilno tekočino:

Držalo majhnega rezervoarja potisnite na ohlapne matice in jih privijte:



XII. Vzdrževanje in pregled

1. **Pregled orodja:**
Ker bo uporaba topega orodja povzročila okvaro motorja, ga je treba takoj zamenjati z novim, ko opazite obrabo.
2. **Pregled pritrdilnih vijakov:**
Redno pregledujte vse pritrdilne vijake in se prepričajte, da so pravilno zategnjeni. Če je kateri od vijakov zrahljan, ga takoj ponovno privijte. Če tega ne storite, lahko pride do resne nevarnosti.
3. **Vzdrževanje motorja:**
Navitje motorne enote je "srce" električnega orodja. Pazite, da se navitje ne poškoduje in/ali zmoči z oljem ali vodo.
4. **Pregled ogljikovih ščetk:**
Motor uporablja ogljikove ščetke, ki so potrošni deli. Ko postanejo obrabljeni ali blizu "meje obrabe", lahko povzroči težave z motorjem. Ko je opremljena ogljikova krtačka s samodejnim zaustavljanjem, se motor samodejno ustavi. Takrat zamenjajte obe ogleni ščetki z novima. Poleg tega naj bodo oglene ščetke vedno čiste in zagotovite, da prosto drsijo znotraj držal za ščetke.
5. **Čiščenje naprave:**
Da bo naprava čista, jo čistite z mehko krpo, navlaženo v vodi z milom. Nikoli ne uporabljajte krtač ali drugih čistilnih orodij, ki lahko opraskajo/poškodujejo napravo. Ne pozabite preprečiti, da bi voda prodrla v notranjost naprave skozi odprtine v ohišju naprave. Očistite zračnike s čopičem in stisnjenim zrakom.

XIII. Prevoz in skladiščenje

Med transportom je treba preprečiti tresenje, trkanje in obračanje stroja na glavo. Shranjujte ga v ustrezno prezračenem prostoru s suhim zrakom in brez jedkih plinov.

XIV. Redna kontrola naprave

Stroj redno preverjajte glede znakov poškodb. Če je poškodovan, ga nemudoma prenehajte uporabljati in se za rešitev težave obrnite na službo za pomoč uporabnikom.

Kaj storiti v primeru težave?

Obrnite se na službo za stranke in pripravite naslednje podatke:

- Številka računa in serijska številka (slednjo najdete na tehnični ploščici na stroju).
- Če je primerno, slika poškodovanega, zlomljenega ali okvarjenega dela.
- Vaš referent za pomoč strankam bo lažje ugotovil izvor težave, če boste podrobno in natančno opisali zadevo. Bolj kot so podrobni vaši podatki, boljša služba za stranke bo lahko hitro in učinkovito rešila vaš problem!

POZOR : Nikoli ne odpirajte stroja brez dovoljenja vaše službe za stranke. To lahko vodi do izgube garancije!

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com